大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報（香港）有限公司
第二萬九千二百一十三號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一五七
CABLE : 8778 TELEX : 72859 HKTKP HX
今日出紙七大張 零售港幣壹元
香港有利印務有限公司承印

熱烈祝賀

《國際環境保護展覽》在穗開幕

香港現代中國有限公司 主辦
中國國際貿易促進委員會廣東省分會 承辦
《中國環境報》經理部 協辦
香港《大公報》 贊助

參展公司

BELCO POLLUTION CONTROL CORP. (REPRESENTED BY KEEN FAIR INT'L LTD.)
貝爾克污染控制有限公司

DASIBI ENVIRONMENTAL CORP.
達西比環境保護有限公司

DDS RO-DIVISION
DDS公司反滲透部

ELECTROLUX (FAR EAST) LTD.
麗邦（遠東）有限公司

FINNIGAN MAT
費揚公司

F.L. SMIDTH
丹麥史密斯公司

GILMAN OFFICE MACHINE DIV.
太平洋行商業機器部

HEWLETT PACKARD CO. LTD.
美國惠普公司

HILLWOOD ELECTRONIC CORP.
協和電子公司

HYDREX ASIA LTD.
凱迪亞洲有限公司

MANNIX ENGINEERING CO. LTD.
萬宜工程有限公司

MINOLTA H.K. LTD.
萬能達香港有限公司

MONTEDORO–WHITNEY (Represented by Commercial Corporation).
招商公司代理

ORION RESEARCH FAR EAST INC. HONG KONG BRANCH
美國奧立龍研究有限公司香港分公司

OTV
OTV水處理應用公司

PHOTOVAC INCORPORATED
光電游離儀器公司

POLLUTION CONTROL EQUIPMENT CO.
污染控制設備公司

SCIENCE LABORATORIES LTD.
新儀儀器有限公司

SIMON-HARTLEY LTD. (CHINA DIV.)
西蒙哈特利有限公司（中國分部）

THERMO ELECTRON CORP.
熱電子設備公司

THE TINTOMETER LTD.
色輝計有限公司

VARIAN CHINA LTD.
瓦里安中國有限公司

VOEST ALPINE
奧鋼聯

VOELUND MILJOEKNIK
維化環境保護開發有限公司

日中環境保護技術協力會
[illegible]立理化株式會社

廣東省環境保護局

北京市

中國通達環保公司
北京東方環保實業公司
北京消聲器廠
北京化工三廠
北京第二量具廠

天津市

天津市環境保護局
天津市環境保護科研所
天津市環保監測中心站
天津市石油化工公司
天津市環境保護服務公司
天津市染料化學工業公司
大港石油管理局油田環保監測站
天津市南開區環保監測站
天津石化公司
天津市第二分析儀器廠
天津市第三分析儀器廠
天津市津南鍋爐廠
天津市通風除塵設備廠
天津市東方實驗設備廠

河北省

河北省環境保護局
河北省華北製藥廠
華北電力學院
石家莊市維尼龍廠
石家莊焦化廠
石家莊東風焦化廠
石家莊第一橡膠廠
石家莊市黃磷廠
張家口市環境保護局
張家口市環保監測站
張家口市通用機械廠
張家口宣化冶金環保設備廠
華北電管局下花園發電總廠
張家口市第二起重設備廠
保定市環保監測站
化工部第一膠片廠
晉縣農機廠
邯鄲市輕化工業公司
邯鄲市滏陽化工廠
開灤礦務局
秦皇島市船用機械廠
秦皇島市港務局防污設備廠
承德市環保設備廠
承德市儀表廠

內蒙古自治區

呼和浩特市環保局
呼和浩特市環境保護科研所
呼和浩特市環境監測站
呼和浩特市靜電除塵設備廠
呼和浩特鐵路局工務修配廠
包頭鋼鐵設計研究院
包頭市環保設備廠，

遼寧省

遼寧省環境保護局
遼寧省環境保護科研所
遼寧省環保儀器設備供應站
遼寧省國防科技工業技術開發中心環保服務公司
瀋陽市環境保護局
瀋陽市環境保護科研所
瀋陽市環境監測中心站
瀋陽市環保技術開發公司
瀋陽石油化工二廠
瀋陽市油脂化學廠
瀋陽礦山機器廠
瀋陽市分析儀器廠
瀋陽市噪聲控制設備廠
瀋陽鋁鎂設計研究院
瀋陽市環保設備製造廠
瀋陽市化工局環境監測站
瀋陽市除塵淨化設備廠
瀋陽美術設計公司水處理設備廠
瀋陽黎明機械公司
大連市環保監測中心站
大連化學工業公司
大連市輕化工研究所
大連第四建築工程公司
大連機械工業公司
大連機床廠
大連油脂化學廠
大連油漆廠
撫順市環保局
撫順新撫鋼廠綜合利用公司
撫順石油化工公司石油一廠
撫順石油化工公司石油三廠
撫順石油化工公司化工塑料廠
遼寧發電廠
撫順化工廠
撫順石油化工公司石油二廠
撫順鋼廠
撫順市建材局
撫順市紡織工業研究所
撫順有機化工廠服務公司
本溪市環境保護局
本溪市環境監測站
本溪市環保設備廠
本溪鋼鐵公司二鐵廠
遼陽市環境保護局
遼陽市環境監測站
遼陽市工業紙板廠
遼陽石油化纖公司
遼陽慶陽化工廠
阜新市環境監測站
阜新礦務局
鞍山市環境保護局
鞍山市環保監測站
鞍山焦耐設計研究院
鞍山市化工二廠
鞍山鋼鐵公司
鞍鋼環境保護科研所
鞍鋼環境監測站
錦州市環境科研所
錦州市環保監測站
錦州市皮毛廠
錦州市鐵合金廠
錦西化工總廠
丹東市環境保護局
丹東市環保監測站
丹東市環保科研所
營口市環境保護局
營口市環境保護科研所
營口市環境監測站
營口市造紙廠
解放汽車工業聯營公司凌河汽車公司
凌源鋼鐵廠

吉林省

吉林省環境保護局
吉林省環境保護科研所
吉林省環境監測站
吉林省冶金工業總公司
吉林省電力局試驗研究所
長春市環境保護局
長春市環境監測站
長春市環保設備廠
長春市鍋爐輔機廠
長春市防腐器材廠
長春市光學玻璃廠
長春市防污設備廠
吉林市鐵合金廠
吉林化學公司
吉林市農藥廠
吉林化學研究院環保科研所
吉林化學公司污水設備廠
四平市環保綜合利用公司
四平市環保監測站
四平市聯合化工廠
四平市化纖廠
四平市聯合收割機廠
四平市油漆廠
國營七九三廠
遼源市環保監測站
遼源市絲織印染廠
遼源市造紙廠
圖們市無線電廠
白城地區環保監測站
洮安毛條廠
通化市鋼鐵廠
圖們市[illegible]廠
通化地區環保監測站
通化鋼鐵廠
延吉市針織一廠
開山屯化學紙漿廠
石硯造紙廠
東北內蒙古煤炭工業聯合公司
扶余環保監測站

上海市

上海市環境保護局
上海市環境保護科研所
上海市環保監測中心
同濟大學水處理技術開發中心
上海船舶工業公司
上海塑料工業公司
上海第一絲織印染公司
上海日用五金公司
上海建築五金公司
上海輕工業設計院
上海高橋化工廠
上海聯合化工廠
上海第二冶煉廠
上海吳涇化工聯合公司
上海吳涇化工廠
上海第三印染廠
上海自行車四廠
上海彭浦化工廠
上海農藥廠
上海國棉二十一廠
上海塑料廠
上海染化五廠
上海桃浦化工廠
上海貴稀金屬提煉廠
上海染化二廠
上海硫酸廠
上海長寧橡膠製品廠
上海飛樂電聲總廠三分廠
上海天原化工廠
上海焦化廠
上海樹脂廠
上海第七印染廠
上海第二耐火材料廠
上海水泵廠
上海除塵設備廠
上海自行車三廠
上海自行車廠

江蘇省

江蘇省環境保護局
江蘇省環保監測站
建設部南京環境保護科研所
南京市環境保護局
南京市環境保護科研所
南京市環境保護監測中心站
南京市環保服務公司
南京市環保技術裝備公司
南京市化工公司
南京市烷基苯廠
南京市鍾山化工廠
南京市化工公司催化劑廠
南京市電瓷總廠
南京市紡織公司
南京市汽輪電機廠
南京市煉油廠
南京市金陵船廠
南京市汽車運輸公司
南京市無線電公司
南京市浦鎮車輛廠
儀征化纖工業聯合公司
揚州市環境保護局
揚州市環保監測站
揚州市環保服務公司
鹽城市電鍍機械設備廠
鹽城市節能環保設備廠
無錫市環保設備廠
無錫市第二機床廠
無錫縣環保設備二廠
無錫環保設備廠
無錫電影膠片廠
宜興縣第一環保設備廠
宜興縣純水設備廠
常州市環保局
常州市環保監測站
常州市化學工業公司
常州市紡織工業公司
常州市輕工業公司
常州皮革總廠
國營第三八五廠
武進縣運村淨化設備廠
金壇縣環保儀器廠
溧陽縣環保監測站
蘇州市市環境保護局
蘇州市環保監測中心站
蘇州市環保服務公司
蘇州市醫藥公司
蘇州市絲綢工業公司
蘇州市棉紡工業公司
楊子江石油化工公司
金陵石油化工公司
淮陰市環保監測站
鎮江市環境保護局
鎮江市環保監測站
鎮江市船舶工業公司
鎮江水泥廠
鎮江焦化廠
鎮江樹脂廠
南通市環境保護局
南通市環保監測站
南通市環保服務公司
南通農藥廠
連雲港市環境保護局
連雲港市環保監測站
連雲港市環保服務公司
徐州市環境保護局
徐州市環境保護科研所
徐州市環保監測站
徐州市環保服務公司
徐州市化學工業公司
徐州市礦務局

浙江省

浙江省環境保護局
浙江省環保監測站
浙江大學
浙江工學院
杭州市環境保護局
杭州市環保監測站
杭州市環保設備公司
杭州市硫酸廠
杭州市環保設備機械廠
杭州市大河造船廠
杭州市汽車修造工業公司
杭州市內河航運公司
杭州市第一汽車運輸公司
杭州市鋼鐵廠
杭州市東南化工廠
杭州市華豐造紙廠
嘉興市環保監測站
嘉興市電控廠
嘉興市民豐造紙廠
嘉興毛紡織總廠

安徽省

安徽省環境保護局
安徽省環境保護科研所
安徽省環保監測中心站
安徽省煤礦設計院
安徽省建設廳物資供應公司
安慶市環保監測站
安慶市肉類蛋品聯合加工廠
安慶市機電設備廠
安徽省煤炭工業公司
淮南市環保監測站
淮南化肥廠
蚌埠環保設備廠
蚌埠水泵廠
蚌埠市環保監測站
蕪湖市愛國鍋爐配件廠
馬鞍山鋼鐵公司
冶金部馬鞍山鋼鐵設計院
安徽第一紡織機械廠

福建省

福建省環境保護局
福建省環保技術開發公司
福建省環保監測中心站
福建省煤炭工業設計研究院
福建省煤炭工業科研所
福州第二化工廠
福建省電材設計院
南平五〇四廠
南平造紙廠
南平無線電一廠
龍岩地區環保技術服務公司
龍岩環保除塵器廠
光澤除塵設備廠
三明市環保淨化設備廠

江西省

江西省環境保護局
江西省環境保護科研所
江西省環保監測中心
江西省環保技術工業服務公司
江西氨廠
南昌除塵設備廠
南昌鍋爐輔機廠
南昌環保淨水設備廠
景德鎮除塵設備廠
迅貿環保設備廠
南鐵配件廠
江西萍鄉市電化廠
江西吉安紅星器材廠

山東省

山東省環境保護局
山東省環境保護科研所
濟南市環境保護局
濟南市環境保護科研所
濟南柴油機廠
濟南製革廠
濟南槐蔭環保設備廠
濟南華興電器儀表廠
濟南黃台造紙廠
濟南郊區環保技術設備廠
中國黃海實業公司環保分公司
青島市環境保護局
青島市環保監測站
青島市紡織總公司
青島市化工廠
青島市染料廠
青島市自行車公司電鍍廠
青島市碱廠
青島市橡膠廠
青島市嶗山電子儀器實驗所
膠縣塑製品廠
掖縣建築材料裝飾板材廠
魯平實業開發公司
淄博市環境保護局
淄博市環保監測中心站
山東新華製藥廠
山東鋁廠
張店農藥廠
淄博製酸廠
濰坊第二印染廠
濰坊柴油機廠
濰坊市紡織工業公司
棗莊市環保設備廠
棗莊印染廠
山東省激光研究所
濟寧市環境保護局
濟寧市染料廠
濟寧市第二化工廠
濟寧市抗生素廠
濟寧市第二電器廠
泰山設備廠
齊魯石油化工公司
齊魯石油化工公司煉油廠
萊蕪鋼鐵廠
濟南市造紙工業公司
山東省冶金總公司
勝利油田指揮部

河南省

河南省環境保護局
鄭州印染廠
鄭州煤礦機器廠
鄭州中原鋁廠
第一拖拉機廠
國營五一一廠
洛陽玻璃廠
洛陽礦山機器廠
洛陽銅加工廠
洛陽機車工廠
洛陽熱電廠
洛陽環保技術服務公司
安陽鋼鐵廠
開封化肥廠

山西省

山西省環境保護局
山西省環境保護科研所
太原市環境保護監測站
太原鋼鐵公司
太原製藥廠
太原市金屬結構廠

湖北省

湖北省環境保護局
湖北省環保科技諮詢服務公司
武漢市環境保護局
武漢市環境保護科研所
武漢大學
武漢炭黑廠
武漢染料廠
武漢抗菌素廠
武漢油脂化學廠
武漢幸福除塵廠
武漢除塵設備廠
武漢閥門總廠
國營一八一廠
湖北電影機械廠
沙市環保監測站
沙市農藥廠
鄂州市八一鋼鐵廠
蒲圻紡織總廠
武漢市化工設計研究所
十堰市環保監測站
第二汽車製造廠
沙洋化纖廠

湖南省

湖南省環境保護局
湖南省環境保護科研所
長沙市環境保護局
長沙市環境保護科研所
長沙有色冶金設計院
長沙礦山研究院
長沙礦冶研究院
長沙有色冶金設計研究院
長沙電器開關廠
長沙消聲隔聲設備廠
長沙除塵設備廠
長沙礦山通用機械廠
長沙[illegible]設備廠
湖南省有色金屬研究所
湘鄉工業[illegible]廠
洞庭氮肥廠
株州市環保監測中心站
株州市冶煉廠
株州市硬質合金廠
湖南製藥廠
湖南長嶺煉油廠
漣源鋼鐵廠
湘潭紡織廠
湘潭風動機械廠
湘鄉機械廠
岳陽石油化工總廠

四川省

四川省環境保護科研所
四川環境污染治理公司
四川省郵電局服務公司
成都市環境保護局
成都市環保監測中心站
成都市環保設備廠
成都市造紙工業公司
重慶環保技術公司
綿陽二〇八信箱
峨眉半導體廠
峨眉鐵合金廠
綿陽朝陽機械廠
萬縣發酵所
廣元縣環保監測站
廣元縣溶劑廠
內江白馬發電廠
自貢機械一廠
宜賓造紙廠
綿陽地區經編廠
攀枝花鋼鐵公司

貴州省

貴州省環境保護局
貴州省環保監測中心站
貴州省環境保護科研所
貴州省有機化工廠
貴州冶金防護研究所
中國有色金屬總公司貴陽公司
貴州鋁廠
貴陽針織二廠
貴陽環保設備製造廠
貴陽鋼廠
水鋼焦化廠
新天精密光學儀器公司
遵義縣尚稽除塵器廠
黎陽公司

雲南省

雲南省環境保護科研所
雲南省環保監測中心站
雲南省滇南環境資源開發公司
雲南省氣象研究所
雲南省化工設計院
昆明工學院
昆明有色冶金設計研究院
昆明環保服務公司
昆明油漆總廠
中國有色金屬總公司昆明公司
大理州通用機械廠

西藏藏族自治區

西藏自治區城鄉建設環境保護廳

陝西省

陝西省鍋爐環保設備公司
陝西省化肥公司
西安環西機械廠
西安環城除塵設備廠
西安電力整流器廠
西安電力電容器廠
西安電分析環保儀器開發服務公司
西安電纜廠
西安儀表廠
西安高壓電瓷廠
西安朝陽風機廠
西安絕緣材料廠
西電公司環保設備廠
西安華泰實業開發總公司
西安環保設備廠
西安高壓開關廠
國營二六二廠
西北橡膠廠
機械部第十一設計院
三機部第六三〇研究所
航天工業部第四研究院
陝西省化肥公司咸陽分公司
興平化肥廠

甘肅省

甘肅省環境保護局
甘肅省環境保護監測中心站
蘭州市環境保護監測站
蘭州石油化學公司
蘭州化工研究院環保監測站
蘭州石油化工機械廠
蘭州環保設備廠
蘭州煉油廠
甘肅省電力實驗研究所
金川公司
蘭州煤礦設計研究院
蘭州白銀公司
蘭州手扶拖拉機廠
西北銅加工廠
蘭州機器製配廠
蘭州市儀表計數器廠

青海省

青海省環境監測站
青海第一化肥廠
西寧鋼廠
青海礦山機械廠
青海機床廠

新疆維吾爾族自治區

新疆自治區環境保護科研所
新疆八一鋼鐵公司
新疆石河子八一毛紡織廠
新疆石河子市棉紡廠
烏魯木齊石油化工廠

黑龍江省

黑龍江省環境保護局
黑龍江省環境保護科研所
黑龍江省環保物資站
哈爾濱機械廠
哈爾濱環保設備廠
哈爾濱紡織公司
佳木斯環境保護局
佳木斯環保監測站
黑龍江省紡織印染廠
齊齊哈爾市環境保護局
齊齊哈爾市環境保護科研所
齊齊哈爾造紙廠
牡丹江市環境保護局
牡丹江市毛呢廠
佳木斯造紙廠
大慶市環境保護局
王立川

同賀

（排名不分先後）

TA KUNG PAO LIBRARY

…技術等，形成年產30萬台的能力。

三四七 烟台電器廠

擬採取合作經營方式引進年產多功能組合開關200萬台的全部設計、製造技術、設備及檢測儀器。

三四八 濰坊動力機械配件廠

擬採取租賃方式引進內燃機空氣濾清器製造設備及測試技術。

三五八 山東電訊廠

擬引進生產IC插座的關鍵設備及模具。

三五九 濟南無線電八廠

擬引進雙面印制電路板的生產技術和關鍵設備。

三六〇 山東半導體總廠

擬引進年產500萬隻低頻大功率器件的生產技術和關鍵設備。

擬引進[illegible]調幅四連可變電容器生產設備。

三八一 威海無線電三廠

擬引進半導體塑封三極管後工序生產線的關鍵設備和製造技術。

三八二 烟台無線電設備廠

擬引進模具製造技術和關鍵設備。

三八三 海陽無線電元件廠

擬引進IC塑封引線生產技術和關鍵設備。

[illegible]與設備，形成年產1000噸標準件的規模。

建材行業（十項）

三九八 諸城水泥廠

擬引進X射線螢光分析儀。

三九九 山東南墅石墨礦

擬引進年產300噸固體潤滑劑生產線。

四一一 墾利縣對蝦場

墾利縣東臨渤海，海岸線長達186公里，灘涂面積76萬畝（50,667公頃），可供養殖對蝦面積6萬畝（4000公頃）。近海水域餌料豐富，適宜養殖對蝦。

擬採取合資經營或補償貿易方式引進餌料加工設備、冷藏及其他配套設施，興建第一期養蝦池5000畝（33.3公頃）。

四一二 山東羊口鹽場

該鹽場位於壽光縣北部，瀕臨渤海、萊州灣之濱，灘涂面積149平方公里，平均水…

四二八 菏澤市棉油廠

該廠佔地面積1.2萬平方米，現有職工300人，年產各種食用油1000噸。擬利用當地豐富的玉米資源，採取合資經營或補償貿易方式引進玉米提胚、榨油等技術和設備，生產玉米油。

四二九 平縣第一棉油廠

該廠地處魯北平原，佔地84,000平方米，廠房面積3,050平方米，現有185名職工，以生產皮棉、棉籽油為主要產品，年產皮棉3,000噸，棉油900噸。鄒平縣棉籽資源豐富，僅本縣每年可產油料棉籽五萬噸以上。

…萬三千門。

（2）程控數字長途交換機一千條電路（其中國際電路50條），半自動話務員接台16席。

（3）市話局和長途局間的數字傳輸設備及相應接口。

（4）小型總配線架MDF，電源設備及按鈕話機。

（5）話費處理及市區內通信業務管理用計算機一套，要求數據終端能通過程控交換設備連接至計算機。

（6）ISDN數字用戶設備，包括可視終端3個，傳真終端3個，4800波特MODEM 5個，以及相應的終端接口等。

人大會議廿七日在北京召開
主要議程包括審批中英聲明
趙紫陽作政府報告 並將通過今年財政預算
政協廿五日在京開會將增補常委和副主席等

【本報記者侯東海北京七日專電】據可靠消息透露，第六屆全國人民代表大會第三次會議定於本月廿七日在北京開幕，中國人民政治協商會議六屆三次會議也將於本月廿五日在北京召開。

六屆人大三次會議的主要議程包括趙紫陽總理將作政府工作報告；審議並批准《中華人民共和國政府和大不列顛及北愛爾蘭聯合王國政府關於香港問題的聯合聲明》；討論和通過一九八五年國民經濟和社會發展計劃以及一九八四年財政決算和一九八五年財政預算；審議和通過幾個法律案。會期約十五天左右。

全國政協六屆三次會議將討論、通過政協工作報告並將列席六屆人大三次會議，會議還將增補政協委員、常委和副主席。

全國人民代表和政協委員將分別在廿四日和廿二日前到北京報到。

全國科技工作會議在京閉幕
鄧小平談科技體制改革 旨在發展經濟提拔人才
專家現廣泛參加決策在中國歷史罕見

【新華社北京七日電】中共中央顧問委員會主任鄧小平說，無論是改革經濟體制，還是改革科技體制，最重要的還是人的問題。這也是他最關心的問題。

這是鄧小平在今天結束的全國科技工作會議上說的。他強調每年要切切實實地給知識分子解決一點問題，要通過改革造一種環境，使拔尖人才能夠脫穎而出。

中共中央總書記胡耀邦、國務院總理趙紫陽和黨和國家其他領導人出席了閉幕式。

在談到進一步解決科技和經濟結合的問題時，鄧小平說，在方針問題、認識問題解決之後，還要解決體制問題。去年中共中央作了經濟體制改革的決定，現在還要作科技體制改革的決定。這兩方面的改革，都是為了解放生產力。新的經濟體制，應該是有利於技術進步的體制。新的科技體制，應該是有利於經濟發展的體制。這樣，長期存在的科技與經濟脫節的問題，有可能得到比較好的解決。

鄧小平回顧了一九七八年全國科學大會以來的形勢。當時他指出科學技術是生產力，中國的知識分子已經成為工人階級的一部分。

鄧小平今天高興地說，現在連山溝裏的農民都知道科學技術是生產力。

他說，科學技術專家廣泛地參加經濟、社會決策活動，是中國歷史上從來沒有過的。他們在國家裏的政治、社會地位，已經同過去大不相同了。

胡耀邦在會上講話時指出，今後，我們的黨要更好地為發展科學技術掃清道路，更充分地發揮科技人員的聰明才智。

趙紫陽總理昨天在科技工作會議上就科技體制改革作了重要講話。

由國務院召開的全國科技工作會議是本月二日開幕的。會議期間，來自全國各省、市、自治區，國務院各部門的科技工作負責人以及科研、教學、生產第一線的專家四百餘人討論了包括科技成果商品化、開放技術市場、科研經費撥款等科技體制改革的問題。

科技大會結束 全國科技工作會議七日在北京中南海懷仁堂圓滿結束。胡耀邦、鄧小平、趙紫陽、彭真、鄧穎超出席了大會並講話。（新華社）

英經貿團昨抵廣州
將簽經技合作協議
訪滬時對參與改造貨櫃碼頭建地鐵有興趣

【本報記者王儀廣州七日專電】英國不管大臣戴維·揚格勳爵率領的英國經濟貿易代表團，於今（七）日晚從上海乘飛機抵達廣州，下榻白天鵝賓館。

廣東省省長梁靈光和廣州市市長葉選平，隨後在白天鵝賓館西餐廳會見揚格大臣一行，並進行愉快的交談。

揚格說，英國把中國作為真正的夥伴，特別是在目前這樣好的新形勢下，英國的公司願意和中國分享技術。我們將會在廣州簽訂很好的經濟合作協議。

梁靈光和葉選平在白天鵝賓館宴請揚格大臣一行。梁靈光在祝酒時說：近年來，廣東省的經濟技術合作發展很快，特別是在兩國政府關於香港前途的協議簽訂後發展更快，合作形式多樣，合作領域涉及海上石油勘探、造船、核電設備、電子、橡膠、通信、紡織等。合作形式有合資經營、補償貿易、金融信貸、技術諮詢以及商業性設備購買等。相信揚格勳爵的來訪將為廣東省和英國的經濟合作不斷發展作出更大的貢獻。

英國經濟貿易代表團八日上午將與廣東省計劃委員會、廣東省經濟委員會、廣東省信托投資公司會談。

【中國新聞社上海七日電】英國不管大臣戴維·揚格勳爵率領的英國經濟貿易代表團結束了在北京和上海的訪問後，今日下午離滬抵穗，然後轉道香港返回倫敦。揚格勳爵離滬前在他下榻的上海錦江飯店接受了本社記者訪問。

揚格勳爵說，在北京，代表團榮幸地受到趙紫陽總理和李鵬副總理的接見，還與許多部長和副部長進行了卓有成效的會談。代表團中有的企業家已與中國有關部門簽署了備忘錄。英中兩國關係從來沒有像現在這樣好，兩國領導人都表示必須發展兩國經濟貿易關係，我認為，目前正是發展這種關係的最好時刻。

揚格勳爵一行在上海逗留期間與上海市市長汪道涵、上海市高級經濟官員及上海市經濟特區辦公室負責人等多次會談，並訪問了華東電業管理局、市政工程管理局、上海集裝箱公司、閔行新區和交通大學，對上海留下了深刻的印象。

談到英國方面的打算，揚格勳爵說，我們希望在電力工業、集裝箱碼頭改造、地下鐵道建設、通訊設備和食品加工業方面能在上海投資、合資或進行技術轉讓。這次，代表團有位成員已與上海食品工業公司簽署了一項關於協助上海麵粉廠及家禽加工等方面技術改造的備忘錄，這位企業家還希望在上海建立一個食品工業的合營企業。為了加強上海與倫敦之間的聯繫，我已邀請上海市葉公琦副市長率領上海經濟代表團訪問英國。

廣州粵劇團遠征
後天赴美加演出

【本報廣州七日專電】廣州粵劇團定於十日前往美加獻藝，十五日在三藩市響鑼，後赴洛杉磯、多倫多、温哥華、紐約演出，為期四十多天。

該團團長阮煥已於六日率演員盧秋萍、倪惠英等和音樂設計黃繼謀先期抵達三藩市。

國務院批准 三月一日起實施
粵閩京滬四地居民 自由支取外幣存款
此辦法經四省區試辦後將逐步向全國推廣

【中國新聞社北京七日電】廣東、福建、上海、北京四省、市居民，從三月一日起可以自由支取自己在銀行的外幣存款。

《經濟日報》今天報道說，經國務院批准，中國銀行對自由支取外幣作出以下規定：境內居民外幣存款中的「外匯戶」，可以將外匯匯往境外，也可以支取適量外鈔；境內居民外幣存款中的「外鈔戶」，可以支取外鈔，但不准流通。大額匯出須按國家外匯管理局的規定辦理；境內居民外幣存款可以兌取人民幣，並享受僑匯優待，不再開給外匯人民幣本票；境內居民外幣存款的存款人，自己或託外人攜外幣出境，銀行可開給攜帶外幣出境證明。

中國銀行重申，將原來持有的或從銀行取出的外幣拿到黑市炒賣，是違法行為，要予以打擊。

據了解，中國銀行從一九八四年七月一日對境內居民開辦外幣存款以來，由於章程規定不准自由支取外幣，在一定程度上影響了國家吸存外匯資金。這次改進，有助於進一步吸收居民中閒散的外匯資金。

據悉這個辦法經過粵閩滬京試辦以後，將逐步在全國推廣。

趙紫陽在京會見世界銀行副行長
表示中國產煤目標定可提前達到

趙紫陽會見世銀副行長 趙總理在北京中南海會見世界銀行副行長阿蒂拉·卡勞斯曼諾古。（新華社傳真）

【據新華社北京七日電】國務院總理趙紫陽今天下午在會見由副行長阿蒂拉·卡勞斯曼諾古率領的世界銀行對中國第二次經濟考察報告討論團時說，中國到二零零零年產煤十二億噸的目標可以肯定地說，可以提前達到。

趙紫陽說，只要運輸問題解決了，中國煤炭的開採是不成問題的。在山西北部和內蒙古，煤的儲量大、煤層淺，便於開採。地方煤礦和鄉鎮煤礦將成為開發這些地區煤炭資源的主要形式。

他說，中國陸上石油情況比我們預計的要好。近年來，中國對陸上老油田的儲量進行的地質勘探有了較大的進展，這些老油田的潛力很大，所以我們可以不完全依靠陸上新油田和海上油田的開發。

通訊

羊城選美決賽側記

本報記者 陳思遠

正月十五元宵之夜，中國大酒店麗晶殿內彩燈閃閃，熱鬧非凡，八百多名觀衆，近百名中外記者注視着裝飾華麗的舞台。這裏，「羊城青春美」——「羊城之星」評選正進入高潮——「羊城之星」決賽晚會。

以集體舞揭開帷幕

由中國共產主義青年團廣州市委員會、廣東電視台、廣州、廣東人民廣播電台和羊城晚報社聯合舉辦的「羊城青春美」，從六百六十四名參賽者中，經過歷時一個月的預賽、初賽的篩選，有男女各十人成為「羊城之星」美稱的候選人。在這批靚仔靚女中，將有男女各五顆「星」在今晚誕生。

八時許，這批候選人在輕快的舞曲中先後走出舞台，一起跳集體舞。接着，這二十人分別向觀衆作自我介紹和回答問題。「我是搞共青團工作的，我希望能從廣大的青年中找到自己的形象。」這是廣州市文化局共青團委的一名女幹事的自我介紹。當問到什麼事令你高興時，她說「我十分高興地看到，廣州的青年人有了豐富的夜生活」。她的回答，博得全場觀衆長時間的熱烈掌聲。二十個青年，都一一把職業、愛好等告訴觀衆。他們都是來自社會各界，有醫生、服務員、酒店管理人員、工人和正在就學的大學生，還有個體小商販。他們的回答大都是有水平的，令人滿意的。

各人表演「看家本領」

緊接着的，就是候選人表演文娛節目。各人均拿出「看家本領」，有唱歌、外語朗誦、跳舞等節目。

由主辦人和社會知名人士組成的評判會，經過近半小時的磋商，選出了「羊城之星」。當人們期待已久的美星出現在台上時，觀衆報以熱烈的掌聲和喝采聲，記者們的閃光燈持續閃爍達一刻鐘。捧走第一名獎杯的美女俊男是白天鵝賓館服務員謝若綺和廣州鐵路局防疫員汪子健。另八名幸運兒是：廣州市文化局的任小玲，廣州市商業總公司的張南萍，廣州電信局的王妙雲，中國大酒店的何綺雲。男子是花園酒店的郝敬華，中國大酒店的黃平山，廣州通訊設備廠的王青，中山大學圖書館的冼紹平。「美星」們興奮地互相祝賀，頻頻向觀衆招手。奪魁的男女美星，將獲得免費旅遊。

選美活動的意義

這次選美活動不同於西方的選美，參加這次採訪的外國記者所期待的「三點式」自始至終沒有出現。一位專程前來觀看選美的香港女士認為，內地的這次選美，在智力和知識水平方面的標準比較高。

這次「羊城青春美」評選活動，是從德、智、體、美、技五個方面考核青年社會知識、身體素質、儀容儀表、專長技能、業餘愛好、智力水平、表達能力，言談舉止和衣着打扮。是以「美化廣州、美化生活、美化青年」為主題，引導青年走在生活方式變革的前列，投身改革的洪流，破除舊的觀念，振奮「積極、向上、進取」精神，成為能工作、好學習、會生活的一代新人。

通過這次選美活動，使廣大青年對美有了新的認識、新的追求。從選出的美星中看到，國內青年對事業有着強烈的追求，對美好生活的嚮往，對社會和意識有新的、明確的概念。

廣州是美的，祖國是美的，廣大青年人的心靈是美的。「羊城青春美」評選活動結束了，但隨着各項政策的落實，思想逐步解放，祖國大地上將會有更多更美的星。

英駐滬首任總領事
協助拓展中國市場

【本報記者李維慶倫敦七日專電】跟隨英國十大企業首腦訪華團活動的英國記者，日前從北京抵達上海，立即把目光投向英國駐上海總領事館總領事侍雷弗·莫爾德身上。

英國駐上海總領事館剛於二月十一日開館，這是英國在中國設立的第一個總領事館。

在英國記者眼中，五十四歲的莫爾德，身高六英尺三英寸，在上海街頭很吸引注意。莫爾德來中國，將花大部分時間協助英國公司發展及打入龐大的中國市場。目前，英國十二間企業在上海設立辦事處，今後許多英國公司都會前往上海，與中國方面洽談業務及簽訂一些商業合同。

英國十大企業首腦訪華團在上海訪問期間，莫爾德便對英國記者說，代表團前[illegible]，是與中國方面認真地洽談生意的。他打趣地說，一些企業的主席或董事前來中國訪問，不會做一些[illegible]吧！」

國際環境保護展覽
昨起在穗展出一周
香港現代中國有限公司主辦
數十廠商參加吸引省內外大批專業人士

【本報廣州七日專電】由香港現代中國有限公司主辦的「國際環境保護展覽會」，於今（七）日上午在廣州外貿中心隆重揭幕。來自世界各國和中國各省市的環境保護專家和工程技術人員，都對在中國首次舉行如此大規模的環境保護展覽，以及貿易洽談和專題技術報告，寄予很大的希望。

在「國際環境保護展覽會」的大廳裏，展出了美、英、法、意、加、日、丹麥、奧地利、瑞士、瑞典和香港十多個國家和地區數十家廠商出品的各種環境保護儀器設備，以及環境保護工程技術，引起各省市環境保護人員的濃厚興趣。中國上千名在環境保護方面有資格的專家和專業管理人員，興致勃勃地參觀各項展品。預計在為期一周的展覽期間，中國內地將會有一萬多名環境保護人員參觀這個展覽會。內地環境保護方面人員，並將與國外及港澳地區環境保護專家及廠商，進行經驗交流，建立技術上和商業上的聯繫，以開拓中國環境保護的新局面。

環境保護已列為中國的一項基本國策，中國政府極為重視這項事業。中國的國家環境保護局局長曲格平為此專程赴會。他對本報記者表示，中國在進行四個現代化建設中，引進國外先進的環境保護設備和技術，具有廣闊的前景。中國在今後數年內，將進入環境保護事業的黃金時代。

中國國際貿易促進委員會廣東省分會和《中國環境報》承辦和協助國際環境保護展覽。廣東省副省長楊立以及海內外熱心環境保護人士出席了開幕式和今晚在東方賓館舉行的酒會。

廣東麻省兩地企業
簽訂六項經技協議
生產空速儀包裝材料合辦展覽

【本報廣州七日專電】美國麻省州長邁克爾·杜卡契斯和廣東省副省長楊立，今（七）日下午在白天鵝賓館聯合舉行記者招待會。楊立讚揚麻省代表團在短短的訪問期間取得豐碩的成果，簽訂了六項經濟技術合作的協議和意向書，麻省企業家採取的積極態度，是令人欣賞的。

廣東省有關經濟部門與麻省企業家簽訂的六項協議和意向書為：①中國航空技術進出口公司廣州分公司與美國派薩（Pacer）公司合作生產多向空速儀的協議；②廣東省包裝總公司與美國阿庫邁特公司簽訂包裝材料合作協議；③廣州市助劑廠與美國貝捷公司簽訂脂肪酸醇技術合作意向書；④中國貿易促進會廣東分會與美國麻省東部州展覽會簽訂參加麻省春田市博覽會的協議；⑤廣東省陶瓷公司與美國麻省中國事務顧問簽訂合作經營中國陶瓷協議；⑥佛山分析儀器廠與美國熱電子公司進行環境保護儀器合作生產的技術意向書。

麻省州長邁克爾·杜卡契斯在記者招待會上表示，這些協議的簽訂是具有歷史意義的，相信還會簽訂更多的協議。他在回答本報記者提出的問題時說，廣東正在實行的開放政策，是令人鼓舞的，麻省和廣東省的經濟合作將會得到更大的發展。

惠陽北京今闢空航
深圳有接駁巴士 陸空共五小時抵京
每周對開兩班 機票車費共百八十元

【本報深圳七日專電】由深圳中聯航空運輸服務公司經營的惠陽—北京航線，於明日通航。

惠陽—北京的飛機班期，逢星期二、五對開一班，北京開上午九時，惠陽開下午三時，全程時間約兩個多小時。國內乘客、華僑、外籍華人及港澳人士收費一百六十元人民幣，而外國人則收二百六十五元。除國內乘客外，均須付外匯券。

闢有專程巴士行走深圳至惠陽，車程約兩個半小時，收費十二元人民幣。該公司還積極研究把巴士線經文錦渡延伸至香港。

主辦機構昨日下午在深圳畔溪酒樓舉行招待會，慶祝該航線通航，招待會由深圳市副市長周溪舞主持，副市長李廣鎮以及來賓近百人出席。

周溪舞今天在慶祝通航的招待會上接受記者訪問時強調，該航線的目的在於加速深圳特區旅遊服務的發展，但並不表示興建深圳國際機場的計劃遭到擱置。

深圳中聯航空運輸服務公司負責人表示，該公司將會逐步擴大服務範圍，陸續開辦至梅縣、三亞、海口、湛江、汕頭等地的省內線，以及飛行杭州、上海、南京、西安、廈門等地的省外線。

惠陽—北京航線的深圳售票處在嘉賓路深圳友誼公司，北京售票處則在北京飯店西大廳。

台國泰集團醜聞
逾百企業受影響

【路透社台北七日電】台灣當局官員今天說，牽涉財政陷於崩潰的國泰集團的醜聞，使超過一百間公司在財政上受到影響。台灣的銀行已答允借貸給這些公司。

經濟部中小型企業管理局局長說，這些公司面臨財政困難，因為國泰集團欠它們款項。

蔣經國發表講話
稱對付經濟犯罪

【本報訊】台灣消息：蔣經國六日講話說，今年特別要整頓財稅、金融和經濟各方面存在的問題，尤其是經濟犯罪問題。

蔣經國說，這些問題的發生，都是由於大家不能徹底執行法律所致。他強調要官員一定要憑良心和根據法律做事。

蔣經國在通過總預算案的「國家安全會議」上作了這項講話。

最近台灣發生了「十信」案等幾宗嚴重經濟案件。

縱橫談

鄧小平論述科技體制改革

施君玉

指導思想明確

全國科技工作會議昨天在北京閉幕。這次會議的重要性，在於對中國的科技機制進行徹底改革，明確指出改革的指導思想是：「經濟建設要依靠科學技術，科學技術要面向經濟建設」。而改革的目的，在於使科技更緊密的同經濟結合，為經濟發展而服務。這一來，建國以來長期爭論不已的科技為誰服務的問題，完全明確了。

科技體制改革的另一重要性，在於出人才，提拔人才。鄧小平在昨天的閉幕會議上說，要創造一種環境，使拔尖人才能夠脫穎而出。

建國以來創舉

發展科技指導思想的改變，是建國以來中國科技界的創舉。建國初期，中國科技着重蘇聯經驗，科技體制照搬自蘇聯，五〇年代後期中蘇交惡，蘇聯專家一夜之間撤退，造成中國極大的困難。此後中國強調自力更生，克服了許多困難，在科技上作出不少成就。

但是，隨着五八年反右等極「左」政策對知識分子的嚴重打擊，尤其是「文革」十年動亂期間，廣泛對中國的知識分子進行了迫害，除了少數因要發展國防科技而受到特別保護的科技專家之外，廣大知識分子關進「牛棚」，驅進幹校，無法鑽研科技，那時指導科技的思想是「政治第一」，硬要在科技範疇「分清兩條路線和階級鬥爭」，甚至自然科學也被納入「政治」，結果是科技發展陷於停滯，倒退，終於落後於世界先進水平許多年。

鄧小平重視人才

打倒「四人幫」後，鄧小平復出，他首先指出了「文革」對科技的摧殘，自告奮勇抓教育，抓科技，直到今天他仍然強調，每一年要給知識分子切切實實解決一點問題，要創造一種環境使出人才。

今天，世界正進入第三次技術革命，第五代更複雜精密的電腦，迅捷的信息、激光科技和生物遺傳工程將是廿一世紀的科技主體。美國、日本已走在世界最前列，西歐正在力追，蘇聯、東歐落在後面。中國[illegible]時會，在此重要關頭，採取了開放政策，廣泛與世界先進國交流。此刻在經濟體制改革的同時，着手科技體制和教育的改革，明確了改革的目標，這是關係到中國前途發展，使十億人民享受現代科技及經濟生活的戰略決策。

科技與經濟關係

在明確發展科技，使之為經濟服務的方針的同時，強調「尊重知識，尊重人才」，是發展科技的關鍵，也是四化成敗的關鍵。

當前城市經濟體制的改革，會促進科技進一步發展，而新的科技體制又回過頭來推動全國經濟體制的加速改革。長期以來中國科技與經濟建設脫節，今天一旦走上正軌，其發展潛力將難以估計。

第一張

美聯邦儲備局警告
美元將有暴跌危險

瑞士法郎（二·八八九二）和〇·九四〇二五英鎊（〇·九三四三五）。

經紀說，昨日美元跌價，是由於大戶拋售所致，相信是蘇聯放出的。

除此之外，人們還擔心，美國聯邦儲備局主席沃爾克的聲明，可能標誌着中央……

蘇京婦女節大會
契爾年科未出席

【美聯社莫斯科七日電】克里姆林宮首……

美聯邦儲備局警告
美元將有暴跌危險
一旦暴跌會對美經濟造成打擊

【時事社華盛頓七日電】美國聯邦儲備局主席沃爾克六日在衆院預算委員會發言說：「如果美元暴跌，則美國經濟的氣氛將會改變。」對於美元暴跌時的危險提出警告。

沃爾克雖然對於美元暴跌給予美國經濟的影響，未透露具體的見解，但是強調：「在巨額的貿易赤字和持續的經濟不均衡下，如果美元暴跌，則美國經濟有完全改觀的危險。」

沃爾克又說：「美元將在何時暴跌，誰也不知道。」但是他表示：「因為美國經濟依靠外國資本，所以美國政府對於美元暴跌時將如何應付，未作任何準備。」而批判美國政府「容許美元偏高」的經濟政策。

【法新社紐約七日電】經過昨天後市的下跌後，美元今天在此間的開市交投中大幅上升。

交投相當活躍，市場相當緊張之中進行，但中央銀行沒有干預。

美元開市報三・四〇七五馬克（昨為三・三八六五）、一〇・四一〇五法國法郎（一〇・三三七五）、二・九〇五七五瑞士法郎（二・八八九二）和〇・九四〇二五英鎊（〇・九三四三五）。

經紀說，昨日美元跌價，是由於大戶拋售所致，相信是蘇聯放出的。

除此之外，人們還擔心，美國聯邦儲備局主席沃爾克的聲明，可能標誌着中央銀行作出類似上周的大規模干預。

美元跌後反彈

【路透社西德・法蘭克福七日電】在美國聯邦儲備局主席沃爾克的警告引致昨天出現恐滙性拋售後，美元今天在歐洲外匯市場反彈，再次顯示了它的力量。

美元從紐約的三・三七九〇馬克收市價攀升至此間的官定價位三・四〇八七馬克，儘管未能完全收復昨日跌去的六芬尼。

在倫敦，英鎊由昨晚的一・〇七二五美元跌至一・〇六二五，在巴黎，美元由昨天的一〇・四八〇五法國法郎，升至一〇・四一一〇。

用導彈與大砲進行「報復」
伊拉克猛轟伊朗油城
阿巴丹市區一片火海
伊朗則轟伊拉克第二大城巴士拉

【美聯社尼科西亞七日電】星期四，伊朗與伊拉克再度對各自對方邊界城市發動報復性長程導彈與大砲轟擊。

巴格達與德黑蘭的官方報道暗示，伊拉克最少砲轟了提斯孚爾、阿巴丹和霍姆拉沙赫爾三個伊朗城市，最少炸死八人，炸傷七十五人。伊朗則攻擊伊拉克第二大城市巴士拉。伊拉克方面未發表傷亡報道。

此間收聽到伊朗國家通訊社的報道說，星期四凌晨一時左右（香港時間凌晨五時三十分），伊拉克每隔二十秒鐘，八次用長程地對地導彈襲擊伊朗提斯孚爾市，最少造成五名平民喪生，七十人受傷。該通訊社還說，這些襲擊造成廣泛的破壞。搶救隊員繼續在被轟擊破壞的大樓裏面尋找死難人士。

伊朗通訊社說，伊朗主要煉油市阿巴丹在星期四上午稍後時間也受到「伊拉克猛烈轟擊。阿巴丹市部分地區變成一片火海。」

伊朗通訊社還說，伊拉克發動歷時三個鐘頭的轟擊，造成三人死亡，五人受傷，破壞數十間房屋。砲轟只是在當地時間十二時（香港時間十六時）才停止。

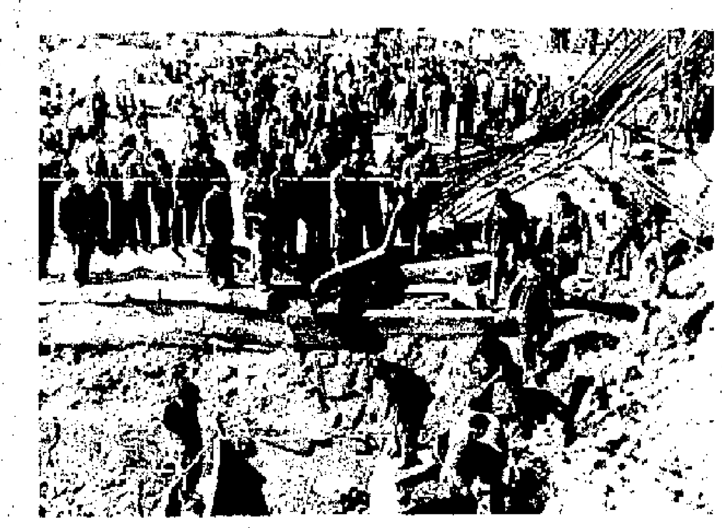
伊朗對伊拉克夜間用導彈攻擊提斯孚爾市發出警告，聲稱伊朗將進行報復，砲轟巴士拉和伊拉克另一邊界城市曼達利，呼籲居民「馬上」撤退。

美聯社記者在巴格達用電話採訪巴士拉的居民。他們說，這座伊拉克第二大城市受到兩次砲轟。

一位拒絕透露姓名的酒店電話接線生說，第一次在拂曉前不久開始，持續九十分鐘，每隔一分鐘就轟擊一次。

這位電話接線生說，第二次砲轟在四小時後開始，繼續持續地拖到中午一時（香港時間十八時）。

他還說，伊拉克用大砲和火箭猛烈進行回擊。



伊朗工廠遭砲轟　伊拉克再次違反六月十二日停止攻擊平民地區的聯合國協議。星期一，伊拉克戰機空襲伊朗阿瓦士部份平民區。圖為遭砲擊的阿瓦士輸油管製造廠。十名正在上班的穆斯林工人被炸死，三十人受傷。（美聯社）

民柬部隊堅守達敦
擊退越軍多次進犯
曼谷宣布續向侵境越軍發動攻擊

【據新華社曼谷七日英文電】越南部隊今天向達敦營發動多次攻擊，但全遭西哈努克親王的國民軍擊退。達敦營是國民軍的總部。

西哈努克在東埔寨及亞洲的私人代表宋密利，今晚在此間對新華社記者說，國民軍仍控制着達敦的局勢。達敦在曼谷以西三百五十公里。

挺進的越南軍隊，現離該總部八公里。他說，越南的生力軍援兵已抵達。他補充說，越南砲手繼續砲轟國民軍的據點，但國民軍傷亡輕微。

他說，當越南攻擊達敦營之際，國民軍部隊已加強了他們在東埔寨內陸的活動。

【法新社曼谷七日電】據軍事及外交人士說：今天泰國軍隊攻擊留在泰國境內的一千名越南軍隊，因河內調動軍隊和大砲，進攻附近的民柬反抗基地達敦，該基地在東埔寨境內。

該地區的西方觀察家說，越南軍隊在東埔寨邊界自東面和西面向達敦結集，該地位於懸崖峭壁，背靠泰國。

泰國噴射機、大砲和步兵昨天將越軍逐出越軍在泰國領土所佔三個山頭之一，該等山頭直接俯瞰達敦基地，這場戰鬥造成六十名越軍和七名泰軍死亡。

泰國軍方人士透露，越南軍今天仍流竄在山區內，但泰軍正在驅逐他們，並控制曼谷以東五百公里的地區。

達敦民柬的發言人說，越南的炮彈於午夜攻擊達敦基地，但其防衛線仍然完整無缺。

西方財經官員開會
研究改善世界貨幣組織方案
商討加强穩定滙率
準備向六月召開的十一國會議呈交報告

【法新社巴黎七日電】西方高級貨幣官員今天說，一個高層財政與中央銀行官員的小組，準備向六月底在東京召開的十一個主要工業化國家財政部長會議呈交一份報告，提出改善世界貨幣組織的方案。

參加兩天小組會議的人士拒絕評論本星期外匯市場美元滑落的走勢。但他們說，他們的研究工作主要集中保證加强穩定匯率的可能性。

日本官員在各國財政部副部長結束巴黎會議時說，目前由日本大藏相竹下登擔任主席的十國財長會議可能在六月二十一至二十二日召開。

一位與會的高層人士說，這份報告不會包含任何改變目前自由浮動匯率的「革命性」建議，但這是一份「有份量的」文件。

十國集團副財政部長小組主席，意大利副財政部長迪尼說，在此間舉行的最新一輪會議已經取得進展。下一輪巴黎會議將於四月十日召開。

中日圍棋擂台比賽
江鑄久赴日擺戰陣
總局勢對中方有利　日隊後勁足

【新華社北京七日電】去年十月揭開戰幕的中日圍棋擂台賽將於三月十日在日本東京舉行第六場比賽。屆時中國山東省的七段棋手江鑄久將擺擂台，迎戰日本棋手石田章。

中日圍棋擂台賽是由中國圍棋協會、《新體育》雜誌社和日本棋院聯合主辦的。雙方各派出八名棋壇高手參賽。比賽採用古代「打擂」的辦法，即每隊各出一人，敗者淘汰，勝者坐鎮擂台，和對方下一名棋手交戰。直到打敗對方主將為止。

這次擂台賽的首場比賽去年十月五日在日本東京舉行，中方先鋒、六段棋手汪見虹負於日方先鋒、五段棋手依田紀基。在後四場比賽中，中方的江鑄久接連戰勝日方的依田紀基、小林覺、淡路修三和片岡聰。中方現在以四比一領先。

由於中國隊迄今僅有一名選手失利，而日本隊迄今已「損失」了四員大將，總的局勢對中方有利。但是，日方從石田章起的四名選手中計有九段兩人、十段一人、王座一人，可謂「後勁」頗足，實力不可小看。

石田章是東京都人，現年三十五歲。他是第六屆棋聖戰八段戰的冠軍，並參加了第八至十屆名人戰聯賽聯合會。江鑄久將於明天前往日本。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦七日電】星期四，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為周三收市價）：

倫敦：二八九・五〇（二八七・七五）
巴黎：二八九・一九（二八四・三八）
法蘭克福：二八九・五〇（二八六・八三）
蘇黎世：二八九・五〇（二八七・五〇）
香港：二九一・一五（二八七・九二）

協助泰反擊侵境越軍
美國緊急軍援泰國
一批裝甲車輛大砲等下月赴運
邊境局勢可能形成泰越發生正式衝突

【時事社華盛頓七日電】美國國務院一六日猛烈譴責越軍侵犯泰國領土，同時透露為了對抗越軍，美國政府正緊急運輸裝甲車輛及大砲等，供給泰國。據國務院稱，這些武器，將於下月初交給泰國方面。

國務院新聞發佈官卡爾布六日發表的聲明說，大批越軍在泰東邊境對西哈努克派國民軍等東埔寨反政府勢力進行攻擊，越境入侵泰國，同泰軍交戰，這是新的侵犯領土行為。

聲明又說，美國開始於此種狀況，運輸武器，以加強泰國的軍事力量。聲明同時強調美國維護泰國安全的決心。

【時事社曼谷七日電】據自泰東邊境地帶傳抵此間的消息，針對西哈努克派根據地達敦進行攻擊的越南部隊，六日逐漸突破西哈努克派國民軍的防衛網，漸次接近根據地，同時控制了泰國東北部斯林縣三高地，進行夾攻作戰。泰軍投入步兵部隊及空軍抗擊越軍。入侵泰境的越軍，泰、越兩軍可能發生正式衝突。

昨天越軍越過鄰近泰國邊界的沙吉省前往東部，但被逐出。泰國外交部說，對於越南的入侵，它正準備向聯合國提出強烈的抗議。

據泰國軍事有關人士透露：進入泰境的越軍約有八百至一千人，營兵力。佔據了進入泰境數公里的三處高地。位於山岳地帶的達敦，從東埔寨境內加以正面攻擊頗為困難，所以越軍可能因此而迂迴泰境進行作戰。

美國煙花　三月六日，美國科羅拉多州阿斯彭斯燃放煙花，標誌阿斯彭斯全國冬季滑雪賽的開幕。（路透社）

美國農民遊行示威　三月六日在華盛頓，農民遊行走過賓夕法尼亞大道，抗議里根總統否決一項解救農場債務的法案。（路透社）

李先念主席訪問
緬故都曼德勒市

【據新華社曼德勒七日電】李先念主席和夫人林佳楣由接待委員會主席吳丁瑞和夫人陪同，今天遊覽了緬甸故都曼德勒市。

李先念主席一行是今天上午乘專機從仰光抵達曼德勒的。曼德勒市沉浸在熱烈友好的氣氛中。

今天下午，李先念和夫人還由吳丁瑞和夫人陪同乘專機到蒲甘參觀訪問。

日中懇話會
將在日成立
屆時中曾根將出席

【時事社東京七日電】以鞏固日中友好基礎為目的的「展望未來的日中懇話會」（會長為前法相古井喜實），定二十日在東京舉行成立大會。

該懇話會是因為日中友好綜合中心的「日中友好會館」的第一期工程，於本月完成，所以為了站在長期和大局的觀點上，確立日中友好關係以及促進該會館機能的運用，而由政界、財經界、文化界的有志人士組成的。成立大會時，中曾根首相也預定出席。

蘇京婦女節大會
契爾年科未出席

【美聯社莫斯科七日電】克里姆林宮首要人物七日晚上出席在莫斯科大劇院舉行的慶祝「三・八」盛大演出，但是契爾年科並未到場。演出場景由電視台轉播蘇聯各地。演出包括音樂演唱和其他節目。莫斯科並將於八日舉行婦女節慶祝大會。

契爾年科去年同蘇共政治局其他八個成員一道觀看「三・八」節演出會。

美醫院烏龍百出
一病人無辜死亡
毒液錯標名稱醫生大意釀不幸

【路透社邁阿密六日電】邁阿密一間醫院發生因院方人員一連串錯誤而使一個病人昏迷事件。病人從一日起就靠一套救生系統宕延生命，但該裝置已於六日除去，病者被正式宣告死亡。

死者是《邁阿密先驅報》退休攝影記者勞勃特・伊斯特（六十四歲）。他因面部患癌，在此間傑克遜紀念醫院施行手術。此項手術需要把病人一個眼球摘出，把眼球浸在戊二醛（Glutaraldehyde）溶液中，以便再植。戊二醛是含劇毒的化學劑。

可是，這瓶溶液被院方人員錯誤地標明係從伊斯特脊髓抽出的漿液。為伊斯特施手術的醫生傑姆斯原擬把這些脊髓漿液重行注入病人脊骨。當他要進行注射而取出上述被寫上錯誤標籤的瓶子時——實際上裝的是毒劑戊二醛——就把液劑注入伊斯特脊骨，致使伊斯特陷入昏迷，從一日拖到六日，終於死亡。

傑克遜紀念醫院目前正在追究上述離奇的醫療上錯誤事件。根據該院外科部主任盧德勒姆博士意見，認為「此事不能把責任推在一個人身上。

醫生把毒液注射病人身上固然是錯誤，但是如果沒有人把裝有毒液的瓶子內容標錯，注入病人身上的就不會是毒液。再講我自己是外科主任，竟容一連串錯誤發生，我也有錯。」

土總統接見張勁夫
進行親切友好談話

【新華社安卡拉六日電】土耳其總統埃夫倫六日在總統府接見了正在這裏訪問的中國經濟代表團團長、國務委員張勁夫，同他進行了親切友好的談話。

埃夫倫對土中兩國的友好關係表示滿意，並說，兩國高級官員互訪有助於加強這種友好關係。

他希望土中經濟和貿易關係能得到進一步發展。

礦工復工　英國煤礦工人投票結束歷時一年的罷工後，當肯特郡科頓伍德礦坑的礦工下午返工時，一名礦工糾察仍在站崗。（路透社）

日商在渤海採油
後年作商業生產
預計九〇年年產一千二百萬桶

【美聯社東京七日電】在中國渤海鑽探石油的一家日本公司七日說，該公司將在一九八七年開始商業性生產，屆時從中國輸往日本的石油將每年達一千二百萬桶。

同「中國海洋石油總公司」合作採油的「日中石油開發公司」說，渤海油井的石油產量將在一九九〇年達到年產一千二百五十八萬桶的最高峯，即日產量三萬四千桶。上述生產水平可維持到二零零四年。

伊拉克出動戰機
襲擊一艘大油輪

【美聯社巴格達七日電】軍方發言人宣佈，星期四伊拉克噴射式戰機襲擊伊朗石油出口港哈格島附近一艘國籍不明的船隻。

發言人說：「所有參加襲擊的伊拉克戰機對這個大型海上目標發動準確有效的攻擊後，已全部安全返回基地。」

根據伊拉克軍方術語，大型海上目標代表油輪。

特譯
雙方重申自己觀點
美國尼加拉瓜關係無進展

（美）杰克遜・迪爾

美國國務卿舒爾茨與尼加拉瓜總統奧特加上周末舉行了旨在緩和兩國緊張關係的會談。但是，他們兩人會後都說，這次會談沒有取得什麼進展。

然而，舒爾茨在三月二日會談後說，美國仍然希望，透過孔塔多拉國家集團的中美洲和平努力，改善與尼加拉瓜的關係。

舒爾茨在與奧特加舉行了一個小時的會談後向記者發表談話說：「我不知道兩國關係有什麼重大改變。」

他在稍早時發表的聲明說，奧特加「重申了他以前公開發表的觀點，而我則重申美國及其中美洲盟國已鼓吹了好幾年的目標」。

奧特加在舒爾茨離開烏拉圭後數小時舉行了自己的記者招待會。他說，尼加拉瓜建議為了和平與美國一起進行新的努力，但是，被對方當作「耳邊風」。

這一次舒爾茨和奧特加在烏拉圭，是利用他們兩人都到那裏參加烏拉圭民主政府就職典禮的機會。這是去年六月以來他們的第一次會談。

直至今年一月，美國和尼加拉瓜高級官員曾在墨西哥的曼薩尼洛舉行會談。奧特加向舒爾茨說，現在有「適當的條件」來恢復尼美會談了。

奧特加反駁美國

然而，舒爾茨說，他則向奧特加表明，由美國總統里根的特使施勞德曼和尼加拉瓜副外長烏戈舉行的曼薩尼洛會談，只能用來繼續支持孔塔多拉集團謀求中美洲全面和平的進程。

舒爾茨說，各個方面都承認，孔塔多拉集團的這個進程，必須成為談判的核心，而任何下一個步驟，都應該納入這個進程。

奧特加則反駁說，美國並未顯示它願意使孔塔多拉集團的和平努力取得成功，而是恰恰相反。他說，與孔塔多拉集團合作的不是美國，而是尼加拉瓜。

不過，舒爾茨說，美國樂於聽到尼加拉瓜政府計劃釋放烏爾維納。烏氏是個反政府者，曾在尼首都馬那瓜的哥斯達黎加大使館尋求庇護，但後來被尼當局拘捕。這個事件加上哥國隨後拒絕與尼國會談，導致孔塔多拉集團和平進程中原定上月舉行的中美洲國家會議宣告取消。

奧特加證實，烏爾維納將根據他與哥倫比亞總統貝利薩利奧達成的安排於不久獲釋。哥倫比亞是孔塔多拉集團的成員國，該集團的其餘成員國還有巴拿馬、墨西哥和委內瑞拉。

改善關係四個條件

舒爾茨在聲明中重申美國與尼國改善關係的四個條件，包括減少尼國軍隊，撤出蘇聯集團軍事顧問，停止尼國支持中美洲的革命運動，以及尼國保證實施國內民主。

舒爾茨並批評奧特加上周宣佈的幾項和解措施，包括計劃減少尼國的古巴顧問一百人，保證不再購買新的軍火系統。他說，「我們算過，如果到今年底才撤出一百古巴人，那麼，在尼國的古巴人要到下世紀中才能全部離開。」

美國官員說，他們的情報估計顯示，現在尼國約有八千古巴顧問，包括約二千五百軍事顧問。但是，奧特加說，尼國全部古巴軍事教官不過八百，全部古巴人數不夠一千五百。

（晚林節譯自三月四日《華盛頓郵報》）

星政府推行優生計劃
為才華青年充當月老
安排「情人船」遊河出版幽會小冊子

【美聯社新加坡七日電】一年來，新加坡政府一直為才華橫溢、但仍未結婚的公務員充當月下老人，但迄今只玉成兩樁好事。然而，有關官員一點也不氣餒。

財政部長陳慶炎星期三在議會說：「愛情需要時間的灌注，才能開花結果……有情人終成眷屬。請耐心等待。」議會大廳發出笑聲。

新加坡公務員部門專門成立社會發展組，組織安排「情人船」式的海上漫遊、茶舞會、電腦課程、燒烤活動，以及到鄰近度假勝地集體旅行等活動。

一位議員質問：「社會發展組究竟採取了什麼預防性措施，防止這些活動不會變質，資助犯罪活動？」陳慶炎此時顯得非常惱火，稱這個問題不屑一談。

迄今為止，新加坡社會發展組仍然保留，對參加活動人士的私生活保密不外泄。這次議會的辯論，一本有關男女赴約幽會的小冊子以及社會發展組領導人舉行記者招待會，將這項政府扮演月下老人的大部分秘密公諸於衆。

陳慶炎說，社會發展組自一九八四年一月成立以來至上月份已花去二十九萬四千四百一十一元三角二分坡幣（十二萬九千一百二十八美元），鼓勵公務員中男女大學畢業生之間進行「社會接觸」。陳慶炎說，參加活動的人也需要繳交一部分費用。

由十三名成員組成的社會發展組主任艾琳・歐博士對記者說，四千六百多位尋偶找婿的人士，參加了社會發展組舉辦的活動。她說，只有兩對有情人共結連理，而另一對情人已擇定六月「拉埋天窗」。她說：「如果我們等待社會覺醒行動起來的話，那將為時太晚，吸引不了新加坡未婚女大學畢業生，蹉跎了她們的歲月年華。社會發展組必須充當月下老人，搖搖芭蕉扇。」

歐博士說，私人公司將逐漸鼓勵他們的高級行政人員尋求配偶。如果他們有興趣的話，將寄給他們一本二十二頁名叫「同甘共苦，白髮齊眉」的小冊子。

……上海、北京四省、市居民，從三月一日起可以自由支取自己在銀行的外幣存款。

《經濟日報》今天報道說，經國務院批准，中國銀行對自由支取外幣作出以下規定：境內居民外幣存款中的「外匯戶」，可以將外匯匯往境外，也可以支取適量外鈔；境內居民外幣存款中的「外鈔戶」，可以支取外鈔，但不准流通。大額匯出須按國家外匯管理局的規定辦理；境內居民外幣存款可以兌取人民幣，並享受僑匯優待，不再開給外匯人民幣本票；境內居民外幣存款的存款人攜外幣出境證明。

中國銀行重申，將原來持有的或從銀行取出的外幣拿到黑市炒賣，是違法行為，要予以打擊。

據了解，中國銀行從一九八四年七月一日對境內居民開辦外幣存款以來，由於章程規定不准自由支取外幣，在一定程度上影響了國家吸存外匯資金。這次改進，有助於進一步吸收居民中閒散的外匯資金。

據悉這個辦法經過粵閩滬京試辦以後，將逐步在全國推廣。

本報記者　陳思遠

……八時許，這批候選人在輕快的舞曲中先後走出舞台，一起跳集體舞。接着，這二十八人分別向觀衆作自我介紹和回答問題。「我是搞共青團工作的，我希望能從廣大的青年中找到自己的形象。」這是廣州市文化局共青團委的一名女幹事的自我介紹。當問到什麼事令你高興時，她說「我十分高興地看到，廣州的青年人有了豐富的夜生活」。她的回答，博得全場觀衆長時間的熱烈掌聲。二十個青年，都一一把職業、愛好等告諸觀衆。他們都是來自社會各界，有醫……

……的掌聲和喝采聲，記者們的閃光燈持續閃爍達一刻鐘。捧走第一名獎杯的美女俊男是白天鵝賓館服務員謝若綺和廣州鐵路局防疫員汪子健。另八名幸運兒是：廣州市文化局的任小玲，廣州市商業總公司的張南萍，廣州電信局的王妙雲，中國大酒店的何綺雲。男子是花園酒店的鄭敬華，中國大酒店的黃平山，廣州通訊設備廠的王青，中山大學圖書館的冼紹平。「美星」們興奮地互相祝賀，頻頻向觀衆招手。奪魁的男女美星，將獲……

……、好學習、會生活的一代新人。

通過這次選美活動，使廣大青年對美有了新的認識、新的追求。從選出的美星中看到，國內青年對事業有着強烈的追求，對美好生活的嚮往，對社會和意識有新的、明確的概念。

廣州是美的，祖國是美的，廣大青年人的心靈是美的。「羊城青春美」評選活動結束了，但隨着各項政策的落實，思想逐步解放，祖國大地上將會有更多更美的星。

熱烈祝賀
江西省經濟技術合作洽談會
開幕誌慶

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARY

中港實業有限公司
祥和貿易公司
恆興基立有限公司
宏譽有限公司
新鴻基有限公司
西川企業股份有限公司
五潤有限公司
大豐行有限公司
偉越企業有限公司
益光有限公司
卡特彼勒中國有限公司
卡特彼勒遠東有限公司
衛利行國際有限公司
金山貿易公司
兆華貿易公司
大鵬油墨廠有限公司
榮榮工業有限公司
寶明機構
藍星電業有限公司
中國技術交易有限公司
東源機械有限公司
華港中國建築工程綜合有限公司
祥利建築工程公司
百老匯企業有限公司
大同機械有限公司
利生行
寶隆洋行
太平機器工程有限公司
華裕隆貿易公司
高華電業有限公司
聯華電子廠有限公司

曼康國際有限公司
光明行有限公司
河圖企業有限公司
香港永興洋行（法國）
王氏工業（集團）有限公司
嘉里供應服務有限公司
裕豐機器廠
華隆貿易公司
路脫斯公司
美國德立台公司總部香港辦事處
意大利TPL公司
新生交易株式會社
三井物產（香港）有限公司
振基企業有限公司
金山投資公司
光大實業有限公司
和泰興行
永高電器有限公司
華威昌機械企業有限公司
柯倫舒伯拉有限公司
香港中華總商會
恆昌紗布公司
北海拓展有限公司
億成工業（香港）有限公司
三電實業有限公司
輝揚貿易公司
光聯投資發展有限公司
利華電子（美國）股份有限公司
陸氏實業有限公司
永利祥行
中橋公司

勝祥國際貿易有限公司
香港志利電器製品有限公司
香港偉泰洋行有限公司
中國光大實業公司
大昌（國際）貿易公司
京港（海外）貿易有限公司
維昌洋行機械器材有限公司
榮榮工業有限公司
華生國際貿易公司
王氏港建國際有限公司
華南發展有限公司
西德捷高機械工程有限公司
百事百樂國際有限公司
光聯投資發展有限公司
阿法拉伐有限公司
春源貿易有限公司
百勝實業有限公司
華威昌機械企業有限公司
華凱發展有限公司
晶明電腦眼鏡中心
樂聲鐘表電子有限公司
樂聲通訊有限公司
立達成國際企業有限公司
加拿大海外建設有限公司
香港基業出口公司
香港祥裕發國際洋行
豐華布業有限公司
南聯實業有限公司
成功貿易公司
HADDAD AND SONS LTD
南光貿易公司
南華國貨有限公司

同敬賀

（排名不分先後）

區議員選舉深夜結束 投票選民逾四十七萬

新界候選人競爭烈投票情況踴躍
市區飯後投票人多每小時七萬人

【本報訊】本港首次舉行的全港性區議會選舉，昨日港九新界二百八十八個投票站，共有四十七萬六千五百三十人，前往投票，估登記選民數目的百分之三十七點五。

今屆區議會選民投票率雖比去屆的百分之三十八為低，但由於選民數目較上屆增加達百分之五十，所以實際參與投票人數較上屆還多出十三萬餘人。

昨日由上午七時三十分至晚上十時三十分，全港所有投票站均開放讓居民投票。在十九個選區中，以西貢區投票率最高，達百分之五十九點四，其他離島、元朗、屯門、沙田區亦超過百分之五十，使新界區的平均投票率高達百分之四十七點七。比對之下，市區投票率遜色得多，只有百分之三十二點三。去屆投票率最低的旺角區，今屆投票率仍是最低的，只得百分之二十四點六。

政務司廖本懷今日凌晨零時在政務總署新聞發佈室舉行記者招待會時表示，他對今次的投票率非常滿意，而且認為今次區議會選舉極其成功。

廖本懷說，今屆投票率雖較上屆為低，但由於登記選民數目增加了百分之五十，所以現在的成績已經是十分不錯的了。他又說，他原初預計會有五十萬選民前往投票，現在投票人數較預期數目少了約二萬多人，主要由於有二十四名候選人自動當選，這些候選人選區共有十五萬名選民，倘若他們也參加投票，投票人數肯定達到五十萬人。

他又說，透過今次區議會選舉，可以看到香港人很有公民責任，選民踴躍選舉區議員，因為區議員將來可以互選代表進入立法局。他認為，現在最主要看的，是區議員當選以後如何表現了。

廖本懷認為，今次區議員候選人平均質素很好，包括各行各業人士。對此現象，選民應該十分高興，並且無須懷疑當選區議員的能力。

他接着說，昨日並沒有接到有關拉票行動的嚴重投訴。當然一些小糾紛是有的，但總的來說，沒有任何不愉快事件，因此他不會考慮立例管制助選團的拉票行動。

由於昨日很多居民在最後數小時才湧到投票站，投票站到了晚上十時三十分關閉時，不少居民還趕不及進入投票。廖本懷表示，他將考慮修改投票站開放時間，並會增設更多投票地點。

廖本懷又說，今次區議會選舉，說明香港人的政治意識正在不斷加深，所以旺角、油蔴地兩個投票率最低的地區，選民投票數目仍有約百分之二十五。

今次參加競選的候選人共有五百零一人，除二十四位候選人在沒有對手情況下自動當選外，餘下的四百七十七人，角逐二百三十一個議席。

昨日角逐最激烈的，是大埔南選區，區內有五名候選人角逐一個議席。不過，新界地區平均候選人較多，例如元朗、葵涌等區，不少選區都出現七人角逐兩議席的熱鬧場面。

港九地區盡管候選人與投票率均較新界區為低，但助選團宣傳手法則較新界區優勝，例如中西區、深水埗等地，都出現候選人用電視錄映帶宣傳的新招數。

市區選舉高潮在居民下班及晚飯後開始，平均每小時約有七萬多人前往投票，部分投票站在晚上十時半關閉後，仍有不少居民陸續抵達準備投票，結果他們都吃了「閉門羹」。

區議會選舉昨晚深夜開箱點票

天氣

今日預測
風向：和緩東至東南風。
天色：多雲，潮濕，凌晨沿岸有薄霧，部分時間有陽光。
氣溫：最高約廿二度。

昨日紀錄
氣溫：最高廿一點五度，最低十四點九度
陽光：四點八小時
雨量：無。

大公報社長費彝民 昨宴黑贛兩副省長
賓主暢談兩省經貿發展

【本報訊】《大公報》社長費彝民昨晚在銅鑼灣世界貿易中心設宴，款待來港訪問的黑龍江省經濟貿易考察團和江西省經濟技術合作洽談團的負責人。

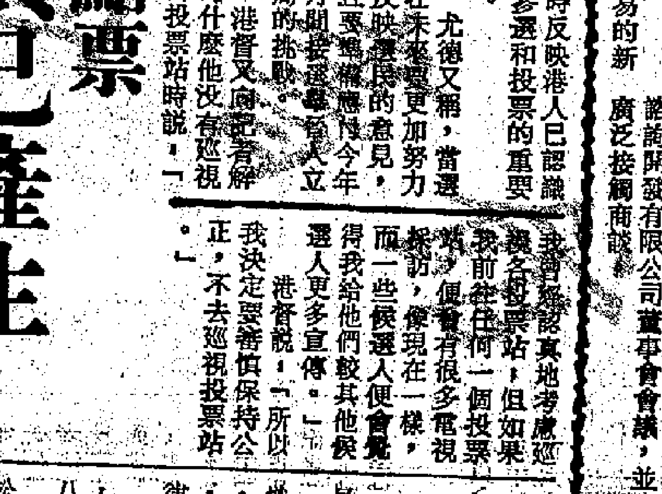
黑龍江省經濟貿易考察團團長、副省長侯捷，和江西省經濟技術合作洽談團團長、副省長倪獻策，應邀出席了宴會。

席間，賓主暢談黑龍江、江西兩省經濟貿易的新發展、新面貌。

應邀參加宴會的客人還有：黑龍江省考察團成員、黑龍江國際經濟技術合作公司總經理華臣，黑龍江省經濟貿易廳副廳長孫居平，和江西省洽談團成員、江西省經濟委員會副主任唐惠民等。

《大公報》副社長兼總編輯李俠文、濱港諮詢開發有限公司總經理莊樹貴等亦出席。

【本報訊】應《大公報》社長費彝民邀請，黑龍江省經濟貿易考察團一行五人，於昨日乘火車抵港進行訪問。該團將在港逗留四天，然後前往新加坡、泰國及澳門等地訪問。在港期間，該團成員將參加濱港諮詢開發有限公司董事會會議，並與本港工商界人士廣泛接觸商談。



《大公報》社長費彝民（中）向黑龍江副省長侯捷（左）及江西副省長倪獻策（右）祝酒

區議會選舉結果 港督昨表示滿意
不往投票站是為了公正

【本報訊】港督尤德昨晚出席東華三院周年餐會後對記者說，對今次區議會選舉的結果表示滿意，並對參選者和選民的表現感到鼓舞。他表示，今次的選舉結果，對港府制定未來政制的發展會有幫助，同時反映港人已認識到參選和投票的重要性。

尤德又稱，當選者在未來要更加努力，反映選民的意見，而且要應付今年九月間接選舉產生的立法局的挑戰。

港督又向記者解釋為什麼他沒有巡視任何投票站時說：「我曾經認真地考慮巡視各投票站，但如果我前往任何一個投票站，便會有很多電視採訪，像現在一樣，而一些候選人便會覺得我給他們較其他候選人更多宣傳。」港督說：「所以我決定要審慎保持公正，不去巡視投票站。」

昨晚十一時後點票 一批新議員已產生
全部當選者名單今早十時公佈

【本報訊】昨晚十一時後，政務總署五百多名的工作人員，分別在十七個點票站開始點算各選區選票，估計當選人所有名單，要到今日上午十時才能正式公佈。

截止今日凌晨三時為止，當選者名單如下：

西貢白沙灣：梁錦濤，男，三十一歲，產業測量師。荃灣中（南）：張秀清，男，四十五歲，牙科醫生；周迪獻，男，五十四歲，商人。旺角東：劉德培，男，五十三歲，洋服商。沙田曾大屋：黃匡忠，男，三十歲，社工；劉江華，男，二十七歲，教師。黃大仙新蒲崗：陳平，男，五十六歲，董事長。東區柴灣南：曾定邦，男，三十一歲，文教工作者。西貢中：何觀順，男，三十七歲，校長。灣仔跑馬地：張燦標，男，三十六歲，公司董事；郭志桁，男，三十四歲，大律師。南區赤柱及石澳：陳有裕，男，三十八歲，商人。黃大仙樂富：王松泉，男，二十一歲，社工。屯門市中心：李槙，男，六十歲，退休；曾紹偉，男，三十三歲，商人。北區聯和墟：鄧東，男，五十四歲，商人。大埔東南：李浩輝，男，二十五歲，系統分析員。荃灣東（北）：謝文佳，男，二十六歲，社工。中西區半山及山頂：陳慧芳，女，三十三歲，建築師；唐家榮，男，三十四歲，會計師。東區西灣河：鄧建忠，男，三十八歲，教師。東區柴灣西：陳志強，男，三十三歲，教師。九龍城土瓜灣南：鄧寶匡，男，四十四歲，校長；江柏强，男，五十六歲，教師。沙田市中心：陳錦章，男，三十八歲，律師；簡松年，男，三十四歲，律師。西貢坑口：成火南，男，四十三歲，商人。油蔴地尖沙咀：蘇仲平，男，五十三歲，酒樓董事長；陳偉宏，男，三十八歲，高級講師。離島長洲西：姚啓寧，男，六十三歲，商人。西貢調景嶺：王國儀，男，四十六歲，社工。北區皇后山：鄧國容，男，三十七歲，商人。油蔴地東：陸順甜，男，三十二歲，講師。西貢離島：溫悅球，男，三十五歲，電子設計師。元朗市北：李其彬，六十二歲，退休校長；陳一東，四十六歲，校長。大埔中：鄧佩達，三十八歲，商人。旺角北：何非池，三十四歲，商人；黃志明，三十四歲，律師。長洲北：溫子庚，四十七歲，銀行經理。大埔東北：陳觀優，四十三歲，商人。屯門東北：溫志友，五十一歲，商人；鍾志輝，四十七歲，商人。葵涌中：梁耀中，三十一歲，教師；鄭永津，五十一歲，商人。東頭：馮光中，四十八歲，校長；黃應帆，三十四歲，中醫。大埔北：張學明，三十二歲，商人。荃灣東（南）：陳琬琛，二十六歲，社工；何滿，五十二歲，商人。何文田南：李維俊，三十七歲，經理；陳志錕，四十二歲，校長。銅鑼灣中：黃孟甫，三十五歲，出版人兼編輯；何淑雲，四十七歲，影音器材製造商。

中區皇后像廣場上宣傳區議會選舉的情況

屬下共有十五機構 南光將成集團公司
宋一川接任總經理職位

【本報訊】澳門消息：南光貿易公司總經理宋一川昨日透露，南光貿易公司正在辦理註册成立集團有限公司。

南光貿易公司目前共有屬下機構十五個單位，包括進口出口、批發、零售、工廠、倉庫、運輸等，共業務正向多元化發展。

許家屯邀鍾逸傑及夫人 五月中旬訪問京滬閩穗
並於五月初陪同港督抗麗往訪寧滬等地
亦擬邀美日等多國駐港使節訪西安新疆

【本報訊】據悉，候任布政司鍾逸傑及其夫人，應新華社香港分社社長許家屯邀請，定五月中旬到內地旅遊訪問。

鍾逸傑已接受了有關的邀請。其訪問行程包括北京、上海、福建及廣州等地。

另方面，港督尤德及其夫人亦將於五月上旬起程前往內地，將訪問南京、揚州、鎮江、無錫、蘇州及上海等地。在上海期間，尤德並出席香港貿易發展局舉辦的產品展覽開幕儀式。

港督今次亦是應新華社香港分社社長許家屯邀請到內地訪問的。許家屯會陪同尤德到各地訪問。據悉，許家屯曾親自回到南京，為尤德的訪問安排行程細節。

又訊，新華社香港分社社長許家屯擬邀請美國、日本等多國的駐港使節，於今年五月間到西安、新疆等地訪問。

街坊者說

婦女面臨新挑戰

今天是「三八」國際婦女節。香港的婦女今年慶祝這個節日時，特別有一番新意義。

近年來，婦女在本港社會各方面的參與和貢獻已日益增加。如昨天的區議會選舉，候選人中有三十位女性，她們之中有校長、律師、教師、社工和家庭主婦等。她們在競選中提到關注香港前途、參與社會事務，改善區內環境等大事，也提出了一些細緻入微的措施，如切實解決老人、幼兒的照顧問題，以及為婦女提供更多參與社區事務的機會等。可說巨細無遺，志向不小。

區議會選舉只是婦女參與社會事務的一個例子。在日常生活的許多方面，婦女都在擔當着更加重要的角色。但是，還必須承認，要實現真正的男女平等，婦女社會地位的進一步確立，還有待全社會的長期努力。香港正進入歷史轉折新時期，在這個轉變過程中，需要各階層同胞的關心與參與。婦女佔了一半人口，若果缺乏她們的參與，一切社會活動都說不上真正的普及，一切意見也說不上具有充分的代表性。婦女們更應在這新形勢下衝破障礙，放開眼光，積極參與各方面的活動，在參與的過程中充實、鍛鍊自己，通過具體行動來真正提高婦女的地位。這可說是今年「三八」國際婦女節對香港婦女的新意義和新挑戰吧。

部分當選區議員談抱負

【本報訊】今日凌晨，政務總署陸續公佈今屆區議員當選名單。部分當選區議員分別接受本報記者訪問，談談他們的感受及工作方針。

灣仔跑馬地選區張燦標表示，以獨立候選人資格而獲得連任，實在令人高興，足證他過去的工作沒有白費。再次當選，他將繼續關注區內的交通問題，包括爭取山光道雙線直通行車，小巴往來地鐵站，以及進一步禁止「學神」用區內道路等。

北區皇后山選區鄧國容表示，在居民的支持下再度連任，必定更為改善區內福利而努力。他強調，監察公共服務及港府部門運行、關注區內發展問題，將是今後致力的方向，同時並會注視基本法的訂立、政制的改革。

旺角東選區劉德培說，在該區服務多年，深知居民的需求。他表示，敢言肯幹是他連任後的抱負。他會再接再厲的為坊衆服務，爭取合理的權益，更希望為本港的安定繁榮作出貢獻。

中西區半山及山頂選區陳慧芳說，當選議員需要腳踏實地。作為建築師的她，將會運用其專業知識，關注城市設計、土地利用、斜坡安全檢討等問題，並向當局提出意見。

西貢離島選區溫悅球表示，參與區議會工作三年後，他深感要為區內居民爭取福利，首要條件便是促進政制的民主化，以及擴大區議會的職權。這次連任，他除致力上述目標外，還會進一步關注民生。

油蔴地東選區陸順甜表示，這次競選提出了三大理想和七大目標，幸而獲得居民的支持，讓他可逐步實踐。作為大專學院的講師，他將鼓勵青年人參與社區服務，與居民共同監察公共設施，以及善用社區資源等。為達致目標，他會設立辦事處，定期探訪居民，搜集民意。

大埔東北選區陳觀優表示，既為汀角鄉及龍尾村代表，又為新界漁民聯誼會及大埔鄉事委員會擔任會長及委員，連任後，他仍將為鄉民及漁民大衆做應做的工作，盡量為鄉民謀取福利，在官民中扮演橋樑的角色。

西洋菜街投票站 兩助選團起衝突
有人曾自稱黑社會分子

【本報訊】昨晚九時五十分，旺角西洋菜街啓愛學校投票站，有兩個助選團因拉票問題發生衝突。事後警方人員到場，將兩方人共四男三女帶返警署調查。

據悉，在衝突中，有人曾自稱黑社會分子。

候選人拉票規例 選舉完結才檢討
李立新昨日表示 立法局選舉法案今公佈

【本報訊】選舉事務處助理處長李立新昨日表示，昨日區議會選舉時各候選人均非常小心謹慎，沒有隨意違反選舉規例，至於有關候選人拉票的限制規例將於選舉完結後才作全面檢討。

他說，雖然上一屆區議會選舉進行時曾發生糾紛，不過，由於本屆的候選人均非常小心，所以有關拉票規例的訂立將有待本屆選舉完成後，才決定是否需要訂立。

他又透露，有部分功能團體的會員未登記為選民者，可於本年八月十五日至十月三十一日補辦登記。他強調，選舉事務處其實每年均定期辦理選民登記。

他說，立法局選舉法案今日將公佈，其中包括功能團體的選舉辦法。

各區投票人數詳情

地區	登記選民	投票人數	投票率
中西區	五三七七八	一六二六七	三〇·二
灣仔	五九三六四	一七八七〇	三〇·一
東區	一二八一七一	四一三三一	三二·二
南區	四八七九五	一八四九八	三七·九
九龍城	九七四九一	二八七六六	二九·五
觀塘	一四八七八〇	五三五一八	三六·〇
旺角	七二三六一	一七七七三	二四·六
深水步	七八三五一	二八九七八	三七·〇
黃大仙	一一六三九七	三九七六二	三四·二
油蔴地	四四〇二五	一一三八九	二五·九
離島	一七七五四	一〇三八〇	五八·五
北區	三四五四二	一七〇四四	四九·三
西貢	一二四四八	七三九六	五九·四
沙田	六一七五一	三一二三四	五〇·六
大埔	二七八五〇	一二四三四	四四·六
荃灣	五一〇一九	二〇九九四	四一·一
屯門	七二一九六	三六九五〇	五一·二
元朗	五五四六六	二八五四六	五一·五
葵涌/青衣	九〇八五三	三七四〇〇	四一·二
市區投票總數	八四七五一三	二七四一五二	三二·三
新界投票總數	四二三八七九	二〇二三七八	四七·七

鳴謝啓事

本公司於昨日（三月七日）舉行開幕酒會　荷蒙

各位嘉賓蒞臨參加　高誼隆情　殊深感銘　特此

鳴謝

桂江企業有限公司謹啓

JIANGXI EXPORT COMMODITIES EXHIBITION 1985

鳴謝

江西省經濟技術合作洽談會暨江西省出口商品展覽會於一九八五年三月七日舉行開幕酒會　荷蒙

各界友好　撥冗蒞臨　惠賜多珍暨登報祝賀

社會賢達　高誼隆情　至深感紉　謹申謝忱

江西省經濟技術合作洽談會
江西省各進出口公司　啓

李敦昨在聯青社餐會表示
分區人口逾三十萬 將獲考慮興建地鐵
因有輕鐵關係荃灣元朗將無地鐵支線

【本報訊】地下鐵路公司主席李敦昨日表示，如果某地區的人口不足三十萬，地鐵公司不會考慮建造新線。換言之，若人口超過三十萬，即會被地鐵公司考慮建造新線。

他昨日在聯青社午餐會上致詞說，由於元朗至屯門之間會興建輕便鐵路，所以不可能再增加地鐵支線連接荃灣與元朗。他強調，建造新線與否，必須視乎沿線的人口密度而定。

東區海底隧道若建成 地鐵公司租用鐵路線

談及建議中連接茶果嶺與鰂魚涌的東區海底隧道，李敦表示目前有數個集團對這個計劃（包括行車道路和鐵路的隧道）表示興趣，並預算提交建議書。雖然地鐵公司對其中的鐵路部分感興趣，但地鐵公司將不會直接參與投資興建。他續稱，如果港府接納採用「道路及鐵路」計劃的話，很可能整個計劃會由一個土木工程集團全權承辦。隧道建成後，地鐵公司會在一固定期限內租用道段鐵路線。

李敦昨日未有透露今年地鐵調整票價的詳情。他表示，地鐵公司從車費收入，加上廣告及樓宇租金的收益在內，足夠支付日常車務經營開支有餘，不過，由於地鐵公司最快也要在一九九六年始能全數清付以百億元計的借款，所以到時始能有餘款盈餘。

內地城市若興建地鐵 本港將樂意協助策劃

談及港島線沿線的物業發展計劃時，李敦表示，目前由於住宅市道相對較佳，所以只能夠進行康山、杏花邨、筲箕灣等住宅物業計劃，地鐵公司稍後會選出發展商，合作進行柴灣新住宅物業發展。至於沿線其他商業樓宇，他預料要待一段時間之後，才會着手策劃。

李敦又稱，地下鐵路公司最近參與的上海地鐵系統第一期工程的可行性研究工作，規模並不算大。地鐵公司今後會繼續和內地城市洽商，協助策劃和提供興建地鐵的技術。

投票踴躍首推新界 居民結隊如赴盛會
助選團各有奇謀妙計為拉票作最後努力
港島以東區最熱鬧南區多主婦

花牌陣
元朗南郊投票站外的橫額與

【本報訊】區議會選舉昨日上午七時半開始投票後，全港二百八十八個投票站，投票的踴躍程度各有參差，候選人的助選團在站外積極拉票，呈現平日罕見的場面。

各區之中，以新界的投票氣氛最為熱烈。離島區由於居民互相熟悉，昨日上午六時許，已有助選人分別拍門呼籲居民前往投票，選民大多聯羣結隊，有若參加盛會般前往投票。

西貢、元朗區投票熱烈情況，與離島區只差一線。這些選區由於範圍廣闊，候選人乃各出奇謀，分別以私家車、小巴等接載「撻蔗」前往投票站，部分有組織的，例如元朗南郊選區候選人林仁、朱蕙章，更在選區範圍內各村設置投票候車站，隨時接載選民前往投票。

離島、西貢、元朗、北區等地一些投票的居民，特別是年紀較大的，由於文化水平較低，要他們識別哪一位是選擇對象，事實上有點困難，不少助選團為了方便「撻蔗」投票，將候選人樣貌、姓名印製成一些小咭片分別派與選民，選民進入投票站後，便指着咭片向票站工作人員說：「我唔識字，唔識填，不過，我選道一個。」在工作人員協助下，選民自然可以完成任務。

同是新界地區，沙田、大埔、屯門、葵涌等區的投票情況，較上述四區略遜一籌。不過，一向新聞多多的屯門友愛，大興選區，則絕不冷清，特別是下午六時以後，由於外出工作的居民逐漸返回住所，兩選區助選團乃臨時抽撥人手，走上公共屋邨逐戶拍門催促居民前往投票，其後由於投票選民太過踴躍，在場當值的警察只得擺上「鐵馬」維持秩序。

港票方面，投島情況最踴躍的要數東區。東區北角西選區中共有七位候選人角逐兩個議席，由於「僧多粥少」，候選人的助選團紛紛作最後努力，在選區投票站組成強大隊伍，有些助選團成員更走至距投票站達數百碼距離的英皇道，呼籲過路途人前往投票。

相對來說，港島中西區投票站氣氛則平靜得多。不過在下午五時以後，各投票站也曾出現照擁場面，住在區內的寫字樓職員，下班以後相繼抽空前往投票，令票站內守候已久的助選團成員又要勞碌一番。

另外，中西區頗多專業人士，區內堅尼地東侯選人熊永達宣傳手法亦是「專業水平」，將錄影機、電視機擺放在票站附近吸引途人。

港島南區主婦登記成為選民的數目衆多，所以前往投票站投票人數整日分佈均勻。有些主婦還拖着年幼兒女一同前往票站。

選民出入投票站，如過「木人巷」

女記禮讓廖本懷

【本報訊】政務司廖本懷成為何文田北區投票站的首名投票者，原來是記者禮讓的結果。昨日上午六時五十五分，一名女記者已到達該投票站，希望成為第一位投票者，但該站人員早已安排廖本懷做第一個「樣板」，女記者只好禮讓，屈居第二。事後，廖本懷輕鬆地對她說：「我年紀比你大，所以我先投票」。

「阿婆，制係是你一票咋。」（深水埗區）

深水埗助選團築人牆
旺角投票情況仍為「包尾大番」形格
渡船角秩序井然 尖沙咀多外籍人競選

九龍區最多人投票的要算深水埗、觀塘兩區。深水埗區兩位市政局民選議員支持參選的四位候選人，在提名後便已發動強烈宣傳攻勢，選區內「對手」自然不敢怠慢，乃在投票日一班「齊人手」，湧在各投票站盡最後努力，選民前往投票，往往要經幾重助選團築成的人牆，才能進入投票站。

觀塘區的投票情況不遜於深水埗區。翠屏選區為例，儘管只有三名候選人，但候選人的助選團卻在投票站築成幾條不同通道，各據一方，事實上選民還未踏入投票站，已經在走上那一通道的行動上，顯示了他們的投票的決定。

旺角區是上屆區議會選舉投票率的「包尾大番」，今屆恐怕也難擺脫這個稱號。但對比上屆來說，區內候選人已經是出盡「八寶」，儘量爭取選票。

助選團拉票，連選民也緊張起來。（油蔴地區）

油蔴地選區曾經出現刑事糾紛，在昨日自然成為「新聞焦點」，油蔴地政務處及警方均加派人手到場，但昨日所見，投票站秩序井然。油蔴地區另一惹人關注的是尖沙咀選區，區內共有六人角逐兩個議席，而最特別的是選區六名候選人中有三名外籍人士，選民中的外籍人士亦佔不少。

廖本懷在何文田北投下第一票

女學生乘區議會選舉機會訪問候選人，關心社會事務。

花絮

投票站充滿號數聲 衆選民頻呼好好好
小販投票受貴賓式歡迎最高興
學生訪候選人班主任用心良苦

▲港府這次為宣傳本屆區議會選舉，可謂花招盡出，除日前的老爺車巡行之外，昨日更在皇后像廣場停泊兩部車，其中一部懸着一個類似飛船的汽球，還飄揚着呼籲選民投票的標語，另一部則擴音，向選民呼籲。市民可謂「眼福」、「耳福」皆有。

▲選民之中，雖然不少老香港，論投票卻是第一次。他們前往投票站，十幾個助選者前往包圍，紛紛遞上宣傳品，這個說「請投二號」，那個說「請投四號」，選民一味「好好好」，有點手足無措。

▲一個賣菜婦人，投票之後，興高采烈，逢人就說：「我行到街口，成班人就走過嚟歡迎，又拉手拉脚，又叫阿嬸，又畀公仔紙我睇，一直送到我上樓梯，成個貴賓咁款，投票原來咁過癮者」。

▲灣仔區其中一名候選人，一家大小出動助選，連同五歲大的女兒也掛着一條「請投我爹一票」的紮條，在投票站門口滿場飛，雖然人仔細細，卻很搶眼。

▲在銅鑼灣興利中心投票站門外，三個身穿校服的女學生，拿着錄音機訪問候選人。據她們表示，這是班主任要她們做的功課，目的是培養她們關心社會。這個班主任可謂用心良苦。

▲觀塘區的候選人，為了爭取選票，出動四、五部客貨車及私家車來往於屋邨及投票站之間，在車上有助選團成員向乘車者拉票，不過，投票者是否真的領情，候選人其實心中無數。

▲屬於不同候選人的助選團，為了爭取最後時間向選民宣傳，有時在投票站外與對方發生磨擦，幸好各候選人均立即勸諭自己的助選團冷靜，並對他們稱，大家都是希望為社會工作，應該互相尊重，於是小事化無。

▲北角西選區的競爭相當激烈，七個候選人競逐兩個議席。設於北角邨禮堂的投票站環境獨特，需要經過一條長廊才到達投票站，於是助選團各自爭取最佳的位置，每當選民路過，宣傳單張從四方八面遞來，投票者好像過「木人巷」。

▲一位職業女性於傍晚接了孩子放學後，專程往投票站投票。站前各助選團爭相選擇「對象」拉票，唯獨忽略了這位帶着小童的婦女，均誤會她只是「政治冷感」的主婦。這位女選民於「三八節」前夕有此遭遇，頗感唏噓了一番。

▲新界投票站特色是花牌特多。多數投票站門外，一列列地擺成花牌陣，加上掛滿各候選人的宣傳橫額，居民前往投票，仿如參加盛會。

▲設於沙田觀音山村的投票站，是全港最細而又最清靜的投票站。因為觀音山村只有七個登記選民，但政務總署仍然為他們設立一個投票站，整個投票站有三個職員和一個當值警員。不過，投票站外卻非常乾淨和清靜，既無候選人的宣傳海報，亦不見助選團的蹤影，與其他區的熱鬧情況有天淵之別。幸好，七個選民大部分都前來投票。

夏鼎基巡視投票站
他說為區議會選舉事當局動員五千人

【本報訊】布政司夏鼎基昨日先後到多個投票站巡視，並於黃昏時間到政務總署新聞發佈室了解各區選民的投票情況。

當記者問及夏鼎基，市民能否在今次選舉中得到民主教育，他答道，這並非港府的責任。因為港府已為選舉作出最大努力，以動員的人數來說已達五千人。

他又表示，選民登記程序在某程度上可說是被動的，因為其中有人協助及鼓勵市民登記為選民，但是到投票站投票則需主動作出決定，所以他並不為投票的選民數字不能達到全港已登記的選民數字的情況而感到驚奇。

他認為，這次選舉不可說是民主的第一步，因為在兩年多以前已曾有一次區議會選舉，況且「廣義來說，香港一直都有民主。」

夏鼎基本身雖然並非選民，但是他對這次選舉的情況非常熱心。政務總署的新聞發佈室內均有佈告板，顯示各選區的投票情況及所有候選人的名字。夏鼎基對佈告板上的一切均詳細詢問。

天主教港澳教區主教胡振中（左）投票。旁為中西區政務專員林鉅光

新聞界人士參觀新電廠
青山B廠明年起陸續發電

【本報訊】位於屯門以西的中電青山發電廠B廠各機組，將於八六年至九〇年間先後投產，屆時連同A廠現已運作的四台發電機組，發電機容量達四十三億五千萬瓦。

中電青山發電廠廠務經理史國基昨日陪同新聞界人士參觀發電廠，他說，B廠興建工程進展良好，工程費用約為一百五十億元。此外，新聞界還參觀了A廠的中央控制室訓練模擬器，鍋爐鼓、渦輪機間等。

發電廠最重要部門是控制中心，為保證電力供應不斷，控制中心每時每刻都在運作，即使天氣極之惡劣或外來服務中斷，中心操作也不能停止，如真的遇上意外，還有後備柴油發電機自動投入服務。

官員議員分別投票
廖本懷曹廣榮屈珩鍾士元等
他們對各區投票情況均感滿意
馬臨釋覺光汪明荃亦投下一票

【本報訊】政務司廖本懷昨日上午七時半到達九龍城何文田北區投票站投票，成為該投票站的首名投票人。廖本懷在投票後表示，因為市民對地方行政加深了認識，選民亦知道今次選出來的議員不單在區議會代表他們發言，將來還可能代表他們在立法局發言，所以，他對投票情況感到樂觀。

行政局首席非官守議員鍾士元上午八時半到馬頭圍福祥街馬頭涌官立小學投票，而立法局議員李鵬飛則於八時十分在同一投票站投票。

鍾士元說，這次區議會選舉是香港政制發展的一個里程碑，登記選民和參選人數都比以往多。

鍾士元稱：從前選民的投票率低，原因是當選者所做的事不多和不重要，以致人們不關心。但現時的環境已經不同，香港將來的前途和命運，就是由當選者掌握。我預見，由於選舉越來越重要，到八八年第二次選舉的時候情況會更踴躍。

立法局非官守議員王霖於上午十時到旺角洗衣街港九潮州公學投票站投票。他說，投票的選擇，主要是了解候選人參與服務社會及參與本區事務的情況。

電視藝員汪明荃於上午九時十分到九龍塘聯合道九龍英語浸信會投票，她表示在選擇候選人時頗困難，不過她是熟識各人政綱後才投票的。

中大校長馬臨偕同夫人於上午八時十五分到校內范克廉樓投票站投票，他表示很高興參加這次投票。他說這是香港政制改革的第一步。不過，他認為，民主政制的建立應該採取循序漸進的方式。

新界政務署長許舒於上午九時到新界各投票站巡視時表示，區議員互選主席，將使區議會更為獨立，方便爭取更多權益。

電視藝員馬敏兒早上七時到沙田穗禾苑投票，是該投票站的第一位投票者。

民政司曹廣榮上午八時四十五分到山頂僑福道德瑞國際學校投票。他表示，他們選擇的標準，是根據候選人以前的表現及提出的政綱。

行政、立法兩局非官守議員鄧蓮如在半山區柏道投票。她表示，當區議員的要素是要知道什麼可以令香港繁榮。

港九政務署長屈珩昨騎電單車到各區投票站巡視，並在上午十一時在半山區嶺南學院大會堂投票。他表示看過頭三小時內的投票率，感到十分滿意。

香港佛教聯合會會長釋覺光上午十一時半在跑馬地景光街投票。他表示在港居住數十年，此次選舉最有意義。因為香港正需要安定繁榮和發展，正需要有智慧和能幹的人，他希望當選者在交通、醫療、社會福利方面多做工作，並尊重宗教。

陳母梁昭英太夫人

於主曆一九八五年三月四日（乙丑年正月十三日）寅時蒙主寵召溯生於主曆一八八七年（丁亥年）十二月廿六日午時積閏享壽一百零二歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹定於主曆三月十日（正月十九日）（禮拜日）上午十一時正在該館一樓大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩哥連臣角火化遺灰護送原籍安葬謹此訃

聞

孤哀子 義焜 媳 唐麗琳
義煊 郭炎娣
幼奎 關英兒
女 淑貞 婿 黃秉心
毓貞 王修平
秀貞 王建裕
玉貞 呂建元
孫男 禮權 孫媳 顧迪平
禮源 黃美華
禮安 林生英
禮堅
禮康
孫女 紹芳 孫婿 劉錦寅
紹華 王時
紹慈 許積財
紹莉 耿光霎
曾孫男 智明 曾孫女 穎琪
智善
智維

親屬繁衍 恕不盡錄 叩告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話六一五二二六

中文中學聯會認爲是捨本逐末
中文科會考分程度

……到改善，反之只有繼續下降，學生間的中文程度更見參差。結果中文科教與學的困難將會更形嚴重。又……

……有一定的基礎。中學中文科的節數，應略為增加，確立中文科的教學目的，改善教材及教學法，增加教……

中華中學校友會聚餐

【本報訊】中華中學校友會為慶祝母校五十九周年，定於本月九日（星期六）在灣仔六國飯店舉行校友聯歡聚餐……

……季鍾樸等三位教授均是內地醫藥界權威人士，季鍾樸曾任衛生部負責人，陳、沈兩位均是西醫出身……他們將於本月十日（星期日）下午三時在中文大學邵逸夫堂舉行公開普及科學講座，題為「中西醫結合的研究與臨床應用」，歡迎各界人士出席。

……獎助學金。今年各項獎助學金得主人數如下：美國婦女協會獎學金三人，李寶椿慈善信托……構助學金十二人。該校獎助學金及免息貸款的其他捐贈者為：南聯教育基金……

……書局香港分局一年一度春季大廉價將於本月八日至十七日，一連十天在油蔴地中心門市及旺角門市同時舉行。一般書籍、文具以八折、九折發售，並設特價平賣書檯，凡購滿一百元並可獲贈書券五元。電話：三一九四〇三九七

中文中學聯會認爲是捨本逐末
中文科會考分程度 反令中文水準下降
建議鞏固小學基礎及改善教學法

【本報訊】香港考試局會考委員會及教育署課程委員會正在研究把中學會考的中國語文科劃分為深淺兩種不同程度，以適應程度較低的考生。香港中文中學聯會昨日就此事提出反對意見，認為這是「捨本逐末」的做法，根本無助於解決學生中文水平下降的問題，中文科教與學的困難只會更加嚴重，而際此中文地位日趨提高，此舉更是不合時宜的。

該會指出：今日中學生中文程度低落，主要原因是學生中文基礎薄弱，學生無心向學，社會普遍輕視中文。教育當局不去尋求消除學生中文程度低落的成因，而只考慮把課程的要求降低，這根本無助於問題的解決。

該會以中學會考英國語文科課程甲、乙為例指出，「兩個課程」實施多年，原來的目的不能達到，卻造成了極大的混亂。當局顯然有見及此，在過去幾年不斷將兩個課程修訂，到目前英國語文科兩個課程的差距已見減少，考試科目也已大致相若，在可預見的將來兩個課程有合而為一的可能。

該會認為，可以預見，一旦「兩個課程」的建議實施後，選擇較淺易課程的學生，中文程度不能得到改善，反之只有繼續下降，學生間的中文程度更見參差。結果中文科教與學的困難將會更形嚴重。又由於有淺易課程可選，學生不覺間養成了惰性，取其易者而為之。教育當局推行「兩個課程」無疑是鼓勵學生放棄努力，有違教育原則。

該會提出，教育當局應從小學入手，製訂一定的標準，令小學生畢業時達致，令小學生升中學時已有一定的基礎。中學應略為增加中文科的節數，確立中文科的教學目的，改善教材及教學法，增加教師到學生的比例，照顧不同程度的學生。而試卷命題可考慮以程度較低學生的平均成績作為及格標準。如是者程度較高的學生自能取得高分數，保持其進取心，繼續爭取佳績。

該會最後提出，提高學生中文程度是當務之急，何況以目前香港處於待變的政治形勢下，中文在社會中的地位大有改善的趨勢。中國語文科「兩個課程」的建議，是不合時宜的。

中華中學校友會聚餐

【本報訊】中華中學校友會為慶祝母校五十九周年，定於本月九日（星期六）在灣仔六國飯店舉行校友聯歡聚餐及分居自由茶敘，餐費每位八十元，歡迎各校友踴躍購券參加。中華校友會最近購得灣仔蘭杜街（即中國旅行社側）二號四樓D、E兩座為自置會址，並已遷入辦公，電話五一二〇〇九八八。

希望之星的願望
薛偉自我要求嚴格，力求把音樂處理得更簡練，他正努力爭取……

本報記者 廖美棠

本報特稿

「爭取成為世界第一流音樂家是我的最大願望。」這位被稱為中國小提琴踏進國際樂壇「希望之星」的薛偉昨天抵港後對記者表示。

薛偉是內地第一位直接應香港管弦樂團邀請來港演出的音樂家，他將於今天起一連三天與香港管弦樂團在灣仔伊利沙伯體育館合作演奏柴可夫斯基的小提琴協奏曲作品。

這位年僅二十一歲的青年音樂家，在國際比賽中可謂身經百戰，雖不能技壓羣雄，勇奪桂冠，但他的優異演出却贏得國際大師們的極高評價和讚嘆。他也說：「在八二年的英國卡爾．弗來什國際比賽中拿不到名次，我感到非常失望，甚至把決賽入場券撕毀了。不過，我才知道自己不足的地方，且吸取了很多經驗，為以後的比賽打下基礎。」

對於比賽，薛偉有一套獨特的見解：「我較為喜歡純粹的表演，而比賽則有很多局限和框框，使演奏員難以發揮個性。」他認為比賽的意義主要是發掘人才，而比賽前的精神壓力却使他吃盡苦頭。其實，他在八歲開始學琴的一段長時期也嘗透了苦果。因為這是在父親的「强迫」下進行的。

天資聰敏，深具潛質的薛偉，雖然謙笑自己：「天生太懶，平時練習不多。」但終於學有所成，且深深愛上了小提琴。他對自己的要求也非常嚴格：「獨創性在音樂上是很重要的，因此必須要具備個人的風格。」為了更清楚地表達作品的意念，薛偉在練習前必然細聽該曲目的唱片音樂，力求把音樂處理得更簡鍊、瀟洒，突出重點。

除了小提琴之外，薛偉對繪畫和一般音樂也深感興趣。他說：「繪畫的色彩跟音樂的音色一樣，它們的由淡至濃、主體和虛實感頗為相近，對我來說是深有啓發的。」

薛偉昨天抵港後，隨即與管弦樂團排練，他表示樂團的總體反應非常敏感，合作甚為順利。不過，由於他的小提琴不久前被撬毀，是次演出的是從文化部借用的，加上香港天氣潮濕，一時未能適應，出現輕微走調的現象。在此，我們希望薛偉演出成功。

中國詩文與中國園林藝術

同濟大學建築系教授 陳從周

中大校外進修部
報紙課程
中國古建築與園林

中國園林，名之為「文人園」，它是饒有書卷氣的園林藝術。前年建成的北京香山飯店，是貝聿銘先生的匠心，因為建築與園林結合得好，人們稱之為有「書卷氣的高雅建築」，我則首先譽之為「雅潔明淨，得清新之致」，兩者意思是相同的。足證歷代談中國園林總離不了中國詩文，而畫呢？也是南宗的文人畫為藍本，所謂「詩中有畫，畫中有詩」，歸根到底脫不開詩文一事。這就是中國造園的主導思想。

從南北朝以後，士大夫寄情山水，嘯傲煙霞，避囂煩，寄情賞，既見之於行動，又出之以詩文，園林之築，應時而生，繼以隋唐，兩宋，元，直至明清，皆一脈相承。白居易之築堂廬山，名文傳誦，李格非之記洛陽名園，華藻吐納，故園之築出於文思，園之存，賴文以傳，相輔相成，互為促進，園實文，文實園，兩者無二致也。

造園看主人，即園林水平高低，反映了園主之文化水平，自來文人畫家頗多名園，因立意構思出於詩文。除了園主本身之外，造園必有清客，所謂清客，其頗不一，有文人，畫家，笛師，曲師，山師等等，他們相互討論，相機獻謀，為主人共商造園。不但如此在建成以後，文酒之會，暢聚名流，賦詩品園，還有所拆改。明末張南垣，為王時敏造「樂郊園」改作者再四，於此可得名園之成，非成於一次也。尤其在晚明更為突出，我曾經說過那時的詩文，畫，曲，戲曲，同是一種思想感情，用不同形式表現而已，思想感情指的主導是什麼？一般是指士大夫思想，而士大夫可說皆為文人，敏詩善文，擅畫能歌，其所造園無不出之同一意識，以雅為其主要表現手法了。園實詩文，復再藻飾，有額有聯，配以園記題詠，園與詩文合二為一。所以每當人進入中國園林，便有詩情畫意之感，如果遊者文化修養高，必然能吟出幾句好詩來，畫家也能畫上幾筆晚明清逸之筆的園景來。這些我想每一個遊者所必然產生的情景，而其產生之由就是這個道理。

湯顯祖所為《牡丹亭》，而「遊園」「拾畫」諸折，不僅是戲曲，而是園林文學，又是教人怎樣領會中國園林的精神實質，「遍青山啼紅了杜鵑，荼蘼外煙絲醉軟」，「朝日暮捲雲霞翠軒，雨絲風片，煙波畫船」。其興遊移情之處真曲盡其妙。是情鍾於園，而園必寓情也，文以情生圖園相同也。

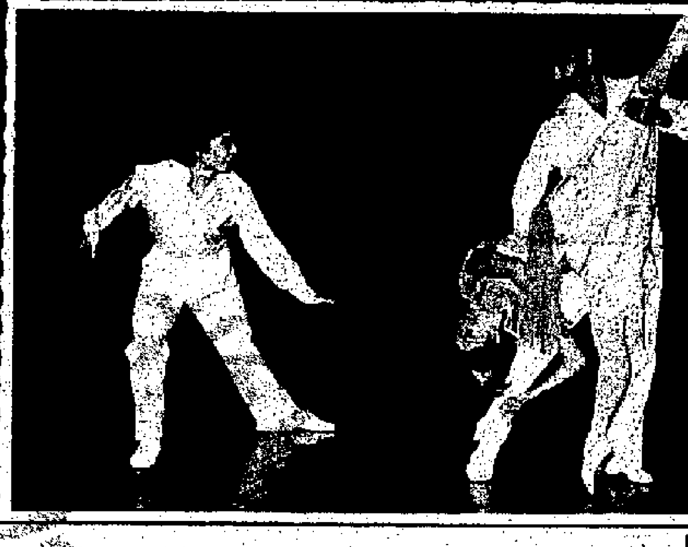
清代錢泳在《履園叢話》中說：「造園如作詩文，必使曲折有法，前後呼應，最忌堆砌，最忌錯雜，方稱佳構」。一言道破，造園與作詩文無異，從詩文中可悟造園法，而園林又能興遊以成詩文。詩文與造園同樣要通過構思，所以我說造園一名構園。這其中還是要能表達意境。中國美學，首重意境，同一意境可以不同形式之藝術手法出之。詩有詩境，詞有詞境，曲有曲境，畫有畫境，音樂有音樂境，而造園之高明者，運文學繪畫音樂諸境，能以山水花木，池館亭台組合出之，人臨其境，有詩有畫，各臻其妙。故「雖由人作，宛自天開」，中國園林，能在世界上獨樹一幟者，實以文造園也。

（未完）

港芭蕾舞團 高山顯舞姿

【本報訊】香港芭蕾舞團將於本月十五、十六日晚上八時在紅磡高山劇場表演兩場，演出的舞蹈包括有著名菲律賓編舞家東尼．費伯勒的兩個新編作品《先靈》及《博林組曲》，二十世紀首席編舞之一安東尼．杜陀的《方嘗果舞曲》及香港芭蕾舞團藝術總監戴倫斯．艾化烈治編排的《片段》及《斯巴達克雙人舞》。

上述節目的門券（十元、二十元及三十元）現已在大會堂、伊利沙伯體育館、太空館、及香港體育館發售，表演當日在高山劇場發售。



《博林組曲》的舞姿

中大及中醫促進會 昨聯宴內地三教授
就中醫藥合作交換意見

【本報訊】香港中文大學中藥研究中心與香港新華中醫、中藥促進會，昨晚在北角敦煌酒樓聯合宴請中國中西醫結合研究會訪港代表團季鍾樸、陳可冀、沈自尹三位教授。賓主就內地與香港中醫、中藥的交流合作等問題交換意見。

宴會前，中西醫結合研究會秘書長、世界衛生組織傳統醫學顧問、北京西苑醫院內科陳可冀教授，還與香港同行作了約二十分鐘「清宮醫齋經驗的整理和科學研究」的學術交流，引起了與會者的極大興趣。

參加宴會的有，中大中藥研究中心主任張雄謀教授，香港新華中醫中藥促進會理事長陳志英；副理事長歐靈鈞、朱南孫、吳士振，中大生物化學系中藥研究中心講師及名老中醫朱鶴皋等約五十人。

季鍾樸等三位教授均是內地醫藥界權威人士，季鍾樸曾任衛生部負責人，陳、沈兩位均是西醫出身而又致力於中西醫結合的工作。他們此次是應中文大學中藥研究中心之邀來港，與該中心研究人員及香港中西醫藥界人士就中西醫結合的問題交換意見。

他們將於本月十日（星期日）下午三時在中文大學邵逸夫堂舉行公開普及科學講座，題為「中西醫結合的研究與臨床應用」，歡迎各界人士出席。

十名理工學生獲大東助學金

【本報訊】一羣理工學院學生獲香港大東電報局頒贈助學金，以資助他們的學業。助學金頒贈儀式日前在該公司總部新水星大廈舉行，有十名修讀電機工程、電子工程、會計、電腦及工商管理學系的學生獲得助學金，總額達港幣三萬四千三百元。他們是關慧嫻、陳偉民、李文漢、賴建東、盧志偉、廖寶城、蔡華翔、何榮、吳克耀及李斌濤。

嶺南學院昨舉行獎助學金頒獎禮

【本報訊】嶺南學院昨在該校音樂廳舉行獎助學金頒授儀式，由該校獎助學金委員會主席何禮義教授主持，校長陳佐舜博士致詞，及各獎助學金捐贈者代表頒獎。

今年各項獎助學金得主人數如下：美國婦女協會獎學金三人，李寶椿慈善信託基金獎學金三人，嶺南教育機構獎學金六人，陳德泰獎學金一人，朱錦池牧師及夫人獎學金一人，何鐵文助學金三人，新昌萊庚年教育基金助學金十人，嶺南教育機構助學金十二人。該校獎助學金及免息貸款的其他捐贈者為：南聯教育基金，葛亮洪獎學金，蘇浙旅港同鄉會，香港賽馬會獎學基金，香港政府免息修業貸款計劃。

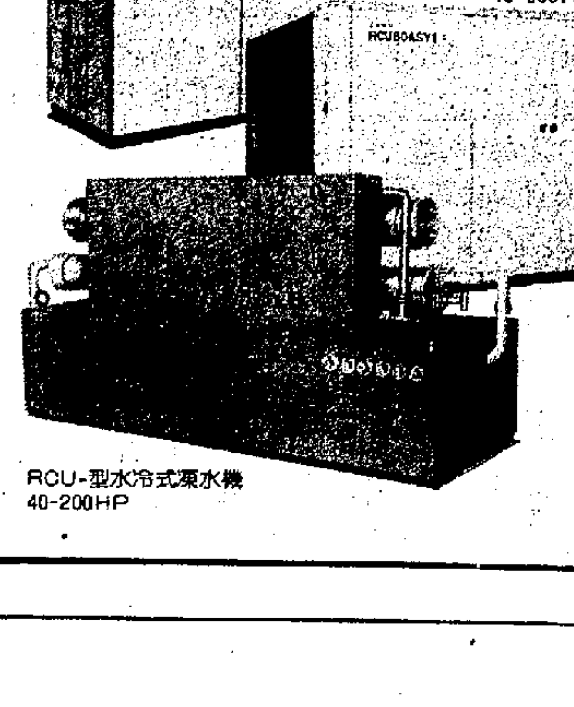
中華書局今起減價

【本報訊】中華書局香港分局一年一度春季大廉價將於本月八日至十七日，一連十天在油麻地中心、門市及旺角門市同時舉行。一般書籍、文具以八折、九折發售，並設特價平賣書櫃，凡購滿一百元並可獲贈書券五元。電話：三一九四〇三九七。

設計穩定寧靜
創造美好環境

日立空調系統，全是經過縝密研究設計而成，採用最新螺旋型壓縮器，精密的雙連鎖螺旋型轉子，運轉穩定寧靜，震盪率低而操作效率高，確能為你創造寧靜舒適的美好環境。

總代理日立工業冷氣機、凍水機及離心機。
國內工程，零件及維修服務特價優待。



香港澳門總代理：立德工程有限公司
香港灣仔菲林明道41號三樓 電話：5-740201-7
陳列室：香港灣仔謝菲道173號地下 電話：5-8911380
服務站：九龍土瓜灣鴻運街22號1/F 電話：3-342307-8

特約經銷商：
長沙灣：偉信貿易公司 3-7414027　灣仔：富林工程有限公司 5-736148
中環：寶維電業公司 5-423653　何文田：萬興冷氣工程公司 3-7165333
尖沙咀：富利冷氣工程公司 3-7233671　紅磡：永輝冷氣工程 3-654132
中國特約經銷商：深圳科寶電業冷氣工程聯營公司 深圳市上步38308

荃灣大會堂節目

粵語話劇
「膽劍篇」
葵涌演藝學會

越王勾踐臥薪嘗膽的事蹟，不但為中國歷史添上可歌可泣的一頁，亦為無數遭受挫折的人帶來鼓舞。本劇透過別出心裁的表現方法，讓觀眾重溫這段歷史。

三月十四日（星期四）
晚上八時
$10、15、20

荃灣區議會、文化署（新界科）及荃灣文藝康樂協進會合辦
（第七屆荃灣藝術節節目）

林克漢管弦樂團音樂會
獨唱：羅忻祖、郁慶五
小提琴獨奏：林克漢
節目：
合奏：歌劇「鵲賊」序曲、溜冰者圓舞曲、卡門組曲第一首、天鵝湖圓舞曲第三首及阿萊城姑娘組曲第二首
獨唱：啊！我親愛的爸爸、花非花、我愛你—中國、手挽手、黃河頌及我們美麗的家鄉
小提琴獨奏：洪湖水浪打浪小提琴隨想曲及小夜曲

三月卅日（星期六）　晚上八時
$5、10、15、20
文化署（新界科）主辦

兩場表演的門券，
現已在荃灣大會堂票房發售。
節目如有更改，
以文化署最後公佈為準。
查詢電話：0-6065657（節目）
0-440144-5（票房）

醫務衛生處通告

新界屯門青山醫院第二職員食堂

（一）茲徵求新界屯門青山醫院第二職員食堂承辦商。

（二）承辦商將供應中餐、中式點心及小菜及經由青山醫院職員食堂管理委員會准許之其他食品及飲品等。

（三）該醫院現有員工超過一千名，其中多於五百名職員及為數七百名以上之員工家屬居住於醫院職員宿舍。食堂須每日由上午七時正至下午九時正營業，營業時間若有更改，須由醫院職員食堂管理委員會書面批准。

（四）承辦商不需繳付任何租金，政府將免費供應食水及傢俬。食堂內燈光之耗電費用亦由政府負責，但煮食所需耗電費用及燃料費用則一概由承辦商負責繳付。

（五）申請者需具有經營酒樓、飯店、餐廳或同類行業之經驗，方予以考慮。申請者將由青山醫院職員食堂管理委員會約見及遴選。獲選之承辦商須與醫院職員食堂管理委員會正式簽訂兩年合約，並向香港政府會計事務長繳交按金二千元。有關經營日期待職員食堂管理委員會決定。

（六）申請人倘欲參觀該醫院第二職員食堂，請於每日辦公時間內與青山醫院助理院務主任聯絡（電話：〇一八一六二二五一內線二二五）。

（七）所有申請書連同價目表，經驗履歷及通信地址須於一九八五年三月二十九日前，寄往新界屯門青山醫院高級院務主任收。

市政局招標佈告

茲招商在中區海濱花園經營快餐亭，承辦期由簽約日起計為期三年。投標表格及其他資料，可向香港德輔道中八十號中央市場大廈頂樓，港九市政署中區康樂事務處索取。如有疑問，可致電：五—四四六一一一一，內線二十五號中區康樂事務主任查詢。投標書須於一九八五年四月十二日（星期五）上午九時前，放入設在香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。投標者請注意：現時之月租為港幣三萬零三百元正。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投供應幻燈片／特別效果放映機（招標編號：UCQ82／84（B1））。投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按「6」字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。投標書必須在一九八五年四月四日（星期四）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

站，如過「木人巷」

……圍，紛紛遞上宣傳品，這個說「請投二號」，那個說「請投四號」，選民一味「好好好」，有點手足無措。

▲一個賣菜婦人，投票之後，興高采烈，逢人就說：「我行到街口，成班人就走過嚟歡迎，拉手拉腳，又叫阿嬸，又畀公仔紙我睇，一直送到我上樓梯，成個貴賓咁款，投票原來咁過癮者。」

小販投票受貴賓式歡迎最高興
學生訪候選人班主任用心良苦

……拿着錄音機訪問候選人。據她們表示，這是班主任要她們做的功課，目的是培養她們關心社會。這個班主任可謂用心良苦。

▲觀塘區的候選人，為了爭取選票，出動四、五部客貨車及私家車來往於屋邨及投票站之間，在車上有助選團成員向乘車者……

……互相尊重，於是小事化無。

▲北角西選區的競爭相當激烈，七個候選人競逐兩個議席。設於北角邨禮堂的投票站環境獨特，需要經過一條長廊才到達投票站，於是助選團各自爭取最佳的位置，每當選民路過，宣傳單張從四方八面遞來，投票者好像……

……如參加盛會。

▲設於沙田觀音山村的投票站，是全港最細而又最清靜的投票站。因為觀音山村只有七個登記選民，但政務總署仍然為他們設立一個投票站，整個投票站有三個職員和一個當值警員。不過，投票站外却非常乾淨和清靜，既無候選人的宣傳海報，亦不見助選團的蹤影，與其他區的熱鬧情況有天淵之別。幸好，七個選民大部分都前來投票。

智善
智維
親屬繁衍 恕不盡錄
治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話六一五二二六

一探員喬裝劫匪臥底 碎屍案疑兇竟吐實情

透露乘對方熟睡時用鐵鎚襲擊然後肢解

屍體共被肢解七塊 分置兩袋及兩桶內

【本報訊】涉嫌與大窩坪碎屍案有關的男子，昨解高院提訊。被告否認控罪，但主控檢察官申述案情透露，警方為偵查此案，曾派出探員喬扮行劫疑犯，與被告同被扣押於黃大仙警署時，被告說他曾乘一男子熟睡，用鐵鎚襲擊，後用手將其勒斃，然後用刀肢解其屍首，因控方證供未完，押候今晨續訊。

被告李二財，卅三歲，被控於去年九月十九日，在荔枝角臨時房屋區，謀殺男子李陸。

檢察官陳述案情時指出，死者死後被人肢解共七塊，包括上身、下身用毡包裹放入兩個袋內，而頭部及雙腳雙手，則放入兩個桶內。此案被發現時是在去年九月十九日凌晨時分，一名休班警員與朋友乘車在大窩坪附近時，該名休班警員見一名男子手持兩個袋爬上山，在途中經已放下一袋，休班警員發覺可疑，於是停車上前表露身份及喝令該名男子落山。該名男子攜帶另一袋行至休班警員面前，突然揮拳打向休班警員肚部，即棄下另一袋物品逃走。該休班警員復將兩袋物品打開，不禁嚇了一跳，原來是無頭無手脚的死屍，只得上身及下身，於是便報警方。警方大隊人員到達現場展開調查。法醫官亦馳至檢查被肢解的死屍，發覺死屍仍然溫暖，同時驗出死屍在去年九月十九日上午七時至九月二十日凌晨的一段時間內被人殺害。

去年九月廿二日，一名輔警在荔枝角見有四名裝修工人攜帶着工具，於是上前查問及檢查有關的工具。四名工人向輔警表示，他們在荔枝角臨時房屋區某座內嗅到有異味，輔警於是偕同工人前往。輔警在屋內兩個桶內發現一個人頭及雙手雙脚，全部用膠袋及報紙包住，於是向上峯報告。大隊警員到達現場展開調查，警方發現一把菜刀另一個鎚都有少量血跡。控方指出現場的血跡有被清洗過痕跡。死者的屍首是被鋸將其鋸開共七塊。警方後來調查出屋內有四名男子一起居住，包括被告、死者及一名姓杜與姓李的男子，他們都是裝修工人。

去年九月廿四日，被告返回屋內，被看守的警員將其帶署調查。警方在荔枝角臨時房屋區內進行調查時，發覺去年六月被告同死者在屋內曾發生口角，兩人因金錢上有所爭執。此後兩人再未有傾談。

被告被帶回警署後一直否認與案有關，故警方在被告扣留黃大仙警署內時，曾派一名警員臥底，喬裝因行劫及開槍被扣留等候解上庭。該臥底警員曾與被告談話。被告向其透露曾用鎚襲擊熟睡一男子，用手將其勒死然後將屍首肢解，警方遂將被告落案起訴。

郵政分局局長竊公款 昨被判囚一年准緩刑

【本報訊】涉嫌盜竊郵政分局內四萬五千元，事後自行向上司揭發報警將其拘控的郵政局灣仔軒尼詩道分局局長張鏡清，昨解維多利亞地方法院審訊時，承認控罪，被法官判入獄一年，但准緩刑兩年。

被告張鏡清，四十七歲。

被票控無牌駕駛 唐明治罰款二百元

否認無購買第三者保險

【本報訊】本港律政司唐明治於去年十一月十一日晚駕車和女兒一同赴友人晚宴，當沿德輔道西行駛轉入水街時候，因看不到該處街口「不准駛入」的路牌，於是被警員發現以為其無牌駕駛，因而票控㈠：（一）無牌駕駛一輛私家汽車；（二）沒購有第三者保險。

此案於二月八日解由銅鑼灣裁判署首席裁判司甄德華提訊時，唐承認首項無牌駕駛，但否認次項沒購有第三者保險，法官因此將案押候於昨日上午在銅鑼灣裁判署由第二庭裁判司韋賢聆訊。

控方延聘一執業御用大律師鮑雅禮出庭主控，而不用律政署屬下的檢察官；唐亦延孖士打律師樓葉錫安律師轉聘郭國禎大律師代表，唐本人並沒有出庭。

主控御用大律師鮑雅禮向庭指出，唐是被票控的。

代表唐明治的大律師郭國禎說，唐今次被票控無牌駕駛乃過在技術上輕微誤犯，他原持有英國駕駛牌照，具有資格申領香港駕駛牌照，故提請法庭可照一般持有逾時未換領牌照而駕駛來處罰是最為恰當。

結果裁判司韋賢乃判唐明治無牌駕駛罰款二百元。

行李藏大麻精 美籍男子被控

【本報訊】美籍男子由曼谷乘航機抵港，海關人員在其行李中檢獲一把彈弓刀及在兩個水牛角內搜出三百五十克懷疑大麻精，昨解新蒲崗裁判署提訊，法官將案押候三月十四日再訊，以便等候律政司的指示，准予被告以三千元保釋外出候審，在候審期間，每日須向尖沙咀警署報到一次。

被告加拉特，二十四歲，美國籍，被控兩項罪名：㈠八五年三月五日，在香港國際機場藏有大麻精，可作非法販賣用途，㈡同時同地，非法藏有一把彈弓刀。

收賬員不幸患腸癌 盜公欵治病昨被控

公司表同情不追討十餘萬欠款

法官聆畢案情押後十四日宣判

【本報訊】一名涉嫌盜用公司款項用來醫治腸癌的公司收賬員，公司報警將其拘控，昨解維多利亞地方法院審訊。被告認罪，法官聆畢案情後，將案押後十四日始行宣判。

被告關志堅，四十四歲，被控四十一項罪名，指其於去年一月至十二月期間，偷竊永亨公司十九萬六千兩百元，法官以其中十項罪名作判案根據，其餘三十一項罪名作為判案時考慮。

案情透露，被告是上述公司收賬員，在去年案發期間，被告將收得的現金全部取去，而支票則全部交回公司入數，先後共偷去公司十九萬六千元。事件被揭發後，已償還公司六萬九千兩百元，但仍欠十二萬五千元。

辯方律師求情時表示，被告在公司任職十三年，在過去十二年來，均有良好工作紀錄，至去年初，被告因不幸患上腸癌，看政府醫生多次均沒有效，轉看私家醫生，須動手術，收費十萬元。被告後來偷去公司的現金，以支付醫藥費。現時被告的病已好轉，但仍要定期接受治療，至於仍欠公司的款項，公司方面已去函法庭表示同情被告處境，不會再追討欠款。法官將案押候至三月廿一日宣判。

銀行受騙過江龍

法庭內外

本報記者　徐錦輝

來港詭騙的過江龍，利用一些殘舊機器，巧立名目，詭騙經驗豐富的銀行，因佈局周詳，銀行不但被騙巨款，還要花錢處理騙徒遺下的殘舊而不值錢的廢料。

這宗詭騙案，因手法較新，且又經過較長時間佈局，使銀行自行入局。因此，曾引起銀行界人士的關注，互相告誡，提高警惕，小心防範類似個案，避免招致無謂損失。

騙徒利用一間規模較大的公司，在銀行開設往來戶口，經過一段時間的交往後，取得銀行的信任，然後向銀行交一份計劃書，說從台灣購置一間節省燃料加工廠設備，要求銀行支持。

騙徒在計劃書內，詳細列明購置工廠整套設備的機器項目，包括原油加工混合機、發電機和節省燃料的化學物料等。計劃書內列明價格，全部有根有據。購置工廠整套設備的數目超過五百萬港元。騙徒要求銀行借貸一百八十萬港幣。銀行接到計劃書，自然派出代表進行查核。

在香港的公司，根據其過往的紀錄，自然符合銀行要求，至於台灣方面，銀行曾通過各種關係進行了解，後來更派出代表專程赴台查詢。騙徒早有預謀，做到天衣無縫，巧妙地把事實隱瞞起來，所以銀行查核後動筆簽發借用狀。在合騙徒收到銀行匯款後，依照正途將工廠整套裝備運抵香港。

銀行照單點收存放入倉，只等候香港公司贖單。但是裝備抵港後，遲遲未見有贖單的跡象。銀行開始有所懷疑，通知公司限期贖單，否則將機器拍賣。待銀行第三次派人前往催促時，公司負責人已逃之夭夭。

銀行知道上當受騙，報警調查，因騙徒早有預謀，警方雖然接到投訴，但無法破案。

由於警方接手調查，存倉的機器和物料全部不能移動，但倉庫倉租照收。

此宗商業罪案，一拖經年，當有關部門宣佈該宗為懸案時，銀行立刻開箱準備處理該批機器裝備，發現全部是殘舊不堪的報廢機器，全不值錢，只能作廢鐵變賣。但是剩下來的十桶化學物料的處理，卻成難題。

如果按照政府法例規定處理該批物料，費用驚人，銀行不甘支付龐大的費用，但又不能不處理，因該批物料存倉達三年之久。幾經考慮後，銀行最後還是要花錢聘請專家負責其事，由他在旁監視指導工作人員去解決十桶化學物料。

熱烈祝賀

江西省出口商品展覧会

江西省經濟技術合作洽談會

開幕誌慶

華港(中國)建築工程綜合有限公司

聯華海外有限公司

華隆貿易公司

華迅建築有限公司

同　敬　賀

誠　聘

室內裝修助理設計員　35歲以下，大專文化水平，有三年以上實踐經驗，可提供本人過去設計的作品。能講國語及流利英語者從優錄取。

會計員　40歲以下，有L.C.C高級會計以上文憑及全面的會計工作經驗，熟識出入口會計業務。

儲運文員　男性，中五以上文化，有三年以上工作經驗。能講國語，負責處理出入口貨物驗收，儲運工作。

應聘者請將履歷，薪酬要求，地址、電話及近照一張寄香港干諾道西28號威勝大廈1801-3室。

祝　賀

江西省經濟技術合作洽談會暨

江西省出口商品展覽會

隆重開幕

美國大華國際貿易集團敬賀

美國大華貿易有限公司

Tel：415-836-0655
Cable：AMTAIWAH OAKLAND
Telex：3719317 ATWTCO

紐約大華國際貿易公司

Tel：718-388-8885
Cable：SINOCOMMOD NEWYORK
Telex：425302 AAAUI

香港大華貿易公司

Tel：0-274057（3 Lines）
Cable：8710 HONGKONG
Telex：41095TWYH HX G.P.O.Box13147H.K.

重慶市茶葉、土產、畜產進出口業務洽談會

CHONGQING TEA, NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY-PRODUCTS IMP. & EXP. FAIR 1985

中國土產畜產進出口公司
重慶市茶葉土產分公司
重慶市畜產分公司　聯合舉辦

JOINTLY ORGANIZED BY
CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY-PRODUCTS IMP. & EXP. CORP., CHONGQING TEA & NATIVE PRODUCE BRANCH and CHONGQING ANIMAL BY-PRODUCTS BRANCH

主要洽談商品：重慶沱茶，各種紅碎茶及名茶；榨菜，京果罐頭，苧蔴製品及各種山貨，香料，花木盆景；羽絨製品，裘皮製品，皮鞋，皮件製品，革皮服裝，山羊板皮，猪鬃，漆刷，兔毛，腸衣，手工羊毛地毯等。

Mainly Commodities in this Fair:
Chongqing Toucha; Various Broken Black Tea and Various Brands Chinese Tea; Preserved Vegetables; Canned Dried Fruits and Vegetables; Ramie Products and Various Forestal Products; Spices; Flowers, Plants and Cultured Plants in pot; Feather and Down Products; Fur Products; Leather Shoes; Leather Products; Leather Garments; Goat Skins; Bristles; Paint-brushes; Rabbit hair; Casing; Handmade Woollen Carpets etc.

日期：一九八五年三月十一日至十六日
地點：香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十字樓

FROM 11th—16th MAR., 1985
AT 10th FLOOR, CHINA RESOURCES BUILDING,
26 HARBOUR ROAD, WANCHAI, HONG KONG.

歡迎貿易客商前來洽談業務！

Welcome to all trader to attend this fair and establish business relationship.

SHARP 聲寶牌

GF-777及GF-800雙卡式收音錄音機

新貨到港　兼附保用證

聲寶牌GF-777收音錄音機，性能優異，配備3路6喇叭揚聲系統，90瓦強勁輸出，GF-800更配備電子鐘裝置，深受香港及內地同胞愛戴，一度供不應求。本代理現有新貨到港。為打擊不法商人，保障顧客利益，現每部聲寶牌GF-777及GF-800收錄機均附有本代理發出之保用證（上註該機型號，不得塗改）。由廣州及香港之聲寶牌服務中心負責免費保用一年。歡迎駕臨各大電器行選購。購買時請認明盒面貼有本公司發出之聲寶牌GF-777及GF-800收錄機保用證，以防誤購「水貨」而遭嚴重損失。

聲寶牌總代理

樂聲電器有限公司

江西省經濟技術合作洽談會

由副省長倪獻策率領的江西省經濟技術合作洽談團，於三月八日至三月十九日在香港展覽中心四樓，召開洽談會，屆時將向各界發佈一批江西省技術引進，外資合作新項目。歡迎港澳同胞、台灣同胞、海外僑胞及各國經濟、貿易工商界人士光臨。

洽談內容：1. 技術引進項目：機械、電子、輕工、非工口食品、化工、冶金、紡織、森林工業、建材、郵電、醫藥共184項。

2. 合作項目：交通、能源、冶金、礦山、化工、建材、機械、電子、輕工、紡織、農牧漁業、森林工業、旅遊共100項。

江西省對外經濟技術合作辦公室

地址：江西省人民政府辦公大樓　電話：67213　聯系人：趙隆春

江西省對外經濟貿易廳

地址：江西省南昌外貿大樓　電話：67886 聯系人：[illegible]　電傳：33452 JXFTB CN 電報：南昌1120

江西省國際信托投資公司

地址：江西省南昌外貿大樓　電話：67886 聯系人：顧強　電傳：33452 JXFTB CN

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

祝賀

江西省出口商品展覧会開幕

立新公司

香港永樂西街一七二號永富商業大厦三〇二室
電話：五—四四三五五五　五—四二三三一八七
電傳：六六一三四　CRCNC HX
電掛：一四三〇

SINOCHEM 1950-1985

中國化工進出口總公司成立三十五周年

THE 35TH ANNIVERSARY OF THE CHINA NATIONAL CHEMICALS IMPORT & EXPORT CORPORATION

經營項目

經營原油、成品油、化肥、天然橡膠、化工原料、塑料、油漆、油墨、染料、顏料、農藥、合成橡膠、橡膠製品、化學試劑的進出口業務。

服務範圍

開展委托代理、來料加工、補償貿易、合資經營、易貨貿易、合作經營業務並對進出口商品提供技術交流、國際貿易信息、市場貿易投資諮詢等服務。

國內外代表機構

在全國二十八個省市區和重慶、武漢、瀋陽、大連設有分公司，在金山、燕山、遼陽分別設有金山聯合貿易公司，燕山聯合對外貿易公司，遼化聯合對外貿易公司。

香港華潤(集團)石油化工有限公司和澳門、南光貿易公司是總分公司在港澳的代理，在日本、聯邦德國、法國和巴拿馬設有代表機構，並在美國、香港、聯邦德國設有獨資和合資的公司。

本公司願同世界各國石油和化工貿易界人士密切往來洽談業務，竭誠爲國內各部門提供貿易信息和優質服務。

地　　址：北京西郊二里溝
電報掛號：北京SINOCHEM
電　　傳：22243 CHEMICN

許家屯等逾千人參加酒會

江西洽談展銷會開幕

倪獻策致詞稱切實保障投資者合法權益

中外客商紛提出合作意願對陶瓷尤欣賞

【本報訊】江西省舉辦的「江西省對外經濟技術合作項目洽談會和出口商品展銷會」昨日開幕，在灣仔香港展覽中心舉行酒會，新華社香港分社社長許家屯及各界中外來賓共一千七百多人參加。

江西省副省長倪獻策酒會上致詞表示，該省與港、澳、台同胞，以及海外僑胞、各國經濟界和實業界近年積極合作，取得了可喜成果，在我國對外開放的長期基本國策下，該省將在平等互利的原則下達成更多的合作項目，合作的領域可以更加廣泛，合作方式更加靈活，合作渠道更加多樣。

他還特別介紹了該省根據國家政策和法令，結合省的實際情況，商定得出的《關於對客商來江西投資辦企業的優惠辦法》，明確客商在江西投資辦企業得到稅收、市場、外匯、進出口管理和土地使用等方面的具體優惠及方便。在企業自主權將給以保證，在基建施工和用料、原材料供應、交通能源和通訊設施等方面給以優先安排。他強調，他們將恪守合同，切實保障投資者和合作者的合法權益。

倪獻策表示，希望通過這次展銷會，繼續鞏固和擴大與港澳、東南亞的貿易往來，積極發展與日、美、西歐、東歐、中東和拉美等國家和地區的貿易往來。

一百多名負責人及工作人員來港參加有關洽談及展銷工作，洽談會設八個洽談室，洽談聯絡組和綜合業務組將洽談一百項開發性建設項目，引進技術和設備項目一百六十二項，此外還有一批經濟技術合作項目。與此同時，深圳還駐有七百名有關洽談項目負責人配合工作，方便具體商議及簽約。

與洽談會同時舉行的展銷會將提供質優價廉的多種商品，其中有許多傳統的大宗出口商品，如鎢砂及其製品、景德鎮瓷器、大米、生豬、罐頭、茶葉、松香、羽絨製品、棉毛麻織品、煙花和有色金屬等。來賓把酒會會場擠得水洩不通，觀眾對江西陶瓷尤為欣賞，會上中外客商紛紛提出了合作的意願。許家屯在參觀時候表示很欣賞薄胎瓷。

洽談、展銷會今日起至本月十九日舉行。每天開放時間由上午十時至下午五時半。

桂江企業開業酒會盛況，左上角小圖是許家屯（左）與桂經濟代表團團長黃雲在酒會合照

桂江公司開業

許家屯等數百人參加酒會

桂經技洽談會下月將舉行

【本報訊】桂江企業有限公司開業酒會於昨日下午在富麗華酒店舉行，中外來賓數百人參加。會上賓主交談熱烈，場面熱鬧。

正在本港訪問的廣西壯族自治區經濟代表團團長黃雲主持酒會。他在會上致祝酒辭時，代表廣西壯族自治區政府感謝本港各界人士多年來對廣西經濟建設的關心和支持。他說，他此次率團來港，主要為三件事：一是主持桂江企業有限公司開業；二是介紹廣西的經濟發展近況和開發條件，並與本港工商界人士廣泛接觸，互相交流，三是宣佈廣西對外經濟技術合作洽談會將於下月底在桂林舉行。黃雲表示，歡迎港商踴躍參加此次洽談會。

新華社香港分社社長許家屯，副社長鄭華、陳達明，應邀參加了酒會。

內地駐港各機構負責人，在港的外國公司負責人，以及本港銀行界、工商界知名人士，亦應邀參加了酒會。

桂江企業有限公司為廣西壯族自治區在本港設立的經濟貿易總代理機構，內設貿易部、開發部、旅遊部、承包（工程）部及船務部。該公司董事長由廣西壯族自治區對外經濟貿易委員會主任陳仁擔任，副董事長總經理為陳以聲，董事副總經理為姜南。

建造商會新員就職

盧雲龍促改善地盤環境及安全

並請港府關注建造業各類問題

【本報訊】香港建造商會第五十三屆理監事昨晚宣誓就職，新任會長盧雲龍呼籲同人悉力以付，希望集合同業力量，改善地盤工作環境，並注意安全問題。

盧雲龍亦促請港府關注建造業內的各類問題，俾能攜手發展本港建築事業。

就職儀式昨晚在銅鑼灣美心皇宮酒樓進行，建造商會永遠監督潘約翰監誓，永遠監督戴東培頒發選任證書。上屆會長陸孝佩隨即將會章印信交與新會長盧雲龍接收。

在就職前舉行的八五年度周年常會中，報告了會務發展，大會並通過接納去年的財政收支報告，及續聘本年度核數師。

該會應屆新員包括會長盧雲龍，副會長余大鵬、邱錫蕃、張金龍、殷健成，義務秘書林香光、何明生，義務司庫何石江、方德福，理事陸孝佩、蕭漢森、葉謀遵、羅康瑞、黃炳禮、鄺照、陸孝寅、鄭人初、車家騏、羅英東、孫烈輝、潘國耀、羅崇明、劉江成、湛海生、林植宣、黃星光、謝國華、司徒球、鍾標、胡應湘、陳錦璽、鍾華鎮。

儀式後舉行聚餐，與會會員近千人。

三院今選新總理

【本報訊】東華三院甲子年董事局總理將於本月底任滿，現定今（八）日上午十一時在東華醫院禮堂舉行週年會員大會，選舉乙丑年（一九八五—八六年度）新總理，同時將通過一九八三—八四年度院務報告及財務結算事宜。

中旅外賓客運部昨舉行春茗聯歡

各領事館等三百人參加

【本報訊】香港中國旅行社外賓客運部昨日在金城假日酒店麗晶殿舉行春茗聯歡晚會，招待各國領事館、旅行社、航空公司、酒店、有關機構及部門負責人及代表共三百餘人。

香港中國旅行社董事長方鑒泉在會上講話並祝酒。正在香港訪問的上海國際旅行社及廣州白雲賓館負責人、中華人民共和國外交部駐港特派員公署代表亦應邀出席。

香港中國旅行社外賓部發言人表示，年來在業務方面取得較大進展。該公司去年共為十一萬人次外賓服務，辦理票務、接送、旅行團等業務，對象包括商人、外交人員、個人等，其中有三萬人參加旅行團，業務較八三年增長約兩成，相信今年還會有進一步增長。

森那美集團聯歡

【本報訊】森那美汽車集團上週末在美心皇宮酒樓舉行員工週年聯歡會，到有來賓及員工逾千人。

森那美汽車集團董事長李福屏在聯歡會上致詞，感謝員工在過去一年為公司業務發展所作出的貢獻，使森那美汽車集團（包括附屬的美輪汽車、寶馬汽車、夏巴汽車及環宇汽車公司）仍能保持盈利水平。

工業自動化會議

昨談微電子革命

【本報訊】一百五十多位本港及海外專業人士，昨日參加了主題為「微型電腦普及自動化——開拓新工業發展機會」的國際工業自動化會議，廣泛討論工業自動化帶來的機會與挑戰。

香港生產力促進局主席李鵬飛在會議開幕禮中致詞。

會議由香港生產力促進中心主辦，今日續在富麗華酒店舉行，一批美、加、英、意、瑞（典）、日、新（加坡）及本港專業人士出任主講人，與自動化技術有關的題目有，電腦輔助設計與生產系統之應用、優點、滑質、風險及缺點分析，個別工業之廉價自動化個案研究，微型電腦在中小型企業的應用，機械人之應用等。

工商界婦女慶祝三八節

華革會婦女部亦有聯歡

【本報訊】今天是「三・八」國際婦女節，婦女團體分別舉行聚餐及旅遊活動慶祝。

中總婦女會聯同工商界婦女成立紀念「三八」國際婦女節籌備委員會，今日中午十二時，在尖沙咀海城酒樓舉行香港工商界婦女紀念國際「三八」婦女節午餐會。

香港華人革新協會將舉辦連串聚餐及旅遊活動。婦女部及會員家屬，今日在會員俱樂部聯歡聚餐，慶祝「三八」婦女節。

傳統婦女會的挑戰

西區婦女會主席曾黃德從一席談

本報記者　何慧卿

（特稿）

香港的婦女組織不下二、三十個，歷史最悠久的是香港中國婦女會，而資歷最淺的則是仍在不斷分支中的各區賢毅社。

不同時期組成的婦女組織，會員的身份、社會階層以至入會目的，均有顯著分別；但是，服務社群、確立婦女社會地位卻是每個會、社的共同宗旨。

隨着香港社會的急速發展和轉變，加上各種各樣同以服務社會為宗旨的團體林立，一些傳統的婦女會，正面對時代的新挑戰，如何緊隨社會步伐，免得漸次淪為迹近聯誼性質的團體，正是她們的新課題。

今年踏入創會第三十個年頭的區域性婦女團體、香港西區婦女福利會主席曾黃德從指出：該會當年的成立，各會員僅抱着慈善為懷精神，希望有錢出錢、有力出力，為社會大衆做些事；無可否認，入會的太太們學識比較參差，一般來說，大家均將婦女會的工作地位，視為一種精神寄托。

既是婦女團體，心中想及的自然亦與婦孺福利有關，幫助既要負擔家庭又要照顧子女的女性，最實際莫如辦托兒所；讓閒暇的女性學多一點與家事有關的東西，好等丈夫回家可以嘗到愛妻親自下廚弄的佳餚、親手編織的毛衣……於是，烹飪班、編織班以至曲藝、粵劇等興趣小組逐一設立；隨着會務的開展，西區婦女會的社會服務工作也擴展至老人中心和小學方面。

不過，三十年後的今天，該會會務基本上並沒有新的突破。

曾黃德從不諱言要進一步發展會務的困難是：會員的學識和年紀都是一個問題，至於要吸納有才能的新一代專業婦女，也不容易。曾太指出，傳統的婦女會在行政、處事和活動範圍上都有一套固有方式，新一代的專業婦女有自己的理想和抱負，彼此均不易適應。

不過她強調，傳統的婦女會面對這個問題，正嘗試檢討現有工作，希望在羣策羣力下，追上社會的需要，提供配合社會需要的服務。她以該會為例，指出目前會方理會到區內老人院嚴重不足，因此有計劃興辦一所老人院。當然，這將有待港府的積極支持，撥出土地，而會方則會盡力物色籌措開辦費的可能來源。

曾黃德從

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章生意轉讓（保障債權人）條例第四及第五節之規定通告如左：

啓者：泰興號地址為香港中環德輔道中二十六號永安中區大廈十八樓一八零四室（以下簡稱出讓人）向在香港中環德輔道中永安中區大廈十八樓一八零四室獨資經營三義公證行（以下簡稱該盤生意）現出讓人將該盤生意連同商譽轉予中國檢驗有限公司其註冊地址為香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈二十八樓二八零六至七室（以下簡稱承讓人）是項交易已於一九八五年三月一日完成交易，在上述交易日之前出讓人如有任何華洋轇轕或債項未清，仍由出讓人全部負責。再啓遵照香港法例生意轉讓（保障債權人）條例此聲明刊登之一個月期滿後承讓人對出讓人之債務及華洋轇轕概不負責除非此聲明一個月期滿前訴訟程序已經開始。

一九八五年三月八日

出讓人代表律師 曾宇佐
承讓人代表律師 陳逸翔
歐陸律師行
香港中環干諾道中十三至十四號
歐陸貿易中心十七字樓

轉讓聲明

遵照香港法例第四十九章生意轉讓（保障債權人）條例第四及第五節規定

啓者：龔耀又名龔志輝寓香港九龍德成街2A號六樓（以下簡稱出讓人），以華納皮鞋公司名義經營皮鞋及手袋零售生意（以下簡稱該生意）於（Ⅰ）香港英皇道三百八十八號地下（Ⅱ）香港九龍河內道十四號地下及（Ⅲ）香港九龍金巴利道十二號A美麗華商場地下，出讓人已將該生意，包括商譽及生意名稱連同該生意之一切存貨、資產、裝修、傢俬及其他生財工具轉讓統一帝國有限公司，註冊地址為香港九龍金巴利道香檳大廈B座三樓G單位（以下簡稱承讓人）。是項轉讓已於一九八四年十月一日完成。

承讓人現正以華納皮鞋公司名義於（Ⅰ）香港英皇道三百八十八號地下及（Ⅱ）香港九龍河內道十四號地下經營該生意。

一切有關出讓人於一九八四年十月一日前經營該生意之債務及華洋轇轕概由出讓人全部負責承擔，除非法律訴訟於本通告刊登後一個月內提出，否則依據上述法例，本通告刊登一個月期滿後，承讓人對出讓人有關該生意之一切債務及華洋轇轕，概不負責。

出讓人及承讓人代表律師
彭孔律師行
香港皇后大道中三十一號
陸海通大廈一二〇三室

聘請文員

華潤集團屬下機構誠聘：(一)出入口文員數名三十歲以下需具備預科或以上程度能講寫流俐英語對出入口業務有經驗者優先取錄；(二)聘男性會計文員，需具預科程度。有意者請親繕中英文履歷近照地址電話要求待遇逕寄香港郵政總局信箱339號

惠刊廣告請撥電話：七二六九八〇

聘請

中國貿易部副經理

年35歲以下，有各類電子產品知識及推銷，工作經驗，對國內市場較熟識，懂英語，有意者，請繕履歷及近照寄九龍中央郵箱70165

白天鵝賓館
WHITE SWAN HOTEL

中國廣州沙面南街1號
訂房電話：86968轉30217
電傳：44688 WSH CN
電報掛號：8888

香港辦事處
香港中環畢打街12號畢打行504室
訂房電話：5-240192 5-240193
電傳：75050 WINGS HX

北京訂房處
電話：557496

珠江秀色盡收眼底
IN THE CITY • ON THE RIVER
THE ONE AND ONLY

預訂房間可在下列香港代理接洽

香港中國旅行社有限公司
香港皇后大道中77號中旅大廈 5-259121，5-252284，5-217163 電傳：73344 HK CTS HX
香港灣仔軒尼詩道24-34號 5-276263，5-280102
香港北角英皇道395-421號3樓華豐國貨公司內 5-619073
九龍彌敦道27-33號2樓 3-7211331 電傳：40536 KL CTS HX
九龍旺角洗衣街62-72號得寶大廈 3-964241
九龍觀塘道438號觀塘工業中心第四期地下 3-451338
香港紅磡九龍火車站閘樓118室 3-349333，3-348268
新界荃灣青山道189號百萬行大廈地下 0-4991505，0-4991433
新界元朗教育路31-41號地下 0-769316

香港中國國際旅遊有限公司
九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座6樓 3-7215317 電傳：38449 CITC HX

廣東（香港）旅遊有限公司
香港干諾道西21-24海景商業大廈12樓 5-497194 電傳：72557 GDH HX
香港干諾道中155號地下 5-411917，5-415257
九龍旺角彌敦道776-778號地下 3-810311-6
九龍灣德福中心裕華國貨公司地下 3-7555407

立明國際旅行社有限公司
九龍尖沙咀東加連威老道98號東海商業中心 3-7238803 電傳：38334 LMITS HX

新華銀行旅遊部
香港德輔道中1號A 5-213377

TAXAN SUPER VISION III
超高解像度 彩色電腦螢幕
- 獨特三種文字顯示功能，綠色、琥珀色（橙色）及反白色。
- 高解像度640點乘262行，每點直徑0.37mm視頻寬達18MHz。
- 先進科技，採用SUPER-HIGH-CONTRAST顯像管，畫面更清晰，久看不倦。
- 採用高品質零件，尤其在顯示彩色圖案時，仍能保持畫面穩定。
- 可另加配附有石英鐘之底座，調節不同方向、角度，符合人體工程學之要求。
- 完全適用於IBM PC*、PC/XT*、APPLE II**及同類型電腦。

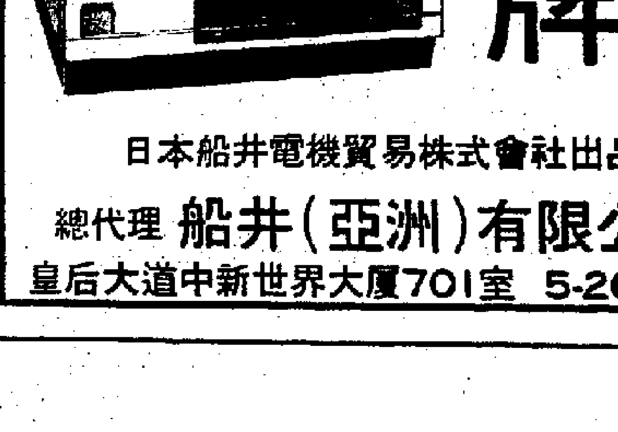
總代理：
VINCENT COMPUTER CENTRE LTD.
雲生電腦有限公司
九龍尖沙咀柯士甸路22－26號好兆年行608室 電話：3-7211288-0
電訊：HX38316 VCC HK

* IBM PC, PC/XT are registered trademark of International Business Machine Corp
** Apple II is a registered trademark of Apple Computer Inc.

心臟良藥 寶心
採用名貴漢藥煉成，純正熊膽、麝香、牛王、犀角、珍珠、人參、龍腦等。
心臟患者 絕對有效 請即服用

總代理：吉發（香港）有限公司、藍文堂救心藥廠監製
香港分銷處：新昌大藥房百德新街一號 電話5-770564 779354
澳門分銷處：全昌大藥房板樟堂街八號 電話：77969-81120

FUNAI
錄影帶放映機
船井牌
●操作簡易●畫像逼真●
●邏輯控制●清晰定鏡●
VHS PAL VIP-1000



日本船井電機貿易株式會社出品
總代理 船井（亞洲）有限公司
皇后大道中新世界大廈701室 5-263001

沒有研究經費　未經政府批准

美華裔牙醫大膽施術　用人造心急救一病人

此假心較易安放比賈維克心臟具較多優點

【合衆國際社美國亞利桑那州塔克森七日電】一名人工心臟設計師把它未經政府批准的產品移入一個垂危男子體內挽救他的生命。他星期四說，他未獲政府批准，因為他缺乏所需的研究經費。

他說，「賈維克心臟的研究經費為一百萬美元，而我是一美分。我根本上，我沒有研究的經費預算。」

但程凱文（四十歲）說，他不明白為什麼食品與藥物局對他的心臟「一無所知」，就遽然稱他使用該心臟是非法的。程是一位牙醫，於十二年前由中國移民到美國。

問及為什麼他未獲食品與藥物局批准，也容許他的心臟植入該三十二歲男子體內，他說，「因為有人需要用到它，我已期待了六年。」

程解釋說，由於他預算有限，沒有足夠的基金進行食品與藥物當局所需的冗長研究，「因此，我從未向該局提出申請。」

「我只有很少錢——夠買鑄件，夠買用品。」

這名牙醫用一個牙醫鑽和聚氨基甲酸酯，製造他的「鳳凰」人工心臟。

程凱文在台灣一家醫學院獲得牙科學位。他說，他前來美國，是為了有機會研究心臟科。他在得克薩斯大學休斯敦牙科分校做研究工作。被問及他為甚麼從牙醫科改為鑽研心臟學時，他說，「我並沒有轉變，我仍在亞利桑那州米沙市做牙醫。」

他說，由於他有牙醫學的背景，因此他精於做膠模製作。

他說，「我說設計這個心臟，因為我認識到現時的人工心臟存着缺點。賈維克七號心臟不能自動安放入胸部之內。」

他說，他的心臟和賈維克心臟都是用氣泵操作，但他的心臟的折迭法不同。賈維克心臟基本上是個「隔膜心臟」，但他的心臟可以像真人心臟一樣，從三邊折迭，而且更容易安放進胸腔內。

牙醫人造心令其延長性命

美病人再移植心臟

數天內接受三次換心手術命運未卜

【合衆國際社阿利桑那州塔克森七日電】醫院工作人員說，星期四上午，筋疲力竭的外科醫生為一名依賴一位牙醫未經批准的人造心臟苟延殘喘，生命垂危的三十二歲父親，進行第二次心臟移植手術。

他們說，移植手術在星期三晚上開始，持續四小時十五分。一位發言人說，這批外科醫生將舉行記者招待會，介紹詳細情況，披露病人病情。應病者家人的請求，他的身份未加透露。

兩天前，這位垂危病人進行了一次真人心臟移植手術。但是，這個真人心臟不能發揮作用，遭到排斥，因此，醫生決定再進行另一次移植手術，設法救活他一命。

使用這個由程凱文（譯音）設計的人造心臟，違反聯邦法律，因為它也未經美國食品與藥物當局批准。外科醫生說，他們在第二次手術中使用這個人造心臟，是救活病人生命的唯一方法。

外科醫生在阿利桑那州大學醫學中心移植這個臨時人造心臟後十一小時，獲得另一個真人心臟，於是開始手術，將它植入病人體內。

這次心臟移植手術小組負責人科普蘭說，他不以為自己「在病人身上進行試驗，而是救活病人。」

墨警方與毒販周三又再火併

【合衆國際社墨西哥．馬塔莫羅斯七日電】墨西哥當局星期三說，嫌涉販運大麻的毒販向截查他們的貨車的警察開火，殺死四名警員及一名平民，另有三人受傷。事發地點在里奧格朗德以南約七十英里的地方。

與案有關的三名疑犯星期三在墨國的雷諾薩被捕，正接受問話。

假心　圖為美國鳳凰城聖路奇醫院醫生一九八三年十月研究一個人工心臟的資料照片。這個心臟是星期三植入一病者體內的心臟的早期模型。（美聯社）

南美毒梟大報復　美掃毒官被撕票

與同行機師同遭毒手屍棄牧場

【路透社墨西哥城六日電】國家檢察處說，墨西哥警方今天找到兩具屍體，他們相信，那是屬於一名被綁架的美國緝毒人員及一名與他一起出差的墨西哥機師的屍體。

發言人說，屍體在米却肯州一個偏僻大牧場的路邊草叢發現。屍體被裹在膠袋內。

他補充說，警方相信，屍體是屬於美國反毒部門特工薩拉深爾和墨西哥農業部機師阿維拉的。兩人於二月七日在瓜達拉哈拉市（即離發現屍體的地方以西一百六十公里）遭人綁架。

發言人說，兩具屍體被砍得支離破碎，兩名反毒部門與薩拉深爾相熟的特工，無法認出屍體的身份。殘骸顯示，兩人已死去最少三個星期，可能是遭毒打致死的。其中的一具顱骨已碎裂。

巴斯克汽車炸彈　警察局長被炸死

【合衆國際社西班牙維多利亞七日電】當局說，巴斯克警察局長的汽車星期四在巴斯克省府維多利亞以外一英里的地方爆炸，把他炸死。

巴斯克警察局長阿科塔在維多利亞附近一間咖啡館外準備開車行駛時，汽車裏的炸彈發生爆炸。

有關官員說，尚未有任何組織聲稱對這次炸彈襲擊負責。但懷疑這是巴斯克分離主義組織所為。

美國癮君子超逾五十萬

【法新社華盛頓七日電】美國毒氛熾烈。從一九七八年起，在美國銷售的非法毒品總值，每年增加一百億美元。毒販去年在美國賺到一千一百億美元。

美國國會毒品調查和毒品管制小組六日發表調查報告說，目前業已登記的美國吸毒者人數超過五十萬人。這是一九七三年以來的最大數字。

美岳獲獎　東埔寨人美岳星期二晚在倫敦獲得英國影視學院藝術獎的最傑出新人獎和最佳男主角獎，他參演的《戰火屠城》還獲最佳電影獎。（美聯社）

印尼含香料香煙　盛傳可引起肺炎

【美聯社紐約七日電】美國衛生當局愈來愈關注印尼一種名為「克雷特克」香料香煙的安全，它在美國的銷量，已由一九八〇年的一千六百萬美元，增加至去年的一億多美元。

歐文加州大學外科醫生謝克特收集到四起病例，吸食「克雷特克」的青少年後來都染上了嚴重的類肺炎症，其中兩人死亡。

星期一，加州的西斯勞夫婦起訴一間香料香煙生產商要求賠償二千五百萬美元，指他們的十七歲兒子帝姆，去年吸了數支香料香煙後，呼吸困難，最後導致死亡。

蘇利用振動源新法　透視地球內部結構

【新華社莫斯科七日電】蘇聯學者利用「振動源」來研究地球內部結構，從而為預報地震和尋找礦藏提出了新的方法。

人們常用爆破法研究地球內部結構。但爆破使岩石結構發生變化，影響下一步的研究。如果讓振動源向地球內部發出一定的訊號，引起地震波，就能對地球內部的構造和正在發生的過程進行系統的研究。這種方法被稱為「地球振動透視法」。

用這種方法，一方面可以對地殼的結構進行詳細的研究，以了解不同深度的地層情況，以便找到礦藏；另一方面，便於研究岩石的性質、品相和形變（特別是在地震前夕），為地震預報開闢了新的前景。

Sm 成功車行　現貨
九龍旺角亞皆老街98號富都大廈地下3－5樓
電話：3-7144111（4線）電訊：51953 SSMTR.HX
本公司自置停車場，常備各款汽車百餘部
為全港最大規模國內進口全新翻新車總經銷
●全新豐田雙排座農民車　●全新日產雙排座農民車　●全新三菱左軚農民車
●全新豐田12座麵包車．前後冷氣．收錄機．太陽紙。
●全新日產12座麵包車．前後冷氣．收錄機．太陽紙。
●日本翻新豐田12座麵包車．冷氣．音響．太陽紙。
●日本翻新豐田．日產的士小貨車．冷氣．音響．計程錶。

商業　分類廣告
每天每個位可排大字四個　細字三十六個．收費八元

錦興車行　珠海市斗門縣進口車維修中心
贈車回鄉　代辦手續　送文錦渡
●全新豐田五十鈴麵包車農夫車的士頭●
●9座12座配前後冷氣收錄機大陽紙●
●1.5-1.75噸雙排座農夫車●日本翻新4-10噸平板自卸泥車
●麵包車各類型巴士建築機械●
九龍大南街146號地下　專線電話：3-953273　珠海斗門井岸鎮電728

贈車回鄉
新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應，卸泥車5-8噸平斗車2—10噸農用車1—1.75噸5—14座客貨車21—42座旅遊車
電話：3-969255中成行

范強記
承辦廣東省各地陸路汽車運輸服務
常備各類型吊雞車大小拖車各款拖頭排卡
歡迎來電查詢詳情　香港地址：元朗安寧路89號地下電話：0-773344 0-771933

大量現貨左右軚
豐田．五十鈴．日產．萬事得
農夫車．麵包車
的士頭．豪華灣
聯都有限公司　電3-335562 3-336705　九龍高山道6號A地下

現貨（華雄公司）特平
全新豐田、五十鈴、萬士得麵包車、豐田雙排座農夫車
九龍漆咸圍10－12號601室　電話：3-7231812、3-7232719

Wai Kee 偉記汽車冷氣零件公司　威威貿易行
總代理　日本第一牌COOL ACE汽車冷氣機　進口豪華型麵包車座椅
日本三菱MITSUBISHI TM汽車冷氣散熱網　日本樂聲牌NATIONAL汽車冷氣總經銷
常備各類汽車冷氣零配件．大量現貨供應．歡迎零沽．批發及安裝．轉口國內，特價優待
總公司：香港九龍土瓜灣馬頭圍道324號地下　☎3-7110050　3-7128831　電傳：52482 WAKEE HX
分公司：香港新界沙田大圍城運路1-7號交通城大廈9號地下　☎0-6058933　0-6058938

上朗貿易有限公司　全新豐田左軚農民車、麵包車、吉普車　翻新豐田HI-ACE LITE-ACE 小松D75-S3型
進出口貿易部：專營中國、日本及世界各地進出口貿易、電子、電腦、汽車配件、攝影器材、電視機、錄影機。
本公司歡迎國內客戶電話、電報來函查詢詳情及要求報價。
電話：3-808378　TELEX：57317 UPFTL HX

上朗貿易有限公司　香港辦事處：彌敦道789號健峯保險大廈701室　電話：3-808378　TELEX：57317 UPFTL HX
汽車／機械部：
專營日本全新／翻新汽車、機械、各類型豪華巴士、平斗什貨車、自卸泥頭車、摩托車、建築機械
小松日本翻新及全新開山機械　D75-S-2/3　D95S　D155A　D75S-5　D80A　D60A　20HT

特價現貨　●贈車回鄉●
全新：五十鈴農夫車1.5噸NHR54C
翻新：豐田長一短陣麵包車
五十鈴什貨車5噸SCR420
保捷車行3-7156677-9（4線）

全新農民車麵包車
現貨，左、右軚任擇
代辦手續、包送文錦渡
國泰汽車公司　電話：③955172—3
九龍彌敦道721—725號華比銀行大廈12字1207室

豐田DYNAYU-60 1.75噸雙排座農夫車　85年新款　現貨1.75噸　豐田農夫車
大量現貨即買即送　全新空調收錄機齊備
壽產業香港有限公司　九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座　電話K-7235161　K-7237915

85年新款農夫車1.5噸
現貨特平　空調收錄音機齊備
壽產業香港有限公司　九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座　電話K-7235161　K-7237915

空運印尼
接收電器、機器零件、時裝及電子零件、快捷包收到。辦公時間大聯貨運公司洽
⑤7956671
⑤7956628

現貨麵包車（6-12座位）前後空調收錄音齊全
豐田農夫車及的士頭農夫車（雙排座）
中國貿易　九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座　電話K-7235161　K-7237915

日本麵包車　萬事得　左軚
E 1800 cc 原裝12座位　原裝空調收錄音機齊備
壽產業香港有限公司　九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座　電話K-7235161　K-7237915

冷藏貨車
三菱勁達日本翻新進口
原裝日本裝配鋁斗
溫度至零下8度．載重2噸
豐田HIACE灣
1600CC保證安當．新池．新呔
★大量現貨供應★
按日本翻新水準價HK$14,800
0-6995031　☎0-6995067

大量現貨供應整件/S.K.D/C.K.D.
樂聲牌E-180錄影帶
三洋日立樂聲中國線錄影機
冷暖風機及多種中國電器用品
聯合電業貿易有限公司
九龍廟街280-282號地下　電3-674300

日本名廠「三電」汽車空調機
適合各款客貨車．麵包車等，配備原廠機碼。
總代理：適豐貿易公司
地址：九龍紅磡高山道9號地下B舖　電話：3-337728　337383

日發機器供應有限公司
全新豐田、五十鈴、三菱農夫車。9座、12座、15座客車。翻新日野、實力、五十鈴5噸至12噸自卸車、貨車。各式全新及翻新剷泥機、推土機、挖坑機、吊機、剷車。代辦回鄉手續、價格最平。
香港軒尼詩道188號二樓　☎5-754356　0-716071

多士焗爐　蒸氣暖風機
日本製伊瑪牌家庭電器　轉口中國訂貨特價
噴蒸氣石英管吹風暖爐，電子瓦鏟，電子保溫飯煲，電滾水瓶，電火鍋，多士焗爐，高速電子微波爐，電雪糕機，打蛋機，全部日本原庄貨。
中國香港澳門伊瑪牌總代理：永勝商行有限公司
香港北角英皇道499號北角工業大廈1樓　5-642048、5-642013

贈車回鄉
全新現貨豐田、五十鈴農夫車、麵包車
4-30座小車、旅遊巴，翻新2-10噸泥車、貨車、建築機械
俊傑洋行　電3-815383　3-815384　代辦手續
旺角鍾意商業中心902室（金花酒樓樓上）

液晶電子遊戲機　LCD GAMES
百利達電子有限公司
Ballanda Limited (ELECTRONIC MANUFACTURER)

SH 適行汽車公司
專營：日本汽車，轉口國內
雙排座車、客貨車、貨車、翻斗車
品種多，價格公道．查詢電話：5-768687,767755
地址：香港　銅鑼灣　加路連山道九號

全新豐田、五十鈴現貨
9座，12座，1.5，1.75噸左右軚
麵包車　農夫車
新新汽車公司　電話：③622268
九龍紅磡高山道76號地下（近樂民村）

新到大批國內最搶手之日產「萬事得」鈣包車；保證原廠設備：包括左軚，前後雙空調，全套音響，十二座位，車身左右趟門。先到先得。請電5-636117 5-635205-8查詢
三聯車行

贈車回鄉　大量現貨供應　先到先得
全新日產農夫車原裝左軚原廠空調收音錄音全套
豐田牌麵包車原裝左軚原廠前後空調收音錄音全套十二座位
日產實力C—20長陣鈣包車前後雙空調十二座位音響全套
三聯車行　北角英皇道653號地下　5-636117　5-635205

香港中旅貿易有限公司　香港買單　內地提貨　新春特價優待
九龍旺角彌敦道580號彌敦中心15　16
電話：3-841111　電掛：2392
電傳：52114 CTTHK HX
（香港中旅社各分社均設有門市部）
各類名牌電器、單衣車等。憑單可在北京、上海、廣州、福州、泉州、廈門、汕頭、開平、梅縣、深圳、拱北、普寧、海口等地中國旅行社提貨。歡迎選購函購。
我司備有摩托車、錄像機、音響組合供出國人員選購。

皮帶腰帶
自設廠房大量批發各款新式腰帶皮帶設計出口小量定造歡迎九龍南昌街洋行公司廠址九龍街二十三號(近深水埗)

西德鋁門窗加工機器
本公司專業提供鋁／塑料門窗生產線包括。
1.西德SMSHANSCL EVER鋁型材擠壓機（其他附屬設備），氧化着色等。
2.西德ELUMATEC鋁／塑料門窗加工機器。
3.西德URBAN鋁／塑料門窗工具設備。
4.西德WEBER塑料型材擠壓機及附屬設備。
5.英國GRADUS塑料門窗設計。
上述機器設備將於本3月31日—4月8日在北京「國際建築材料／設備」展出，歡迎參觀及指導。　歡迎查詢
總代理：美光（遠東）公司　地址：九龍旺角勝利道1610號鍾意恒英豐中心4樓B　電話：0-222795　電報掛號：52749 BLITE HX

香港中旅貿易有限公司為捐贈人士代報批、報關、發運
原產原裝、價格優惠、快捷可靠。
＊備有日本原廠原裝多款左軚全新客貨車、農用運輸車及國產汽車。
＊在港還備有各國名牌電視機、電冰箱、洗衣機、冷氣機、電腦、影印機等電器及醫療教育設備。
交車地點：廣東省粵僑企業有限公司　深圳市中國旅行社
廣州、深圳交車．贈車回鄉

現貨建材，鋼筋水泥，大量供應
香港買單，國內提貨，價錢相宜
廣鴻興企業公司
九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室　3-812873
電話：3-812615

全新現貨　麵包車．農夫車．日吉
回鄉特平
左軚豐田九座、豐田12座全新麵包車
豐田吉甫車左軚10座
翻新豐田12座麵包車
☎3-7129207　恒發車行（太平道5號地下）

華革會婦女部亦有聯歡

【本報訊】今天是「三．八」國際婦女節，婦女團體分別舉行聚餐及旅遊活動慶祝。中總婦女會聯同工商界婦女成立紀念「三八」國際婦女節籌備委員會，今日中午十二時，在尖沙咀海城酒樓舉行香港工商界婦女紀念國際「三八」婦女節午餐會。

香港華人革新協會將舉辦連串聚餐及旅遊活動。婦女部及會員家屬，今日在會員俱樂部聯歡聚餐，慶祝「三八」婦女節。

曾黃德促

數名三十歲以下需具備預科或以上程度能講寫流俐英語對出入口業務有經驗者優先錄取；（二）聘男性會計文員，需具預科程度。有意者請親繕中英文履歷近照地址電話要求待遇逕寄香港郵政總局信箱339號

白天鵝
中國廣州沙面南街1號
訂房電話：86968轉30
電傳：44688 WSH C
電報掛號：8888
香港辦事處
香港中環畢打街12號
訂房電話：5-240192
電傳：75050 WING
北京訂房處
電話：557496
香港中國旅行社有限公司

埔頭今晚舉行足球表演賽
南華出戰山葉隊
客軍來港前曾打和泰國國家隊
門票共分五種　臨場均有供應

【本報訊】大球場今晚八時安排足球表演賽，由南華出戰日本山葉隊，門票收三十五元、三十元、二十五元、二十元，學生票五元，臨場大量供應。

南華本屆原計劃邀請一支歐洲勁旅來港表演，但由於聯絡不上，最後邀請暫列日本聯賽第三位的山葉隊來港作賽。山葉隊陣中擁有四名現役國家隊球員，包括森下進一、石神良則、吉田滿則、岡山淳，該隊來港前曾往馬來西亞及泰國比賽，成績兩勝一和一負。

該隊球員身材不算高大，踢法亦以技術為主。以他們能夠打和泰國國家隊一役來估計，實力亦不會差。而且日本球員一向作風是拚勁十足，相信客軍今晚會全力以赴。

南華為備戰此場賽事，曾拉隊前往廣州與華南隊比賽，球員狀態基本上能保持作戰水準。南華今晚雖有余國森、張志德及鄧桂成等傷兵缺陣，但後備兵源充足，不會有大影響。如南華球員今晚能行軍積極，亦可以提供一場有娛樂性的球賽給球迷欣賞。

南華：黃文財　余國森　譚耀國　駱德輝　彭錦全　黎永昌　顧錦輝　麥格夫　張志德　柏斯堅　拉南

山葉隊：森下進一　柳下正明　山本正邦　石神良則　加藤正　吉田滿則　內山勝　渡邊厚　矢崎博　志田文則　三輪昌宏

排聯主辦兩項大賽
中日韓巴西等參加
本月下旬舉行　門票定期發售

【本報訊】世界杯男子排球賽亞洲區預賽，香港杯國際男女排球錦標賽，定於三月二十九日起一連三天在紅磡香港體育館上演。港九排球聯會昨在彌敦酒店舉行記者招待會，由該會會長石振達介紹有關比賽情況。

石振達說，世界杯男子排球決賽今年十一月在日本舉行，主辦國日本不須參加預賽，同時為了節省時間，挑選出亞洲實力最強的中國隊與南朝鮮爭奪亞洲區出線權，這次中國隊對抗南朝鮮，不但爭奪世界杯男子排球賽亞洲區預賽出線權，同時成績撥入香港杯國際男子排球錦標賽內。

石振達說，香港杯國際女子排球錦標賽，中國隊有周曉蘭、張蓉芳、朱玲退休，分由葉萍、殷勤、巫丹補充。

日本女子隊在去年的香港、新加坡超級女子排球邀請賽中，都負於南朝鮮，但在不久之前，在印尼、東京的比賽，日本隊一連贏回兩場，實力增強，有如一日千里。南美女子排球勁旅巴西隊首次訪港，平均年齡很輕，身材又高，比起秘魯隊並不遜色。

比賽賽程已告編定，三月二十九日下午六時舉行開幕禮，六時半，香港杯女子賽日本對巴西，八時正，世界杯亞洲區預賽及香港杯男子賽中國對南朝鮮。

三月三十日下午六時，香港杯男子賽日本對南朝鮮，七時半，香港杯女子賽中國對巴西。

三月三十一日下午二時，香港杯男子賽中國對日本，三時半，香港杯女子賽中國對日本。全部在紅磡香港體育館舉行。

門票分一百元、八十元、六十元、四十元，定於三月十一日在香港電視服務站及太古城中心服務站公開發售。

這次比賽，是由萬事發，日立電器、富士菲林、佳麗寶化粧品，亞太體育服務（香港）有限公司、永龍公司聯合贊助，並由無線電視獲得播映權，同時中國電視公司，日本電視公司、南朝鮮電視公司利用人造衛星轉播或錄播。

南華主席何世樑（右）與山葉隊負責人在宴會上交談

台維斯杯網球賽
中港兩隊今角逐

【新華社上海七日英文電】中國尤偉將遇香港馬克·貝利，而他的隊友謝昭則逢哥連·格蘭，這場台維斯杯東區外圍賽第二周比賽，將於明天在此地拉開戰幔。

雙打項目安排在周末舉行，由中國張帆與李書晟合拍據香港哥連·格蘭與馬克·貝利。

星期日的交換選手單打賽是最後一天賽事，由尤偉對哥連·格蘭及謝昭對馬克·貝利。

在今天抽籤前，香港教練黎偉特仍未決定起用哥連·格蘭或保羅·貝利。保羅是馬克的弟弟。格蘭是左手將，擅打磁土場賽，他較保羅更有作賽經驗。

山葉隊今排四四二陣式
南華將採用全攻型踢法
杉三隆一及吳偉文昨賽前各抒己見

【本報訊】日本山葉足球隊昨天上午在嘉山場操練，領隊杉三隆一透露，該隊今晚會排「四四二」陣式與南華週旋。

杉三隆一稱，他在上月曾隨日本教練隊來港與南華元老隊打練習賽。由於未看過南華比賽，所以未能知悉南華的虛實，不過，他們亦搜集了一些南華的資料，知悉南華亦是踢技術型的隊伍，而且隊中三名外援均是好波之人。所以，山葉隊今晚要擊敗南華，定要用專人排制南華三洋將。

杉三隆一表示，山葉隊一向是踢「四四二」陣式為主，隊中四名現役日本國家隊球員，森下進一、石神良則、吉田滿則及岡山淳，今晚肯定會披甲上陣。

南華足球隊「舍監」吳偉文表示，南華今晚會採用全攻型踢法。

吳偉文稱，南華今晚是志在練兵，所以會一開波就搶攻，此舉主要訓練球員爭取入球的本領。因為，南華目前在聯賽中雖比精工少失一分，但由於南華還有五場比賽，南華每戰都非勝不可，但如碰上對手打密集時，南華就要用強攻叩門。所以今晚對山葉隊一戰，正是南華練兵的好機會。

敏捷杯羽賽，周賀桐（左）頒獎

敏捷杯羽毛球賽
廣東一隊獲冠軍
謝朝權周賀桐賽後頒獎

【本報訊】廣州市羽毛球協會主辦，香港大桐利有限公司獨家贊助之「敏捷杯」中國羽毛球錦標賽，日前在廣州市體育館舉行，參加隊伍有來自中國中南部地區六省百多好手，計有湖北隊，湖南隊，四川隊，雲南隊，貴州隊，廣州隊及廣東隊（兩隊）合共八隊，採單循環方式，經數日來之激戰，結果由廣東一隊奪得冠軍，亞軍湖北隊，季軍湖南隊。

賽後由中國羽協秘書長謝朝權及大桐利有限公司董事長周賀桐頒發獎品，場面熱鬧。

俠士新英援奇連
昨抵港簽約兩週

【本報訊】俠士足球隊新外援奇連·韋基斯，昨日上午乘搭航機抵港，將與俠士簽兩星期試用合約。

俠士會長丁炳壽昨日稱，奇連明天下午隨隊操練，看他操練情況後，才考慮是否派他在本月十四日對愉園的總督杯賽上陣。奇連現年十八歲，身高五呎九吋，來港前效力班士尼隊，兩周上陣二十場，射入五球。奇連是由其兄韋基斯介紹來港。

愉園練習賽
四球傳捷報

【本報訊】愉園足球隊備戰本月中旬的總督杯複賽，昨在跑馬地友賽東昇預備組，結果愉園以四比〇得勝。

愉園分別由韋夫入兩球，劉榮業及美奧各建一功。

陳婷婷暫名列第二

國際體壇

【美聯社東京七日電】東德活絲星期四在八五年世界花樣滑冰錦標賽女子富文高舞中表現突出，位列首席。

在總成績表上，蘇聯伊露奴娃仍列榜首，乃她在周三的規定花式項目把對手拋離甚遠，她在今天的演出只得第三名。

星期六的自由滑冰項目結束後，女子冠軍實屬花落誰家，便有分曉。美籍華人陳婷婷在今天的賽事屈居第二，而於總成績榜上，她亦暫列亞軍。

台網球隊征新西蘭

【美聯社新西蘭奧克蘭七日電】台灣在台維斯杯東區賽事看來有機會爆冷擊退新西蘭，比賽周四在此揭幕，他們對於新西蘭第一號球手紐活斯退出的消息，甚感興奮。八三年澳布頓亞軍紐活斯患足傷，醫生勸告暫停比賽。他在揭幕戰的空缺將由麥斯達頂替，出戰台灣第二號球手許晃榮。

新西蘭第二號球手森遜會在周四第二場單打賽撼台灣第一號球手巫長榮。然而，雙方仍未公佈雙打賽的人選，但新西蘭希望紐活斯能趕及在周末康復，並能與森遜或麥斯達攜手打雙打。

英奧球迷發生打鬥

【路透社維也納六日電】維也納的地下鐵路今晚約停了三十分鐘，原因是英國及奧地利足球迷發生打鬥事件。警方表示利物浦球迷拉動緊急刹車掣，刹停了列車，他們並以滅火筒擊向奧地利擁躉。稍後，警察排解了打鬥並把車卡拖走。

打鬥起源於球場外，那是歐洲杯賽奧地利維也納隊鬥利物浦之後，該賽雙方打成一比一平手。

世杯足球外圍賽
伊朗被取消資格

【路透社蘇黎世六日電】國際足協經已取消伊朗在一九八六年世杯足球亞洲區外圍賽參賽資格。

國際足協在一份新聞公佈中表示，伊朗的被排斥是因為他們拒絕在中立地區作賽。

伊朗及伊拉克自八〇年起便有戰亂，故與黎巴嫩俱被要求在中立地區打主場賽事。

伊拉克及黎巴嫩已接納足協的條例。國際足協表示，伊朗現失去外圍賽資格並決定不許上訴。伊朗是在亞洲區二B分組與巴林及南也門同組。

江西省
經濟技術合作洽談會
誌慶

OCRIM 奧克利姆公司 意大利
（麵粉生產設備技術）

NCE 新世紀企業公司 香港
（高級技術設備引進）
香港德輔道中259號海外銀行大廈11樓
電話：5-434661（7線）
電傳：85131 CETRY HX
電掛：WUPOLING

同賀

北角新光戲院
3月15－19日（五天六場）盛大公演
頌新聲劇團
售票地點：新光戲院 中環通利琴行 九龍歌聲唱片
票價120元,90元,60元,40元,20元
林錦棠 李鳳 吳漢英 李嘉鳳 尤聲普 陳好逑 林家聲
陳少聲 衛青 郭業郎
暨百花劇團舞蹈藝員聯合演出
夜場 三夕恩情廿載仇
日場(17日) 雷鳴金鼓戰笳聲
聯藝主辦

中西藥配合療效更突出
心脈寧
適應：
冠狀動脈心臟病，
高血壓、脈管炎等。
經銷處：民康醫藥有限公司
電話：3-415213

確氏
「確氏」特效暗瘡露
根治暗瘡之道
國貨公司．藥行有售
臨床實驗證明，有效率高達91.7%
批發處：正南行有限公司
電話：5-782522

快樂寶 清毒片
令你安寢無憂、快樂逍遙！
抗疱疹病毒的純中藥製劑
療效卓著絕無副作用

攝護腺片
主治：急慢性攝護腺肥大發炎、尿頻、尿痛、下腹、腰骶脹痛、機能衰退、不育等症。

痔瘡救星
中國痔根斷
有痔無恐　一樽搞掂
內、外痔、遠年久痔、發炎腫脹、痾血脫肛。
純中藥製劑　絕無副作用
經銷處：維康醫藥公司　電話：5-723973　5-8910256　國貨公司．藥行有售

註冊商標
天虹牌
鹽焗腰果 160克×12　野山松子仁 200克×12　淮鹽花生 175克×12
抽真空・易拉蓋・保持長久鮮美
興樣花生瓜子廠監製
營業部：永樂街142號　電話：5-435294-6
常備現貨歡迎本銷或轉口

廣西梧州特產
桂江牌
金錢龜精　百病除清
滋陰補腎，護膚養顏，清血毒素，無名腫毒，暗瘡濕疹，瘀痛疥痛，消除痕癢，抑制腫瘤。
本品係根據我國古代傳統秘方，選用廣西大自然特產野生金錢龜，穿山甲、土茯苓、半枝蓮、合浦名產珍珠及純正蜂蜜等十餘種名貴地道藥材用現代科學方法精製而成，功能增進新陳代謝，排除體內毒素，清除一切熱毒瘡瘍等疾病，藥性溫和，不寒不燥，男女老幼皆宜飲用，為家庭保健食療佳品，常飲可預防抗腸疾病，容顏艷麗，青春常駐，益壽延年
五花茶沖劑
清熱去濕．清滯．調理腸胃
國貨公司、藥房均售
總經銷：得力生貿易公司　電話：5-7905028
分銷處：香港大鵬公司　電話：3-883533

上海　上藥新貢獻
鎮癇片
功能與主治：
羊癲瘋、鎮心安神、豁痰通竅，用於癲狂心亂、痰迷心竅、神智昏迷，四肢抽搐、口角流涎。
常服可恢復腦的正常功能
國貨公司　藥行有售
經銷處：長江（中國）藥業公司
電話：0-6984303　0-6060141
電掛：8715

財政司彭勵治表示 港經濟將持續穩定 與內地聯繫更緊密

五年內每年經濟增長率保持百分七點五 內地開放政策是港經濟增長的重要因素

【本報訊】財政司彭勵治昨日在九龍崇德社午餐會上表示，中英聯合聲明給我們訂下架構，使本港得以充滿信心，確認將來繼續安定繁榮。他預料八〇年代其餘數年的前景良好，中國內地將成為本港產品一個不斷擴展的市場，而輸往美國市場的本港產品將於八十年代後半期有溫和以至高速的增長。

他以「本港未來五年的經濟」為題發表演說。強調本港今後五年經濟穩定，平均每年將出現百分之七點五的經濟增長。他不認為以實質計算本港貨品出口的增長率，在未來五年會較八〇至八四年所錄得的約百分之十有顯著差別，轉口貨品方面，也許有所放緩，但亦有繼見上升的趨勢。

談到本港時，彭勵治表示，八四年是私人投資在廠房、機械設備及工廈的一個好年頭，反映本港出口貨品有強勁復甦。

地產方面，他則指出，地產發展商的投資意向，有跡象顯示信心已於八四年底恢復過來，當時的地產價格已告企穩，獲港勵工與建圖則的樓面實用面積亦開始增加。

談到公共建設開支時，彭勵治說，港府決意承擔香港未來所需的基本建設。經濟和財政狀況的變遷可能會影響投資計劃的進程，但承擔卻不會變。

他說，八〇至八四年，本港固定投資總額以實質計算，每年增加百分之四。他深信除非出現意料之外的沖激，在八〇年代餘下的歲月中，投資的增長率起碼會相當於這個增幅。

至於私人消費開支方面，他指出，在未來五年，以實質計算，每年的平均增長率預料將與八〇至八四年的百分之八相若，或甚至更高。

談到公營部門經常開支時，他則指出二年前道方面開支佔本港生產總值的百分之十九點四，今年已削減至百分之十六，換言之今年預計可節省九十億元的開支。

談到中國內地市場時，彭勵治表示，中國內地轉向實施較為開放的經濟政策，是促進本港經濟增長的最重要因素之一。

他指出，本港與中國的經濟連繫，已發展至超越商品貿易的範疇。在合營企業、直接投資、金融服務及管理顧問，以至技術轉讓等貿易上的合作，已經發展得有聲有色，在未來的歲月，將進一步使兩地經濟獲益，尤以深圳經濟特區而言，緊密的合作經已建立，並會更進一步發展。

他預期輸往中國內地的貨品及服務將繼續迅速增長，特別是與商業有關的服務。他指出擴大香港與中國內地的聯繫，不但不會取代本港與世界各國的現有連繫，更將使本港的經濟發展推進至寶貴的新領域。

總括而言，他認為八〇年代其餘數年前景良好，但道預測完全視乎外間事態而定。他指出本港與中國內地的經濟聯繫應進一步加強，與商業有關的服務行業包括財務服務，在經濟上的重要性應繼續增加，而製造業的重要性相對地程度較小，本地需求應最少與八〇年代前半期一般迅速增長。結果經濟預料會更穩定增長，獲致比較上充份的就業，而通貨膨脹亦受抑制。

經濟①

城市花園再售兩座 昨已銷出八成單位

明天將再推出兩幢發售

【本報訊】北角城市花園昨日再推出兩幢住宅單位發售，結果盛況依然，發售的三百五十一個單位已售出約八成共三百個。據售樓代理商發言人表示，明天將會再推出另外兩幢樓宇發售。

昨天的售樓情況與前天一樣，售樓處一早便出現購樓的人潮，發售的三百多個單位大多數在上午便已售出。價錢方面，昨日推出的兩幢樓宇平均每方呎為七百八十四元，比前天推出的三幢平均提高約百分之五。如果以即供分期付款八八折計算，則平均每方呎訂價為六百九十元。

接受存款公司公會宣佈選出新副主席

【本報訊】香港接受存款公司公會宣佈，已選出寶源投資有限公司副常務董事傅格信為副主席。

他是繼任顯富齊父子（香港）有限公司的楊浩東，後者已被選為該公會主席。

經濟小語

牛皮淡靜運行正常

林浩雨

股市昨日成交僅二億二千六百萬元，為三月五日以來全日市中最低的成交額。交投減弱，一方面說明買賣多呈觀望，另方面也顯示在目前階段，因無突破性的利好或利淡消息刺激，大市轉入牛皮淡靜，是正常的運行。

今日收市後恒生銀行將宣佈業績及派息，估計會是較有影響力的公佈，因為從恒生的盈利情況，可以估計到匯豐的成績。市場有一種說法，謂恒生去年的盈利增長為百分之十，匯豐的增長則為百分之六，估計兩者仍會有紅股派送。

本來，以好市例炒銀行股的習慣，在匯豐、恒生宣佈前夕，兩股一定會買賣鼎盛，炒到熱火朝天的。不過，這一現象今年卻不復見，說明投資者對去年銀行業的盈利不作過高的預期，因此假如宣佈得穩中帶好，也許已能給揸家一次「意外的驚奇」了。匯豐昨日突有大手吸納，使價位上升一角，儘管未必表示什麼，但如向好之勢持續，這個心理是可以估計得到的。

城市花園售樓暢銷，這一消息並未令國際城市股上升。相信這同國城將於下周一宣佈業績有關。一般估計，去年國城的盈利不會理想，可能不會派息，即使派息，也只是象徵式的一仙而已。至於現時售樓成績佳，卻是入八五至八六年度的帳，因此投資者就表現冷靜，要看過宣佈後再定行止了。

港匯指數七八點九

【本報訊】昨日港匯指數比前日回順零點二，即跌為七十八點九。

倫敦、紐約、東京、新加坡股市（三月七日）

倫敦股市：金融時報指數：一〇〇一、二八四點四，跌一點。

紐約股市：道瓊斯工業指數：一二七五點，跌六點。

東京股市：道瓊斯工業平均價：一二、四一四點八〇日圓，跌八三點八七日圓。

新加坡股市：海峽時報指數：八五二點六五，升三點五二。

永隆銀行
進展不怠穩健
服務必盡忠誠
☎5-8268333

香港股票行情

三月七日（港元計）

恒生指數1,389.14	+5.86	金指數1,226.93	+9.61
工商分類1,203.58	−2.46	銀指數908.23	−3.26
金融分類1,278.08	+11.43	四會總成交	22,655萬元
地產分類1,610.70	+5.46	香港會成交	4,097萬元
公用分類1,632.22	+11.40	九龍會成交	43萬元
遠東指數6,322.20	+38.33	遠東會成交	9,868萬元
金銀指數1,116.41	+6.27	金銀會成交	8,647萬元

十大成交金額

股票	金額
置地公司	15,291,800
太古A	11,026,600
長江實業	9,697,500
匯豐銀行	9,178,800
九龍倉	8,592,900
怡和	7,651,500
電話公司	7,285,700
國際城市	6,356,700
港燈集團	5,115,300
和記黃埔	5,064,200

十大成交股數

股票	股數
信和置業	7,394,000
國際城市	7,308,000
希慎興業	4,220,000
置地	3,054,700
大昌地產	2,416,000
瑞安	1,765,000
海外信託	1,639,000
九龍倉	1,539,600
大寶地產	1,108,000
匯豐銀行	1,051,000

十大上升股票

股票	收市價	上升	升幅
滿園置業	0.18	0.03	20.00
信和置業	0.66	0.03	4.76
海外信託	2.85	0.125	4.59
電話公司	72.50	2.00	3.57
英之傑	3.55	0.10	2.90
永盛財務	1.87	0.05	2.75
瑞安	1.13	0.03	2.73
仁孚	1.82	0.05	2.67
太古A	21.90	0.50	2.34
大昌地產	1.59	0.03	1.92

十大下跌股票

股票	收市價	下跌	跌幅
南聯實業	4.15	0.25	5.68
美居集團	1.40	0.08	5.41
友聯銀行	5.80	0.30	4.92
其士	1.30	0.06	4.41
百樂酒店	2.25	0.10	4.26
東方海外	2.35	0.10	4.08
依利安達	0.76	0.03	3.95
王氏工業	0.53	0.02	3.64
兆安地產	1.60	0.06	3.61
星島報業	8.50	0.30	3.41

股票	收市	升或降	四會成交
■銀行財務			
恒生	46.75	+0.25	60,900
匯豐	8.80	+0.10	1051,000
東亞	25.10	+0.10	47,600
永隆	31.50	+0.25	19,600
海外信託	2.85	+0.125	1,639,000
友聯	5.80	−0.30	80,000
嘉華	1.42	−0.01	264,000
怡和證券	9.85	+0.05	140,600
工商銀行	2.725	−0.025	178,000
永安集團	3.30	−0.05	100,000
廣德投資	0.74	+0.01	8,000
捷印	—	—	
普通東方	—	—	
豐隆	1.24	−0.03	974,000
新鴻基	1.78	−0.03	672,000
怡富特別	0.70	—	150,000
雅利發	—	—	
■綜合企業			
聯合企業	10.00	+0.05	85,200
莊士集團	0.58	+0.01	533,000
和記黃埔	20.30	—	250,000
和黃優先	1.03	—	189,100
和黃認股證	10.50	−0.30	126,300
英之傑	3.55	+0.10	74,000
怡和控股	9.60	−0.10	801,600
怡和認股證	1.14	−0.01	262,500
利豐	4.00		58,000
廖創興	1.86	−0.01	6,000
太古A	21.90	+0.50	609,000
太古B	3.625	+0.025	158,200
會德豐A	(暫停買賣)		
仁孚	1.82	+0.05	212,000
第一太平國際	—	—	
■工業製造			
港機工程	15.60	−0.20	108,400
青洲英坭	7.30	−0.10	18,800
忠德石油	—	—	
寶光	1.60	−0.05	31,000
愛美高	1.47	—	99,000
立興	5.10	−0.10	52,900
南聯	4.15	−0.25	282,000
利民	2.45	—	30,000
南順	—	—	
康力	1.50	−0.04	226,500
康力認股證	—	—	
組達	0.74	—	318,000
環球電子	1.30	−0.02	564,000
楊協成	—	—	
鱷魚恤	4.60	—	4,000
寶成(除息)	1.56	−0.04	10,000
其士	1.30	−0.06	274,000
生力啤	7.45	−0.15	10,800
競亮電器	1.65	−0.02	532,000
王氏工業	0.53	−0.02	140,000
長江製衣	—	—	
真善美	—	—	
人頭馬	—	—	
金山實業	1.86	—	395,000
海化大同	7.50	—	235,000
德昌電機	—	—	
依利安達	0.73	−0.03	714,000
實用機油	0.26	—	90,000
彩星	1.43	+0.01	112,000
樂聲電子	0.30	−0.01	152,000
■倉儲航運			
九龍倉	5.60	−0.05	1,539,600
東方海外	2.35	−0.10	272,000
信德	2.25	—	42,000
華光航業	1.90	—	50,400
隆豐	1.95	—	372,400
隆豐認股證	1.50	—	12,000
中華造船	1.16	+0.01	198,000
會德豐船A	(暫停買賣)		
萬邦航業	—	—	
亞洲航業	0.70	−0.01	154,400
■公用事業			
中華電力	14.00	—	340,200
香港隧道	10.00	−0.10	143,000
中華煤氣(除淨)	8.75	+0.05	516,000
油麻地	3.775	−0.225	191,000
港燈	7.45	−0.05	682,000
港燈認股證	13.30	−0.20	1,700
電話	72.50	+2.50	100,600
九巴	8.90	−0.20	100,000
中巴	11.50	+0.10	356,400
■地產建築			
長江實業	13.70	+0.10	714,000
遠東發展	0.405	−0.01	771,000

股票	收市	升或降	四會成交
銓利世界	—	—	
普利地產	—	—	
廣君	0.71	+0.01	789,000
恒隆	5.15	—	155,000
亞洲置地	0.05	—	200,000
置地	5.05	+0.05	3,054,700
置地認股證	7.05	−0.15	98,000
信託A	8.15	—	256,000
合和	2.00	−0.025	664,000
新昌	1.25	−0.01	[illegible]
新昌地產	(暫停買賣)		
國際城市	0.73	—	7,308,000
希慎興業	0.54	—	4,220,000
亨隆	1.70	−0.03	2,000
建煌	0.305	+0.005	[illegible]
利興	2.35	+0.05	1,000
順福企業	—	—	
瑞安	1.13	+0.03	1,965,000
第一太平實業	—	—	
建懋國際	—	—	
世紀城市	13¢	—	810,000
莊士置業	0.195	—	94,000
莊士認股證	—	—	
遠東實業	—	—	
紀德置業	—	—	
保華	2.90	+0.05	367,500
建生	—	—	
建新	1.38	−0.06	75,000
聯邦A	5.50	−0.15	139,600
森福合	—	—	
新鴻基地產	9.00	−0.05	156,000
新地優先股	10.40	−0.10	500
新其豐	(暫停買賣)		
新時代	—	—	
新城市地產	1.55	−0.03	156,900
新城市認股證	0.04	—	1,000
新世界	5.80	−0.05	750,400
大新	4.50	—	120,000
大昌	1.59	+0.03	2,416,000
大生	1.90	—	18,000
大生認股證	—	—	
泰盛	2.05	—	118,000
泰盛認股證	0.10	—	1,000
德榮	0.50	+0.02	46,000
大寶	0.315	—	1,108,000
大寶優先股	8¢	−0.5¢	105,000
華光	0.44	−0.01	410,000
永泰	—	—	
世界發展	—	—	
夏利文	2.75	−0.05	24,000
恒基兆業	1.66	+0.02	962,000
星港地產	—	—	
信和置業	0.66	+0.03	7,394,000
信和認股證	15¢	—	987,000
兆安地產	1.60	−0.05	78,000
華信地產	—	—	
國際京城	—	—	
百利保	3.30	—	20,500
百利保認股證	0.94	+0.02	497,700
美迪臣	—	—	
美迪臣認股證	—	—	
德智發展	—	—	
美居集團	1.40	−0.08	168,000
大元	—	—	
利安	—	—	
周生生	2.85	+0.05	58,000
協成行	—	—	
亞細安	0.30	—	586,000
■酒店飲食			
凱聯	—	—	
遠東酒店	1.11	—	26,400
海港企業	56.00	−1.00	7,000
大酒店	32.00	—	28,400
美麗華	28.50	+0.30	16,500
百樂	2.25	−0.10	12,000
富豪酒店	1.31	+0.02	540,000
富豪認股證	0.28	+0.01	88,000
紅寶石	—	—	
■百貨及其他			
連卡佛A	10.40	−0.10	164,500
裕華國貨	—	—	
永安	—	—	
先施	—	—	
瑞興	—	—	
邵氏	3.175	+0.025	527,500
星島報業	8.50	−0.30	47,300
香港電視	5.85	−0.15	534,000

會德豐訂今天復牌

為會船撥五千五百萬損失準備 會船亦已委財務顧問進行審查

【本報訊】會德豐將於今日復牌，而會船何時復牌仍未可料。會船現已委任安永會計師事務所作為財務審查及提供意見，而會德豐已為會船所蒙受的損失全數作出準備，預計不會超逾五千五百萬港元。

會德豐船務董事局宣佈，已委任安永會計師事務所，對會船立即進行財務審查，及向董事局可採取的各種行動提意見。

會船財務顧問寶源投資負責人艾德禮說，目前仍尋求獲得會船的債權銀行及債務人的支持，使會船不至於因債務問題而致清盤。他相信，由於會德豐處於收購建議期間，不能以現金支援，這對會船是一個打擊，但在不發會德豐支持的同時，仍希望債權銀行給予較周時間的寬限，以便會德豐收購股分建議後，新的股東對會船的態度如何才作最終的決定。

東亞華寶有限公司負責人博伊斯昨晚對本報記者說，會德豐將於今日復牌。董事局並就此事發表聲明。

證監專員梅輝賢說會德豐停牌，主要是受會船財政緊急情況的影響。不過，兩者既然是子母公司的關係，所涉及的又是公司資產問題，因此屬於內部的事。

他說，根據收購合併守則，會德豐不再向會船提供財政援助是合理的。

九倉財務顧問獲多利表示，會船出現財務危機，不會影響九倉收購會德豐的事宜，因為九倉評估會德豐資產值時，已將會船的資產當作「零」看待。

該公司發言人表示，由於內部還有些售樓手續未完成，所以今天未能將第二期剩下的三座發售，但估計明天可以再推出兩座發售。

談及昨天推出的單位價錢已提高時，發言人表示，這是因為樓宇位置較佳的緣故。

滿點金賓

金價仍會反覆

高源

[illegible]正上升之際，聯邦儲備局長沃爾克突表示只要通貨膨脹受壓制，銀根和經濟增長表現合理的話，即使美元回跌百分之十至十五，也不致引起收緊銀根。

此語一出，紐約美元急跌，黃金藉補倉而大升五點五美元，回升至二九〇水平之上。這個反應，不令人意外。推前晚美元在外匯市場上升時，市場未發覺有干預情形出現。因此，短線上反而令人感到金價回升失據，一旦美國短期利率轉升，補倉買得七七八八時，難免再度回落。尤其是美國金價在這次回升中，未能穿過二九五水位，顯示人們對金價上升，仍具戒心。因此，短線上來看，金價仍會反覆，即使專業人士也難免為聯邦儲備局長言辭搞得措手不及。

地產市道

賣地計劃的特點

王華

港府八五年度上半年的賣地計劃已經公佈。其賣地安排看來有以下一些特點。

其一是三幅價值較高的地皮即金鐘道域多利兵房、尖沙咀長途巴士站及灣仔港灣道一地段均安排在上半年出售。這三幅土地面積共約二萬平方米，佔已安排拍賣土地總面積的四成。如果這三幅土地能成功出售，不但可以給本港地產界帶來活力，還可以保證港府的賣地收入符合理想。

特點之二是在已安排的十四幅拍賣土地中，低密度住宅用地佔了六幅，達數量上的百分之四十三。面積方面，達到二萬八千多方米，為總拍賣土地面積的百分之五十六。港府敢於安排道麼大比重的高級住宅用地拍賣，顯然是看好這一類型住宅的銷路。近日有地產界人士指出，高級住宅的租售市道都很活躍，價錢應可看漲，而這些樓宇的空置率也在急劇下降。由於這些地皮的售價較高，如能順利售出，港府的土地收入預算就更有保證了。

至於工業用地方面，在已安排拍賣的十四幅土地中只佔了兩幅，但在土地出售名冊的七十一幅地皮中，工業用地卻佔了百分之四十五即三十二幅。看來，港府是不想預先安排工業地拍賣，而是待發展商有意購買才推出，因此，今年上半年度的賣地收入會是符合理想的，而拍賣土地的成功率也是很高的。

缸邊語絮

太古過殘終反彈 突有大盤掃匯豐

股市昨日牛皮，無論上落，都較輕微，交投轉靜，缸邊客就稱：旺了這麼長時間，靜一靜，抖抖氣，也相當合理。

大市之走勢仍是相對高價位時有回吐，相對低位時有吸盤，波幅漸漸收窄，少了過去多日來出現的大波動。

表現較佳的藍籌股有匯豐、電話、置地及太古。昨日下午市道略轉硬朗，實在拜有大買家掃起匯豐股所致。這個大買家先掃八元七五的沽盤，繼在收市前掃八元八角，最後還寫「大字報」以八元八角求貨。匯豐已定下周二宣佈，而其附屬恒生銀行則於今日就宣佈業績，派息多寡，有沒有紅股派送，銀快會知曉。昨日掃匯豐之大盤，自然是博匯豐下周有好消息了。

電話繼續上升，以七十二元半收市。這隻大價藍籌貨源集中在大股東大東電報局手中，如今的價位比起其收購價，已「對本對利」了。可見大東收購電話，是成功的投資。

置地仍然硬朗，五元關雖曾被攻陷，但旋即奪回。買賣爭持激烈，但大買家胃納極強，卻有目共見。

太古昨日終見反彈，這是跌得殘所致。雖然這次預算案對出外旅遊者有影響，間接不利國泰航空的營業，但相信真正的影響不會大，投資者回心一想，又覺得「貨比貨」之下，太古仍值得投資。

包榮

股市升五點

交投減縮成交二億元

【本報訊】昨日的股市反覆微升，恒指以一三八九點一四收市，升五點八六。交投減縮，總成交二億二千六百萬元。全日的走勢是先揚後回再轉升。開市時，多數股份高開，上午十一時，恒指報一三九〇點八六，升七點五八。接着，有沽家趁機回吐，令股價下滑，中午收市，恒指反跌〇點一三，報一三八三點一五。

下午市況轉牛皮。三時過後，匯豐有買家大手吸納，匯豐股從而帶起其他藍籌股，恒指終以小升收市。

會德豐及會德豐船務兩股昨日均停牌，但對大市並無大影響。

恒指分類指數方面，以金融股及公用股最佳，同升十一點，地產股升五點，但工商股卻跌二點。

九九金期金

三月七日 (每兩港元計)		(每安士美元計) 三月	四月
開市	2,711.00	291.00	293.00
最高	2,714.00	—	—
最低	2,704.00	—	—
收市	2,704.00	290.00	292.00
升降	+30.00	+3.00	+3.00
息價	−5.50	—	—
成交手數		0	0

成交期金共24手 成交總值1.0百萬美元
期金未平合約共0手
飾黃金（每兩）2,930.00（+30.00）
飾白金（每兩）2,650.00（平）
富格林金幣買入：2,330.00賣出：2,350.00
白鑽（十安士）445.00（+5.00）
銀行拆息：隔夜8.5厘　一個月8.125厘

美電七八〇點二 比前下跌零點二

【本報訊】外圍美元轉跌為升，但由於昨日做價仍比前日為跌，故港市美電昨日亦告回落，以低價七八〇點二收市，下跌了零點二。

昨日美電以七八〇點三開出，比前收市跌零點一。上午一度升至七八〇點四，但下午回落，又卒以七八〇點二低價收市，比開市價跌零點一，比前收市跌零點二。

港股倫敦報價

三月七日

匯豐	8.825
怡和	9.60
和黃	20.40
會德豐	停牌
置地	5.10
太古	21.60
長實	13.70
九倉	5.60

（以港元計）

外圍金價回升 港金追隨上漲

報二七〇四升三十元

【本報訊】外圍金價昨回升，此間九九金價昨追隨上漲，重上二千七百元關，以二千七百零四元收市，上升三十元。

不過，昨日港金的上升，與上周仍有一段距離，市場全日炒低水，且不少短線客見利回吐，反映揸家對美元的回落不那麼看好。

前晚紐約美元價受聯邦儲備局長在眾議院作證衝擊大跌，金價在補倉中大幅回升，越過二九〇水平，本地倫敦金以二九二點五美元收市，上升了五點五美元。沃爾克認為美元回落不致引起通貨膨脹，意味不會加息，美元在市場即出現大幅回落，金價上升。

同業拆息淡靜

【本報訊】港元銀行同業拆息的長錢昨日大牛皮，市道淡靜，開市與收市息口一樣，而收市與前日相若。「隔夜錢」收市叫八厘半，卻無供盤。短錢先鬆，後因發鈔銀行找息才見反彈。

九倉續購會德豐 投票權達四成三

【本報訊】截至三月六日為止，九倉持有會德豐的投票權達百分之四十二點八七，幾近百分之四十三，但星馬財團既然沒有提高收購價，且受其低於九倉收購價的制肘，不能在市場吸納會德豐股份，因此仍持有會德豐百分之廿五點三三的投票權。

出售 FOR SALE
全幢高級商住
旺角太子道地鐵站口
合宿舍或投資增值
● 樓高12層每層2伙
● 每伙約400呎住宅
● 約四五月落成入伙
請電：5-412392何洽

盤點大清貨
半價商品＊售完即止
新中華國貨公司
香港灣仔 5-732215-8
九龍紅磡 3-330331

某華資銀行聘請下列職員
一、男女文員：年二十二歲以下，中學會考五科及格（包括中、英、數）或預科程度，懂英文打字者優先考慮。
二、男性服務員：年四十歲以下，具中三或以上程度，負責文件派送、辦公室雜務等工作。
應徵者請於三月十二日前親繕中、英文履歷（應徵服務員者免英文履歷），並列明待遇要求、通訊地址及電話，連同學歷證件副本及近照乙幀，寄香港郵政總局信箱二三八八號人事部收。信封上請列明申請之職位，合則約晤，恕不退件。

祝賀
江西省出口商品展覽會暨
江西省經濟技術合作洽談會開幕
恒通貿易公司致意
永樂街一七七至一八三號
永德商業中心2101-2A室
電話：五一四三三三八九　五一四一五三〇三

比賽，將於明天在此地拉開戰幔。……雙打項目安排在周末舉行，由中國張帆與李書侵合拍越香港哥連．格蘭與馬克．貝利。

星期日的交換選手單打賽是最後一天賽事，由尤偉對哥連．格蘭及謝昭對馬克．貝利。

在今天抽籤前，香港教練黎偉特仍未決定起用哥連．格蘭或保羅．貝利。保羅是馬克的弟弟。格蘭是左手將，擅打磁土場賽，他較保羅更有作賽經驗。

中西藥配合療……
心脈寧
適應：冠狀動脈心臟病、高血壓、脈管炎等
經銷處：民康醫藥有限公……
電話：3-415213

快樂寶
令你安寢無憂、快樂逍遙
抗疱疹病毒的純中藥製劑
療效卓著絕無副作用
經銷處：維康醫……

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
興華	HSING HWA	高雄	3月10	永裕
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	3月10	招商局
納第	RATIH	印尼高雄	3月10	港郵
華安	HUA AN	福州	3月10	華潤
阿里多珍士	ARISTOGENIS	東非	3月10	日郵
海天	OCEAN HAVEN	日本	3月10	大阪
杜爾灣	TOR BAY	基隆	3月10	太古
海力	OCEAN STRENGTH	釜山	3月10	太古
麗芙	REGENT RUTH	日本	3月10	天祥
金翼	GOLDEN TRADER	日本	3月10	天祥
漱士丹	POTSDAM	日本	3月10	汎洋
克里米洲	CRIMMITSCHAU	歐洲	3月10	東亞
	JEBSEN TAURANGA	新西蘭	3月10	森那美
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	3月10	華夏
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	新加坡	3月10	馬士基
海皇子玉	NEP. ZIRCON	新加坡	3月10	港恒
天翔	SKY HOVER	大連	3月10	新聯
神戶丸	KOBE MARU	日本	3月10	海聯
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	3月10	華海
利來福	NL. DELFT	歐洲	3月10	寶隆
速登	LINDEN	基隆	3月10	日郵
太平洋丸	PACIFIC MARU	新加坡	3月10	大阪
榮譽	NATIONAL HONOR	馬尼拉	3月11	海豐
海富	MARINE CONTAINER	高雄	3月11	永裕
沙烈達	SARITA	美國	3月11	偉特
薩格勒布	ZAGREB	日本	3月11	捷行
菲律賓海洋	PHIL. OCEAN	上海	3月11	汎洋
安寧勇士	EARNEST VENTURE	美國	3月11	大阪
摩索	MOSEL	日本	3月11	大阪
怡春	YI CHUN	基隆	3月11	大榮
快樂星	HAPPY STAR	釜山	3月11	新興
芝地士高	JYTTE SKOU	新加坡	3月11	海運
碧嘉	PICAPORTE	日本	3月11	美邦
東方賢傑	ORT. PRINCE	美國	3月11	港郵
欽美	IMME OLDENDORFF	日本	3月11	大阪
金暉	GEMINI SUN	印尼	3月12	五洋
金成達	GOLD VARDA	基隆	3月12	新興
林迪拿	LINDERA	日本	3月12	東源
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	日本	3月12	馬士基
海隆	OCEAN ESPERANCE	日本	3月12	大阪
南通	HP NAMJIN	釜山	3月12	東發
長鏈	EVER LINKING	美國	3月12	利達
聯貿	UNION TRADER	日本	3月12	天祥
利碧嘉	NORASIA REBECCA	歐洲	3月12	仕嘉
福士達	FALSTRIA	新加坡	3月12	寶隆
海興	HAI XING	上海	3月12	招商局
新華六號	XIN HUA 6	曼谷	3月12	三寶
歌樂士	COLOSSUS	巴生	3月12	華夏
成都	CHENG TU	新畿內亞	3月12	太古
二見丸	FUTAMI MARU	基隆	3月12	日郵
雅典素	ATHENIAN ZOE	基隆	3月12	日郵
皮雅士總統	PRES. PIERCE	美國	3月12	總統
長信	EVER TRUST	曼谷	3月12	利達
海順	KAI SHUN	基隆	3月12	大榮
些路萊克	SHELDON LYKES	美國	3月12	怡和
華意	WAH YEE	曼谷	3月12	麥達初
歌莉亞	GLORIA	釜山	3月12	港興
遠東橋	F.E. BRIDGE	弗里曼特爾	3月12	川崎
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	3月12	東源
東方首長	ORT. CHIEF	歐洲	3月12	港郵
	KAPTEN PINE	日本	3月12	威高
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	3月12	港恒
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	美國	3月12	利洲
瑪蓮娜	SL. MARINER	美國	3月12	海陸
新海寧	NEW HAI NING	上海	3月13	華潤
延安五號	YAN AN WU HAO	青島	3月15	華夏
地中海鷹	M'EAN EAGLE	地中海	3月17	康德
	LAVENDER	地中海	3月17	日郵
普羅高夫	KHUD. PROROKOV	歐洲	3月18	華林
麥荷武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	地中海	3月18	華林
立程	UNI FORWARD	地中海	3月19	利達
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	3月20	太古
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	3月20	川崎
塞斯通	SEXTUM	地中海	3月20	天祥
麗爾基	PROF. RYLKE	歐洲	3月21	天祥
利來福	NL. DELFT	歐洲	3月22	寶隆
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	3月22	華海
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海	3月22	海柏
長宏	EVER GRAND	歐洲	3月23	利達
克里米洲	CRIMMITSCHAU	歐洲	3月23	東亞
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	3月24	馬士基
沙河	SHA HE	英國歐洲	3月24	招商局
利碧嘉	NORASIA REBECCA	歐洲	3月26	仕嘉

印·巴·中東線

杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	3月10	太古
阿里多珍士	ARISTOGENIS	科倫坡	3月10	日郵
海力	OCEAN STRENGTH	阿拉伯海	3月11	太古
速登	LINDEN	錫台達	3月11	日郵
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	阿拉伯海	3月12	馬士基
金成達	GOLD VARDA	科倫坡印度	3月12	新興
欽美	IMME OLDENDORFF	仰光加爾各答	3月12	大阪
雅典素	ATHENIAN ZOE	阿拉伯灣	3月12	日郵
東方王子	ORT. PRINCE	吉大港加爾各答	3月12	港興
二見丸	FUTAMI MARU	阿喀巴吉布提	3月12	日郵
皮雅士總統	PRES. PIERCE	阿拉伯灣	3月12	總統
阿蒂拉	LANKA ATHULA	科倫坡	3月13	東亞
	CANOPUS	阿喀巴	3月13	日郵
銀夢	SILVER DREAM	紅海	3月13	日郵
伏見丸	FUSHIMI MARU	吉大港加爾各答	3月14	日郵
甲斐丸	KAI MARU	遮打	3月15	日郵
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	依力	3月15	新興
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	3月16	福來
金加納	GOLDEN GHANA	紅海	3月16	嘉聯
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	紅海	3月16	日郵
	LAVENDER	紅海	3月17	日郵
翩雅	PINYA	仰光	3月17	新興
地中海鷹	M'EAN EAGLE	紅海	3月17	康德
加賀丸	KAGA MARU	遮打	3月18	日郵
和川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯海	3月18	中央
普羅高夫	KHUD. PROROKOV	遮打	3月18	華林
嘉華	CHAR HWA	紅海	3月18	金輪
他輔總統	PRES. TAFT	阿拉伯灣	3月18	總統
萬花開	MAJAPAHIT	科倫坡紅海	3月19	太平
立程	UNI FORWARD	遮打	3月19	利達
東方為業	ORT. IMPORTER	阿拉伯灣	3月20	港郵
奇士寶	CRESTBANK	紅海	3月21	大阪
利來福	NL. DELFT	遮打	3月22	寶隆
明壽	MING LONGEVITY	遮打	3月22	華海
柯馬利亞	AL MARIYAH	遮打	3月22	怡和

非洲線

	CECILIA	西非	3月10	安[illegible]
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西非	3月10	馬士基
阿里多珍士	ARISTOGENIS	東非	3月10	日郵
女英雄	HEROINAE	東非	3月10	大阪
海天	OCEAN HAVEN	西非	3月11	大阪
安山	AN SHAN	西非	3月11	怡和
金成達	GOLD VARDA	西非	3月12	新興
基寶	NORASIA GABRIELE	西非	3月13	仕嘉
澳達	MARIS OTTER	南非	3月13	亞聯
[illegible]河	RIVER OSHUN	西非	3月15	太古
[illegible]泰丸	ALTAI MARU	東非	3月15	大阪
江泰	HUANGHAI CAREER	西非	3月22	汎洋
安娜馬士基	ANNA MAERSK	西非	3月24	馬士基

東南亞線

先鋒五號	PIONEER LIMA	馬尼拉	3月10	中央
麗晶	RAJA TIMOR	曼谷古晉	3月10	天祥
泰湃寶	THAI PAILIN	曼谷	3月10	港郵
納第	RATIH	雅加達泗水	3月11	港郵
麗芙	REGENT RUTH	新加坡巴生	3月11	天祥
大洋丸	TAIYO MARU	新加坡巴生	3月11	海聯
海皇子玉	NEP. ZIRCON	新加坡曼谷	3月11	港恒
新海聯	NEW UNITED	印尼	3月12	聯航
長信	EVER TRUST	曼谷	3月12	利達
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	3月13	港恒
聯貿	UNION TRADER	新加坡巴生庇能	3月13	天祥
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	新加坡巴生	3月13	南聯
長雅	EVER GENTLE	新加坡	3月13	利達
華意	WAH YEE	曼谷	3月13	麥達初
金明	GEMINI MOON	雅加達泗水	3月13	五洋
亞迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	印尼	3月13	亞利來
紀興	KEE PROMOTER	新加坡巴生庇能	3月14	協成
東方克里斯達	ORIENTE CRESTA	新加坡巴生	3月14	康德
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	3月14	馬士基
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	3月14	東宇
新華六號	XIN HUA 6	曼谷	3月15	三寶
	EMMA SPRIDER	新加坡曼谷	3月15	怡利
永提	EVER EXPRESS	新加坡巴生庇能	3月15	中央
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	3月15	港郵
江戶丸	EDO MARU	新加坡巴生	3月15	天祥
士必信	SPECO TRUST	汶萊古晉詩巫	3月15	國光
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉	3月16	東洋
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	3月16	馬士基
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	3月16	海陸
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	3月16	福來
金星	TROPICAL VENUS	新加坡巴生	3月16	大源
達時	DAS MARINAS	新加坡	3月17	海聯
大德	GRAND VIRTUE	曼谷	3月17	東源
中華瑞祥	R.R.RATNA	曼谷	3月17	港郵
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴山打根斗湖	3月17	國光
長雅	EVER GENTLE	新加坡	3月17	利達
卡加萬利	KACA PENYU	新加坡巴生庇能	3月17	中央
奐上奐	BOONKRONG II	曼谷	3月18	振盛行
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	3月18	馬士基
和川丸	KAZUKAWA MARU	新加坡	3月18	山下
蘇潘亞	SUPAYA	新加坡曼谷	3月19	港恒
	SITI ANITA	新加坡巴生庇能	3月19	中央
新健	SUN CANNA	新加坡巴生	3月19	天祥
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡曼谷雅加達	3月19	太平
海洋	OCEAN EXPLORER	新加坡	3月20	海聯
東方雅士	ORIENTAL ACE	新加坡	3月21	大源
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷新坡庇能	3月29	海陸

東亞·東北亞線

東海六號	TUNG HAI 6	高雄	3月10	東源
華風	HWA HE	台灣	3月10	錦利
	RAINBOW	釜山	3月10	港興
	ROYAL STAR	釜山	3月10	新興
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣釜山	3月10	欣洋
育志二號	YU ZHI 2	廈門	3月10	華潤
金華	KING HWA	高雄	3月11	東海
興華	HSING HWA	高雄	3月11	永裕
海富	MARINE CONTAINER	基隆	3月11	永裕
碧嘉	PICAPORTE	日本	3月11	美邦
怡春	YI CHUN	日本	3月11	大榮
天翔	SKY HOVER	天津	3月11	華潤
沙河	SHA HE	上海	3月11	招商局
上海	SHANGHAI	上海	3月11	招商局
海順	KAI SHUN	日本	3月12	大榮
快樂星	HAPPY STAR	釜山	3月12	新興
華盈	HUA YING	張家港	3月12	明華
高山	GAO SHAN	上海	3月12	招商局
民利	MIN LIE	台灣	3月12	啟利
光大二號	KWANG TA 2	高雄	3月12	永裕
海國	HAI KUO	高雄	3月13	永裕
南通	HP NAMJIN	釜山	3月13	東發
歌莉亞	GLORIA	釜山日本	3月13	港興
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	釜山日本	3月13	馬士基
順江	SHUN JIANG	大連	3月14	招商局
寶利星	BONNY STAR	釜山	3月16	新興
力沙馬士基	LEXA MAERSK	東京神戶	3月16	馬士基
海興	HAI XING	上海	3月17	招商局

北美洲線

羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	加州西北太平洋	3月10	總統
沙烈達	SARITA	加州	3月11	偉特
榮譽	NATIONAL HONOR	洛杉磯	3月11	海豐
長鏈	EVER LINKING	加州西北太平洋	3月12	利達
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋	3月12	海陸
明洋	MING OCEAN	洛杉磯紐約	3月13	華海
新加州丸	SHIN KASHU MARU	美國西岸	3月13	山下
美國金戈	AM. LANCER	加州紐約	3月13	美輪
些路萊克	SHELDON LYKES	橙香山加州	3月13	怡和
南韓元善	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	3月13	利洲
瑪蓮娜	SL. MARINER	西北太平洋	3月13	海陸
新蒙特里爾	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	3月13	新興
季米特里士	DIMITRIS	加州紐約	3月13	美輪
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	3月14	馬士基
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	3月14	港恒
東方閣員	ORT. MINISTER	加州紐約	3月15	港郵
百保通	BARBER TONSBERG	北太平洋紐約	3月16	百保利
坪洲	PING CHAU	加州	3月16	香島
力沙馬士基	LEXA MAERSK	加州紐約	3月16	馬士基
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋	3月17	海陸
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	加州西北太平洋	3月17	總統
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	3月17	川崎
長冠	EVER LAUREL	加州	3月17	利達
太平洋之光	PACIFIC LIGHT	加州	3月17	東宇
他輔總統	PRES. TAFT	加州西北太平洋	3月18	總統
太平洋飛箭	PACIFIC ARROW	加州	3月18	汎洋
長園	EVER GARDEN	紐約	3月19	利達
米斯蒂高	MIXTECO	加州	3月19	偉特
泰臣禮士	TYSON LYKES	橙香山加州	3月20	怡和
美國貿易	AMERICAN TRADER	加州紐約	3月20	美輪
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋	3月20	海陸
長耀	EVER SHINE	西雅圖砵蘭	3月20	利達
美國快輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	3月21	捷成
中華探險	ORT. EXPLORER	西北太平洋	3月21	港郵
	LION GATE BRIDGE	美國西岸	3月22	川崎
美國亞拉巴馬	AMERICAN ALABAMA	加州紐約	3月22	美輪

中南美洲線

福他星加坡	FROTA SINGAPORE	南美	3月10	豐利行
金翼	GOLDEN TRADER	中南美	3月11	汎洋
芝地士高	JYTTE SKOU	加勒比海	3月12	海運
摩索	MOSEL	加勒比海	3月12	大阪
美國金戈	AMERICAN LANCER	巴拿馬	3月13	美輪
季米特里士	DIMITRIS	巴拿馬	3月13	美輪
孟加錫丸	MACASSAR MARU	中美	3月14	川崎
忠誠	GOOD FAITH	中南美	3月14	海運
	POINTE NOIRE	加勒比海	3月15	川崎
海霸	SEA EXPORTER	智利	3月15	川崎
渣華吉城	NL KATWIJK	墨西哥中南美	3月16	渣華
渣華長崎	NL NAGASAKI	巴拿馬加勒比海南美	3月16	渣華

澳洲·新西蘭線

	JEBSEN TAURANGA	新西蘭	3月11	森那美
弗明圖橋	FREMANTLE BRIDGE	弗里曼特爾	3月13	川崎

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	3月10	捷成
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	3月10	馬士基
青河	QING HE	英國歐洲	3月10	招商局
自由	LIBERTY	地中海	3月10	海柏
漱士丹	POTSDAM	歐洲	3月10	東亞
紅壽山	HONG SHOU SHAN	地中海	3月10	招商局
速登	LINDEN	地中海	3月11	日郵
二見丸	FUTAMI MARU	地中海	3月12	日郵
薩格勒布	ZAGREB	地中海	3月12	捷行
菲律賓海洋	PHIL. OCEAN	歐洲英國	3月12	汎洋
海隆	OCEAN ESPERANCE	地中海	3月13	大阪
銀夢	SILVER DREAM	地中海	3月13	日郵
長雅	EVER GENTLE	歐洲	3月13	利達
基寶	NORASIA GABRIELE	歐洲	3月13	仕嘉
南韓好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	3月13	利洲
	CANOPUS	地中海	3月14	日郵
日德蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	3月15	寶源
贛江	GANJIANG	英國歐洲	3月15	招商局

香港·廈門線客輪

鼓浪嶼號（航程約十八小時）
香港開：中午十二時卅分（三月五、八、十二、十九、廿六）
廈門開：下午三時（三月一、三、六、十、廿[illegible]、廿九）

集美號（航程約十八小時）
香港開：中午十二時卅分（三月一、三、十五、廿二、廿九）
廈門開：下午三時（三月二、四、十九、廿六）

港穗滬青津
各類貨運通全國

我司承接危險貨、全貨櫃、散貨櫃、件雜貨、大宗散貨、鐵路整卡及零散定期海陸直達：江門、天津、南京、珠海、蛇口、上海、杭州、寧波、重慶、成都、昆明、南寧、桂林、江門、武昌、瀋陽、梧州。

到港		船名	航次	截數	開航
廣州	(新風港)	COBO	303	8/3	9/3
		COBO	305	13/3	14/3
		COBO	307	18/3	19/3
廈門		COBO	321	8/3	9/3
		COBO	323	14/3	15/3
大連		順江	88	24/2	26/2
新港/北京		塘河	15E	23/3	26/3
上海		沙河	15E	11/3	13/3
青島		平鄉城	146	1/3	4/3

海口/湛江/汕頭/廈門/福州每星期一航次

萬國航運 電話 5-434284
香港皇后大道中362號第一城市大廈17字

商品交易所行情
3月7日（每磅美仙計）

原糖

交收月份	開市	收市
5/85	4.46	4.47
7/85	5.00	5.01
9/85	5.21	5.24
10/85	5.37	5.40
1/86	5.99	5.99
3/86	6.24	6.25

①未平合約：213
②成交合約：472

黃豆

3/85	無報	120.30
4/85	123.80	123.40
5/85	124.20	124.80
6/85	124.20	124.40
7/85	124.40	124.40
8/85	124.80	125.40

①未平合約：410
②成交合約：443

外幣對人民幣匯價表
（三月七日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	1092.53	1098.01
比利時法郎C	一萬	419.28	421.33
比利時法郎F	一萬	411.04	413.10
丹麥克朗	一百	23.56	23.68
加拿大元	一百	204.36	205.38
西德馬克	一百	84.42	84.84
法國法郎	一百	27.63	27.77
英鎊	一百	304.64	306.16
美元	一百	285.29	286.71
挪威克朗	一百	29.37	29.51
荷蘭盾	一百	74.49	74.87
香港元	一百	36.74	36.92
新加坡元	一百	125.60	126.22
奧地利先令	一百	12.01	12.07
意大利里拉	一萬	13.43	13.49
瑞士法郎	一百	98.31	98.81
瑞典克朗	一百	29.59	29.73
澳洲元	一百	197.69	198.69

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

外幣對港幣買賣價
（三月七日）寶生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	778.70	779.70
美匯	每百	780.10	780.40
英鎊	每鎊	8.25	8.35
西德馬克	每百	228.50	229.50
瑞士法郎	每百	267.50	268.50
法國法郎	每百	74.50	75.50
荷蘭盾	每百	202.00	203.00
意里拉	每千	3.55	3.70
加拿大元	每百	553.00	557.00
澳洲元	每百	531.00	536.00
日圓	每萬	298.10	299.10
新加坡元	每百	341.00	342.00
菲披索	每百	42.00	44.00
泰國銖	每百	28.50	29.50
印尼盾	每萬	71.00	74.00
新台幣	每百	18.35	18.65
澳門幣	每百	95.50	97.00
人民幣	每百	270.85	272.18

港匯指數 78.9（－0.2）

越港汽車貨運公司
聯豐貨運公司

專營：香港⇆廣東省各地貨物運輸及香港本地運輸服務
常備：貨櫃車、吊機車及各噸位貨車

香港聯絡處：葵涌和宜合道212號龍發大廈A座14字15樓7室
電話：0-273340，0-296984
深圳聯絡處：深圳文錦渡惠陽倉庫內
廣州聯絡處：廣州市越秀區對外貿易公司 廣州市東風路321號
電話：34509

華成船務有限公司
WAH SHING SHIPPING CO., LTD.
定期特快輪
香港↔湛江↔海口
本公司承運來往以上港口貨物運輸服務
各港口均泊碼頭裝卸貨・快捷方便
接洽處：華成船務有限公司
香港中環蘇杭街19－25號永昌商業大廈8樓
電話：5-456346 5-420120 或
海富貨運公司
香港中環德輔道中287－291號長達大廈602室
電話：5-423369 5-423352

中國遠洋運輸公司
中國—澳大利亞貨櫃航線
直放：悉尼、墨爾本

船名	截貨	抵港	開航
太平口 TAI PING KOU	16/3	17/3	18/3
花園口 HUA YUAN KOU	28/3	29/3	30/3
小石口 XIAO FHI KOU	7/4	8/4	9/4

澳洲—香港—上海航線
花園口 13/3 抵港
代理：遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中88號701-2室
電話：5-459059（5線） 5-450366

名神汽船株式會社
Meishin Line

大洋丸 "TAIYO MARU"	3月9日到 3月11日晚開	新加坡 巴生
神戶丸 "KOBE MARU"	3月10日由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續
昌隆 "FORTUNE CARRIER"	3月12日由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續
達時 "DASMARINAS"	3月16日到 3月17日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4 5-439504

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
紀興輪 M.S."KEE PROMOTER" 直透：星加坡、巴生港、庇能 三月十三日到 三月十四日開
紀發輪 M.S."KEE EXPANDER" 直透：星加坡 三月廿五日到 三月廿六日開
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈1106室
電話：H249428，250241（十線）

有成行貨箱運輸公司
Authorized HK-Canton Drayage Service
九龍彌敦道563號交通銀行大廈1402室
電話：3-301385-6 3-309003 3-301183
廣州聯絡處：廣州市糧油食品進出口公司
地址：廣州市人民南路163號
電話：83530，89661
香港—往返—廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免舊租，轉口貨運，直接往來貨櫃碼頭拖運，不另收費。
承接陸路全貨櫃拖運服務

MHT CO
明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO., LTD.
本公司承運來往港穗及廣東省各地陸路運輸，並備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍彌敦道589號 廣東省銀行大廈301-2室
香港聯絡電話：3-841138 3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：74835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204，85514，86159

迅發貨箱服務有限公司
香港新界下葵涌榮芳路79號葵樂大廈14樓D座
電話：0-243492 0-243862 0-243496
來往香港⇆廣東
中轉全國各地
中華人民共和國註冊
並附有拖運危險品牌照之車輛和大型吊車服務
香港代理處：華遠公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈高座10字樓
電話：5-8318124 5-8318111（160線）
電掛：9344HY COMP HK
電傳：61231HY COP HX
廣州代理處：中國對外貿易運輸公司 廣東省分公司
廣州市沙面大街三十五號
電話：82315 89665
電傳：44164 CGTRS CN

中國利迅貨運有限公司
UNISON FORWARDING CO. LTD.
海、陸集裝箱服務
中國散貨輪及集裝箱貨輪
香港至湛江，海口，廣州，江門，石岐，珠海，黃埔，汕頭，廈門，福州，張家港，上海，天津，青島，大連。
廣東省集裝箱拖車
香港至蛇口，深圳，廣州及廣東省等地
歐洲集裝箱貨輪。
香港至 LONDON, FELIXSTOWE (FCL), LIVERPOOL (FCL), HAMBURG & BREMEN, ROTTERDAM (AMSTERDAM), ANTWERP.
查詢船期運費，請電5-418884（5線）
香港德輔道中272—284號
興業商業中心1603室

CONCORDSHIP LINE
廣州香港沙巴汶萊沙勞越定期航線
航運公會會員歷25年川航本線
FORTUNE RUNNER DWT 4300
永安輪
第47航次 三月廿五日落貨 三月廿六日開行
直放：亞庇、古晉、詩巫。
大宗木材，化肥，水泥，鋼鐵，米糧，煤斤等可派專輪隨時承運
總代理：東安海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈601室
電話：5—447032—5 電訊：HX75311

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
麗爾基	PROF RYLKE(上午六時)	歐洲馬尼拉	A7	天祥
福春	FU CHUN(下午三時半)	基隆	B14	大榮
萬春	WAN CHUN(下午)	基隆	B	大榮
泰來	TAI LAI(下午三時)	高雄	油蔴地	東海
波利亞	PORER(下午六時半)	釜山	A23	海運
韓國好運	KOREAN JACEWON(下午六時)	美國	國際橋	利洲
東方通商	ORT. EXPORTER(下午八時)	台灣	國際橋	港郵
高力勤	KORRIGAN(上午十時)	日本	國際橋	寶隆
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(上午一時半)	馬尼拉	國際橋	寶隆
東豪丸	TOHGO MARU(上午四時)	基隆	現代橋	山下
海民	HAI MING(上午五時)	台中	油蔴地	永裕
福崎丸	FUKUZAKI MARU(中午)	日本	B15	天祥
力沙馬士基	LEXA MAERSK(上午八時)	美國	現代橋	馬士基
東南	HP DONGNAM(中午)	釜山	油蔴地	東發
南江	NAMGANG GLORY(上午七時)	釜山基隆	A41	東宇
先鋒五號	PIONEER LIMA(下午七時)	日本	B	中央
塞斯通	SEXTUM(半夜)	地中海	現代橋	天祥
友誼一號	YOU YI 12(下午三時)	曼谷	B18	三寶
大成功五號	SUCCESS 5(下午七時半)	日本	B20	山下
亞歷山大	ALEXANDRA(上午六時)	歐洲	A24	康德
厦水運十七號	XIA SHUI YUN No.17	汕頭	B	招商局

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
東方教育家	ORT. EDUCATOR(上午二時)	西北太平洋	國際橋	港郵
高華	GOWA(晨早)	新加坡曼谷雅加達	現代橋	太平
建華二號	KIEN HWA 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
南江	NAMGANG GLORY(下午)	雅加達新加坡	A41	東宇
連利	RENEE DELMAS(下午)	達打	現代橋	大阪
東豪丸	TOHGO MARU(下午)	阿拉伯灣	現代橋	山下
柯華巴	AL WAJBA(上午九時)	阿拉伯灣	現代橋	怡和
奧蘭橋	BAY BRIDGE(下午)	美國西岸	現代橋	川崎
圓洲	YUEN CHAU(上午七時)	加州	A6	香島
長俊	EVER GIFTED(上午七時)	克利斯多實紐約	國際橋	利達
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(上午八時)	馬尼拉	國際橋	寶隆
鼓浪嶼	GU LANG YU(下午十二時半)	厦門	深水埗	益豐

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
	BIMANTARA DUA(晨早)	日本	B	東源
普里培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	國際橋	華林
彩虹	RAINBOW(下午六時)	釜山	B	港興
皇星	ROYAL STAR(上午九時)	釜山	B	新興
馬士基天保	MAERSK TEMPO(上午四時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
沙巴那山	MOUNT SABANA(下午)	南非	A	天祥
東京快輪	TOKIO EXPRESS	高雄	現代橋	捷成
泰藍寶	THAI PAILIN(下午十時)	曼谷	國際橋	港郵
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	現代橋	東洋
福他星加坡	FROTA SINGAPORE(下午四時)	新加坡	A	豐利行
羅施馬士基	LAUST MAERSK(上午八時)	新加坡	現代橋	馬士基
解放者	SL. LIBERATOR(下午三時)	美國	海陸橋	海陸
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT(下午七時)	美國	國際橋	總統
女英雄	HEROINAE	基隆	A	大阪
早川丸	HAYAKAWA MARU(下午八時)	南非	現代橋	川崎
青衣島	TSING YI ISLAND(中午)	天津	A	華夏
大洋丸	TAIYO MARU(下午一時)	日本	B	海聯
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	油蔴地	東海
寶蘭	BOLAN	新加坡	A	東海
麗晶	RAJA TIMBOR(中午)	日本	B	天祥
高山	GAO SHAN(下午十二時半)	上海	B	招商局
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	B	欣洋

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
麗爾基	PROF. RYLKE	日本	A7	天祥
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	B	欣洋
東南	HP DONGNAM	釜山	油蔴地	東發
泰來	TAI LAI(下午)	高雄	油蔴地	東洋
新海華	NEW HAI HUA	上海	B16	華潤
永安	YONG AN	福州	B7	華潤
薩默斯灣	SOMERS BAY(上午八時)	曼谷新加坡庇能	海陸橋	海陸
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生	B15	天祥
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉日本	現代橋	東洋
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	現代橋	馬士基
	BIMANTARA DUA	雅加達泗水		東源
羅施馬士基	LAUST MAERSK	加州紐約	A	馬士基
高麗好運	KOREAN JACEWON	加州紐約	國際橋	利洲
波利亞	PORER	孟買卡拉奇	A23	海運
東方通商	ORT. EXPORTER(上午)	阿拉伯灣	國際橋	港郵
寶蘭	BOLAN	日本	A	東海
	BIMANTARA DUA	雅加達	B	東源
福春	FU CHUN	高雄日本	B14	大榮
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	現代橋	川崎
高力勤	KORRIGAN(上午八時)	歐洲	國際橋	寶隆
力沙馬士基	LEXA MAERSK(上午)	新加坡	現代橋	馬士基
普里培	NOVIKOV PRIBOY	神戶	國際橋	華林
塞斯通	SEXTUM(上午十一時)	釜山	現代橋	天祥
萬春	WAN CHUN	高雄日本	B	大榮
厦水運十七號	XIA SHUI YUN No.17	汕頭	B	招商局

K LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：15／3 啓航：15／3	"SEA EXPORTER"	智利各埠：Iquique, Antofagasta, San Antonto, Valparaiso.
到港：14／3 啓航：15／3	"C.R.POINTE NOIRE"	加勒比海：Cristobal, La Guaira, Puerto Cabello, Port of Spain, Bridgetown, San Juan, Santo Domingo, Port-Au-Prince, Kingston, Puerto Cortes
到港：13／3 啓航：14／3	"MACASSAR MARU"	Manzanillo, Acapulco, Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Corinto, Puerto Caldera,
到港：3／4 啓航：3／4	"C.R.ABIDJAN"	西非：Apapa, Lome, Abidjan, Matadi

總代理：川崎（香港）有限公司
香港康樂大廈十五樓　電話：5—256131（十線）
接載部電話：214155-9　澳門接載處：澳門嘉豐航運公司
文件部電話：266705-9　澳門南灣街南灣商業中心11字樓A座1101室
電話：553311
收貨站：利高集運倉庫有限公司散貨油塘灣東源街8號
葵涌貨櫃328地段MTL對面

匯通船務貨運有限公司
WUI TUNG SHIPPING & TRANSPORTATION LIMITED.
香港寫字樓：香港灣仔高士打道221-226號海聯大厦二十樓B座
電話：H8936121，H8936704

港澳：鳳凰山號　太平山號（快速鐵輪）
每日定期：穿梭來往香港・九龍・澳門
本輪裝有電腦雷達、全天候式快速航運
持有國際牌照，保險特平
各類貨物運通港九、服務完善
可收散貨、全貨櫃、香煙、洋酒
收貨站：香港灣仔政府卸貨區（海聯發）
九龍官塘政府卸貨區（和興發）
電話：H8913417　K7559451
澳門寫字樓及收貨站：內港八號碼頭
電話：88628　84226
歡迎包艤，來回廣州、快捷價廉

Y.S.LINE
全貨櫃服務
EXPRESS FULL CONTAINER SERVICE

香港至美國（西南太平洋）貨櫃航線

直航：羅省、長堤、渥倫、三藩市
Mini Bridge：CY cargo for Houston, New Orleans
Micro Bridge：CYcargo for Chicago, Dallas, Columbus & major Points

	截貨日期	開行
新加州丸SHIN-KASHU MARU V340A	11/3	12/3
太平洋飛箭PACIFIC ARROW V435A	17/3	18/3
太陽神JAPAN APOLLO V659A	31/3	1/4

香港至美國及東加貨櫃航線

西北太平洋：西雅圖、砵崙、大科馬、朗非路、溫哥華B.C. 美加東岸：紐約、波士頓、費城、巴爾的摩、諾福克、沙娜拿、聖尊、滿地可、多倫多

新加州丸SHIN-KASHU MARU V340A	11/3	12/3
太平洋飛箭PACIFIC ARROW V435A	17/3	18/3
太陽神JAPAN APOLLO V659A	31/3	1/4

香港至澳洲貨櫃航線

直航：雪梨、墨爾砵、布里斯班（有▲者不去布里斯班）

	截貨日期	開行
亞洲明珠 ASIAN PEARL V51	14/3	16/3
東方專家 ▲ORIENTAL EXPERT V52	21/3	23/3

香港至馬尼拉貨櫃航線

	截貨日期	開行
寶利雅士 BONITA ACE V88	8/3	9/3
亞洲雅士 ASIA ACE V97	15/3	16/3

香港至星加坡貨櫃航線

（只收貨箱貨）

	截貨日期	開行
和川丸 KAZUKAWA MARU V40	15/3	18/3
利來利文 NEDLLOYD CLEMENT V11	25/3	28/3

香港至波斯灣貨櫃航線

直航：▲刀拜、▲達文、▲科威特、巴林、RIYADH(經達文), MINA QABOOS, 多哈（經刀拜）SHARJAH、阿布打比。（有▲者不去巴林）

	截貨日期	開行
杜爾灣 TOR BAY V21	8/3	10/3
和川丸 KAZUKAWA MARU V40	16/3	18/3
利來利文 NEDLLOYD CLEMENT V11	26/3	28/3

總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓B座
電話：H295501-5（5綫）H295588（3綫）
澳門代理：世强行有限公司
德記商業大廈405室　電話：89180，84565

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓
厦門經濟特區船務有限公司
厦門⇄香港定期貨輪

船名	預抵期	離期	截貨日期
"育志2" "YU ZHI 2"	7／3	10／3	10／3
	17／3	20／3	20／3
	27／3	30／3	30／3

◀請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續。▶
貴客托運　方便快捷　收費合理
服務週到　歡迎垂詢

華夏企業有限公司
青衣島 M.S."TSING YI ISLAND" 三月九日晨由天津抵港
珍珠泉 M.S."ZHEN ZHU QUAN" 三月十日由青島抵港
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

華潤運輸倉儲有限公司
新海虹 M.S."NEW HAI HUNG" 三月十日由上海抵港
新海寧 M.S."NEW HAI NING" 三月十三日由上海抵港
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION
總代理：金發船務有限公司
香港⇄上海　貨箱班輪

船名	航次	截貨	抵／離期
新海華（泊B16泡）"NEW HAI HUA"	V.7	6/3	7-9/3
新海華 "NEW HAI HUA"	V.9	20/3	22-23/3

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO.
香港⇄天津（新港）貨箱班輪
兼收北京市包箱貨，散裝箱及天津市包箱貨

船名	航次	截貨	抵／離期
天翔輪 "SKY HOVER"	V.66B	9/3	10-11/3
天躍輪 "TIAN YUE"	V.30B	16/3	17-18/3

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（MODERN TERMINALS LIMITED）

中國定期航綫貨櫃服務
全貨櫃，散貨櫃及各類貨運

	船名	航次	截貨	開航
香港—湛江	華勝	8509	14/3	17/3
香港—海口	華勝	8509	14/3	17/3
香港—厦門	商城	4N	18/3	21/3
	鐵塘江	73	12/3	15/3
香港—汕頭	華勝	8511	28/3	31/3
香港—上海	熊岳城	172	17/3	20/3
	商城	4N	18/3	21/3
	沙河	15E	8/3	11/3
	臨江	106	28/3	1/4
香港—新港	塘河	15E	22/3	25/3
香港—青島	平鄉城	148	20/3	23/3
香港—大連	順江	90	11/3	14/3
	順江	92	26/3	29/3
香港—黃埔	滬星	8509	15/3	18/3
香港—吉大港	A VESSEL	3	20/3	21/3
香港—張家港	華盈	8507	9/3	12/3

景華船務有限公司
5-414877（10線）
香港德輔道中272-284興業商業中心1703-5室

THAI OVERSEAS LINE (THAI NATIONAL FLAG VESSELS) 泰國海外航綫
唯一泰國國旗香港-曼谷航綫：定期川航全貨櫃服務（可收散貨）
★截貨CFS中午十二時CY下午四時

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
泰藍寶 THAI PAILIN 84/S	3—8/3	9/3
泰國琥珀 THAI AMBER V1/S	13—13/3	14/3

OOCL 東方海外貨櫃航綫　嘉倫納航運 KARANA LINE
香港直航椰加達、泗水
定期川航全貨櫃服務（可收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
納娣 RATIH 37/S	9—9/3	10/3
中華瑞祥 RR. RATNA 43/S	15—15/3	16/3

（截貨時間：CFS下午五時　CY晚上十一時）
總代理：香港郵船有限公司(HONGKONG EXPORT LINES LTD.)
香港辦事處：夏慤道10號和記大廈11樓　電話：5 8441222
九龍辦事處：尖東海洋中心1313室　電話：3 660237
澳門代理：永信洋行　電話：89563 86972 553382 553381
收貨站CFS：青衣島青美道346地段信達貨倉
CY：葵涌國際貨箱碼頭第四號

Japan Line
EXPRESS FULL CONTAINER SERVICE
美國西岸貨櫃航線
NON-CONFERENCE, INDEPENDENT
TO：LOS ANGELES, OAKLAND
OTHER WEST COAST PORTS ML BALSO ACCEPTABLE
CY：Modern Terminals Ltd. Tel：NT-0226211
CFS：Shun Fat Godown, Tel：3-7178899, 3-7271888
24 Ko Fai Road, Yau Tong, Kowloon.

船名	VOY	CFS	CY	Eta/d
新加州丸（SHIN-KASHU MARU）	0340	10/3	11/3	12/3
太平洋飛箭（PACIFIC ARROW）	0435	17/3	18/3	19/3
日本太陽神（JAPAN APOLLO）	0659	31/3	1/4	2/4

ATLANTIC：NEW YORK, BOSTON, PHILADEPHIA, BALTIMORE, NORFOLK, SAVANNAH.
（Conference Member）
PACIFIC NORTH WEST：VANCOUVER, SEATTLE, PORTLAND.
EAST CANADA：ST. JOHN, MONTREAL, TORONTO.

船名	VOY	Eta/d	Closing
新加州丸（SHIN-KASHU MARU）	0340	12/3	11/3
太平洋飛箭（PACIFIC ARROW）	0435	19/3	18/3
日本太陽神（JAPAN APOLLO）	0659	31/3	1/4

CARIBBEANSEA/CENTRAL SOUTH AMERICA

MOSEL　三月十一日落貨　十二日開行
直航：CURACAO, ARUBA, LA GUAIRA, SANTO DOMINGO.
兼收貨箱（FCL）往LA GUAIRA.
貨倉截貨時間：三月十日（下午五時）

GOLDEN TRADER 金翼　三月十日落貨　十一日開行
直航：ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, (GUATEMALA) ACAJUTLA. SAN LORENZO, PUERTO CALDERA, (COSTA RICA) CRISTOBAL.
貨倉截貨時間：三月九日（下午五時）

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號　Tel.5-216461（6 Lines）
收貨站：迅發貨倉油塘地段　TEL：K-7271888
高輝道24號　TEL.K7-179988

惠刊廣告
請撥電話
七二六九八〇

招商局輪船股份有限公司
厦水運十七號　三月八日由汕頭抵港　三月九日直放汕頭
高山 M.S."GAO SHAN"　三月九日由上海抵港　三月十二日直放上海
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局輪船股份有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號十九樓
電話：440555，440557，447402.

SUN STAR LINE 新星航運有限公司
香港⇆曼谷貨箱服務（兼收散裝貨）
華意輪 M.V.'WAH YEE'

航次	截貨 散貨	截貨 全箱	到/離港
27S	12／3	12／3	12-13/3
28S	24／3	24／3	25-26/3
29S	6／4	6／4	7-8/4
30S	21／4	21／4	22-23/4

收貨站全箱：葵涌現代貨櫃碼頭（MTL）
散貨：九龍倉海運欄2號閘
總代理：珠江船務有限公司
電話：5—479972.
電傳：71795CKSCL HX
香港代理：遂初航運有限公司
香港灣仔軒尼詩道一號熙信樓19字樓
電話：5—286111（十線）

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD. 港亞輪船有限公司
西非線——定期班輪
"HUANGHAI CAREER"
江業輪
三月十五日到港
直航：Pointenoire, Douala, Cotonou, Lome, Abidjan, Dakar.
兼收：Banjul, Conakry, Nouakchott Bissau 經Dakar轉
香港代理：汎洋航運有限公司
干諾道中13-14號歐陸貿易中心14樓
電話：5—216461（6 Lines）

廣東省
深港（華利）汽車運輸有限公司
運力最大・服務最完善
能即日爲貴客提供：
運輸，倉庫，中轉站　全面性服務
集裝箱附零担服務
本公司每天有車來往香港及廣東全省，歡迎貴客托運
貨櫃車・大小貨車・吊機車
貴客惠顧，垂詢請電
3-910438（4線）　3-932152（4線）
地址：九龍大角咀槐樹街1—3號正輝商業大厦二樓

M.V.BOONKRONG II 美上美
直透：曼谷
三月十六日落貨　十八日下午開行
貨客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓　干諾道西八十八號
船務部直線電話：⑤485749　⑤404590

廣東國際聯運有限公司
香港至廣州全貨櫃及貨物集散運輸服務

船名	航次		收貨	截數	離港	到廣州
香港／廣州芳村碼頭						
粵江	1009	85-GF019	2月27日	3月2日	3月4日	3月5日
粵江	1014	85-GF020	3月4日	3月6日	3月8日	3月9日
粵江	1009	85-GF022	3月8日	3月12日	3月13日	3月14日
粵江	1009	85-GF023	3月14日	3月16日	3月18日	3月19日
香港／廣州新風碼頭						
粵江	1012	85-GS021	3月4日	3月6日	3月7日	3月8日
粵江	1014	85-GS024	3月14日	3月16日	3月18日	3月19日

香港干諾道西1-3號億利商業大廈23樓
電話：5-414663
電傳：62148 GDTLI HX
收貨站：青衣島聯合船塢內71地段
電話：0-4973973

馬士基輪船（香港）有限公司 MAERSK LINE

（美國線）長堤、紐約、費城、巴的波爾、查爾斯登
羅施馬士基 3月9開
安娜馬士基 3月14開
（收東西岸貨）力沙馬士基 3月16開
倫娜馬士基 3月23開
（只收東岸貨）査樂馬士基 3月24開
（只收西岸貨）安達馬士基 3月28開

（歐洲線）漢堡、不來梅、鹿特丹、安特衛普
雅打馬士基 3月10開
安娜馬士基 3月24開
安達馬士基 4月7開
亞士馬士基 4月21開
雅打馬士基 5月5開

（波斯灣線）喀拉蚩、孟買、杜拜、達曼、巴林、科威特
亞利安馬士基 3月11開
阿諾馬士基 3月25開
阿拔馬士基 4月8開

（西非線）洛美、自由城、蒙諾維亞、尚、拉高斯
雅打馬士基 3月10開
安娜馬士基 3月24開
（馬尼拉線）馬士基天保 3月9開

（印尼線）（去耶加達、泗水）
康來利馬士基 3月19開
盛利馬士基 4月2開
（去新加坡、巴生、庇能、曼谷）
倫娜馬士基 3月14開

馬士基輪船（香港）有限公司
希慎道10號新寧大厦17-19樓　電話：5-7909346
澳門代理：澳發航運公司
龍嵩街二號C1　電話：88178

入口船期表（第十四版，部分）
船名
興華 HSING HWA
新海虹 NEW HAI HUNG
納娣 RATIH
華安 HUA AN
阿里多珍士 ARISTOGENIS
海天 OCEAN HAVEN
杜爾灣 TOR BAY
海力 OCEAN STRENGTH
露芙 REGENT RUTH
金翼 GOLDEN TRADER
渤士丹 POTSDAM
克里米洲 CRIMMITSCHAU
JEBSEN TAURANGA
珍珠泉 ZHEN ZHU QUAN
雅打馬士基 ARTHUR MAERSK
海皇子玉 NEP. ZIRCON
天翔 SKY HOVER
神戶丸 KOBE MARU
明壽 MING LONGEVITY
利來福 NL. DELFT
連登 LINDEN
太平洋丸 PACIFIC MARU
榮譽 NATIONAL HONOR
海寶 MARINE CONTAINER
沙烈達 SARITA
薩格勒布 ZAGREB
菲律賓海洋 PHIL. OCEAN
安寧勇士 EARNEST VENTURE
摩素 MOSEL
怡春 YI CHUN
快樂星 HAPPY STAR
芝地士高 JYTTE SKOU
碧嘉 PICAPORTE
東方賢傑 ORT. PRINCE
欽美 IMME OLDENDORFF
金輝 GEMINI SUN
金威達 GOLD VARDA
林迪拿 LINDERA
亞利安馬士基 ADRIAN MAERSK
海隆 OCEAN ESPERANCE
南進 HP NAMJIN
長琨 EVER LINKING
聯貿 UNION TRADER
利碧嘉 NORASIA REBECCA
福士達 FALSTRIA
海興 HAI XING
新華六號 XIN HUA 6
歌樂士 COLOSSUS
成都 CHENG TU
二見丸 FUTAMI MARU
雅典寶 ATHENIAN ZOE
皮雅士總統 PRES. PIERCE
長信 EVER TRUST
海順 KAI SHUN
些路萊克 SHELDON LYKES
華意 WAH YEE
歌莉亞 GLORIA
遠東橋 F.E. BRIDGE
英偉雅士 DYNAMIC ACE
東方首長 ORT. CHIEF
KAPTEN PINE
海皇海瑙 NEP. AGATE
韓國元普 KOREAN WONIS SUN
馬連那 SL. MARINER
新海寧 NEW HAI NING
延安五號 YAN AN WU HAO

出口船…
歐洲
船名
東京快輪 TOKIO EXPRESS
雅打馬士基 ARTHUR MAERSK
青河 QING HE
自由 LIBERTY
渤士丹 POTSDAM
紅壽山 HONG SHOU SHAN
連登 LINDEN
二見丸 FUTAMI MARU
薩格勒布 ZAGREB
菲律賓海洋 PHIL. OCEAN
海隆 OCEAN ESPERANCE
銀夢 SILVER DREAM
長雅 EVER GENTLE
嘉寶 NORASIA GABRIELE
南韓好希望 KOREAN JACEJIN
CANOPUS
日德蘭迪亞 JUTLANDIA
贛江 GANJIANG

越港汽車貨運…
聯豐貨運公…
專營：香港⇆廣東省各地…輸及香港本地運輸…
常備：貨櫃車、吊機車及各…
香港聯絡處：葵涌和宜合道212號…大廈A座14字15樓7室…
電話：0-273340，0-296984…
深圳聯絡處：深圳文錦渡惠陽倉…
廣州聯絡處：廣州市越秀區對外…
廣州市東風路321號…
電話：84509

有成行貨箱運輸…
Authorized HK-Canton Draya…
九龍彌敦道563號交通銀行大…
電話：3-301385-6　3-309003
廣州聯絡處：廣州市糧油食品進…
地址：廣州市人民南路1…
電話：83530，89661
香港一往返一廣州市及廣東省…報關，直接拖至收貨人地址…，免舊租，轉口貨運，直接從…頭拖運，不另收費。
承接陸路全貨櫃拖…

田土廳發表二月份統計顯示
高價樓市道趨活躍
物業交易金額增三成二
宗數較去年同期增長百分十五

【本報訊】田土廳發表最新統計數字，二月份的物業交易註冊數字宗數方面較去年同期增長百分之十五，而金額方面則除去樓宇買賣協議外仍有百分之三十二的增幅。

據田土廳發言人表示，二月份由於有長假期關係，實際上只有十九個工作日，因此各項統計數字都比一月份下降。但在去年二月份也有農曆新年假期，該月有二十二個工作日。兩相比較，物業交易在今年較少工作日的二月要比去年條件相似的二月份為多，而金額方面也有較大幅的增長。

在各項主要交易中，地段轉讓尤其值得注意。今年二月份轉讓的地段有二十二宗，較去年同期少，降幅為百分之三十一，但金額方面反而有四成四的增長。也就是說，今年二月轉讓的地段平均每幅價值五百五十萬元，去年二月則平均只為二百六十二萬五千元。這顯示今年二月有較大宗、金額較高的地段轉讓。

樓花買賣方面，今年二月的註冊數字較少，但與去年同期相差不到百分之一，如果將上月份工作日較少的因素考慮在內，可以相信，這並不顯示物業交易趨於下降。

至於房地產按揭方面，上月份按揭宗數為三千三百四十八宗，較去年同期增長百分之十三，金額方面則達到十一億二千二百萬元，較去年同期增長百分之二十一。金額的增長幅度大大高於宗數的增長，顯示該月內或一月份按揭的物業價值較去年為高。據物業界人士指出，近期間高價樓宇單位的市道趨於活躍，這是金額增長較高的原因。

二月份的交易總計為一萬四千零四十四宗，比去年同期增長百分之十五，金額則為六十四億五千六百萬元，較去年增長百分之七十一。不過，由於去年二月份樓宇買賣協議項目下未有金額統計，撤除這個項目的比較，實質增長為百分之三十二。

田土廳物業交易統計

	宗數 85年2月	宗數 84年2月	增減	金額（百萬元） 85年2月	金額（百萬元） 84年2月	增減
樓宇買賣協議	2185	2201	−0.7%	1479	—	
地段轉讓契約	22	32	−31%	121	84	+44%
樓宇轉讓契約	4369	3571	+22%	2155	1641	+31%
房地產賣契	2103	1809	+16%	1556	1094	+42%
房地產按揭	3348	2976	+13%	1122	930	+21%
總計	14044	12173	+15%	6456	3774	+71%

遠東地區第一間
鑽石會昨正式開幕
彭勵治稱港將成國際鑽石貿易集散中心

【本報訊】作為遠東區首間的香港鑽石會，昨日正式開幕，財政司彭勵治主持開幕。

彭勵治在致開幕詞時指出，香港鑽石會的成立，將在加強本地鑽石貿易，以及在推動和發展遠東區鑽石業兩方面，扮演重要角色。

他說，倫敦、紐約、安特衛普、特拉維夫和約翰尼斯堡，均已設有鑽石交易所。香港作為一個自由貿易港，具有先進的銀行及交通設施，以及優秀人才，足以使香港成為國際性的鑽石貿易及集散中心。

他說，過去數年來，鑽石需求穩定增加，已琢磨進口鑽石在本港的實銷額，一九八二年為二十四億港元，八三年則為二十七億元，八四年增長至超過二十九億港元。

香港鑽石會主席梁適華致開幕詞時表示，鑽石的銷量，緊隨着香港的繁榮和進步而增長，在短短十年間，從七零年淨銷量四億八千萬港元，到八零年已超過三十億元。當時很多同業認為，本港已有足夠條件，追隨世界各大都市成立一家鑽石交易會，所以由十九位同業購入中環都爹利街一個地盤，建成一座香港鑽石會大廈。

他說，但一九八零年過後，也許受世界經濟過熱的影響，鑽石價格節節下跌，銷量亦隨着銳減，經過五年來的調整，本港鑽石市道已能回復舊觀，香港鑽石會因而可以正式開幕。

香港鑽石會現已擁有一百名會員，只有會員才有資格進入會場，進行鑽石現貨交易，鑽石會現正考慮在稍後時間，在會場內舉行拍賣會，進行鑽石、寶石、珍珠和玉石拍賣，同時計劃設立鑽石品質檢定服務。

港美線收費低一成至一成半
非公會船運費低廉
公會船所受競爭威脅日見增大

【本報訊】由三月中開始，港貨付船往美國將會漸復增加，因為各業工廠現已放完春節長假而恢復生產了。

一些航商在透露上述消息的同時，還預測由四月中起，此線出口貨運生意將會踏入正常的旺季。

據指出，在二月下半月至本月初這十多天內，港—美線的出口貨運量，曾降至只及正常水平的二、三成。但這全是由於工廠放春節長假的特殊因素影響。而由本周起隨着各業工業陸續恢復生產，付貨出口情況已漸復正常了。

不過，現在派船行走港—美線的各家船公司，生意競爭顯已比過去一、兩年更為激烈。這主要是由於出口貨運量增長不多，而船隻艘次與船位供應量卻大增所造成的。

據初步統計，在本月九日至二十二日這兩周內，由港開往美國西、東岸港口的貨箱船，共有三十六艘之多，即平均每日都有兩艘以上的船隻開行。而且，在上述的三十六艘出口船隻中，收費較廉的非公會船已佔二十艘，公會船則只佔廿艘。非公會船所收的貨物運費，平均約比公會船低廉一成至一成半，這已使後者受到的競爭威脅日見增大。目前，不論是非公會或公會公司，都競相爭取與美國的大入口商行，簽訂約半年長的「定量付貨合約」，以求有固定的生意可做，而它們則願意在合約有效期內減收貨物運費，使美國入口商能得到撙節大量成本的好處。

經濟②

香港經濟可連好七年

金鋒

財政司彭勵治昨在崇德社的午餐會上，講述《未來五年的香港經濟》。他預測經濟將更穩定地增長，全面就業和通脹都可在控制範圍內。

從一九八三年起，香港經濟已持續復甦了兩年。財政司現預測在今後五年內，每年出口仍可遞增百分之十，轉口也將會維持於年增百分之二十一。是則香港經濟將可連續七年向好，應是較有把握的了。證諸以往的事實，從一九七六年到一九八一年，香港經濟曾持續發展六年，到一九八二年才因歐美經濟衰退的影響而陷於停滯，則上述預測應有可能實現。

彭勵治說，中英《聯合聲明》已為香港提供了繼續繁榮安定的條件。一個是美國經濟復甦，一個是中國採取開放的貿易政策，都將是影響香港經濟的兩項重要因素。

他估計在今後五年內，美國市場仍會有和緩至高的增長率，雖然「保護主義」抬頭的可能性依然存在。

他較多地談及香港與內地的經濟聯繫，認為今後將有更強烈的增長。這包括香港對內地輸出的商品和服務都有迅速增長，也包括香港與內地的來往轉口貿易將進一步發展。

與九年前相比，現在內地的政經局面已不知好了多少倍。內地經濟繁榮必將有利於香港，港商已越來越相信這條道理了。

牛奶與亞洲貨櫃簽約
將租用葵涌新貨櫃大廈頂層

【本報訊】牛奶公司已經同意租用葵涌新貨櫃大廈逾[illegible]萬平方呎的頂層貨倉用地，以配合惠康超級市場業務發展需要，這是亞洲貨櫃有限公司迄今所簽署最大的租用客戶。

嘉信公關顧問
在港設分公司

【本報訊】一間國際性公關機構——嘉信公眾關係顧問公司現已在香港開設分公司，藉此建立其在亞洲區的據點。

該公司總部設於紐約，在美國東西岸各大城市及倫敦均設有辦事處，聯營機構更遍佈世界各地。

香港新公司的常務董事賈延琛從事公關工作已逾廿五年，其中十年在香港服務。加入嘉信前，他是美國偉達公關的高級副總裁及南亞區的區際董事，駐於新加坡。其他主要行政人員包括客戶服務總監盧尚諾及中文事務總監譚潤森。

盧尚諾在香港傳播界工作十四年，加入嘉信前為本港偉達公關的客戶總監。

譚潤森從事公關工作達十三年，其中八年主管偉達公關中文部。在加入嘉信前，他是世基香港有限公司的公關顧問。

常務董事賈延琛說新公司將為私人企業及公共機構提供有關財經及社會關係的公關顧問服務，此外並將協助本地及國際性機構的業務及產品的推廣工作。

圖為：左起，嘉信公眾關係顧問公司客戶總監盧尚諾、常務董事賈延琛及中文事務總監譚潤森。

國際經濟爪鱗

日本股市昨日下挫
東京倫敦美匯上升

▲路透社東京消息，七日東京股市下挫，是最近東京股票價格急升至創紀錄水平及華爾街行情疲弱引起的反應。成交五億二千五百萬股，早一天四億五千萬股。收市道瓊斯平均價為一二、四一四．八〇日圓，下降八三．八七日圓。

▲美聯社東京消息，七日東京外匯市場上，美元匯價上升。開市一美元兌二六〇．六〇日圓，收市二六一．三五，早一天收市二六一．二五。美元現貨七日成交十八億三千九百萬美元，早一天十六億三千五百萬美元。

▲合眾國際社倫敦消息，七日上午歐洲金融市場開市時，美元匯價在倫敦上升，但在法蘭克福、蘇黎世、巴黎、布魯塞爾及米蘭下降，黃金價格上升。

蘇黎世開市黃金價為每安士二九一．五〇美元，早一天收市二八七．五〇。倫敦黃金以每安士二八九．七五美元開市，早一天收市二八七．二五。

倫敦英鎊開市一鎊兌一．〇六五五美元，早一天收市一．〇七三〇。

美元兌歐洲其他貨幣，開市匯價如下（括弧內是早一天收市價）：三．三七五〇西德馬克（三．四二五〇）；二．八九六二瑞士法郎（二．九二三〇）；一〇．三六五法國法郎（一〇．四七二五）；六八．三七五比利時法郎（六九．二五）；二、一〇七意大利里拉（二、一三六．五〇）。

▲路透社悉尼消息，七日當地股市交易增加，但價格無大變動。成交四千一百七十九萬股，早一天三千六百四十四萬股。收市全普通股指數為七九七．六，無起跌。

▲路透社新加坡消息，七日當地股市交投活躍，買盤支配了市場，收市價普遍上升。成交二千零三十萬股，早一天一千九百二十萬股。收市《海峽時報》工業指數為八五二．六五，上升三．五二點。

▲路透社法蘭克福消息，七日上午美元定價降至每一美元兌三．四〇八七馬克，聯邦銀行沒有干預外匯市場。

熱烈祝賀

江西省經濟技術合作洽談會

江西省出口商品洽談會

隆重開幕

德盛企業有限公司

敬匯有限公司

地址：香港九龍尖沙咀東部麼地道63號 好時中心一二〇六室

電話：三—七二三九四〇八、三—七二三九九〇

江西省經濟技術合作洽談會暨出口商品展銷會在香港隆重舉行

面向世界　振興中華

中國三寶有限公司敬賀

（中國棉布老商號）

電話：五—四三七一壹一

電掛：OEYFAT

電傳：71695 HX

祝賀

江西省經濟技術合作洽談會開幕

聯誠棉業有限公司　大發貨倉有限公司

億裕有限公司　梁拔雲

漢聯有限公司　顏彬聲

同敬賀

祝賀

江西省出口商品展覽會

開幕誌慶

香港陶瓷新花組全體同業敬賀

西德電子業銷售額增加

▲西德電子業八四年銷售額增加了百分之八點六，增加到一千三百三十一億馬克，其中出口數額達五百九十一億馬克，較八三年實質增長百分之十四點六。

澳洲降低貨幣調整收費

▲澳洲往各地區航線的多家航運公會宣佈，鑒於澳洲元於今年二月大跌後現已回穩，因此會把貨幣調整因素收費調低。

澳洲往歐洲航線的貨幣調整收費，將會於三月十三日開始，從百分之十三點三一，調低至百分之九點〇七。澳洲往日本和南朝鮮航線的貨幣調整收費，於四月一日開始，從百分之十一點一一，調低至百分之七點九九。

澳洲銀行提高借貸利率

▲澳洲國民銀行宣佈，從三月十一日開始，把其基點借貸利率從十五厘，調高至十五厘二五。

二百多個開發性及引進項目供洽商
江西經技合作洽談會今起在展覽中心舉行
設聯絡組綜合業務組方便客商洽談項目
出口商品展覽會同時舉行貨品質優價廉

《江西省經濟技術合作項目洽談會》暨《江西省出口商品展覽會》今日起在香港展覽中心C廳舉行。

江西省將在洽談會上發佈開發性建設項目一百項，引進技術和設備項目一百六十二項，歡迎中外商界人士進行研究和選擇，與江西省派駐洽談會的代表洽商合作的可能性，此外，江西省到會的地市和有關部門，還準備了一批經濟技術合作項目，提供客商選擇。

為便於項目洽談的順利進行，洽談會設有聯絡組和綜合業務組，並設有八個洽談室。有些項目的負責人，並已專程由江西到深圳，如在港洽談難以確定，可以由聯絡組安排，前往深圳與他們繼續洽談。與洽談會同時舉行的《江西省出口商品展覽會》，將提供多種優質價廉的商品，供客商選購，其中包括有許多傳統的大宗出口商品，如鎢砂及其製品、景德鎮瓷器、大米、生豬、罐頭、茶葉、松香、羽絨製品、棉毛麻織品、煙花和有色金屬等。

洽談會與展覽會將於三月十九日結束。

江西省全面振興經濟 十方面展開對外合作

江西省副省長　倪獻策

江西省為了發展對港澳和世界各地的經濟技術合作和貿易往來，從三月八日開始在港舉辦對外經濟技術合作項目洽談會和出口商品展銷會。

現在，請允許我借此機會，把江西的概況和發展對外經濟技術合作交流的一些設想，簡要介紹如下：

江西地處長江中下游南岸，面積十六萬六千平方公里，人口三千三百八十四萬。境內氣候溫和，雨量充沛，土地肥沃，盛產糧食和油料，棉麻、茶葉、甘蔗等經濟作物，素稱「魚米之鄉」。周圍羣山綿亘，丘陵起伏，積蓄着豐富的木竹資源和野生動、植物資源。全省尚有宜牧宜農的草山、草坡、草洲五千多萬畝。有利於開展農、林、牧、副的綜合經營。水力資源也很豐富，縱貫南北的贛江，流域八萬一千平方公里，還有饒、信、撫、修四大河流，以及衆多的湖泊港汊，共擁有水面二千五百多萬畝，為發展農田灌溉、水上運輸、漁業生產以及水電建設提供了有利條件。全國最大的淡水湖——鄱陽湖，就鑲嵌在贛北平原上，它匯五大河流之水，在經濟建設中發揮着多種作用。

江西農業的全面發展，可望為國際市場提供更多的產品。除糧食之外，還有久負盛名的鄱陽銀魚、南豐蜜桔、贛南香菇、贛北獼猴桃。廣昌白蓮、南安板鴨、興國灰鵝、高安乳鴿、信豐紅瓜子、泰和武山雞、廣豐紫老晒煙以及樟樹鎮的中藥材和廬山、修水、婺源的名茶等等。新近發展的信豐臍橙、贛南蜜瓜也很受港澳市場歡迎。

江西的礦產資源極為豐富。目前世界上已知的一百五十多種礦產江西就有一百二十六種，已探明儲量的有七十三種，其中居全國首位的有十一種。鎢、銅、鉭鈮、鈾和稀土的資源在我國乃至世界上都佔有重要地位，被稱為江西的「五朵金花」。加緊建設中的江西銅業公司，即將成為全國最大的銅基地。

江西還有儲量豐富的非金屬礦產，例如大理石、花崗石、高嶺土、石英砂、螢石、石膏、石墨、硫、磷、等都可大規模開發利用。

江西省經濟技術合作洽談會暨江西省出口商品展覽會 特刊①

廬山景色蜚聲國際 闢旅遊區資源豐富
獅子洞星子溫泉山水蔚為奇觀

江西的旅遊資源也很豐富，有秀麗的山川和蜚聲中外的古迹。如「即天下之秀」的廬山，歷史悠久的瓷都景德鎮，風景秀麗的革命搖籃井岡山，有「一目江天萬里開，世間哪有更高台」的贛州郁孤台，享有盛譽的南昌滕王閣，現在正在着手復建。尤其是湖口石鐘山、彭澤龍宮洞、九江涌泉洞和獅子洞、星子溫泉等名勝分布在廬山周圍，山、水、島、洞蔚為奇觀，形成了以廬山為主體的內容極為豐富的旅遊區。景色奇秀的上饒三清山，貴溪龍虎山也是正在開發的新旅遊區。

江西地理位置優越。我省北臨長江，東鄰浙江、上海，並與我國九個對外開放城市相近，而且鐵路、航空、水運、公路交通比較方便，特別是九江闢為對外貿易港口，江西的出口商品，可直達香港、日本、東南亞和其他國家與地區。是我省發展對外經濟合作交流和貿易往來的有利條件。

盧山勝景之縱覽雲飛

江西的經濟經過三十多年的建設，有了較好的基礎，特別是近幾年來，堅決實行了對內搞活，對外開放的方針，加快了發展的步伐。要在本世紀末實現國民經濟年總產值翻兩番的戰略目標，還必須更大膽地實行對內搞活、對外開放的方針，大力發展對外經濟技術合作交流，大量利用外資，引進先進技術和設備，改造老企業，適當建設新企業，開發地表和地下資源，使資源優勢逐步轉化為經濟優勢，全面振興江西經濟。為此，我們根據全省的資源情況，確定了經濟佈局，制定了近期發展計劃和長遠規劃，全省的經濟佈局，大體可以概括為：東貴金屬，南門北港，西煤，贛撫糧倉，新旅遊勝地，廬山井岡，南昌中心，輻射四方。

根據這樣的佈局和規劃，我省的對外經濟技術合作，主要圍繞以下十個方面的需要進行：

（一）大力進行贛江和鄱陽湖的綜合治理和開發，同時充分利用草山草坡草洲和水面資源，發展畜牧業、水產養殖業、畜產品加工業和飼料工業、食品工業，發展農產品的深度加工，把我省建設成為食品工業基地。

（二）充分利用非金屬礦，如石英砂、石灰石、石膏、大理石等豐富資源，新建水泥廠、衛生潔具廠、平板玻璃廠，開發石膏礦、大理石礦，把贛中、贛西北建成建材工業基地。

（三）大力發展新余鋼鐵、貴溪銅礦的冶煉和加工，同時大力開發錫礦、鉭鈮礦以及稀土礦，鉛鋅礦、鎢礦，發展硬質合金冶煉，鎢製品等生產，依托西部的煤炭和鐵礦，把贛西建成鋼鐵基地，把贛南、贛東北建成有色金屬工業基地。

（四）充分發揮瓷土資源豐富，陶瓷生產技術比較先進的優勢，大力發展高壓電瓷、建築瓷、衛生瓷、工藝美術瓷和日用瓷生產，擴大陶瓷產品出口，建設以景德鎮為中心的陶瓷工業基地。

（五）重點建設清江鹽化工基地，生產純碱、燒碱和氯基產品，同時發展以硫精沙為原料的化工產品。

引進機械工業技術 大力發展家用電器

（六）充分利用機械工業基礎較好的優勢，引進先進技術，發展載重汽車、旅遊客車、摩托車、拖拉機、照相機、內燃機以及礦山、通用機械、電工、電器產品的生產，繼續發展電子計算機、電子儀器、廣播電視通訊器材和電子元件的生產。

（七）大力改造和發展家用電器、皮革、塑料、包裝、造紙、橡膠和玩具的生產。

（八）大力發展滌綸、苧麻紡織、毛紡織和針織生產，引進先進的後整理設備，提高生產能力和產品質量。

（九）充分利用西部煤炭和全省的水力資源，興建電站，修建贛北的九江新港，發展江海聯運，改造贛南現有的公路系統，修建贛粵和贛閩公路，加速能源交通建設。

（十）全面改造和新建廬山、井岡山的旅遊服務設施，開發三清山、龍虎山等新旅遊區，加速建設以廬山、井岡山為中心的旅遊基地。

各位來賓，女士們，先生們，朋友們，只要對江西的資源情況和經濟建設的需要加深了解，就會發現，同我省發展經濟技術合作和擴大貿易，前景是非常廣闊的。我們熱忱地歡迎港、澳、台同胞，海外僑胞和外國朋友，來我省進行貿易和從事開發事業。我省將本着平等互利的原則，切實保障投資者、合作者的合法權益。我們還將根據我國的政策、法令，結合本省的實際情況，放寬有關利用外資、引進技術的政策，給予優惠待遇。在計劃、設計、原材料供應以及能源、交通方面提供方便，給予優先安排。

香港是國際貿易金融中心，也是我省出口的重要市場和轉口的重要港。三十多年來，我省同香港的貿易額不斷擴大，同時，通過香港的媒介和轉口，還在許多國家和地區開闢了新市場。近幾年來，香港對我省開展對外經濟技術合作也發揮了積極作用。我省不僅與港澳同胞進行了有效的合作，還通過港澳同胞的幫助，同很多國家發展了友好合作關係。港澳的中外新聞界朋友為我省開展對外貿易和經濟技術合作交流，作了及時的宣傳報道，付出了辛勤的勞動，促進了我省的對外開放工作。在此，我代表江西省人民政府，對港澳同胞和外國友人以及中外新聞界朋友再次表示衷心的感謝！我們相信，這次舉辦的對外經濟技術合作項目洽談會和出口商品展銷會，有各位來賓和各界朋友的大力支持和幫助，一定能獲得圓滿的成功！

（三月六日在香港新聞記者招待會講話）

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

Cu 為您提供優質銅材

合金牌號
紫銅：T2－T4
黃銅：H96，H90，H80，H70，H68，H65
HPb59－1，HPb58～25，HSn62－1，HSn70－1
青銅：QSn65～0.1，QSn65～0.4，QSn7～0.2
QSn4～0.3，QAL9－4

板材
熱軋板：7～25×400～600×800～5000 mm
冷軋板：0.5～12×600～2000×600～1500 mm

線材 ϕ0.1～6 mm

管棒型材
擠制管：ϕ35～80×3～15
拉制管：ϕ5～70×0.5～10×6000 mm
毛細管：＞ϕ2×0.2 mm
擠制棒：ϕ10～80 mm
拉制棒：ϕ5～60 mm

本廠歷史悠久，格守信譽。
產品榮獲部、省優質證書，暢銷十幾個國家和地區。

異型產品
根據用戶需要可生產各種牌號、規格及各種批量異型銅材。
金、銀、鉛、鉍純金屬型材。
根據用戶要求亦可批量生產。

帶材
0.1～1.2 mm
×40～305

通訊地址：江西省上饒市701信箱
開戶銀行：上饒一辦32001　電報掛號：0502

註冊 商標 JY 江冶

江西有色冶煉加工廠
江西省五金礦產進出口公司經營出口

東京倫敦美匯上升

▲合衆國際社倫敦消息，七日上午歐洲金融市場開市時，美元匯價在倫敦上升，但在法蘭克福、蘇黎世、巴黎、布魯塞爾及米蘭下降，黃金價格上升。

蘇黎世開市黃金價為每安士二九一．五〇美元，早一天收市二八七．五〇。倫敦黃金以每安士二八九．七五美元開市，早一天收市二八七．二五。

倫敦英鎊開市一鎊兌一．〇六五五美元，早一天收市……

▲路透社新加坡消息，七日當地股市交投活躍，買盤支配了市場，收市價普遍上升。成交二千零三十萬股，早一天一千九百二十萬股。收市《海峽時報》工業指數為八五二．六五，上升三．五二點。

▲路透社法蘭克福消息，七日上午美元定價降至每一美元兌三．四〇八七馬克，聯邦銀行沒有干預外匯市場。

中國三寶有限公司敬賀
（中國棉布老商號）
電話：五一四三七一壹
電掛：OEYFAT
電傳：71695 HX

億裕有限公司 梁披雲
漢聯有限公司 顏彬聲
同敬

動作喜劇

白社民

香港這幾年的電影，都是以喜劇和動作片取勝，特別傑出的，是動作喜劇，的確讓人達到官能的享受，惹笑和難度高的動作，都熔於一爐，讓有雜技武功底子的演員，能盡情發揮，實在為電影極類創了新的一頁。

這類喜劇動作片拍得多了，真叫導演、演員和武術指導挖空心思，招數創無可創，要做到能人所不能，而且要一個鏡頭直下，不要能靠剪接取巧，因為觀衆的眼睛是雪亮的，看成龍的電影，見到他時時都以命相搏，他的一個腫大了的手指，就是拍《A計劃》，由高樓跳下的「成績」，當然，每一部片他都有些其他人難辦到的招數和危險鏡頭，可是，這種危險，不光是他這大明星要冒，聽說，拍《師弟出馬》搶包山場面，去了很多人，有的遭弄至殘廢，可知道行飯不易吃。

預測奧斯卡

阿蜜

到電影雙週刊去看老友記，卻發現亞視《電影一週》的人馬，在那擺兒鏡頭錄影，以雜誌的編輯部為背景，十分具有電影氣息。這次被捉上鏡的，是他們的陳柏生和李默。兩人根據自己預測，大噴口水花，在那兒作「奧斯卡預測」，在五部奧斯卡提名的最佳影片中，我們目前只有機會看到三部，兩位上鏡人馬，各自預測了《戰火屠城》與《我心深處》，前者由於片子言之有物，後者由於片子崇尚田地大自然，都是目前時髦的思潮。至於最佳男主角，我聽見預測是《莫札特之死》的梅利阿伯拉罕，他是慣演舞台劇的名宿，內心戲極佳，阿蜜真的好想看看這部被鍾景輝搬上銀幕的名片，女主角方面，預測還是莎莉菲。

梁朝偉趣緻

張淑思

看無線藝員自傳，梁朝偉的小時候最趣緻。難得的是五官輪廓的始終沒有變。特別是那像會說話的眼神及微笑。

小孩子的照片一般都是可人的，但很少有從幼小到成長樣貌都一成不變，通常小時候長得可人的臉蛋，長大了便不那麼可愛，小時候平庸的臉蛋，長大卻俊朗非常。

梁朝偉的自傳給了我一個很有益的啓示。那便是他的眼神及微笑。他似乎從小便註定是個好演員似的，眼睛會說話，笑容令人有親切感。

宣傳藝員，無線有一套行之有效的好方法。當然，借着人家入戶的小螢幕之功，自比任何一家電影公司捧明星都強許多。但衆多項目之中，我認為最有趣而又叫人印象深的，是這種自傳式的動態特輯。

這個年代的DJ

鄧藹霖

那天下午剛做完三小時的錄音剪接工作，午飯也未有時間吃，阿珍的電話已殺到。拿起聽筒只聽到她在破口大罵：「你究竟渾到那兒去，令朝到現在我找完又找，一時說你在錄音室，一時說你在唱片房，怎麼做DJ也會這樣忙？」我也沒氣與她鬥：「女王大人，要不要我為你報告每日工作時間表？」

普遍人有個錯覺，以為DJ工作相當優閒，大不了是胡扯幾句播首歌就是了。偶然仍有人問：「你們DJ做節目時的說話內容是否有專人替你們撰稿？」真是把我氣死！如果告訴你製作一個僅半小時的訪問節目所需的時間與心血，可能會把你嚇壞。由約嘉賓至實際錄音，跑落餐廳買茶至錄音帶剪接，設計訪問內容至配樂，一切都是自己一個人一腳踢。有時遇到不大相熟的嘉賓，錄音之前更要先作簡短訪問以聯絡感情，人家見我們坐在餐廳聊天，其實這也是工作的一部份。

年代已改變，只顧自說自話自我陶醉的DJ年代已成過去，現在我們講求資料搜集夠詳盡、節目形式夠豐富、說話內容夠內涵。如果全無事前準備工夫，只是胡亂抓着一堆唱碟就往直播室做其直播，這種不負責任的事情我不幹！

我不喜歡浪費別人時間，更痛恨浪費自己的時間！

科幻電影

康堤

科幻小說早就有人創作，科幻電影也早就有人拍攝，七、八十年代，之所以令人們更熱烈地談論科幻電影，原因大概有兩個方面。其一，航天科學大發展，人類上太空漫遊已經成為事實，而且將會普及，不限於專門訓練的宇航員，這引起普通人越加濃厚的興趣；其二，電影科技大發展，過去無法拍攝，或難於拍攝得逼真的科幻畫面，現在可以栩栩如生，置身現場般呈現在銀幕上了。

正因為對掌握電影新科技具有充份的信心，故而今日的科幻電影，不惜工本，把特技畫面拍得出神入化，匪夷所思。巨大的太空堡壘，造型獨特的星球人和太空怪物，激光閃閃的星球大戰場面，可以令人看得嘆為觀止。

但是，撇除五光十色的畫面，人們也逐步發覺荷里活的好些科幻電影，內容實在缺少科幻的成份。不是把西部片的英雄救美搬到太空的背景去（《星球大戰》），就是把能源和原料的爭奪放在宇宙的環境裏（《星際奇兵》），再不然就把怪物「星球化」（《異形》），儘管有幻想的奇趣，然而卻似乎缺乏科學的見地。不像凡爾納，還沒有潛水艇的時候，已經寫出他的《海底二萬里》。

也許他們認為電影主要是一種視覺藝術，有新奇的特技畫面就足夠了。然而，他們也該知道，特技只是一種形式，任何好的藝術，卻都是形式和內容的完美結合。

繆騫人在想什麼？大概又在想老公矣

繆騫人婚後轉性 一心要做煮飯婆

娛樂①　摘星錄

鳳子

繆騫人拍完珠城的《女人心》後，已於過年前返回美國，做其「煮飯婆」。

說「煮飯婆」，一點也不誇張，繆騫人嫁給王穎後，就以能煮飯而自豪。

「差不多一年了，沒有好好的為他煮過一餐飯。」繆騫人說，「換年近晚，也應該一盡主婦的責任。」

去年初，繆騫人返港，拍許鞍華為邵氏執導的《傾城之戀》，影片完成後，她返美國一轉，然後又接演了《女人心》。

「聖誕期間，妳不是返了美國一個月？」

「是呀？但王穎要為《點心》做善後工作，也很忙的，真正休息的日子不多。」

繆騫人長得這麼瘦，是拜素食所賜。她的素食，並非如一般佛教徒般戒生。

「我只是不吃肉類，海產是不戒的，最喜歡吃魚、蝦及蔬菜等。」

但，夫婿王穎，卻是個「食肉獸」，每頓飯無肉不歡。

「他習慣了吃西餐？」

「不是，他極喜歡中國菜，最喜歡吃咖喱雞，有時我燒一大窩，讓他大快朵頤。」

她另一拿手本領是紅燒元蹄，也吃得夫婿「舔舔脷」。

「但他吃肉，你吃素，同枱吃飯，怎麼辦？」

「他吃他的，我吃我的，無所謂。」

素食的人，多數不容易與吃肉的人一道吃飯的，覺得攞着的肉會影響胃口。

繆騫人的性格，有了很大的改變，不像以前般硬綳綳，隨和得多了。

但隨和亦有限度，繆騫人是個講求個人原則的人，不容易與人打成一片。就是與她一道合作拍戲的人員，也有點戒心，不大與她開玩笑。

珠城老闆梁李少霞，有時也得看繆騫人的情緒。

若那天她的情緒低落，身為老闆的梁李少霞，也不敢去騷擾她，就讓她安安靜靜的演戲好了。

話得說回來，繆騫人雖然隨和，但她對工作非常投入，一聲「開麥拉」之後，什麼不開心的私事，都拋諸腦後。

在香港拍了兩部戲，估計繆騫人去年可賺一百萬港元。而她的片酬，據聞是以美元計算的，每部在八萬美元左右。

「我怎麼這麼招積？」繆騫人笑道：「我是香港人，收片酬怎麼會以美元計？」

但此事是幕後人士透露的，絕無花假。繆騫人年賺一百萬元，今年大可以休息，專心煮飯了。

熱鬧歡快的《快樂的巴黎人》

只應天上有

史丹

原法國作曲家奧芬巴赫本名艾貝斯特，其父出生於德國的奧芬巴赫地方，移居法國後便以此地為姓。他寫了九十六部歌劇，其中近九十部都是輕歌劇。最出名的是《天國與地獄》、《霍夫曼的故事》。這些輕歌劇旋律明快、流暢、親切，充滿歡快，愉悅氣氛。這首《快樂的巴黎人》雖標明是奧芬巴赫所作，但事實上是他去世五十年後，由作曲家兼指揮家羅山狄爾（M. Rosenthal）從奧芬巴赫許多歌劇中擷取各種曲調編成。本來是芭蕾舞曲，但這齣芭蕾舞現在已很少演出，而這管絃樂曲卻一直受到大衆歡迎。奧芬巴赫幾齣輕歌劇的著名音樂片段，都可以在這裏聽到，如：《天國與地獄》的肯肯舞，《霍夫曼的故事》中的船歌等等。

唱片另附有古諾著名歌劇《浮士德》中的芭蕾舞音樂。古諾是奧芬巴赫同時代人。《浮士德》根據歌德的同名著作改編成，也是古諾的代表作。這芭蕾舞音樂旋律優美瑰麗，全曲由七段音樂組成，其中尤以一、三、六、七各段最為迷人。

杜托特指揮蒙特利爾交響樂團演奏，演繹頗佳。蒙特利爾樂團也向以演奏法國作曲家作品著稱。1983年數碼製作，音響層次豐滿。

DECCA公司出品，唱片編號：411708-1DH

傳奇係「武林高手」

混吉記

阿混

黃秋燕事件，傳奇已經作出保證，百分之一百不會換人，而且擔保以後會作不會再有事情發生。

傳奇笑笑口話：「劉家良講話語氣重啲啫，事實又唔係咁嚴重嘅，佢地未曾合作過，可能有默契啦，黃秋燕年紀小，拍電影唔多，自然唔懂電影美學與功夫係完全不同嘅兩回事，我地銀都已經派人同黃秋燕講過呢件事啦，當然又要劉導演諒解吓啦。」

傳奇係「武林高手」，一兩招就把大事化小，小事化無了。

記得當初劉家良同銀都拍片一事，全世界都知道係公開的秘密，傳奇還要詐傻扮懵：「同銀都合作，唔係掛，銀都幗名行行都有啦！」

「口痕友反問：「銀都電器乎!?」傳奇只好苦笑。坐銀都總經理個位，講話梗係要慎重啲啦。

《天鵝湖》精選

今日節目

筱芬

婦女節的晚上，灣仔伊利沙伯體育館有音樂盛會。香港管弦樂團由今日起，一連三晚在該處舉行《柴可夫斯基作品精選》演奏會。

不要給「老柴」的大名嚇怕。這位古典音樂大師的作品優美動聽，令人陶醉，並非什麼高深難懂之物，況且管弦樂團是次選曲目注重普及和技巧兩方面，在聽衆耳熟能詳的樂曲中，又能展示樂團的高水準演奏技巧。曲目有《天鵝湖》選段和《尤金．奧涅金》圓舞曲等。

另外，被譽為世界樂壇「希望之星」的中國青年小提琴家薛偉，將首次來港與樂團攜手演出。此子年僅廿一歲，已曾在數個國際小提琴大賽中獲獎，並少有地獲得世界著名小提琴大師力茲，日本作曲家武滿徹等的高度評價。屆時，這位小提琴新星將在施明漢的指揮下，與樂團合演柴可夫斯基的小提琴協奏曲。

中日朝古箏交流

金建

去聽「荃灣藝術節」之中日韓古箏與伽倻琴演出，目的在「學嘢」。伽倻琴也算是中國樂器——（一）她源自中國魏晉古箏，保持着中國真正古箏的彈奏姿勢（也許還有古技法，如在彈奏中調弦的方法），（二）伽倻琴盛行於中國東北省份的朝鮮族，中國的音樂會，也常有伽倻琴獨奏、齊奏或伽倻琴並唱（伴唱）演出，所以也是中國的。

這次三國古箏交流演出，確實採取互相觀摩的形式，包括演出者自已。台上一開始便是「三國鼎立」，中國古箏（項斯華）居中，左側是朝鮮伽倻琴與伴奏的長鼓席地而坐，穿民族服裝，右側是日本十三弦箏與改良過的十七弦箏，也穿民族的傳統服裝，只有項斯華穿的是當代的中國旗袍式的禮服。

三國比較，朝鮮「伽倻琴」的演奏最古樸，由於樂器較小與較平的關係，音量較小，但有古味，日本的新箏都是奏的西洋「邦樂」，即都不彈傳統日本箏曲，都彈具有和聲對位的，特別是模倣新音樂的實驗作品，革新的步伐走得很遠，但音樂很動聽，算是另一種箏樂，這種西洋化的「邦樂」，實際上已完全揚棄了傳統上左手的功用，惟有項斯華的曲目與技法卻保持着那種均衡，即既有創新，又不失傳統的規範。三者各有特色，這就是匯演與交流的好處。

他生肖屬牛？

歌娜手記

伊芙蓮曰：「歌娜，有一項活動，合晒你報名！」

原來，伊芙蓮話做我提名人，參加「亞姐」角逐。她說：「亞洲邱透露，年齡限制可以限到二十八歲，你大小姐啱晒啦！二十八歲正是蜜桃成熟時！」

二十八歲，分明是話我老，二十八歲，如果在舊時真是老姑婆到唔恨矣！姑勿論道次亞視選美，有沒有二十八歲者報名參加，亦可說明，廿八歲仍然是充滿青春活力，仍然可以鬥靚，多少有點安慰矣！

娛樂陳擔心：珠玉在前，亞記點搞？人家無記搞選港姐，搞到有聲有色，街知巷聞，單係獎品一項已經叫人側目，自阿蕊那第十屆開始，奪魁者有價值十萬元獎品，則亞記搞到亞洲區小姐咁大陣仗，點可以少得道個數目。」

我曰：「要擔心的好多，又豈只獎品價值，其實選容易，最多肉痛一下大手筆一點。最大問題還在於有沒有這魄力，有沒有氣派也！氣派兩字，斷斷乎不是用金錢可以堆砌出來者！」

擔心不是多餘，但如果了解「亞洲邱」性格，又覺得好像擔心都是多餘，他這份人，有毅力，且固執如牛——真懷疑他是生肖屬牛的。既然有這樣一副牛性子，道必然會全力以赴，問題是低下一羣伙記要打醒十二分精神矣！用句粗俗字眼來說——千祈唔好甩鑊。

內地影迷犀飛利

華夏星塵

商宇

影迷迷影人，在香港是十分普通的事。在內地，又有沒有這種情況呢？

內地社會風氣一貫比較保守，內地居民言談舉止也一貫比較內向，按理不至有太多影迷出現才是，即使有，大概也不會狂到那裏的。

如果有誰這麼想，那就錯了，因為，內地不僅有甚多影迷，而且迷哥迷姐們迷影人的程度，不僅絲毫不弱於香港影迷，抑且更有過之。

且以嚴順開的遭遇為例。如果香港觀衆不太善忘，當會記得《阿Q正傳》中阿Q的扮演者嚴順開。自從影片前年在全國各地上映，嚴順開就被影迷們迷得很不開心。不開心的原因是：走到街上，人人都「阿Q」、「阿Q」的叫他，嚴順開的大名，倒被影迷們忘得一乾二淨了。

在嚴順開的生活圈中，熟悉他的人不僅喚他「阿Q」，甚至太太也被喚成「阿Q嫂」，兒子則被喚為「阿Q的兒子」。老婆兒子都名而不名，嚴順開簡直「罪及妻孥」了。

在公開場合，嚴順開一旦被人發現，就更是陷入人羣包圍，他不裝怪相，人們就往往不讓他離開。有時在飯館吃飯，食客也紛紛向他敬酒。偏偏嚴順開是不善飲的，但人們就是不信，因為電影中阿Q是善飲的，結果，嚴順開常被灌得酩酊大醉。

男演員被迷已經如此，女演員就更可想見了。

篤數有乜着數？

吹波糖

杜魯士

有朋友問魯士，今年春節上映之幾大名片，還有沒有篤數？魯士說，我點知，「都唔講啦！」

其實，為乜要篤數呢？篤數有乜着數呢？

如果是以前的篤數辦法，魯士認為有冇着數未知，最少是冇蝕底，因為篤幾多數出來也對片主無損，既不要分多些錢給戲院，也不用納多些稅給稅務局，逐下觀衆關心，何樂不為。如果觀衆因為看到該片收入上千萬而認為該片有睇頭，必然幾好睇，於是又去買張飛，片主和戲院都得其所哉也。此所謂篤數有乜着數之可能者也。

但自從篤數事件爆了大鑊之後，不少戲院老闆已下令不得隨便篤數。不得篤數豈不少了個價廉物美的宣傳噱頭？更麻煩的是有些公司的影片習慣了上千萬，不夠此數或者收入和他們假的數目不符，豈不在觀衆心中做成信心危機？沒奈何，只好採取MIT數之辦法。據云此種辦法和拿真銀去買飛差不多，果真如此，又何苦來呢！

許鞍華看劉德華

我有意見

林擒

消息說梁家輝非常傾心於拍許鞍華導演的影片，譬如《書劍恩仇》。

梁家輝是否宜於飾演《書劍恩仇》裏的第一角色陳家洛，是目前圈內人諸多議論的一個問題。

許鞍華的看法如何，且聽她的真實意見：「別說梁家輝的本身條件吧。他和李導演拍戲，這就存在着一些矛盾。本來人事問題與導演無關，倒是跟我們的製作人有關。這是一個不容易通過的關！只怕李導演也有不同的意見吧。」

許鞍華說製片人及投資者希望用國內演員：「我也同意這一建議。女角也一樣，我們已見過幾位年青女演員，都有很好的條件，身段、樣貌、有多方面才能。未能作最後決定是由於樣貌太過時代感……」

但是許鞍華又說，「時代感」沒有什麼不好，「觀衆好容易適應嘅。只要拍好影片，觀衆自會『受落』。」

我追着許鞍華說有關劉德華的問題。

她說：「如果我是劉德華，不會對別人隨便說話，而且說出自己的想法和未來的做法。這是不是太老實了？」

花拉樂於做慈母 推片約損失百萬

域外影壇

齊齊

花拉科西月前為賴恩奧尼路誕下的麟兒，重七磅三安士，二人高興之極。花拉第一次生孩子，當然高興，但賴恩已經是第四次做父親了，心情卻比花拉還激動。

據知，孩子取名為雷文．占士。雷文，是賴恩演過的一部戲裏的角色名字，而中間名字——占士，正是花拉父親之名。花拉認為，孩子很像她父親，而出生之日正是她母親的生辰，又是她三十八歲生日的前三日，因此更值得高興。

花拉重視這個孩子的程度，由懷孕之初已經表露無遺，她推掉了所有工作，包括在電視台亮相和拍電視電影，聽說就因此而失去了賺取一百萬美元的機會。

花拉不想她的臨盆像馬戲般任人觀看，更忍受不了大醫院的緊張氣氛，於是，在晚上六時開始陣痛時，便由賴恩駕車送她到一家僻靜的醫院，翌晨二時許臨盆。幾小時後，賴恩即駕車與她出院。

賴恩雖然仍能控制情緒駕車，但後來也禁不住以跑步來鬆弛緊張的神經。

前《女探俏嬌娃》成員姬積遜和積琪蓮．史密夫給孩子送了很多賀禮，賴恩也送上一份，就是他最喜歡的——拳擊手套，是童裝的。

花拉與賴恩相愛如昔

國內雪櫃買家用戶一大喜訊
本公司專科製造各類大小不銹鋼冷藏肉食櫃、飲品汽水櫃，設計及安裝一切冷房、冷凍設備。特別適合國內單位及個體戶使用，起貨快捷，價錢特平，代客辦理進口國內手續
景生冷氣雪櫃工程公司
查詢地址：九龍官塘道311號地下 電③7564570 ③7567663

建築機械總匯
小松D75S-2寄仕輪胎鏟斗CAT93 1.977.956 大小風機發電機風鑽機採土機美國推土機裝載機各款大小壓路拖轆泥車水缸車14座小巴各種大小掘坑機租售0-293668
全球建築機械公司

日立牌彩電14吋 550台現貨
日立牌彩電20吋（短期交貨）
雙頻道喇叭系統 自動頻率控制 中國線路
今產業香港有限公司 九龍海防道34號寶勝大廈6字樓D座 電話K-7235161 K-7237915

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個細字三十六個，收費八元

嘉聯汽車公司 ☎③323511-2
旺角通菜街1A—J威達商業大廈1505室（近登打士街）
全新豐田、三菱、日產麵包車左右軚．大量供應
三菱麵包車$30,500
三菱的士頭車．日產的士頭農夫車
1.5噸豐田農夫車（雙排座）特平價
翻新車總滙 麵包車
14—40座旅遊巴士 8—10噸泥車
大量現貨批發供應
各款車輛可日本直接運往中國各港口收貨

838錄影帶及電話機
適合國內、合理報價
查詢3-953273

本田CG125 摩托車 現貨
85年新款方燈
今產業香港有限公司 九龍海防道34號寶勝大廈6字樓D座 電話K-7235161 K-7237915

出版界、印刷界、廣告界的忠誠朋友
彩視影版有限公司
是目前香港規模最大，科技設備最新，最全面的激光電子分色專業機構。
歡迎國內外惠顧諸君參觀指導，並作技術交流，以期達到生產既快，質量又高的目標。
電話：5-651377（四綫）、5-647677（四綫） 灣仔辦事處5-753230

先進汽車焗油設備材料
代客設計焗油廠房，提供先進技術
專營：原子灰、噴漆、光油、粗臘、噴槍風泵、汽喉、打磨機、氣動攪油器、微形菲林機、電子磅、拋光機、打臘球等等。（專人赴國內指導安裝及工藝培訓）做業公司⑧7600665③7133661九龍城道153地下。電傳49540 OPEN HX

鋁型材自動名片印刷機
大量鋁門窗，帷簾，電動中文打字機可橫直斜打，水冷式手提冷暖機，導光纖維線，電鑽刨，水磨地磚多款
九龍登打士街43號D達利大廈九樓B
慧豐公司 電話3-310322

德勝車行
現貨供應．送文錦渡
豐田五十鈴麵包車 日產的士頭農夫車 全新翻新農夫車、貨車 三四五噸 街拮斗
旺角洗衣街39號 3-305289．3-715/521-4

納福貿易有限公司 經辦贈車回鄉業務 1985年[illegible]
特別貢獻 熱門產品
1.上海牌SH760A小轎車
2.瀋陽金杯牌SY132C、天津牌TJ133雙排座客貨兩用車交貨快價格廉
3.幸福牌250C.C.及50C.C.摩托車，雄獅250型摩托車，東風貨運三輪摩托車
4.萬興（Honda）JH70及CJ50摩托車，及各類汽車歡迎查詢
5.豐收牌180-3型四輪拖拉機，農田運輸兩用。
提貨地點：1.廣州市摩托車俱樂部（廣州石牌橋） 2.福建省華僑企業公司（福州五四路華僑大廈） 3.廣東省粵僑企業公司（廣州三元里華僑旅行社）（贈車回鄉服務中心）
（派專人負責辦理報批手續 價便快捷）
代辦處：香港中國旅行社總社及九龍分社 5-217163 3-7214481
澳門中國旅行社貿易服務部 574185 573611
文滙貿易服務有限公司 5-729537 3-7779164
元朗三江國貨有限公司 西林貿易有限公司
粵興船舶用品公司 冠都有限公司 中都國貨公司
星馬吉豐私人有限公司 3388555
加拿大永氏集團 (604)8731115

瑞士無痛穿耳器 BERGEON 瑞士鑄24K R.G.P.穿耳耳環
美觀 MeeKeen
原裝由瑞士運到 瑞士製造及包裝
提防假冒
鍍金項鏈
耳環，手鏈，戒指，掛錶，胸針，頭飾
美觀入選首飾有限公司
香港文咸東街十號
⑤455903 ⑤453349

李羚——金鷄獎新影后

華瑩

在去年底廣州舉行的中國電影表演藝術研討會上，放映了長春電影製片廠新近拍成的故事片《黃山來的姑娘》，放映一結束，驟然響起一陣熱烈的掌聲。在座的都是電影藝術的行家，要給一部影片如此熱烈的鼓掌可不是容易的。

《黃山來的姑娘》描寫了從著名風景區黃山去到北京當小保姆（實際是家庭工人）的年青姑娘龔玲玲的一段故事。通過她先後給三家人當保姆的經歷，引出了三個家庭及其成員不同的思想和生活風貌，從一個側面反映了當前內地城市和農村生活中正在發生着的變化。

影片取材的角度是新穎的，它把容易被人忽略的小人物——保姆作為影片的主角，通過她的觀察和感受來描繪出當前社會生活的風情和刻劃各種人物的性格，讓觀衆在貌似平淡的故事中感受到生活中的情趣和意義，思考在新的時代裏應該如何處理好人與人之間的關係。

在影片中扮演女主角龔玲玲的是青年演員李羚，她曾經先後在幾部故事片中擔任過主要角色：《苗苗》（飾青年教師）、《陌生的朋友》（飾失足青年）和《十六號病房》（飾轉變人物），並且取得了受人稱讚的成就，初步顯露了她內在、含蓄、細膩、自然的表演風格。

她這次在《黃山來的姑娘》中飾演的龔玲玲，進一步發揮了她的特長。龔玲玲經人介紹，從黃山來到北京當家庭工人，她帶着新奇、膽怯、戒備和自卑的情緒，從齊家到柳家，又從柳家到周家，一戶戶森森的都市生活場景展現在她眼前，一戶戶人家中的人情冷暖、世態炎涼也讓她從旁得到體會。而這一切，並沒有消蝕她從鄉村帶來的勤勞、善良和誠實的品質，反而使她變得更加成熟起來，變得更有自信和自尊，更加開朗和熱情，她終於認識到，當家庭工人是人們在生活中的一種互助和分工，也是為人民服務的工作。

由於李羚出色地塑造了龔玲玲這個角色，使中國的電影畫廊中又增添了一個有特色的人物形象，在最近舉行的一九八四年電影金鷄獎的評選中，她被專家們評為最佳女演員。

八四金鷄獎影后李羚扮演的龔玲玲

遠東機構與穗合作 內地戲院發行電影

梁天陳觀泰則以私人名義拍劇

遠東機構負責人之一王禮泉前日在春茗席上透露與國內合作的消息。該機構出品的《拖手仔》及《庚囉咪》在廣州放映，日後還會在上海、福州、北京等地上映。

該機構計劃與廣州戲院合作發行電影，與六間戲院接洽，其中兩間已經簽了約。廣州戲院設備不甚完善，日後會裝修一下。所發行的電影，在廣州播映之外，還會配上普通話在北方地區放映。王禮泉說各省市長也有和他們接觸，談及這方面的問題。這個情況，就好像幾年前與星馬商人洽談一樣。

王禮泉又說，內地放映的電影，主題要健康，這方面，他們當然也得選擇一下。現還計劃拍一部功夫片，在開封拍外景。此外，還會接洽內地個別藝人來港演出。

梁天表示，香港與內地合作而以私人方式的，費用由內地負責，以他為屬首次，他說預料這種方式遲些會流行。

除了梁天之外，陳觀泰亦赴上海電視台以私人方式拍《馬永貞》。

拍攝期間，梁天遇到在那裏拍紀錄片的盧瓶，便順便向對方借器材拍攝。

娛樂②

另一方面，內地也有找私人合作，梁天、陳觀泰便是。

梁天在《吾妻正斗》招待會上談及合作的事。他說，他是剛從河北回港的，在那裏與河北製片廠及北宇影視製作公司合作拍電視劇《十三妹》，他任導演。拍了三個月，速度算快。不過，目前內地擁有電視機的家庭還不算太多，因此，拍電視劇並不普及。

《十三妹》還可能在中央電視台播映。

汪明荃為競選宣傳 關正傑第一次投票

《八五》及《戰神》藝員為投票宣傳

昨天是區議會投票日，「無綫」及「亞視」分別派出藝員參加宣傳活動，包括汪明荃、《香港八五》及《戰神》的大部分演員。

在天星碼頭，由於「亞視」《戰神》演員都穿着戲服，吸引了大量外國遊客，並給他們拍照。但本港市民則很少願意接宣傳單。

在差不多時間內，《八五》全體藝員在中環地鐵站內向行人發宣傳單，但一些路人却你追我逐，避開他們，令藝員面懵。

另外，《戰神》監製李元科表示，由於前陣子經常有雨，影響了此劇拍攝進度，所以近幾日內要趕戲，藝員拍得很辛苦。

《八五》中的「萍姐」梁仲芬透露她與「無綫」六月約滿，目前雙方已談得差不多，估計下星期就會動筆簽約兩年，她說加薪幅度不超過五成。

梁仲芬表示她從未向公司提出過任何要求，如希望能調到話劇組，一切由公司安排。暫時她仍然做《香港八五》。

關正傑昨天在跑馬地區為區議會選民投票時，港台的《奉告》節目想訪問他，但當時在場的三位議員候選人却抗議港台在那個地方拍訪問，理由是若果節目昨晚播出的話，觀衆就會知道關正傑選誰，對於其他候選人是不公平的。結果，港台只好在門外做訪問。

記者問關正傑他自己有沒有打算過參加區議員競選，他說自己很忙，並說這是他第一次投票。

下月關正傑將去美、加與個人演唱會，屆時由陳秀雯做嘉賓，暫時他不打算在港開演唱會。

天雲山傳奇 南洋週日映

香港電影文化中心於三月十日（星期日）假南洋戲院上映由中國名導演謝晉執導的影片《天雲山傳奇》。

此片曾榮獲一九八一年中國電影金鷄獎的最佳影片和最佳導演獎，同年在意大利都靈中國電影回顧展，大獲好評；一九八二年法國權威電影雜誌《電影筆記》為謝晉刊出專題；八五年五月，美國將舉行謝晉回顧展。

本片以中國五六年為社會背景，描寫一對男女在二十三年間的經歷和各自的命運。

門票即日在香港電影文化中心、田園書屋和青文書屋預售，南洋戲院星期五開始有預售，查詢電五：八九二〇二六八。

古嘉露「夠正斗」？（她演出舞台劇《吾妻正斗》）

電視電影

勞拾

★女將奪錦標 My Champion，Run，Miki，Run

晚上九時三十五分　明珠台

日籍馬拉松女長跑手Miki Gorman的故事改編，她從日本千里迢迢的到美國參加馬拉松比賽，不只贏得兩場馬拉松比賽，還與教練米奇．高曼墮入愛河，後來更結成夫婦。《大將軍》女主角島田陽子、基斯．米湛主演。

★月球謀殺案 Moon Zero Two

晚上十時三十五分　亞視英文台

本片其實只是普通的西部片橋段，不過把時間背景搬到未來世界的太空，就充作科幻片，故事說廿一世紀人類已可在月球居住，有人發現某種稀有礦物，引起各方爭奪，終於鬧出命案。

★★情信殺機 The Letter

晚上十一時四十五分　明珠台

根據毛姆短篇小說改編，故事背景是三十年代的新加坡，李．麗媚演農莊女主人，被控殺死伊安．麥出，她自辯稱死者意圖不軌，為自衞而將他殺死。但檢控官找到她給死者的情信，證實死者是死於情殺。這個故事一九四〇年曾拍成電影，比提．戴維絲主演，中譯《香箋淚》。

嬌滴滴的李賽鳳要與濟公拍檔

吾妻正斗現售票 哈囉外母星馬播

芝芝不為名利工作感開心

由張之珏執導的舞台話劇《吾妻正斗》，現已開始售票，地點是中環及尖沙咀的通利琴行、各地鐵易達票售票站和大專會堂。

該劇由黃淑儀、古嘉露、鄭丹瑞、岳華、梁天等主演。

古嘉露首次演舞台話劇，是一說即合的，因為對話劇有興趣，在劇中，她的角色似洋娃娃。

黃淑儀表示，關於《香江歲月》或減兩集的事，「港台」也曾對她說過，但只是因資料不足而減，她相信與錢無關。

她與鄭碧雲主演的一個英語電視劇《哈囉外母》，在星馬也放映過，反應很好，但那邊電視台擺烏龍，以為會拍到十三集，於是乎，頻頻催促他們快快拍下去，芝芝說，其實沒那麼多。不過，如果要她拍，她也有時間的，她相信如今自己工作，都是好的戲，是不為名利的。

宣傳《獻身》 金姬美來港

電影《獻身》南韓籍女主角金姬美昨日到港，李作楠接機。

金姬美現年二十二歲，本是位舞蹈員，但認為拍電影易賺錢，便加入電影圈了。她拍了四年戲，完成五部電影，一直走性感路線。

李作楠是半年前去南韓拍戲時，拍了《獻身》及《野豹》。說到在南韓拍戲，他說當地已有政策，可讓那邊的二十一間製作公司與海外公司合作拍片，詳細情形可望於半年後公佈。

亞視《戰神》藝員為投票宣傳

汪明荃昨往區議會投票站投票

森森做綜合八五 先主持後演劇集

森森表示她已口頭答應了「亞視」由月中開始主持《綜合八五》，相信會長期做下去。本來「亞視」有意與她簽約，但森森認為口頭答應比較自由些，若「亞視」一定要與她簽約，她表示會考慮清楚。

森森說「亞視」向她表示過會遷就她的時間，而且每週只主持兩、三晚，非常舒服。至於《綜合八五》的詳細情況她說還不知道。

另外，「亞視」很有意思安排森森演劇集，並稱若有適合她的角色會派給她。而森森本身的興趣也在於演電視劇，但如今先做節目主持也不錯。

袁和平有意捧紅甄子丹

袁和平捧着一個青年人，這個青年人，是甄子丹。

袁導演說：「你看這個人怎樣？」高大、俊朗，眉目分明。還有，他的那雙手臂的肌肉，令我想起了李小龍。

我很直覺地說：「他令人想起李小龍！」袁和平露出欣喜的神色，反問我：

「真的？」「當然！我什麼時候騙過你？」「這一回，袁和平的笑容是抒情而放寬的，「你就是這麼地重視這個青年人？」我對袁和平說：「你對甄子丹特別偏心！」袁導演笑了。他說：「不是我偏心，而是他實在有這個潛質！」袁和平說：

「甄子丹這個人給我的感覺，比我見成龍時還要勁！那份感覺是很強烈的！我一見他，就告訴自己一定要找他拍戲，而且，我督促自己，要將他捧成紅星！」

從種種跡象顯示，袁和平有心將甄子丹捧成今日的成龍地位。

李賽鳳活潑 濟公傳打得

李賽鳳昨天返「亞視」拍《濟公傳》造型，劇中她飾演一個活潑而且有武功的女孩。她表示自己已有三個月沒有拍過電視劇了，今次拍覺得頗新鮮。

李賽鳳透露日前她在補拍成龍的那部電影時受了輕傷，因為戲中的打鬥場面都是真功夫上陣，不過幸好傷勢不重。

《書劍》由誰演？

發咀篇

阿帆

劉德華如演《書劍恩仇錄》，最合適演甚麼角色呢？

《書劍恩仇錄》的男主角是陳家洛。當年電視演這個角色的是鄭少秋，很受觀衆歡迎。如果由劉德華演，肯定不會輸給秋仔的。

《書劍恩仇錄》還有另外兩個角色比較年輕，一個是賽諸葛徐天宏，當年的電視劇由伍衛國演。另一個是金笛秀才余魚同，電視劇由夏雨演。這兩個角色的份量當然不及陳家洛重，如果我是許鞍華，則只考慮用劉德華演陳家洛。

《書劍恩仇錄》的角色很多，人選是個重要問題，其中如奔雷手文泰來，及他的妻子駱冰，便是個重要人選，電影找誰演好呢？

音樂家舒曼的傳記

——談《春之頌》

影語

晉石

《春之頌》最有吸引力之處，大概是因為有娜塔莎．金絲基的演出吧，這個美麗女星仍然漂亮，但是今次的表演，却缺乏了一些神采，她演一個鋼琴演奏家，但總覺欠缺一點氣質，這一點很大原因是由於劇本和導演的問題。

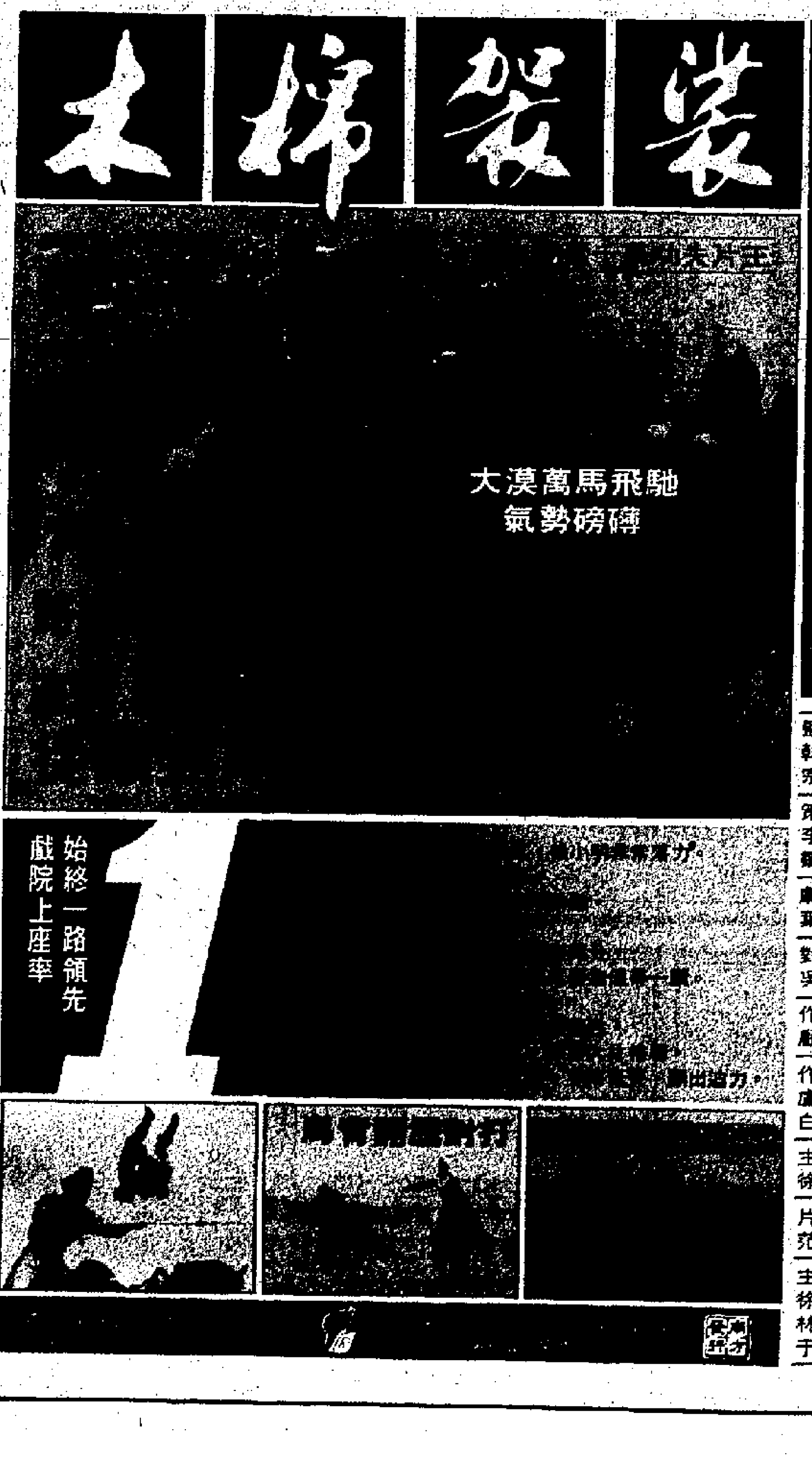
《春之頌》是西德製作，故事關於德國作曲家羅拔．舒曼的一段戀情，採用十分傳統傳記式的體裁。故事開始，舒曼放棄法律課程，轉隨音樂家韋克學習，因此而認識了韋克的女兒嘉莉（娜塔莎．金絲基），兩人在追求音樂造詣成長的過程中相戀起來，但韋克却對舒曼愈來愈不滿，禁止兩人來往，最後舒曼與嘉莉經過法庭的訟裁，使韋克的反對無效，而終於能夠結婚，而嘉莉亦成為舒曼作曲的最佳演繹者。

導演彼德．舒格文尼的拍攝手法相當平鋪直敍，雖然有頗多細節描寫，但很多時都過於簡略和缺乏連貫性，以致人物性格顯得沒有深度，流於平面化，亦削弱了影片的戲劇性。

片中的演員都有不俗的演出，但限於劇本的不足，總表現不出令人滿意的效果，片中的舒曼除了表現着藝術家的激情和反叛之外，未能令觀衆對這個音樂家有更深刻的認識，他雖然經常滿口理論和理想，但却沒有很多實際的表現，而舒曼與嘉莉之間的戀愛，除了因韋克的阻撓而增加複雜性之外，並沒有很强的戲劇性。

反而韋克與嘉莉父女之間的關係，有較為複雜的處理，韋克一方面培養嘉莉成出衆的鋼琴演奏家，一方面安排嘉莉巡迴演出賺錢，而同時韋克對嘉莉的感情表現得似乎更多於父親對女兒應有的態度，有幾場戲韋克對嘉莉愛撫表現得像個戀人多於父親，而這一點也是他反對舒曼與嘉莉相戀的原因之一。

雖然《春》片的成績未算突出，不過對於一個樂迷，還可以一看，片中有不少的音樂演奏片段，而攝影與美術設計也不俗。



華　洋　光　江　都　殿　都　華　龍　A　閣　華　花　球　滑　年　龍　樂
南　南　新　珠　銀　百　麗　華　京　金　U　富　華　寶　金　環　柴　萬　金　永

監製 韓培珠 宗克謙
策劃 李兆熊 鄭維之
劇本顧問 葉楠
對白 吳祖光
作曲配樂 顧嘉煇
作詞 盧國沾 白樺
主唱 徐小明
片頭繪製 范曾
主演 徐向東 林秋萍 于榮光

江西省經濟技術合作洽談會暨江西省出口商品展覽會特刊②

發展速度要略高全國平均水平
江西省實行全方位開放
以優惠條件吸引更多資金技術

江西在確立全省經濟發展的戰略目標時，明確提出了發展速度要略高於全國平均水平的要求。因為只有這樣，才能實現江西與全國同步發展，主要綜合經濟指標才能進入全國先進行列。而要實現這個目標，就必須搞好改革和開放。胡耀邦前一段時間曾在江西視察工作時指出，江西要對外更大膽地開放，對內更大膽地搞活。這是針對江西實際提出的正確方針，也是加快江西經濟發展的新的要求。唯有更大膽地開放，方能吸收更多的資金和技術開發資源，以人之長補我之短，盡快把資源變成財富；唯有更大膽地搞活，方能調動各方面的積極性，增強企業活力，提高經濟效益，把蘊藏的潛力充分挖掘出來。

加強和發展橫向經濟聯繫，沖破行政區劃和現行管理體制的束縛，按照經濟發展的客觀要求組織協作，是實行對外開放，對內搞活政策的重要組成部分。在中央規定的政策範圍內，江西準備大膽放手幹。在繼續堅持「解放思想，門戶開放，互惠互利，甚至讓利」原則的基礎上，江西計劃要更大膽地實行全方位的開放，「以開放、促開發」。具體地說，就是「五敢」：一是敢於破除保守、封閉的思想，樹立商品經濟的新觀念，把原來基本上是封閉型經濟變成開放型經濟；二是敢於大搞而不是停留在小打小鬧的水平上，提倡多層次、多種形式、多種規模全面發展，實現國營、集體、個人一齊上；三是敢於擴大各部門、各單位對外經濟協作交流的自主權，鼓勵「八仙過海」；四是敢於放手利用各種形式和手段，從各方面吸收和積聚資金；五是敢於讓利，不惜犧牲眼前一些利益，以優惠的條件吸引國內外的合作者。

江西外貿發展迅速
三百餘品種輸往世界各國地區
去年自營出口收匯額比七八年增百分三百

江西的對外貿易源遠流長。據記載已有一千多年的歷史，可追溯到唐朝，通過「絲綢之路」，和「瓷器之路」江西的陶瓷就傳入波斯和中亞國家。到北宋時，江西的出口物資主要由贛江逆水而上，從廣州出口。南宋以後，則轉向福建泉州出口，亦有部分商品由陸路經四川、雲南出口到印度和南亞國家。十五世紀初（公元一四○五─一四三三年）明朝杰出的航海家鄭和七次下西洋，又將瓷器輸往東南亞、阿拉伯、非洲等三十多個國家和地區。以後隨着內河航運的發展，有近三分之一的商品，如茶葉、土紙、夏布等農付產品改由江西九江港口出口，僅一九二六年從九江港出口的鎢砂礫就有十萬餘擔。

江西的出口商品在國際市場上久負盛名。「瓷都」景德鎮生產的瓷器，被譽為「東方藝術」、「瓷國明珠」。從唐、宋、明朝出口的瓷器，迄今在許多國家的博物館中珍藏。解放前，「瓷雕大龍船」在巴拿馬國際博覽會上獲金質獎。婺源綠茶在太平天國年間開始外銷，西人威廉．烏斯克在所著《茶葉全書》中就讚道：「婺綠茶不獨為路庄綠茶之上品，且為中國綠茶中品質最優者。」一九○九年宜春脫胎漆器參加南洋賽會獲銀質獎，名聲大噪。一九一五年在巴拿馬國際博覽會上，遂川狗牯腦茶榮獲金質獎章和特等獎狀。引起了轟動。泰和武山白毛烏骨鷄也同在博覽會上贏得了各國的好評。還有廬山雲霧茶、修水寧紅茶、大余南安板鴨、宜春松花皮蛋、廣昌通心白蓮、信豐紅瓜子、鉛山竹編、萬載夏布、李渡毛筆等。在歷史上就是蜚聲國際市場的傳統出口商品。

建國以來，江西的對外經濟貿易有了很大的發展。五十年代初期，只有鎢砂、茶葉等十多種商品出口，僅有鮮活商品直接銷往港澳，現已發展到三百三十多個品種，銷往世界一百多個國家和地區，自營出口商品佔百分之七十五以上，一九八四年與一九七八年相比，向國家提供的出口商品額增長百分之五十八點一七。自營出口收匯額增長百分之三百五十三點二四，我省出口商品除鎢砂、瓷器、板鴨為全國之冠外，大米、罐頭、活豬、羽紙製品、茶葉、煙花鞭炮、麻袋、合成樟腦、檸檬酸、松香、瓷磚、磺胺藥、鉬精礦、銅及製品、紡織器材、高低壓電器等，在全國都佔有一定的地位。質量也大有提高。如長青牌青花瓷，福壽牌粉彩瓷、玩玉牌青花玲瓏瓷、磺胺藥得國獲家金質獎。精製天然樟腦粉。夏天無藥片獲得國家銀質獎，又如羽絨製品及羽毛。是從一九八一年開始自營出口的。由於含絨量高，品種多、遠銷美、英、日、澳等二十多個國家和地區、出口金額為全國第四位，對澳大利亞出口的針織品，因為款式新穎、嚴守合同、出口數量躍居全國第二位。在抓好拳頭，骨干商品出口的同時，根據國際市場需求多變的特點，大力發掘了一批具有江西特色的適銷對路的商品，如木雕、竹編、純棉坯布、寬帆布、棉紗、服裝、稀有金屬、工農具等，增加了工礦產品在出口中的比重，改變了商品結構，促進了產品的升級換代，擴大了對外銷售。

最近江西省提出「充分發揮農業優勢，全面振興江西經濟」，到一九八八年全省工農業年總產值要比一九八○年翻一番，經濟發展綜合人均水平要進入全國先進行列。這一鼓舞人心的計劃，給江西擴大對外經濟貿易展示了廣闊的前景。提出了更大的要求。我們將根據江西的特點，充分利用江西省的優勢，更大膽地實行全方位的對外經濟貿易，採取多種靈活貿易作法，努力擴大出口貿易。繼續鞏固和發展傳統、大宗的出口商品，積極開發國外暢銷的、經濟價值高的新產品，提高質量，改進包裝裝潢，重合同，守信用，增強競爭能力，擴大貿易渠道，疏通和對外成交和出口推銷，在繼續鞏固和擴大對港澳和東南亞市場貿易的同時，積極發展對日、美、西歐、中東、拉美和地區的貿易額，努力增加出口。本着「門戶開放、提供方便、互惠互利、發展經濟」的原則，積極吸收利用外資。有計劃地引進先進技術和設備。大力開展對外經濟技術合作。農業方面，重點是充份開發利用江西廣闊的山地和水域面積，建立起農、林、牧、副、魚全面發展的農村經濟體系，特別要大力發展多種經營，興辦良種場、家禽場、畜牧場、水產場、建立水果、油茶、木材生產基地。工業方面，着重發展食品、飼料、包裝竹木加工、紡織和電子、冶金、化工等行業，以及平板玻璃、水泥、公路、港口、船舶、碼頭、機場、通訊等大中型建設項目。合作的形式可自願選擇，如合資經營、合作生產、合作經營、補償貿易、來料加工、來樣加工、來件裝配、租賃業務等，不管是那種方式，我們都遵循平等互利的原則，切實保證投資者和合作者的合法利益。

為此，省人民政府決定以特別優惠的辦法吸引僑資、外資、引進先進技術，具體條件是：

1、中外合資經營企業，凡合營期在十年以上者，從開始獲利年度起，頭兩年免徵所得稅，從第三年起減半徵收所得稅三年，對於具有世界先進技術水平的合營企業，經過申請批准，頭三年可免徵所得稅，對於農業、林業、牧業等利潤低的中外合營企業，頭五年減免徵所得稅和免繳場地使用費，從第六年起的十年內，經批准仍可繼續減徵所得稅百分之三十。

2、合營企業的合營者，從企業分得的利潤在江西境內再投資，期限不少於五年的，經申請批准，可退還再投資部分已繳納稅款的百分之四十。

3、合營企業按合同規定作為外國合營者出資的機器設備、零部件和其他物料，合營企業以投資總額內的資金進口的機械設備、零部件和其他物料，經審批機構批准，合營企業以增加資本所進口的國內不能保證生產供應的機器設備、零部件和其他物料，均可申請免徵關稅。

景德鎮青花瓷珍貴
釉質白裏泛青　造型美觀大方

一九七九年九月，一百七十二頭中西梧桐青花餐具曾以「釉質白裏泛青、青料發色青翠，造型美觀大方，裝飾樸典雅」的傳統特色和獨特風格，一舉榮獲國家質量金質獎章；一九八四年三月，四十五頭青花梧桐西餐具又以令人着魔，使人傾倒的東方藝術風貌，在民主德國萊比錫春季國際博覽會上，榮獲國際金質獎章，緊接着，它先後又分別在捷克布爾諾十五屆消費品國際博覽會和波蘭茲南第五十六屆國際博覽會上連獲國際金質獎章。四十五頭青花梧桐餐、茶具又在八四年質量月活動中被評為優質產品，同時獲得金質獎章。

青花瓷能負盛譽，其決定因素取自於其外觀質量與內在質量的高度統一，結合、完美。

青花瓷屬釉下彩瓷，繪青料溶於釉質之中，所以無鉛無毒，不受酸碱腐蝕，經久耐用，雖跨年越代，也青不失色，翠不失艷，飾不失雅，具有永不褪色之特點。

青花瓷早至元代已臻於成熟，明、清已非常發達，八十年代的青花，更迎人喜愛，由於技藝人員銳意創新，不斷探索，已創作了一批優秀花面，如《梧桐》、《海棠》、《滿蓮》、《芙蓉》、《雙龍》、《錦葵》、《敦煌》、《金魚》等等，其中最有代表性的當首推《梧桐》畫面了。

青花瓷在我國外交禮儀上，已成為國家珍貴禮品。日本、美國、歐洲等國家。我國均以青花名瓷贈送，並受到高度評價。

繼承中有發展，發展中求創新，積極開拓，不斷進取，是青花瓷專門瓷廠——人民瓷廠的既定方針。這個廠決心創第一流產品，爭第一流的信譽，辦第一流的企業，爭第一流的效益，使景德鎮的青花，更加盛開怒放，與珍貴的翡翠，大放異彩。

祝　賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕

江西瓷器經銷商

利時公司	香港干諾道中158號地下	5-415647
榮興祥瓷莊	香港皐利街26號A	5-432147
協孚友記瓷莊	香港荷里活道174號地下	5-401312
義泰祥瓷莊	香港皐利街64號地下	5-222647
亮記瓷莊	九龍海壇街276號二樓	3-869168
恒記瓷莊	香港奧卑利街15號地下	5-241667
吳源興宣記瓷莊	九龍柯士甸道83號地下	3-7213670
英記瓷莊	香港賀善利11號地下	5-246344
合興祥瓷莊	香港皐利街49號地下	5-470366
楊孟記瓷莊	九龍柯士甸路8號地下	3-691560
浩興瓷莊	香港奧卑利街11號地下	5-220699
大成瓷莊	香港太平山街4號地下	5-479815
盛記瓷莊	香港奧卑利街13號地下	5-248573
永記瓷業公司	香港伊利近街17號B地下	5-240286
新悅來瓷莊	香港些利街1號地下	5-254934
寶昌泰瓷莊	香港干諾道中158號地下	5-433596

同敬賀

祝　賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕
德利織染廠有限公司
德祥紡織企業有限公司　致意
經營商品：布疋製造商
地址：葵涌打磚坪街58—76號和豐工業大廈四樓C座
電話：○—二四八二○○

祝　賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕
偉越企業（香港）有限公司致意
經營商品：電子產品
地址：葵涌貨櫃碼頭路71—75號鐘意恒勝中心一三○一室
電話：○—二九三三四四

祝　賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕
益光有限公司致意
地址：九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1503-4室及1606室
電話：3-320859-0

祝　賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕
新源棉紗有限公司敬賀
地址：九龍彌敦道688號旺角中心第一期803室
電話：3-922284-7

祝　賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕
恒通貿易公司敬賀
地址：香港上環永樂街177-183號永德商業中心2101-2A室
電話：5-433389，5-415303

祝　賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕
寶路化工有限公司致意
經營商品：化工、機械、電子、建材及其它
地址：九龍彌敦道721-727號華比銀行大廈九樓
電話：3-934160

祝　賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕
誠保利有限公司
誠保利（合建）建築致意
及裝飾工程有限公司
地址：香港軒尼詩道395-399號1301室
電話：5-726921，5-726680

祝　賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕
鷹霸有限公司致意
經營商品：輕工機械、家庭電器、電腦儀器、交通工具、急凍水產糧油食品等
地址：香港干諾道中137-139號三台大廈13字樓1301A室
電話：5-439086 439162
電傳：62310 EAGUP HX

祝　賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕
通用貿易公司致意
經營商品：飛鴿牌自行車總經銷，進出口貿易
地址：九龍荃灣德士古道221號華基工業中心B座二十樓2號
電話：0-206233-4

江西公布廿項措施 優惠合資獨資企業

江西省經濟技術合作洽談會暨江西省出口商品展覽會 特刊③

江西省為進一步實行對外開放的基本政策，發展對外經濟技術合作交流，對於港澳台同胞、海外僑胞和各國客商來江西進行投資辦企業，提供先進技術和設備，給予以下的優惠待遇。

一、免徵、減徵所得稅

1、中外合資經營、合作經營、客商獨立經營的生產性企業，凡屬技術密集、知識密集型的項目；能源、交通、港口建設的項目；客商投資額在一千萬美元以上的項目，回收投資期從投資額投足之日起需八年以上的項目，可減按百分之十五至二十四的稅率徵收企業所得稅。

對於不具備上述條件，但屬於江西重點發展和屬於開發性的工業企業，以及農、林、牧、漁及其加工業的企業，可減按八折或九折的稅率徵收企業所得稅。

中外合資經營、合作經營、客商獨立經營的企業，經營期在十年以上的，由開始獲利的年度起，頭二年免徵所得稅，後三年減半徵收所得稅。

農業、林業、牧業等利潤較低的和在江西省經濟不發達的邊遠地區的中外合資經營、合作經營、客商獨立經營的企業，除按上述規定減、免所得稅外，還可在以後的十年內減徵所得稅百分之十五至三十。

2、中外合資經營、合作經營企業的國外合營者分得的淨利潤，用於在江西省再投資，期限不少於五年的，可退還再投資部分已繳納所得稅款的百分之四十。

3、港澳台同胞和海外僑胞來江西省投資興辦的中外合資經營、合作經營、客商獨立經營企業，由開始獲利的年度起，頭二年免徵所得稅，後六年減半徵收所得稅，對投資者在省內的親屬就業，也給予優先照顧。

屬於農業、林業、牧業等利潤較低的企業和在江西省經濟不發達的邊遠地區興辦企業，除按上述規定減、免所得稅外，還可在以後十到十五年內減徵所得稅百分之三十至四十。

二、免徵、減徵關稅和工商統一稅

4、中外合資經營、合作經營企業按合同規定作為外合營者出資所進口的機器設備、零部件和其他物料，中外合資經營、合作經營、客商獨立經營企業以投資總額內的資金或增加資金所進口的機械設備、零部件和其他物料，均免徵關稅和工商統一稅。

5、中外合資經營、合作經營、客商獨立經營企業為生產出口產品，從國外進口的原材料、輔料、原器材、零部件和包裝物料，均可免徵關稅和工商統一稅。

6、中外合資經營、合作經營、客商獨立經營的企業進口自用的交通工具和辦公用品，以及在這些企業中工作或居住的客商人員，攜帶進口自用的合理數量的安家物品、交通工具，均免徵工商統一稅。

7、對中外合資經營、合作經營、客商獨立經營企業徵收的工商統一稅，凡是稅率高於國內企業工商稅率的，均按國內工商稅率徵收。中外合資經營、合作經營、客商獨立經營企業生產的出口產品，除國家限制出口的商品以外，都免徵工商統一稅和關稅；生產的內銷產品，在開辦初期納稅有困難的，可申請在一定期限內減免工商統一稅。

8、中外合資經營、合作經營、客商獨立經營企業的基本建設投資免徵建築稅。

三、在地方所得稅、土地使用費等方面給予特別優惠

9、中外合資經營、合作經營、客商獨立經營企業，凡生產省內急需產品的利潤收入，免徵地方所得稅。生產其他產品的利潤收入減半徵收地方所得稅。

10、中外合資經營、合作經營、客商獨立經營企業，經營期在十年以上的，土地使用費按每年每平方米一至五十元的優惠標準計算，對於科研、文教、衞生方面的項目還可從優。投資者大面積承包或合作經營使用國有的荒山、荒坡、水域，均可在十年內免徵土地使用費，十年以後計算標準也將特別從優。

11、本辦法公布之日起兩年內投資的，投資一千萬美元以上的、提供的技術，設備屬於八十年代先進水平的，以及以生產出口產品為主或其產品是以產頂進的，除享受上述優惠待遇外，還可提高固定資產折舊率、縮短無形資產攤銷期，或給予較高比例的內銷額度，或定期免徵減徵土地使用費等。

四、實行「六優先」

12、按照《中外合資經濟企業法》批準在江西省建設的中外合資經營、合作經營、客商獨立經營企業是中國的法人，受中國法律的管轄和保護。在人、財、物、產、供、銷等方面享有自主權，企業內的發展規劃、生產經營、向國內外銀行籌措資金，在國外市場購買原材料、利潤分配、財務收支、職工招聘及解僱等，均由企業自主決定。

（下轉江西特刊四）

祝賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕
順發貿易公司致意
經營商品：江西飛龍牌石油鑽頭
地址：香港皇后大道中368號5字樓7-10室
電話：5-411796、5-419566、5-411953

祝賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕
萬興隆行
德隆公司 致意
經營商品：圓鐵、螺紋鋼、水泥等建築材料進出口
地址：香港太古大厦842室
電話：5-241567、5-211437-9

祝賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕
永新公司（蘇山多集團附屬公司）致意
代理：——瑞士EMS集團INVENTA化工，化纖紡織技術公司業務。——西德SCHILL&SEILACHER化學公司紡絲油劑、紡織、皮革、造紙助劑。——意大利AIA大理石、花崗岩、開採、加工設備。——意大利ILPEA公司冰箱密封件生產設備。——意大利IOS公司磁性材料，磁性橡膠帶生產設備。——美國FOX LABORATORY公司激光功能裝備。——泰國BANGNA電機、木炭粉生產設備。
地址：香港干諾道西1-6號億利商業大厦十二樓
電話：5-456501-3

祝賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕
華藝地毡有限公司
華益企業公司
華貿企業公司 敬賀
經營商品：地毡、電腦、磁碟、電子零件、紡織品、土畜產品等。
地址：香港英皇道31—33號一字樓
電話：五—七一〇五九七　五—七八〇二五六

祝賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕
威富集團附屬公司：
國際財貿機構有限公司
能源礦產有限公司
港南海外發展有限公司致意
威富洋行
京港書畫社有限公司
地址：香港灣仔軒尼詩道258號德士古大厦十一樓
電話：5-740326-9

祝賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕
東海商行致意
地址：香港皇后大道西77-91號荷里活中心14字樓C座
電話：5-434398 5-472456

祝賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕
金鳳發展有限公司致意
經營商品：供應軟包裝生產線紡織機械及其它先進機械設備
地址：香港高士打道166-168號信和財務大厦8字樓
電話：5-8915728

祝賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕
香港建陽企業有限公司敬賀
地址：香港干諾道中62號中興商業大厦6字樓B1-2室
電話：5-8151080

祝賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕
香港安德貿易公司致意
經營商品：合資尼龍拉鍊整廠設備及各種貿易
地址：香港銅鑼灣京士頓街2-4號京士頓大厦十四樓A1
電話：5-762933

祝賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕
北海拓展有限公司致意
經營商品：出入口貿易
地址：九龍紅磡紅磡商業中心B座十一樓1105室
電話：3-347821

祝賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕
齊得洋行
齊得工程有限公司 致意
經營商品：專營歐美先進食品加工設備製冷系統機械
地址：九龍深水埗元洲街485-491號富洲大厦三樓
電話：3-7446510

祝賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕
新科集團（香港）公司致意
地址：九龍彌敦道335號16字樓
電話：3-301371-2

祝賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕
法國JACOB潔具公司
達利有限公司 致意
香港總代理
地址：香港高士打道181號中怡大厦十一樓
電話：5-752738
電傳：85541 ELTRA HX

祝賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕
龍城貿易公司
龍藝廣告公司 致意
經營商品：進出口貨品、廣告裝璜製作品
地址：香港文咸西街55號餘慶大厦十三樓C座
電話：5-422385

祝賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕
香港中國國際旅遊有限公司敬賀
地址：香港尖沙咀麼地道75號南洋中心第二座六樓
電話：3-7215317

HONG KONG PUBLIC LIB

此地有銀

雄辯的事實

羅奇

越來越覺得，外資基金吸納香港股票的胃口十分好。

我這一說是有所依據的。以下就是信手拈來的幾個例子：

（一）和記黃埔在倫敦配售它所持有的香港隧道公司股份，吸回二億五千萬元。這些股份盡落入基金手中。

（二）環美商前主席配售其所持的環美商股份予本地及海外基金，吸資一億元。

（三）邵氏公司主席邵逸夫、大股東匯豐銀行配售他們所持的部分邵氏股份，吸資一億九千萬元，吸納者也是本地及海外基金。

（四）新鴻基公司批售所持有的香港電視廣播公司股份，吸資四億八千萬元。這些股份也是由基金如數鯨吞。

（五）煤氣公司宣佈供股，集資三億五千萬元。持有煤氣股最多的是基金，他們均樂意供股，故煤氣股價一直穩步上升。

將上面的五例涉及的集資資金計算起來，就達十三億七千萬元，而這只是今年頭三個月發生的事，可見基金對港股的確「情有獨鍾」，大大愛好。

自然，基金此舉，並非「將銀紙教飛」，而實在是研究過香港的政經未來及各有關公司的前景後所作出的「戰略決策」。外資大舉注入，這就是最雄辯的事實。

東南西北

阿池亦喜歡英國馬

龍馬

池哥騎而優則練（練馬師也），為人八面玲瓏，在賽事圈浸了廿多年，人緣廣結。目前他馬房為馬逾六十四，與佐治摩亞馬房、王登平馬房鼎足而三，好不架勢也。但對英國馬似乎亦有偏好，有可能是英國馬「足球」勝了法國馬「超捷」，取得打比冠軍，使其信心大增。一個人有雄心壯志，事業才能有發展，才能壯大。「足球」勝了「超捷」，馬主擺慶功宴，池哥在席間如穿花蝴蝶，羨煞旁人，這份滿足感，得來非易也。

一九八二年，其老友梁德基醫生，從英國買了「快樂八十」回來，一心出爭打比大賽。據報此馬由「教頭」連利介紹買入，質素甚佳，打比路程一八〇〇米，最為啱跑。賽前勝一場一六〇〇米，牛刀小試，果然利害，到了打比大賽之日，在小沙圈中，池哥、馬主、連利及騎師死鬼戴來均在場觀看出賽馬匹行圈踱步，只見教頭連利，頻頻吸煙，焦急之情，表露無遺。結果，以四分三馬位敗於「同德」，最後二百米，各打真軍，一個鞍上人是身經百戰的老將戴來，一個是香港冠軍騎師告東尼，雙雙施出渾身解數，爭持激烈，煞是好看。

梁醫生去年又買了一匹「快樂一百」返來，聽說價值過百萬，但未有參加打比大賽，有人說是忘記了入紙報名，錯過機會，是否如此，當事人才知，外人只是揣測而已。

我是冷艷梅

竟然當我是股票

冷艷梅

在燭光之下約會陌生男人，我還是第一次，若不是春天提早來了，小俊俊的情書即使再纏綿，我也不會動一下眉頭。

華倫泰今晚客人特別少，因為我一口氣卜了十張枱，好讓有清靜環境來容納二人世界。最怕就是我們綿綿情話時有人過來請我簽名。所以特別選了個幽暗角落，不讓人認得我，而且這種富羅曼蒂克的光線，連母夜叉大腳孫二娘也會變成洛水神仙，何況是我？保證小俊俊一見到我就感動得話都講不出來。

打開粉盒鏡子瞧瞧，唔！他會暗地裏猜我幾歲？四十？五十？不！乍眼看來，我的樣子頂多不超過二十五歲，而我的心境呀！只有十八歲，完完全全是初次見男人那種女兒家羞怯心態。

喲！不對呀！都過了八點半，那個冤家連影子也不見，望眼欲穿，哪裏有人襟頭插玫瑰花？叫侍歐到門外找了三次，都是頭擰擰，我深吸一口氣，繼續保持輕鬆幽雅姿態，一雙眼直勾勾望着門口，腕表的滴答聲和我的心跳聲混成一片，過了九點鐘，死鬼還是不來，心裏暗罵一聲，他當我是什麼人？

正想扭動身軀離開，一個T恤波鞋牛仔褲的花靚仔衝入門口，手裏拿着一支玫瑰花，東張西望，然後到我面前，囁嚅着問：

「你是冷姑娘嗎？」

啊！難道——小俊俊就是他？哼！結識我想淘古井嗎？我一翻白眼，那個尖頭竹篙精更加舌頭打結，周身抓癢搔了半天才摸出一張小紙條遞給我，那是張粉紅色底部有兩心交叠水印的信箋，熟悉的字跡：

冷冷：

我有急事，不能來了，對不起！

俊俊

豈有此理！這個殺千刀，想揮之則去？我揪住尖削頭的衣領，問他俊俊是什麼人？他嘀嘀咕咕，說他綽號南洋老邱。

呸！原來就是他，一味甜言蜜語，下巴輕輕說要收購「銀得兒」跟着又棄之如屣，現在又衝着我來？你——你當我是股票嗎？

納集

國內的英語教師

方平

曾有機會與國內的英語教師交流，發覺他們存在不少問題。當然不是說，香港的英語教學很成功，但他們有幾個問題，值得提出討論。

一是教師問題，雖然他們之中，一半以上是大學外語系英語科畢業，但佔了絕大部分不習慣純用英語來表達，也不敢寫篇四、五百字的英文文章。

既然有一半是大學英語專業的畢業生，相信聽、寫都並非難事。唯一解釋，是他們日常生活中，缺乏運用英語的機會，結果把英語丟荒了，變成隱藏的語言。

其次，長期不接觸英語媒介，也可能是限制他們運用這個語言的原因，沒有機會讀、寫、聽，也沒有機會講，字彙愈來愈少，熟悉變成陌生。

二是課程編排問題，看他們的課本，着重文法和翻譯，與香港現在流行的講用法、口語練習背道而馳。他們是老師讀一句，解一句中文，學生跟着朗誦，少利用課本以外教材，也沒有環境教學。

他們通常的解釋是學生程度差，但就我們作示範的學校來說，學生領悟力要比香港一般學校高，可能是重點學校的關係。事後學生反映，香港的老師較活潑及多樣化，沒有他們的沉悶。

新園地

自由港

何必多此一舉？

霍去疾

因為不是公務員，所以一向不知道公務員回內地要向當局作事前的申請。現在怎麼又知道了呢？這是由於報紙上刊登了一段消息：中下級公務員現在回內地，只要不超過七天，便無須事前申請。但仍然要在回港兩周內向部門主管提出報告。

這裏所說的公務員，特別是中下級的，應當百分之九十九是中國同胞，他們大部分有自己的家鄉，家鄉中又有親屬，自是理所當然。如果說，有假期的時候回鄉探親，乃為人情之常。卻想不到過去有這麼不合情理的事：回鄉要事前申請。也許可以說，這不過一種手續而已，但其他人回內地無須辦這項手續，公務員卻有此規定，申請而不批准，不但「面懵」，而且很難不介介於懷。既然如此麻煩，不去也罷。這樣一來，豈非頗有「阻嚇」之效？——但願「當局」的動機並非道一點。

誰無故園？誰無家人親友？來自英國的公務員有回「祖家」的長假期還奉送機票哩！何以厚於彼而薄於此？這難道是過去香港「自由」「民主」的註腳？

於是宣佈放寬了，這是一件好事，也證明了以前的「不放寬」未見其宜。但是還要回港後兩周內向部門主管報告。報告什麼？作用何在？何必多此一舉？

還有，「高級公務員」不在「放寬」之列，不是因為他們「不可靠」吧？此理殊不易明。

四方談

狂笑喜劇《吾妻正斗》

鍾景輝

張之珏導演了一連串狂笑大喜劇，《鬼馬鶯鶯》、《花心大丈夫》及最近還在百老匯演出的《閨房樂》，反應甚佳。回港後他與海滴馬上又籌演另一復活節大笑蛋《吾妻正斗》。單看這個劇名已經知道又是一個大喜劇。演出日期為四月四日至八日，地點在大專會堂。

這次的演員陣容包括有久別舞台的黃淑儀。她以前演過《七十二家房客》等舞台劇，但已闊別舞台多年，電視最近也很少出現。《吾妻正斗》又再使她活現舞台，該是一個喜訊。

《吾妻正斗》為諾曼巴拉斯克與嘉露摩亞原著，由海滴翻譯。內容描寫岳華如何設法想將愛妻黃淑儀雙手奉送給伍衛國，因此製造了很多笑話。

黃淑儀打算於本年六月左右舉家移民加拿大，本來四月份她會很忙的，可是她也很想在離港前有個演出舞台劇的機會。這次可說是她的告別演出了。

多年來黃淑儀早已有演技派演員的雅號，觀眾對她的演技極具信心。

岳華近來在舞台劇方面的表現十分令人驚訝。一向在電影裏做慣大俠的他，最近一連演了幾個舞台劇，包括《鬼馬鶯鶯》、《花心大丈夫》及《閨房樂》，令他有機會表現他的喜劇才華，使觀眾笑聲不絕。

《閨房樂》之後又演《吾妻正斗》，使伍衛國再踏舞台。在星馬等地登台唱歌他是老手，香港的舞台他却不常出現。這回與岳華、黃淑儀等一起演出，機會難逢。

《吾妻正斗》以前曾被拍成電影，由李克遜及桃麗絲黛聯合主演，賣座很好。他們這次的演出，海滴把它劇改編成更合香港人的口味。相信看過張之珏與海滴合作的《鬼》、《花》、《閨》三劇的觀眾，都會感到改編上的成功。這回將會更加熟手了。

其他演員還有鄭丹瑞、林立三、梁天、古嘉露等多位，相信演出定會非常熱鬧有趣。

對象選擇學入門 Objecto selectology

命運

從正面看去，頭髮之下就是額頭。我們平時即使無意留心觀察，也可以看出額頭的形狀因人而略有出入。事實上，確可分作好幾種類型，分別代表着不同的性格，而且還可暗示不同的命運。

既然談到命運，所謂「命運」者，究竟是什麼東西？

個人認為，如解釋作「非人智所能預料的偶然遭遇」，似覺最為合理。

東漢．王充（公元二七～約九七年）是我國早期的唯物論者之一，在他流傳至今的唯一著書《論衡》中有一段寫道：

「儒者論曰：天地故生人。此言妄也。夫天地合氣，人偶自生也。猶夫婦合氣，子則自生也。夫婦合氣，非當時欲得生子；情欲動而合，合而生子矣。且夫婦不故生子，以知天地不故生人也。……」（見《物勢篇》）

可見他已經徹底了解到：我們都是「偶然」生下來的，自己既不能作主，也不由得父母作主，人的「出生」本身，已非自己所能預料，更非自己所能控制的事情，從頭到尾事出「偶然」。

我們的「出生」，實際上就是一生中的天字第一號「非人智所能預料的偶然遭遇」＝偶發事件＝意外＝命運。

現代科學，雖已發達、昌明至足以生產「試管嬰兒」，表示人類已有可能「控制」生育。但這只是站在「生產者」的立場的觀點，從「被生產者」看來，仍然是一件不由自主的命運。

筆者並非唯命運論者，相信人生中，大部分的事情都可由我們自行「選擇」，甚至乎「死」，只要本人有此決心，連時間，地點均可於事前決定，安排，不差一分一秒。

不過我本人也未敢否定，有些遭遇或意外，的確有如「出生」般純屬偶然，本人既無法預料，也無法於事前予以控制或安排。這一類的事情，唯有名之為「命運」。（三三）

銷金術

本地貨

簡而清

兩年間，菲律賓是整個東南亞中，經濟方面最不濟事的一個國家。

一般馬尼拉人，對外國貨的高價，當然是推不了，馬尼拉的中產階級，以往亦有愛用外國貨的傳統，是因為歷史上，由不同的外國人統治過，有過很長遠的史實，而習染上用外國貨的風氣。

可是到了現在，除却一小撮很富有的精華分子，仍然付得起那代價以外，其他的人就不得不考慮到節約，而生活形式中，越來越多用本地貨的時候。

這亦不失為一種好的風氣，其實就連我們香港人，亦有值得借鏡之處。

若干年前，工展會曾經一度是香港社會上每年必經的一番盛事，但是社會平均生活水準提高，於是香港人用香港貨的這個口號，也就不再蹓了許多年。

而且大多數人認為，也沒有繼續開的必要，因為香港貨的品質在不斷進步中，其中有好幾系列的產品，主要銷路還是以外地為重點的，有些更指定不能見在香港市場中有呢。這種現象亦可真為怪。

要香港人都一致不用外來貨，恐怕不論是什麼時代，很困難。

洋上腔調

償還往日地債

唐約翰

港府地政監督說，在中英聯合聲明生效後香港新售出的土地，收入的一部分撥歸將來的特別行政區政府，至於用乙種換地權益書支付的地價，則不撥給未來政府。

港府推出土地收回乙種換地權益書，屬於償付欠債的性質，實際並非新增賣地得益，當然也沒給目前或將來的政府帶來收入。

在七十年代地產蓬勃時，港府徵地太多，未能及時開發出的土地與業主更換，便發出換地權益書，作為欠「地債」的證明。港府今後繼續推出土地，一方面還清舊債，另一方面是為未來積蓄。

財政司彭勵治在預算演詞中談到，賣地收入降低的一個因素，是因為地產商用乙種換地權益書支付地價。預料下年度因此而減少的賣地收入為七億元。這方面收入減少，只是過去，非因未來。

食飲皆談

此時已有通菜吃

秀宜

此日在一間酒家，被吃扣肉煲，吃到下層，有一堆青翠可愛的菜。初時，以為是西洋菜，但吃來不是。又以為是莧菜，細味一下亦不是。好吃之餘，不由得不用點眼力去分明。座上的十多位朋友亦與我不約而同，紛紛在看。忽然聽見有人說：「道是通菜。」心下正以為是，不過，隨即有人說：「此時何來通菜？」又覺得有理。

於是，問伙記，伙記不知。只好問經理，經理又不知。終於，由經理入廚房去問。出來笑笑口對我們說是通菜。不過，不是本地貨，也不是中國貨，而是來自外地。問起價錢，却也不便宜，每斤差不多是六元。

如今的瓜菜，真可說已大大究亂了時令。通菜，本來只在夏天才有，如今竟然已有。比如說，冬瓜、節瓜、矮瓜、青豆，如今都已見在市面上出售。假如說不時不食，那才大錯特錯。想來，應是時代的進步與改良，使得一年一造的產品，變成了兩造或者是三造，因為，就以我們當夜所吃的通菜，十分好，與最好的時候並沒兩樣。

通菜，可說是歷史上最古老的一種菜，也是歷史中的名菜。遠在商朝紂王執政的年代，因誤信妲己的讒言，命名相比干剖心取出「玲瓏心」作藥引。比干得姜子牙的靈符相助，得以不死，豈料在逃去之際，聽見有婦人叫賣「無心菜」，他想到無心可生，人無心則死，因此就死了。所謂無心菜，也就是通菜。這故事，我去年已寫過。

池中的金魚

正園居士

每天清早起來，到園中的水池去看游魚，見到池中的金魚非常忙碌，一條大着圓圓肚子的金魚在前面游，後面追住四、五條身體修長的金魚，這腹大便便的金魚游到一叢茜草中，只見水面一陣水花顫動，金魚產卵了，後面的幾條金魚立刻上前授精，就在這個時候，立刻湧來十幾二十條魚，大家去搶食剛產出來的卵。大自然就是這樣。——幾天之後，我發現池中有不少細得好似幼髮絲的小魚，在茜草間游來游去，這些小魚是被大魚吃剩下來的魚卵孵出來的小魚，而這些小魚雖然孵出來，但仍不安全，有不少大魚仍然要追食牠們，故能夠長成魚的，恐怕少之又少。

每年我都看着池中的金魚產許多卵，可是池中的魚數不會很多，見到池中的小魚，心想：這條小魚可說是萬中得一的精品。

靚過葉倩文（八）

阿晉紅着臉想，這些姑娘我在什麼地方見過的？但怎麼也想不起來。他忽而記起自己去過的一處地方，臉越加的紅了，「難道……」

「晉哥，你不要望了，再望也不會知道我是誰的，因為你不認識我，根本不曾見過我。」那女郎又俄皮的說。

「那你怎麼知道我叫阿晉？」阿晉越加的莫名其妙了。

「你不認識我不等於我不認識你。座中各位你大概都不認識，但她們都知道你叫晉哥。」說罷，姑娘們又嘻哈的笑起來。

「那，那請你告知我，你貴姓芳名吧？」阿晉誠懇的說。

那女郎笑道：「很多人都說我像葉倩文，你說像嗎？」

阿晉不好意思說，「有一點。不過你比她更靚一些。」他說得一本正經。

座上的姑娘都笑得彎下腰。

「阿倩，你要改名了。」其中一位笑着說。

「你叫阿倩？」阿晉的眼睛自上而下的看了她一遍，又說，「你真的比那個阿倩更好看，因為你還有點似甄珍。」

「甄珍很好看麼？」阿倩瞅了瞅問。

「你有沒有看過甄珍的電影？」

「看過。電視台的國語殘片常常有得看。沒有人說我像甄珍的，哦！我明白了，你喜歡甄珍，因為新娘也叫阿珍。」

阿晉的臉驀地變得蒼白，稍瞬才漏出一句話，「不要再提她好不好？」

阿倩眨了眨俄皮的眼睛，「說真的，我還不知你姓什麼？」

「你不知我姓什麼？又說認識我？」

「有什麼好奇怪的？我們這裏幾乎人人都聽過晉哥的名字，就沒有一個人知道你貴姓。」

「真的不知道？我姓石，叫石文晉。」

生命可誠貴　風臨社

小強的故事　今日佢大晒

林小平

江湖三女俠

梁羽生

第卅五回　一死解冤仇　魔頭送藥　片言開梗塞　良友談心

水寨失陷

馮瑛道：「啊，那我該叫你……」

呂四娘道：「我曾經得你的師傅傳授給我斂精內視的內功心法，所以也算得你的一半師姐。」

馮瑛道：「呂姐姐，你真年輕。」

呂四娘笑道：「是嗎？那得多謝你的師傅。」「斂精內視」的功夫要內功很有根底之後才能修習，所以易蘭珠還未曾傳給馮瑛。不過馮瑛也曾聽得師傅說過這種功夫，見呂四娘說出此事，這才相信。

唐曉瀾問道：「白兄夫婦不是到田橫島去幫魚殼抵禦清兵嗎，現在怎麼樣了？呂姐姐又怎會和你們一道？」

白泰官黯然說道：「我岳丈幾十年的基業已全毀了。」

呂四娘道：「我的族人被清廷搜捕殺害，只逃出一個堂姪呂元。大半年前，我將他送去給玄風道長為徒，從遼東半島回來，恰巧碰着白師兄夫婦。是他邀我同往田橫島的。可惜去遲了一步，清軍水師已把各處島嶼水寨包圍，我們千辛萬苦混了入去，水寨的弟兄已死亡過半，我們雖然極力抵敵，但眾寡不敵，終是迴天乏術。不過，清軍水師也給我們殺傷幾萬，小小的田橫島便守衛了三個多月。寨破之後，我們奪了船隻，帶着五嫂（魚孃）精通水性，在黃海渤海繞了好大一個圈子，才避開清軍水師，逃到這裏。」

魚孃在旁靜聽，問道：「唐兄，你怎麼知道我們往田橫島？」

唐曉瀾道：「我在濟南碰着了甘大哥。」

魚孃急問道：「那麼你見着了我的父親沒有？」

唐曉瀾道：「我和他同處了數月。」

白泰官道：「他現在那裏？」

唐曉瀾道：「想必還在蛇島。」

魚孃跳了起來，叫道：「什麼，蛇島？怎麼會飄流到那個魔島上去？」懷念老父，心驚膽戰，面如死灰。

白泰官道：「那麼，鳳池呢？」

唐曉瀾道：「甘大哥也在蛇島。還不止他兩人，孟寨主、衛島主等一班人都在那裏。」

魚孃聽了，心中稍寬，問道：「你們怎麼又會離開至此？」

唐曉瀾道：「說來話長，你們換了衣服，吃過東西，休息一會，我再說吧。」

呂四娘看着唐馮二人所穿的用野麻縫成的衣裳，笑道：「你們被困在這裏一定很久了。」（五四四）

在猶的世界地圖裏，翻開泰國的一頁，找不到芭提雅這個城市。原來它只是一個小漁村，是五十年代為美軍服務而發展起來的一個度假基地。但今天在泰國却是一個旅遊重鎮，香港遊客更是無人不曉。

為發展旅遊，芭提雅興建了許多五星級的大酒店，長長的一條大街，食肆林立，各

川島芳子並不介意別人對她的閒言惡語。她依然呆在天津，以她那獨特的撒謊藝術，向秋鴻苦苦地進行勸說。

同樣是男裝打扮的川島芳子伴隨左右。她們在天津的日本駐軍翻譯官吉田夫人陪同下，與吉田一起由白河上船，經大沽，從海

帝已經被日本軍隊殺害了。也有人說是遭到了監禁。所以皇后就歇斯底里般地鬧了起來，並嚷着說：「我為什麼是不利

沒有看見的樣子。」於是，溥儀和婉容才在旅順見了面。

皇帝和皇后都很高興

地球天談

古有傳說，世有所謂「長生不老藥」。為了取得這種東西，二千多年前的秦始皇，還專門派遣大臣徐福，率同一批童男童女，遠赴東瀛求取。結果當然是失敗的，因為

是他們的生活習慣。科學家在就調查所得進行了詳盡的比較研究後，得出這麼一個結論：一個人的生活習慣，其對生老病死的影響，竟然遠遠超過藥物的作用。

針對有關研究結果，這位科學家還開列

戲院聯合廣告

珠江·銀都　今天五場獻映　中港傾力合作耗資千萬功夫片　徐小明 編劇 導演 武術指導 傾力之作　木棉袈裟　粵語對白·兒童不宜　銀都今早場：龍虎豹

港九影院聯合廣告

京都凱聲　新春及時行樂勁片　五場請早　威　妙探出差　不宜兒童　聯合國際公司·派拉蒙鉅獻　兩院　明夜午場獻身

華聲新聲　地址沙田源禾路·娛樂城　一流設備　聲光座位　第二週 今天五場　十二點半 兩點半 五點半 七點半 九點半　妙探出差　不宜兒童　快將開幕　明晚午夜場獻身

金聲·百樂　絕早滿座　百樂明晚加映午夜場　十二時 兩點半 五點 七點半 九點半 放映　榮獲本年度奧斯卡七項獎提名　戰火屠城　不宜兒童　漫天烽火！一個難民族淚血　金聲明晚午夜十二點正：獻身

海運雅都　沙田新城市今天五場　生活色香　鬼馬智多星　新藝城巨片　明晚午夜場獻身　滿座 明晚加映午夜場　十二時 兩點 五點 七點半 九點半　戰火屠城　榮獲本屆奧斯卡七項金像獎提名　漫天烽火　兒童不宜　今午場 三智勇

總統·麗聲　今天盛大獻映　麗聲加映午夜場　林子祥 泰迪羅賓 麥嘉 姚煒 黃造時 曾志偉 主演　活色生香　鬼馬智多星　明晚午夜場獻身

金門·民樂　今天盛大獻映　民樂加映午夜場　林子祥 泰迪羅賓 麥嘉 姚煒 黃造時 曾志偉 主演　活色生香　鬼馬智多星　明晚午夜場獻身

凱旋　最後五場　張國榮獲勁歌金曲首榜　緣份　明天盛大獻映　我心深處

大光明·UA6院線　今天五場　林子祥 泰迪羅賓 麥嘉 姚煒 黃造時　活色生香　鬼馬智多星　今早場：決戰　六間戲院獻映　搶食　霸王車　木棉袈裟　最後今天　再見七日情　福星高照　地址沙田新城市廣場

龍華·福星·油麻地　今天五場　新藝城土片之來　天藝驕捲重來！　林子祥 泰迪羅賓 麥嘉 姚煒 黃造時 曾志偉 岑建勳　活色生香　鬼馬智多星　明晚午夜場：獻身

樂聲·富都·美都　今天五場　新藝城土片之來　天藝驕捲重來！　林子祥 泰迪羅賓 麥嘉 姚煒 黃造時 曾志偉 岑建勳　活色生香　鬼馬智多星　明晚午夜場：獻身

新都·快樂　今天五場　新藝城土片之來　天藝驕捲重來！　活色生香　鬼馬智多星　明晚午夜場：獻身

新樂·寶石　今天五場　新藝城土片之來　天藝驕捲重來！　活色生香　鬼馬智多星　明晚午夜場：獻身

倫敦·國都·影都·宇宙　全線滿滿請早　沙田UA6聯映　影都今天早場

普慶·明珠　最後五場請早　宇宙奇遇　老幼咸宜闔府統請　明天獻映　我心深處　普慶加映午夜場

旅遊新城芭提雅

——泰國憶遊之四

方輔起

在舊的世界地圖裏，翻開泰國的一頁，找不到芭提雅這個城市。原來它只是一個小漁村，是五十年代為美軍服務而發展起來的一個度假基地。但今天在泰國卻是一個旅遊重鎮，香港遊客更是無人不曉。

為發展旅遊，芭提雅興建了許多五星級的大酒店，長長的一條大街，食肆林立，各種玩意式式俱全。幼細的海沙，使這裏成為一個寬闊美麗的泳場，滑水、滑浪、高空跳傘、快速遊艇，總之能儘量滿足你度假的需要。

我們是從清邁乘坐小型飛機直去芭提雅的。據旅行社說，這是港客去芭提雅的首航。因為一般從清邁去芭提雅，都是先飛曼谷，再坐旅遊車去的。我們這一飛，可說不同凡響。

其實，飛機也不是直達芭提雅，只是到了離芭提雅不遠的前美軍軍用機場「烏大埔」。這個機場真大，是美軍在東南亞最大的空軍基地。越戰結束，美軍撤走，這個大機場暫作民航機場，但還沒有充分利用。

從機場大概坐一個鐘頭左右的汽車，便到芭提雅，我們住進了暹羅灣大酒店。這家酒店並不是芭提雅最高級的，但氣派已很不錯，而且就在海濱上。從房間騎樓外望，風光如畫。在泳池旁看落霞，淡赤的陽光，照在波光粼粼的海面，遠眺珊瑚小島，近看綠波盪漾，景色的確迷人。如果是來休息，這是一個勝地。

翌日酒店的自助早餐，竟有潮州魚粥。外國遊客當然未加青睞，他們忙着挑火腿、煎蛋。可我們這批香港客，卻一下子便把一大鍋熱粥全部光了。第二天，更多人奔走相告，進早點的時候，許多人都把眼睛盯着那一鍋潮州粥。想不到身處異國，卻能享受到這麼地道的家鄉小食。一鍋粥，牽住一些遊客的心，可見搞旅遊事業，不可不注意這些旅客的愛好。

最令人不滿意的便是泳場和摩托快艇玩意混在一起。這麼好的海灘，應該讓人自由自在的游泳，可是那摩托快艇就常常在你身邊掠過，使你感到不很安全。而且那噪音，那汽油味，特別是艇主總在你的身旁兜生意，使你難於忍受。好好的游泳情趣，就這樣給破壞了。

拍皇帝馬屁的元宵聯

趣聯　梁羽生

歡度元宵的習俗在宋代最盛，但明代也不遜色。有兩個與元宵有關的傳說，都是與明代皇帝有關的。其一是：某年元宵，明太祖朱元璋「微服出遊」，在南京城裏某家人家看見許多人圍着打燈謎，他也擠進去看。這燈謎是一幅「謎畫」，畫個大脚婦人抱個西瓜。朱元璋猜不出，回去和他的馬皇后談起。馬皇后大怒道：「這是刁民在諷刺我，那謎底不就是淮（懷）西婦人好大脚嗎？」原來這位馬皇后是臨淮縣人，她又恰恰是一雙大脚。在那個時代的婦女是以纏足為美的，馬皇后無「三寸金蓮」而有一雙「好大脚」，這謎底就是諷刺她出身貧賤了。朱元璋為了替馬皇后出氣，竟下令將那家人家所在的水西門一帶的百姓斬盡殺絕，從水西門殺到鼎新橋，殺了數百家人家，只漏網七家。南京現在還有個叫「七家灣」的地方，據說就是因此得名。

另一個傳說卻是以「喜劇」告終的了。傳說的主角是明成祖朱棣，他在某年元宵也是微服出遊，遇一秀才，談得頗投機。朱棣出上聯試他才情，秀才立答下聯。如下：

燈明月明，燈月長明，大明一統；

君樂民樂，君民同樂，永樂萬年。

「永樂」是明成祖的年號，朱棣大樂，遂封他為狀元。

這個傳說當然是假的，但從傳說中也可見到古代百姓的禍福都繫於君主一念。（下）

速讀有助腦力

張散

目前，提倡速讀的人很多，認為可以使用這一方法使大腦細胞更加活躍，對智慧、思考及記憶力均有好處。

據說，前任美國總統肯尼迪閱讀文件採取斜線式。他把每一頁文件分成兩半。從文章的一開始到中線的右下角是一條斜線，從中線的左上角到全頁和右下角又是一條斜線。他只要順着這兩條斜線用眼一掃，一頁書或文件就看完了。

由於他身任總統，每天要看的報告和文件很多，而其中老生常談的官腔也多，所以斜線式掃描只是尋找文中的重要敍述和關鍵數字。遇到必須詳讀的部分，他還是會一字或一句一句仔細推敲的。

到了必須詳讀的時候，應該怎樣速讀呢？有人指出，這就需要用眼，而且用眼來移動，而千萬不要只用頭部順着文章的上下左右移到。

這個理論是從眼肌的發達與否來作分析的。它認為，到眼科醫生那裏去檢查眼睛，醫生會把診病室的燈光熄滅，只剩下他手中電筒的一線光亮，放在病人的眼前，命令病人隨着吩咐使眼球上下左右移動，而絕不是命病人移動頸部而隨光適應。眼肌的靈敏度加強之後，可以增强血液循環，可以提前恢復視力，可以刺激腦細胞，從而提高思維。

美國、法國、西德等國比較重視速讀法程。而且美國有不少間大學把速讀列入主修課程。

她代表了一個時代

——寫在阮玲玉逝世五十周年

黃潤權

三月八日，是我國早期著名電影演員阮玲玉五十周年祭。

當年，阮玲玉死的時候，上海有數十萬人參加葬禮，其規模與影響之大，連美國的《紐約時報》也以第一版全版報道，用了「近代國際上最偉大的葬禮」為標題。不久前，某影視刊物譜阮玲玉「無疑是中國電影史上最璀璨的一顆明星。她死後近半個世紀都沒有一個女演員能夠超越她。」言雖過譽，卻足見人們對她的懷念之深！

半個世紀過去了，一個只有二十六年生命的年輕女性，且是生活在二、三十年代的舊中國，是什麼原因使得人們如此懷念和讚譽她呢？

舊中國的廣東有一首名為《一代藝人》的粵曲，曲中引白有「芳草天涯憐金粉，紫蘭香徑葬玉人」一句，哀悼的就是我國二、三十年代的著名演員阮玲玉。

阮玲玉原籍廣東中山縣，一九〇九年四月生於上海，六歲時喪父，隨寡母相依為命，過着半奴半婢寄人籬下的生活。

一九二六年，十六歲的阮玲玉考上了上海明星公司，開始了水銀燈下的生活。由於她在招考應試時，由於缺乏演技方面的訓練，當輪到她做小品時，試拍了三十多個鏡頭都失敗了，最後是導演卜萬蒼堅持再試，才使她被錄用。經過短期的訓練學習，靠着過人的聰明，她進步很快，《掛名的夫妻》是第一次顯示她的表演天才的處女作。一九二九年她加入聯華公司，主演《故都春夢》，她出色的演技為聯華打響了第一炮，提高了「國片」的聲譽。繼而在《野草閒花》一片中大獲成功，使她進入了名演員行列。

阮玲玉的臉蛋其實並不十分漂亮，可她的笑靨和神態，卻美得令人無法不以「鎖不住的魅力」來形容她。只要這張眯着眼、歪着頭、微笑着的臉兒在銀幕上出現，你就不能不被她立即吸引了過去。

阮玲玉之所以能有這種魅力，原因是多方面的：她出身貧苦之家，自小喪父，隨母從傭……使她有一種本能的善惡觀念。她在銀幕上扮演傭人、下的淒楚角色，也許正是她現實生活的折射，所以特別能撩動人心；她在銀幕上表現的歡樂的笑，也正是她在現實生活中很少能做到的，所以，她擺脫了庸俗與追求去笑，因而顯得特別動人。

自此後，她的藝術日趨成熟，相繼在《戀愛與義務》、《桃花泣血記》、《三個摩登女性》、《城市之夜》等二十多部具有一定現實進步意義的影片中擔任主要角色。

阮玲玉從影不過十年，卻以卓越的藝術才華和成就，為早期中國影壇增添了不可磨滅的光彩。她的戲路寬廣，能勝任衆多的不同階層、年齡、身份、性格的婦女形象。高度的真實性和優美、清麗的藝術格調的統一，表演純真自然，熱烈而又細膩，具有豐富的激情。優雅脫俗的氣韻，是阮玲玉的顯著特點，她所塑造的形象被人們譽為「代表了一個時代」。

已故著名電影藝術家鄭君里（亦為中山籍人氏）曾著文分析阮玲玉的表演。他說：「……我有一種不成熟的看法，我認為阮玲玉是依靠『直覺』……」這種分析是正確的，阮玲玉在扮演角色時，就牢牢記住了導演的話，「如果我是她，我處在她的境況中，我會怎麼想，我會怎樣做？」

然而，這位才華橫溢的演員卻終於被黑暗的時代毀滅了。那是一九三五年的初春，阮玲玉與鄭君里等，主演了由蔡楚生導演的進步影片《新女性》，無情地抨擊了黑暗的舊社會，對那些黃色報刊記者的可恥行徑也進行了揭露和批判。這就勢必遭到黑社會勢力對《新女性》的仇視和對阮玲玉的誣陷攻擊。這些惡棍流氓，卑鄙地借阮玲玉在婚姻上的訴訟事件，無恥對她進行誣陷，使得善良而又軟弱的阮玲玉難以忍受。在萬分痛苦之中，年僅二十六歲的阮玲玉終於選擇在三月八日婦女節這天，含怨服毒自殺了。而她遺留下的僅僅是寫在日記本上「人言可畏」的遺言，作為她對那吃人的舊社會和黑暗勢力的控訴和抨擊。

魯迅先生對於阮玲玉之死是很同情的，在她死後不到兩個月，就寫下《論人言可畏》一文，為阮玲玉的自殺鳴不平，伸張正義。

阮玲玉之死，使當時的人們，特別是她的影迷們感到由衷的悲痛，大大地震動着社會各界與文藝界。這個悲劇，長留在他們的記憶之中。

中國文學的主將在他們的記憶之中。

大公園

末代皇后

王慶祥

（三）籠中的「執政夫人」

川島芳子並不介意別人對她的閒言惡語。她依然呆在天津，以她那獨特的撒謊藝術，向秋鴻苦苦地進行勸說。

「皇后陛下，您與其在這個地方過孤獨清苦的生活，不如到滿洲痛痛快快地享受一陣子清福。」

「不過，聽說滿洲是個土匪窩。」

「您害怕了嗎？您要不去，誰能照顧皇帝陛下呢。至於治安嘛，很快就會好起來的。」

川島芳子用盡種種手法，經過反覆地勸說，終於說服了秋鴻皇后。大約是溥儀去滿洲後的一個月左右，（實際是兩個月）秋鴻皇后身穿粗布男衫，同樣是男裝打扮的川島芳子伴隨左右。她們在天津的日本駐軍翻譯官吉田夫人陪同下，與吉田一起由白河上船，經大沽，從海路去大連。

婉容來到大連以後，並沒有立即見到溥儀，她被安排在清朝遺臣王季烈的別墅裏住下，關於那些天的情況，溥儀的侍衛官工藤忠在自己的回憶中寫道：

沒有關東軍的許可，皇后便不能和皇帝相見。當時有一種謠傳，說是皇帝已經被日本軍隊殺害了，也有人說是遭到了監禁。所以皇后就歇斯底里般地鬧了起來，並嚷着說：「我為什麼見不到聖上！」川島芳子也覺得難辦，便跑來見我說：「我為難極了，你能不能和軍部聯絡一下？」就連芳子那樣神通廣大的人也沒有辦法，可見局面的確難以應付了。我和軍部聯繫，然而他們總是不肯點頭。後來，好不容易買通了憲兵，得到的答覆是這樣的一句諾言：「如果只是一個晚上的話，我們就可以裝作沒有看見的樣子。」於是，溥儀和婉容才在旅順見了面。

皇帝和皇后都很高興，不過，皇后似乎對於「一晚上」的約定有些不滿的樣子，就連對於皇帝的說服，也費了我不少的苦心。

也不知道為了什麼緣故，當皇后在回去的時候，對我說：「對不起，暫時就請我們一塊兒吃飯吧！」因為和皇后在一起吃飯太感到不安，遂辭謝了。可是，我若是不吃飯，她也不吃，我不知什麼緣故。我覺得這就像和我鬧笑話似的，後來才明白了，這乃是由於芳子的讒言。（七）

一鱗

▲老師：皮鞋是什麼做的？

學生：是皮做的。

老師：皮是哪裏來的？

學生：牛身上來的。

老師：如此說來，供給你皮鞋，又給你吃的，是什麼？

學生：爸爸。

▲兒子：爸爸！我把昨晚的夢忘記了，請你快些告訴我吧！

爸爸：我怎麼知道你做的是什麼夢？

兒子：我在夢裏，明明是看見你的。

施平

生活自有延年丹方

祝丹

古有傳說，世有所謂「長生不老藥」。為了取得這種東西，二千多年前的秦始皇，還專門派遣大臣徐福，率同一批童男童女，遠赴東瀛求取。結果當然是失敗的，因為世間萬物中，不可能有使人長生不老的藥物。不過，使人長生不老的藥物不會有，卻不等於沒有延年益壽方。

科學家說，在人的生活習慣中，本身就「蘊藏」着一種可以使人延年益壽的「丹方」，只不過人們往往並不自知或平白放過而已。

人的生活習慣本身自有延年益壽「丹方」，是美國科學家最近發現的。加州大學一位科學家前一陣進行了一項調查，對象為七千個加州人，他們的年齡從二十歲到七十五歲之間。調查的主要內容是他們的生活習慣。科學家在就調查所得進行了詳盡的比較研究後，得出這麼一個結論：一個人的生活習慣，其對生老病死的影響，竟然遠遠超過藥物的作用。

針對有關研究結果，這位科學家還開列了下述一張延年益壽「處方」：每天睡七到八小時，按時吃早餐，飯餐之間不吃零食，不吸煙，少飲酒，控制體重（不超過常人體重二成或不低於一成），進行有規律的鍛鍊。此外每年作一次體檢。

據說，如果按此「處方」安排生活，並形成上述七種生活習慣，人將可以健康長壽，即使他的年齡達到五十五歲，但身體機能也將不亞於只能做到其中三條的二十五歲年輕人。

武德頌

高旅

七十七　追蹤魯王

「那不容易？」智淨和尚說，「派個人送封信，先到富陽，二千多人不能調，五百人也好，渡到江東，一起去追方國安。」

「我們如何？」孫六奇說。

「那還用說，我和你馬上連夜過江，追張勇回富陽去送信？」

「不必了，一員虎將，卻叫他去送信，是十萬火急的事。」

「我們三個都過江，多一個人手好一個，你且寫信，叫余大哥去送信。」

孫六奇立刻就燈下寫信，倪嫂說：「大法師來時的船還在嗎？」

「一送到就回頭，現在過江都要另外找本郷本土，他也方便。」

智淨和尚說：「三郎廟和潮音寺那邊又在向對江開炮，夜中聲震一天地。」倪嫂說：「既然如此，我就去撑船出來！」

「那就最好了！」余菊說，「我也要連夜上路，趕到富陽去。」

在隆隆砲聲中，倪嫂搖一艘小船，載了孫六奇、智淨和尚和張勇三人過江。余菊則連夜翻山到富陽去送信。

船到水流急處，倪嫂扳了舵，船如箭發，直向下游淌去，不過是淌的斜線，不久就近對江岸邊，又要划了，靠了岸，三個都跳上去，謝了倪家表嫂，說聲再見，便沒入黑暗裏。倪嫂仍划船回西岸。

孫六哥說起倪家表哥為了得着消息，又不免余菊過江，便親身到紹興去，這下子可走了白趟，陰錯陽差，現在不知倪家大哥在什麼地方，不要為亂兵所害才好。

杭州的敵砲還在轟，砲聲隱隱，路隔得遠了。

「我們要走快一步才好。」智淨和尚說，「現在清營發砲，就是渡江的消息，好像在打招呼，也要把方國安的兵嚇退。其實不必嚇，方國安一有異動，沿江的隊伍都拔營南下，趁此機會，才好一路搶劫。前面的蕭山，已經搶劫了幾回了，現在總算變成了一座空城。」

「我們經蕭山嗎？」孫六奇說。

「這兒就是蕭山，」智淨說，「現在只向南行，趕到諸暨，或者就追到了方國安，未必一定就退到東陽的。」

「要是方國安向東路走，經四明山呢？」孫六奇說，「卻不是碰不到了？」（六八八）

《歌德自傳》與劉思慕

子言

老報人劉思慕先生，因病已於上月逝世。

劉思慕曾任香港《華商報》總編輯，以國際問題研究名於世，在這方面曾多所著述。

劉思慕與著名詩人、翻譯家梁宗岱是新會同鄉、嶺南同學，也同是文學研究會的會員。梁譯法國詩人梵樂希（今譯瓦雷里）長詩《水仙辭》，即題詞獻給劉燧元（劉思慕的原名），並說劉燧元自己更適宜翻譯此詩，云云。當然，這是梁宗岱的自謙之辭，不必太過當真，但卻反證了劉思慕也擅長譯事。

劉思慕熟諳英語，旁通德語、日語，他的文學翻譯，可以《歌德自傳》為代表。《歌德自傳》，又名《詩與真》，是歌德在五十九歲時寫的回憶錄，無論就歷史價值還是文學價值來說，均可與法國作家盧梭的《懺悔錄》相輕軒，如能把此書與愛克曼所撰之《歌德談話錄》結合起來讀，對於治美學和文學理論的人，將有更多的啓發。

此書的中譯本是於三十年代即已譯畢，並由上海生活出版社出版。出版未久，即遭戰亂，該書也就湮沒無聞，幾乎不為人所知了。六十年代中，劉應人民文學出版社之約，重新修訂此書，中間屢經波折，直至一九八二年，亦即是歌德的一百五十周年，才完成全稿。一書之出，夫豈易易！

東塾詩詞續補

吳其敏

項荷汪宗衍先生寄惠《陳東塾先生詩詞》中《遺詩續補》及《集外詞續補》複印本各一份，另附複印有關文物數件。使得窮一夕時間，遍覽疑日未曾經眼之東塾先生詩詞集外諸等篇章，為今年開春以來的一大賞心樂事。讀汪公手教，知七二年其友即已從事東塾詩詞之裒緝重刻，此續輯詩詞數十首及有關文物，即汪公所擧以編錄付印者。其間凡補錄分見於東塾手書詩詞箋幅集外詩十三首，詞七闋。多以陳援庵蒐羅所獲，錄副裏助，至此，七二年所刻《陳東塾先生詩詞》（續補本）卷，綜計有遺詩一卷、補遺一卷、續補一卷，憶江南館詞一卷、集外詞一卷、續補一卷。

當為目前能傳本子中之最新足本。對於保存鄉邦文獻，以及對喜讀東塾先生不輟於示人的詩詞遺作的學者們來說，都是居功甚偉的莫大貢獻。

有關文物中，如阮元「憶江南館」齋額書字，成於八十高齡之後。又東塾小篆書贈及摩碑，皆極蒼邁遒勁。遺像則石拓本一幀外，有攝影一幀，註謂「同治五年（一八六六），廣東巡撫郭嵩燾招入觀，東塾先生與何伯英、王少鶴、吳子登、丁雨生、陳古樵諸人，餞嵩於荔灣。時泰西攝影術初傳中國。此幀乃郭氏用西法為先生造象於荔子灣頭。東塾年五十七歲。」其事當在同治丙寅五月十九日。為郭氏啓程回京之前一日。《郭嵩燾日記》記云：「詣各處辭行。丁雨生邀同少鶴、伯英、子登、蘭浦、古樵及兒子立苑重餞之鄭仙翁祠。子登並為照七人小影，以志一時之勝。」又廿一日記云：「間陳蘭浦諸君將至，留花地候之。午刻，蘭浦等四君至。雨生甫至，旋以病歸。乃與子登等五人留船小飲。是日四十里，泊荔枝洲。」東塾小影，或為後一日所攝。

千手千眼的觀世音

王暐

在滿天神佛中，觀世音的來歷最為特別。上文說過，觀世音原是外國王子，得道後成為菩薩，隨大乘佛教而傳入中國。由於大乘僧人腦筋靈活，而傳教口號又是「大慈大悲」、「救苦救難」，與中國人的傳統倫理觀念有相通之處，加上隋唐時候的統治者對宗教大放綠燈，信奉觀音者便因而大增，信徒幾乎遍佈全中國。

這位原本穿袈裟的男菩薩，「移民」到中國不久，便為中國人所改造。據記載，穿漢服的女觀音造像在南北朝時期便已出現。胡應麟《筆叢》說，塑造女像觀音，宋朝寺院日益增多。見諸題咏，足以證明。到元朝，皇帝貴族婦女中有位管夫人，經精心策劃，刊印了一本《觀世音菩薩傳略》，盡管觀世音菩薩有三十二變之多，也還是乖乖的由人易容，扮成女性。

我們如果到開封旅遊，在參觀相國寺的時候，可以見到八角琉璃殿裏，聳立着一尊約七米高、全身貼金的木雕密宗四面千手千眼觀世音巨像，據云這是由一棵銀杏樹幹雕成，造型美觀，雕工精緻。千手千眼菩薩是觀世音的其中一種變身，至於她的傳說，則已完全脫離外國色彩，可謂十足十的「土產貨」了。

據說，千手千眼觀世音是中國古代妙莊王的第三女兒，名叫妙善，從小吃齋信佛，一心削髮為尼。妙善這個要求，遭到妙莊王的堅決反對，命她飲劍自刎。但劍不但傷不了她，反而斷為千節。於是，狠心的父王下令把她悶死，使她的靈魂墮入地獄。管地獄的閻羅王卻使她復活於普陀山（在浙江省杭州外灣的東海大洋中）附近池中的一朵蓮花上，她從此普渡衆生，行善天下，能使瞎子復明，殘廢復全，母牛多乳，閹人生子，老女得夫，沉船獲救。後來，妙莊王得病垂危，她又不念父王前惡，挖下自己的雙眼，砍下自己的雙手，製成藥丸，救活了父親。妙莊王因此良心發現，為彌補內心的愆疚，命天下能工巧匠為她塑造一尊「全眼全手觀音像」。可是，匠人們把「全眼全手觀音像」錯聽為「千眼千手觀音像」，結果塑造出來的觀音像，便如今日所見的那樣具有千眼千手了。

戲院聯合廣告

國際・香港仔 H551449：最後五場特別場映 欲燄芳心 香艷大膽 兒童不宜 明天盛大獻映 智勇三寶｜今天六場 加開四點場 新藝城巨片 活色生香 鬼馬智多星 明晚午夜場獻身

南華・新光 H632959：今天五場 出類拔萃功夫片王 木棉袈裟 兒童不宜 早場大小通吃 午夜場掃黃奇錄｜今天五場 星期日加開四點場 木棉袈裟 兒童不宜 編劇導演 徐小明

百麗殿・華都：今天五場獻映 中港合作耗資千萬功夫片王 場面大！招式新！一致好評 木棉袈裟 編劇導演武術指導 徐小明傾力之作

金龍：今天五場 木棉袈裟 千萬巨構・功夫片王 四點：小生有料

國華：今天五場 性愛龍虎豹 轟動性愛世界嚇世猛片！性莫停導演又一精心傑作

金茂坪・環球・寶麗宮：最後五場 慾火紅燈 明天 智勇三寶｜最後五場 木棉袈裟 四點 小樓藏嬌 明天 智勇三寶｜最後五場 福星高照 明天 智勇三寶

華富閣・金花・粉嶺：今天五場獻映 木棉袈裟 華富閣最後今天 明天：智勇三寶｜最後今天 唔到你唔興 明天 智勇三寶

金都・金城：兩院今天盛大獻映 活色生香 鬼馬智多星 大導演徐克經典闖門智 喜劇！林子祥・麥嘉主演

新大華・大華：最後今天 欲從速 春之頌 明天獻映 恩深情亦深｜三週五場 非看不可 香艷熱情趣味性愛喜劇 鳳求凰 春風得意 兒童不宜

皇后・皇都：最後今天 牛年最受歡迎光輝電影 華登香港影史最高賣座 成龍、洪金寶、元彪 福星高照 洪金寶自導自演 明天獻映 智勇三寶 兩院加開四點及午夜場

萬年・紫灣：最後今天 萬勿錯過 中港傾力合作耗資千萬功夫片王・徐小明自編自導 木棉袈裟 明天獻映：智勇三寶

嘉年・嘉華 H670421：最後今天 洪金寶導演 福星高照 請統府閣 明天七場 加點四及午夜場 智勇三寶｜最後今天 再見 七日情

好運・紅磡 K7556810：最後五場 請從速 福星高照 明天盛大獻映 智勇三寶

南洋・金冠 5-737388：今天五場 耗資千萬出類拔萃功夫片王 木棉袈裟 兒童不宜 編劇導演 徐小明｜今天五場 七項金像提名 戰火屠城 兒童不宜

利舞台・華盛頓：全線映 戰火屠城 榮獲七項金像提名 兒童不宜

金門・民樂：今天盛大獻映 活色生香 鬼馬智多星 明晚午夜場獻身

普慶・明珠：最後五場請早 宇宙奇遇 老幼咸宜 明天獻映 我心深處

（第二十二版）

冷冷。

我有急事，不能來了，對不起！　俊俊

豈有此理！這個殺千刀，想揮之即去？

我揪住尖削頸的衣領，問他俊俊是什麼人？

他嘀嘀咕咕，說他綽號南洋老印。

呸！原來就是他，一味甜言蜜語，下巴輕輕說要收賺「銀得兒」跟着又棄之如屣，現在又衝着我來？你——你當我是股票嗎？

……黃淑儀打算於本年六月左右舉家移民加拿大，本來四月份她會很忙的，可是她也很想在離港前有個演出舞台劇的機會。這次可說是她的告別演出了。

……復活節大笑蛋《吾妻正斗》。單看這個劇名已經知道又是一個大喜劇。演出日期為四月四日至八日，地點在大專會堂。

這次的演員陣容包括有久別舞台的黃淑儀。她以前演過《七十二家房客》等舞台劇，但已闊別舞台多年，電視最近也很少出現。《吾妻正斗》又再使她活現舞台，該是她的告別演出了。

多年來黃淑儀早已有演技派演員的雅號，觀衆對她的演技極具信心。

岳華近來在舞台劇方面的表現十分令人驚訝，一向在電影裏散慣大俠的他，最近一連演了幾個舞台劇……

江湖三女俠

……種功夫，見呂四娘說出此事，這才相信。

「……橫島去幫魚壳抵禦清兵嗎，現在怎麼樣了？呂姐姐又怎會和你們一道？」

白泰官黯然說道：「我岳丈幾十年的基業已全毀了。」

呂四娘道：「我的族人被清廷搜捕殺害，只逃出一個堂姪呂元。大半年前，我將他送去給玄風道長為徒，從遼東半島回來，恰巧碰着白師兄夫婦，是他邀我同往田橫島的。可惜去遲了一步，清軍水師已把各處島嶼水寨包圍，我們千辛萬苦混了入去，水寨的弟兄已死亡過半……至此？」

唐曉瀾道：「說來話長，你們換了衣服，吃過東西，休息一會，我再說吧。」

呂四娘看着唐灣二人所穿的用野蔴織成的衣裳，笑道：「你們被困在這裏一定很久了。」（五四四）

唐曉瀾道：「想必還在蛇島。」魚娘跳了起來，叫道：「什麼，蛇島？怎麼會飄流到那個魔島上去？」懷念老父，心驚膽戰，面如死灰。

白泰官道：「那麼，鳳池呢？」

唐曉瀾道：「甘大哥也在蛇島。還不止他兩人，孟寨主、衛島主等一班人都在那裏。」

魚娘聽了，心中稍寬，問道：「你們怎麼又會離開的？」

金銀等十一種儲量冠全國
江西省礦藏豐富
多種非金屬礦可供大規模開採

江西省有豐富的地下資源，是中國重要的有色金屬建築材料基地。趙紫陽總理去年底在視察江西時說，江西是個資源大省。

事實上，目前世界上已發現的一百五十多種礦產，江西就有一百二十六種，已探明儲量的有七十三種，其中金、銀、銅、鉭、鈮、鉍和伴生硫、溶劑白雲岩、鈾、釷等十一種名列全國之冠；鎢、鋰、鉫、硒、碲五種名列全國第二（其中黑鎢佔全國首位）；岩鹽、鉍、鈹、磷鎳礦、蛇紋岩等五種名列第三；螢石、稀土、鉬、鈮四種名列第四；錫、鉛、玻璃用白雲岩三種名列第五。鎢、稀土、銅、鉭鈮、鈾在中國和世界都佔重要地位，被稱為江西的「五朵金花」。此外，江西還有許多儲量豐富的非金屬礦產，例如大理石、花崗石、高嶺土、石英砂、石膏、石墨、硫、磷等，最近又發現了大型鉛鋅礦，並伴生黃金、白銀及世界罕見的粉狀硅酸鹽礦，都可供大規模開發利用。

江西公布廿項措施
優惠合資獨資企業

（上接江西特刊三）

13、對中外合資經營、合作經營、客商獨立經營企業實行「六優先」：需要省內供應的基建三材（鋼材、水泥、木材）和生產所需原材料優先供應，基建施工和交通運輸優先安排，通訊設備優先安裝和使用，所需煤、油、電、氣、水優先供應。

14、中外合資經營、合作經營、客商獨立經營企業生產所需原材料、燃料，除直接生產出口產品的金、銀、鉑、石油、煤炭、木材等六種原材料按國際市場價格計價外，其它都同國營企業一樣對待，按國內現行價格計價。

五、實行合理的價格政策

15、中外合資經營、合作經營、客商獨立經營企業生產的屬於國內緊缺、計劃內需大量進口的產品，在省內市場銷售時，國外投資者或客商所獲得的利潤均可由江西省提供外匯額度，兌換外匯匯出。

16、對於不屬前條所述情況的中外合資經營、合作經營的企業所得的外匯，扣除企業應支付的部份後，優先支付國外投資者應得的利潤收入。如企業外匯收支難以平衡，可用地方出口產品補償，如仍不足可由地方自有外匯調劑解決。

六、簡化手續，提供方便

17、對於中外合資經營、合作經營、客商獨立經營企業中的港澳台同胞、海外僑胞和外籍人員出入境，可簡化手續，給予方便，並提供較好的居住和休息條件。

18、中外合資經營、合作經營、獨立經營企業根據業務經營的需要，可以向中國銀行或指定的金融機構申請外匯貸款和人民幣貸款。對於中外合資經營、合作經營企業，中國銀行或指定的金融機構可以投資合營。

19、中外合資經營、合作經營、客商獨立經營企業中的港澳台、海外華僑職工和外籍職工的工資和其它正當收益，依法納稅後，減去在中國境內使用的花費，其剩餘部分可向中國銀行申請全部匯出。

20、保護合作者、投資者的權益，對其所提供技術中秘密部分，按照合同規定的範圍和期限承擔保密義務。

江西省經濟技術合作洽談會暨江西省出口商品展覽會特刊④

江西鎢礦產品遠銷美英德加

鎢工業在江西省工業中具有重要地位，建國三十五年來，鎢精礦產量平均每年遞增百分之五點八四，生產的鎢精礦佔全國總產量的一半以上，出口量佔世界總量的三分之一，產品遠銷美、英、蘇、法、日、西德、加拿大等二十多個國家和地區，實現利潤稅收和創造外匯收入是國家總投資額的十九點四倍。

江西省鎢資源豐富，目前全省有一大批骨幹鎢礦企業，探明的地質儲量翻了一番，礦山生產也由手工作業逐步發展為機械化生產。選礦全部機械化和部分自動化，原礦處理能力比解放初期提高一百零三倍。在脈鎢礦採礦和鎢選礦方面處於世界先進行列。

在冶煉加工方面，江西近十幾年來從無到有，形成了一定規模，現能生產硬質合金、仲鎢酸銨、三氧化鎢、鎢粉和鎢的絲、棒製品等二十多種產品。

江西省鎢及鎢製品用戶遍及全國二十多個省、市、自治區，廣泛應用於國防和國民經濟各個部門，入造衛星等尖端工業也用了江西的鎢為原料的高溶點——高比重鎢合金。

近年來，江西省鎢產品質量又有提高，一九七九年有三種黑鎢精礦獲國家優質產品銀質獎，在去年全國第七次「質量月」授獎大會上，寶石牌白鎢精礦獲國家優質產品金質獎，三種黑鎢精礦亦同時獲銀質獎。

為進一步增強在國內外市場上的競爭能力，科技人員銳意進取，科技新成果不斷湧現，近四年來完成科研和新產品試製六十項，其中獲省以上科技成果獎四十七項，獲全國優秀新產品「金龍獎」四項。

祝賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕
永興機器廠
東木企業公司 敬賀
經營商品：商標織造機械
地址：九龍彌敦道七五一號六樓
電話：3-818699 3-807069

祝賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕
佳華電器有限公司致意
經營商品：機電產品
地址：英皇道1111號栢嘉商業大厦618室
電話：5-685147

祝賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕
新加坡 一豐有限公司
吉隆坡 萬茂有限公司 同敬賀

祝賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕
泰國泰峰工程兩合公司
日本三惠技術服務有限公司
香港三惠機械有限公司
香港永昌電業行
馬輝 蘇子剛 致意
地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓大厦1311室
電話：3-310385, 308705, 302071, 311411

祝賀
江西省經濟技術合作洽談會
江西省出口商品展覽會
隆重開幕
香港平岡有限公司致意
經營商品：進出口貿易
地址：九龍尖沙咀彌敦道23-25號瑞興大厦六樓
電話：3-687251-8，3-723063-6

贛南紡織廠
为您提供
棉蔴化纖　純紡混紡　各種紗線　有粗有細　（10S～45S）
各類織物　有寬有窄　（68″～34″）　坯布色布　厚薄齊全
各色面料　大批少量　用戶至上　信守合同　優質服務
漂白卡其　光結晶瑩　什色面料　色澤鮮艷　遠銷歐美　深受歡迎

地址：江西省贛州市紅旗大道49號　電話：4814　電報掛號：4791
江西省紡織進出口公司經營

HONG KONG PUBLIC LIBRARY

◀五位靚女：謝若舲（羊城之星）、任小玲、張南萍、王妙雲、何綺雲。

靚女與俊男

——「羊城之星」誕生

「羊城青春美」評選，選出五女與五男。

「羊城之星」謝若綺。

「羊城之星」汪子健。

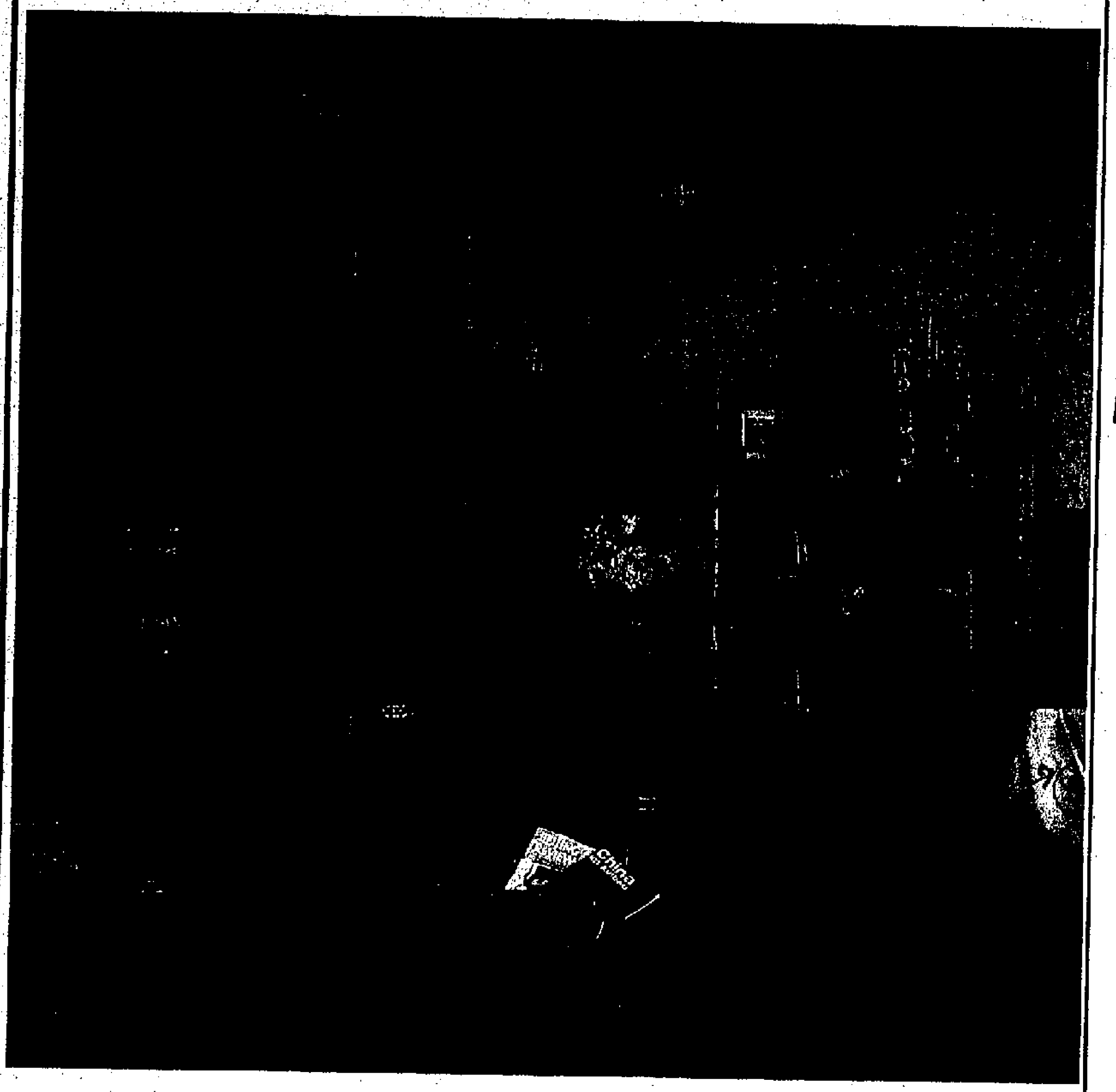
入選者高舉雙手致意。

五位靚女：謝若綺（「羊城之星」）、任小玲、張南萍、王妙雲、何綺雲。

Bamboo Wares From Guangdong

廣東竹製品

品種繁多　*Numerous in variety*
歡迎洽談、選購　*Business enquiries and orders are welcome.*

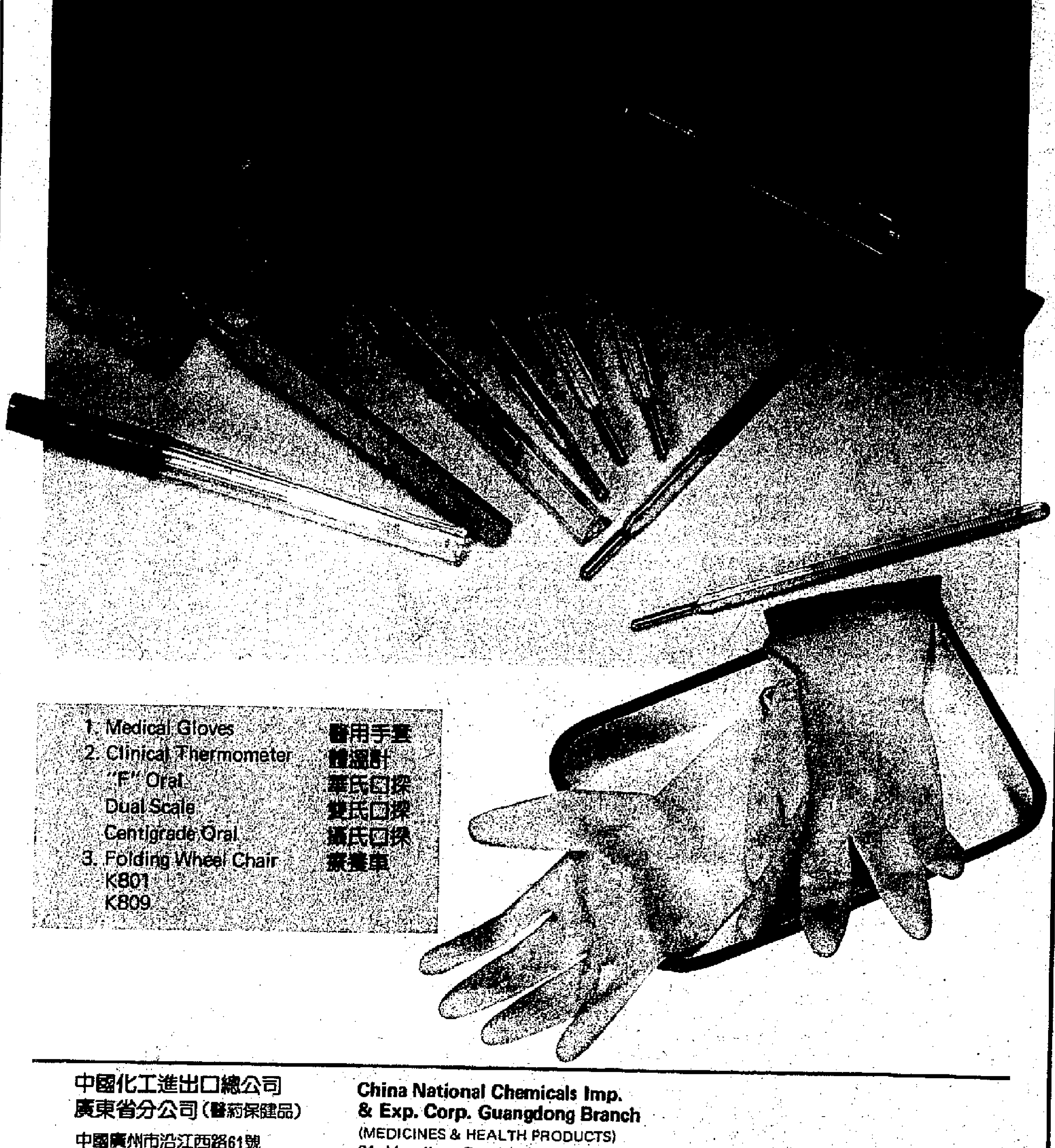


中國土產畜產進出口公司廣東省土產分公司
地址：中國廣州623路486號
電掛：'PROCANTON' 廣州
電傳：44072 KTNB CN

China National Native Produce & Animal By-Products Imp. & Exp. Corporation
Guangdong Native Produce Branch
Add: 486, Liu Er San Road, Guangzhou
Cable: 'PROCANTON' GUANGZHOU
Telex: 44072 KTNB CN

廣東醫葯保健品

Guangdong Medicines & Health Products



1. Medical Gloves	醫用手套
2. Clinical Thermometer	體溫計
"F" Oral	華氏口探
Dual Scale	雙氏口探
Centigrade Oral	攝氏口探
3. Folding Wheel Chair	摺叠車
K801	
K809	

中國化工進出口總公司
廣東省分公司（醫葯保健品）
中國廣州市沿江西路61號
電話：85531
電報掛號：0249廣州

China National Chemicals Imp. & Exp. Corp. Guangdong Branch
(MEDICINES & HEALTH PRODUCTS)
61, Yan Jiang Road (W) Guangzhou
Cable: "SINOCHEMIC" Guangzhou
Telex: 44376 HAGON CN

員銳意進取，科技新成果不斷湧現，近四年來完成科研和新產品試製六十項，其中獲省以上科技成果獎四十七項，獲全國優秀新產品「金龍獎」四項。

永興機器廠
東木企業公司
敬賀
經營商品：商標織造機械
地址：九龍彌敦道七五一號六樓
電話：三—八一九九—八〇七〇六九

香港永昌電業行
馬輝
蘇子剛
地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓大厦1311室
電話：3-310385, 308705, 302071, 311411

贛南

平等非平分

伍淑清

哈克先生說，「我在康涅狄格州讀報，知道中國由於新的開放政策，現在頗有一些農民『萬元戶』。是否全國都這樣呢？」

我回答說：「是出現了一些富裕農民，特別是在南方條件較好的廣東省，這裏土地肥沃，農民收種數造，還可以養豬養雞。然而，往北方去，土地收成就減低了，北方的農民不如南方。」

哈克夫人出身農家，父親在新英格蘭種植蔬菜和蕃茄，因此她特別有興趣地追問：「新政策與傳統公社制度的集體勞動、平均分配，很不一樣啊，農民是否歡迎呢？」

「這當然是很得人心的，每個人可以靠自己勤奮增加收入，不再按集體總產量平分。用這種獎勵辦法，可以推動農民提高生活水平。如果不是政府鼓勵，他們會變得游手好閒，互相觀望，等別人替自己工作，只要看看蘇聯農業的低增長率就可知道了，他們應該更多來中國看看，學習可行的辦法！」

「Annie，我希望這種新政策會繼續下去，並推廣到其他方面。即使在美國，我們也相信給予每個人平等的機會而不是『平等』的報酬。每個人應該獲得平等機會去接受教育，去工作，和享受權益。然而，他們除非是一同付出了勞力，否則任何時候都不能希望分享別人的成果。在我們社會裏，每個人應有平等權利，然而，政府必須小心不要助長少數人的惰性。在美國我們看到太多這樣的人了，他們總想撈別人一把，破壞社會制度。我懇切希望中國政府能更多地獎勵那些有益於社會的人，懲罰那些只知道破壞無助於中國進步的『白蟻』！」

路邊拾兎

楊孝華

也是發生在蘇格蘭的旅途上。

一天，當我們的車子駛出某城市，一片片青嫩柔軟的草坪展現眼前，一個接着一個的綠色小山丘被我們拋在後面。越向北駛，山丘越來越高，稀少的村莊小屋亦越來越少。

在初夏早上朦朦朧朧的雲霧中，隱約可見連羣結隊的灰白綿羊，佈滿路旁的山坡上。馴良的綿羊似乎久經訓練，並不害怕飛馳而過的車輛，亦對汽車的鳴笛聲毫無反應，牠們穿越欄柵，漫步入公路，只顧低頭嚼草。但當我們停車走近，想攝取表現自然生態的鏡頭時，牠們就驚惶地爭先擁後鑽回欄柵內。

難道動物也有這種排斥異己的本能？

牠們不知道人類對牠們的危害性比不上機械為大。

進入自然保護區，路旁的告示牌上警告人們小心駕駛，提防山鹿、山羊突然衝出公路，並在路上鋪設疏格的鐵條，以防動物走出保護區。

為了一睹蘇格蘭山鹿的真面目，我駛得很慢，忽然發覺前面的路邊躺着一隻小灰兎，我走出車子看，原來牠的後脚已折斷了，正在發出垂危的呻吟聲。我把牠抱在懷裏，卻無法解除牠的痛苦，無奈地把牠放回原處，默默走回車廂去，心中祝福牠可安然無恙。

假若生物有排斥機械的本能，那麼世上就可避免許多無辜的犧牲者了。

務實預算案

360° 馮若婷

下一個年度的財政預算案，已於日前公諸於世。事前令各方揣測不已的各項謎樣細節，一一揭曉。這是本港連續第三年的赤字財政預算，赤字預測將達二十二億港元。節流之餘，開源為要務——增加稅項收入以作彌補之策，也就無可厚非。

而在這開源策略上，財政司眼光顯然銳利——直接稅的稅率不得輕率調動。在職人仕入息薪俸稅，公司營業所得需繳付的溢利稅與社會整體經濟所提供的投資氣候，不無關係。

環觀鄰近各國，此等稅制繁複，動輒浮動百分之二十有多、甚或三十以至四成半以上，實質收益，天與地、官與民各半，難怪香港終歸是工商界投資者的「為托幫」。

深感到財政司及決策階層在處理這一環節事宜上，不忘近在咫尺的各個經濟特區所實施的優惠稅制——溢利稅訂為百分之十五，較本港的百分之十七為低。

再者，於三月十日起，中國對多項入口品種的稅項，亦大幅度低調，包括電子、電腦高科技產品所需配件，甚而某些礦產及發電機器的入口，均亦受惠，使外來投資者雀躍萬分。

個子短小的財爺，眼光豁達。「噸位」十足，工作踏實。

任勞任怨

公關寶

多年以來，香港的志願服務團體都很努力為社會服務作出貢獻，它們的服務類型很廣泛，有長期性的，有短暫的，項目包括教育、康樂文娛、體育、醫療、老人、兒童及傷殘人士等，社團發揮的專業效能，對政府之服務輔助不少。

據估計，本港各式各樣的志願團體或非牟利團體，超逾六千個，熱心參加社團行政或作委員者，肯定有十萬八萬人，他們許多時卻是出錢出力，撥出寶貴時間來策劃服務。這些人可能為了不同理由參加社團，許多可能只懷着多接觸新事物、多認識朋友而加入的，亦有一些希望藉此推進自己的業務，但，不管他們為了什麼原因，他們加入了社團就得遵守各項規則及一般處事原則，懷着任勞任怨的精神，事事以顧全大局為重。

幸而香港的志願服務團體及對社團服務有經驗人士，大多能恪守尊重會規及大部份委員意見，所以做起事來有頗高效率，除了會員極少或是資歷太新者之外，一般參加社團活動者都曉得尊重才華、尊重有領導才幹的首長，所以單是有財有勢而缺乏領導誠意或才能者，也絕不易成各人擁戴的對象，這也是上面所說參加社團要有任勞任怨精神的理由。

香港人捱得勞苦，但不一定捱得起被怨的委屈，多參加社團活動，多跟別人學習，也是培養任勞任怨的良方。

形象篇

尷尬

宇英

很多人以為記者神通廣大，殊不知在一些偶然的情況下，卻會陷入十分尷尬，甚至啼笑皆非的境地。

最近到廣州公幹，晚上一段閒餘時間，各人均不甘心呆在酒店房間內看電視，便決意往街上跑。一位自稱「廣州通」的行家，聲稱「某記」大排檔的宵夜頗負盛名，跳上的士肯定萬無一失。我卻認為自己對廣州也算在行，怎麼沒聽說過？便說：「我才不相信呢！從來未聽說過。」豈料的士司機的反應儼如一盆冷水淋過來。

他說：這家大排檔馳名廣州，很多本地人甚至港澳同胞均慕名前往，至深夜三時顧客仍絡繹不絕呢。它的廣告還在香港大公報刊登過……「是嗎？怎麼我不知道。」我失聲地叫道，行家們則邊笑邊說我「有無搞錯！」弄得我也感到疑幻疑真。場面實在尷尬，我只得以入行不久來打圓場。

午夜節目

江怡

懷着獵奇的心情，看無線深夜播映的「午夜獵奇」節目。好在時間不長，集三至四個世界奇事，半小時之內播出，令觀衆不致生厭，也迎合了一般人的好奇心理。

很久以前，就聽說電視台方面，有意在深宵時份，搞一些特備的節目，以適應夜間看電視的人士，「午夜獵奇」在推出之初，電視台的負責人，大言炎炎，誇誇奇談，說這個節目將來一定會搞得很好，很大，以投合夜間工作的人士。可是到了現在，「午夜獵奇」還是這個老樣子，從種種跡像看來，這個節目，不可能會再搞大的了，原因是：廣告商不感興趣。

外國很多地方的電視台，凌晨以後都會播映一些新的節目，給人欣賞，也不一定是成人才適宜的節目，但總是以惹笑，樂而不淫的節目為主。日本的電視台，凌晨時份的成人節目，都獲得很大部份人士的歡迎，自然，也引起了廣告户的興趣。

像香港的凌晨節目，只播映五、六十年代的粵語殘片，就自然難有廣告商的支持了。

再講熊與牛

黃樹藩

譯叢小語

錢菁華君來信，摘之如下，「三月一日《洋紫荊》的《譯叢小語》的一篇文章，提到股市中的慣用語『牛』bull和『熊』bear，牛派把市看（預期、希望）好、看强，熊派是看淡、看跌。」

「文章說：『……有人未把熊宰掉而先出售熊皮的，語言學家猜測是賣空的起源，然而未解釋買空的『好友』為什麼要叫『牛』」……」

「照本人所知，就有不同的說法：據說，牛的眼睛看見的東西的體積比實際的體積為大，而熊的眼睛看見的東西的體積，則比實際的體積為小，因而轉化成為牛市是好市，而熊市是淡市之說，但這還得要生物學者的說明與支持。

另外，『把本作加强、充實解的 beef up 用到股市上去，似乎還是少見……把bear down 解說作股市的下跌、淡落，不特勉强而且少見，況且 bear down 之外，還有 bear up（支持、擁護）的詞兒，亦與『熊』市沒有關係，更難自圓其說了。」

毀容

王成

昨天是區議會選舉日。如果你認識某位候選人，決定投他神聖一票，這是值得讚賞的。許多人恐怕只能靠看相來決定選誰，大概候選人都懂得這條道理，同時都對自己的長相充滿信心，所以街上貼的競選海報都帶有候選人的巨幅照片。

但這樣一來，卻發生了一些慘不忍睹的景象。牆上的照片，有的被挖去眼睛，有的被加上長舌，一副副怪模樣。孩子們走過，都指着哈哈大笑。

候選人的政綱大都有「促進文娛康樂活動」一項。果然，還未當選，他們的玉照便已給公衆提供了文娛康樂。

我想，假如我也去競選區議員，我的孩子看到父親的肖像給挖眼割鼻，會有什麼感受呢？對區議會的選舉，又會有什麼看法呢？

相信這種毀容行為不會是競選活動之一。而且，毀壞儀容者也不見得對照中人懷有敵意或惡意，反正這種行為在香港是司空見慣的。街上任何有人像的海報，只要伸手可及，其尊容決計保持不了多久。

這是誰幹的？過去我們或許會說是「街童」所為。但現在據說我們的社會文明了，乾淨了，教育也普及至初中了，「街童」這種動物早已進化為學童了。還有誰會幹這種無聊的勾當呢？

「得拿這個問題到課堂裏給同學們講一講，」我想。但一轉念，又洩氣了，因為我怕講了，只贏得哄堂大笑，「促進文娛康樂」。

廿元照保可來港

叔台

這個年頭，只要有空閒，誰不打算到外面玩玩，徜徉於山水之間，近則市郊，遠則海外，寫意極了。殊不知我當青年時，提起旅遊，世叔伯輩必有閒言閒語，輕則：「難道是發了達不成？」重則：「簡直是不長進的敗家仔！」

其實，三十年代之時，旅遊是非常方便的，既無分香港人與中國人，亦無所謂身份證，但有盤川，便可隨意為之，近則亞洲各地，包括日本與東南亞，只有法屬安南（今之越南）才需要護照。記得在廣州淪陷後，我取道海防河內上昆明，手上是要拿本中國護照，香港有機構可以簽發，沒有什麼困難。

至太平洋戰爭爆發前夕，各地來港的人日多，於是不得不設移民局以處理之，機構不大，亦無所謂簽證，主要是針對來自澳門的中國人，因為自廣東淪陷後，內地交通已完全斷絕。

限制由澳門入境辦法簡單，碼頭上派駐檢查員，每人上岸，必須手持港幣二十元，在當日生活程度來說，是足夠一個月食用，是以只要把兩張十元紙幣向移民局職員眼前一揚，便可獲順利通過。不過當日的二十塊錢，已接近一個白領階級的月薪了。

這種現實的入境限制，想不到卻帶來點小生意。從澳門賭敗歸來的，確實囊空如洗，來港投靠親友的，無二十塊錢「照保」，都得原船被送回，漸漸船上就有人專營出租銀紙的勾當，既無手續，亦用不着保證，事先聯絡過，上碼頭時，就有人把兩張十元紙幣交到手，過關後甫出碼頭，即有人向你收回，租金一元，交易清楚，各得其所。上街之後，不再會有人向你查問，從此便可以在香港住下來。

解放後，香港限制澳門入境者不再採用現金照保了，改由移民局職員與旅客談幾句，發現口音不是廣東籍的，便原船遣回，這辦法一直執行至回港證發出後才撤銷。

如何申請自費出國留學？

中國政府最近公佈放寬自費出國留學，凡是中國公民，通過合法手續取得外匯資助或國外獎學金，辦好入學許可證件的，均可迅速成行。本中心自1978年起，七年來均經辦自費留學事，歡迎有志出國者來函索章或委托辦理。
・西太平洋海外升學指導中心・
地址：香港九龍尖沙咀星光行1426A室　電話：K-696477
・歷史最久・服務最佳・

全新雙排座農夫車 全新五十鈴・實力 豐田左右軚任君選
現貨　豪華冷氣麵包客車　歡迎訂購近期貨，定價特廉，大量日本翻新麵包車、大實力、五十鈴五噸／八噸平斗貨車，日野重型自動傾卸泥車
假日照常營業・早九至晚八
寶樹車行　九龍土瓜灣……116號　3-7159587

商業分類廣告
每天每個位可排大字四個細字三十六個，收費八元

日本《久保田》手提汽油發電機
輸電量由400瓦—4300瓦，備有先進省油器，電壓穩定器及潤滑油指示器
中國代理店——精勤貿易公司
香港中環士丹利街22號登寶大廈20樓
電話：⑤232637　⑤234554　⑤211359
電訊：65566 HKJTC HX　電掛：8994香港

乾洗設備
算我最廉全港12萬
信譽擔保包用包修
電話3-7145110

棉花短絨
經銷各等級優質棉花、棉短絨、洽購請電話0-296577葵涌葵富街葵樂大廈七樓喜順來公司

發電機
日本ROBIN牌各型號手提自動發電機接受訂貨電話H四六〇三〇〇

發電機
日本名廠出品500W、1,200W至400KW　請洽特光有限公司　1336144

高級領呔
進口高級領呔大量適合本銷及轉口國內批發　電5-225582、5-222728洽

豐田、三菱麵包車
九座、十二座任擇
全新現貨左軚
價錢特平　歡迎比較
華篩有限公司　電話：5-416868

香港國華機械貿易公司　深圳光明華僑汽車修配廠
直接日本進口・豐田十二座・五十鈴1.5・日產日野自卸車8至12噸
大量供應麵包車 全新農民車、贈送回鄉　現貨特價供應 包送到文錦渡
香港辦事處：荃灣河背街77號　電話：0-4938157　國內維修廠：深圳沙河工業區　電話：38464

各式墻紙窗簾　太陽眼鏡
・貨源充足・
零售批發　無任歡迎
總代理：高雅墻紙公司
K7546808　K7565863　0-6995482

泳池設備
常備現貨：丸噴水池……桑拿浴……
⑧7234980

財經法律文件　工農科技資料
中譯英 **翻譯服務** 英譯中
尤擅翻譯合同、報告、法規、計劃書、建議書
翻譯精確　代守秘密　文件快捷　收費公道
汎華國際服務公司
荃灣南豐中心2101S室
0-4992293，0-4992613

漢高牌　眞空包裝機
歡迎來函查詢或電5-726338-9
東寶洋行　香港灣仔天樂里9-17號兆豐大廈5字樓B座
電訊：60144 PROMT HX
電報掛號："PROMTERS"

全新翻新
五十鈴農夫車、麵包車　各類型重型機械
豐田農夫車、麵包車　各類型開山機械
實力農夫車、麵包車　各類的士泥頭車
五十鈴4噸自卸車、平板車　各類私家車
五十鈴拖頭　各類車輛引擎
現貨特平
永信行　九龍彌敦道591號豐順大厦15字樓☎3-325331-2　車場：0-772266

冷藏貨櫃
常備各類標準冷藏貨櫃出售有意請電⑧5512886林小姐洽

手提發電機
各款小型發電機輕便耐用H-776787王洽

專營日本全新／翻新建設機械及零配件
客車、貨車、運泥車、農夫車、礦山器材、石屎泵、履帶吊、汽車吊、碎石機、打樁機、發電機、打風機、剷車、電焊機、燒焊機、挖泥機、震路機、平路機、推土機、剷泥機
8-120噸吊車　馬力125-350匹推土機　0.1-3立方米挖泥機
亞積邦建設機械有限公司
香港九龍旺角西洋菜街北306A地下　電話：3-805236-8
電報掛號：AJAXPONGCO HK　電訊：40781 AJAXP HX

現貨・近期貨・左右軚
日產・豐田・五十鈴・萬事得
農夫車★麵包車
大昌汽車服務　☎0-206002　0-245450
荃灣國瑞道河背村1號（即大窩口地鐵站上面）

專業修理彩色電視
收購舊機
⑧3394399金豐

豪華型旅遊大巴
永信行（即買即送・方便快捷・現貨特平）
九龍彌敦道591號豐順大厦15字樓　☎3-325331～2　車場：0-772266

中文打字
費廉交件準時
合同技術資料價廉
九龍西洋菜街1A百寶利商業中心1406室　3-322136

錦昌鋼具公司
專業出品・特價批發
時裝鋼架・人像模型
超級市場閘・購物車
餐廳酒樓枱脚・鋼椅
歡迎參觀・來圖訂造
大角咀道壹號地下 3-961629
土瓜灣上鄉道27號壹樓 3-338117

現貨 豐田・五十鈴・萬事得 總滙
大量左右軚豪華麵包車・農夫車
日本翻新豐田麵包車◀歡迎定貨・價錢特平▶
柏益有限公司　荃灣街市街124號地下
☎0-469137　0-467892

中井牌HK7
電化鋁（燙金紙）
歡迎轉口國內
電5-651386洽

日本『東方牌』"ORIENTAL KOSHIN"各類水泵
SEH型號汽油自吸式水泵2"-3"口徑
PONSTAR型號電動潛水泵1½"-2"口徑
FXS型號大水量電動泵1"口徑
日本『久保田』-"KUBOTA"輕型汽油發電機
電力輸出500瓦—4,300瓦，交流／直流
交貨快！　價錢平！
總代理：香港安基公司
九龍柯士甸道5-7號巧明商業大厦401室
電話：3-665428，3-677480
電報掛號：2333 Hong Kong
電傳：54238 GEAR HX

華匯汽車貿易公司　⑧903404 櫻樹街42號
全新豐田／日產／五十鈴麵包車
各款農夫車・豪華型8/9/12座
大量日產C20長陣麵包車・藍鳥全自動轎車

全港最平
梳　刷　鏡　文件架
永翔廠・出口批發
九龍長沙灣道223號　0-238825

日原本庄 838計算機
冷暖風機
有貨供應
四海國際貿易公司
5-455227

駿達汽車中心　☎3-390118　3-360257
85年全新 豐田農夫車、麵包車
1・5噸雙排座・長期現貨供應・九龍太子道270號地下

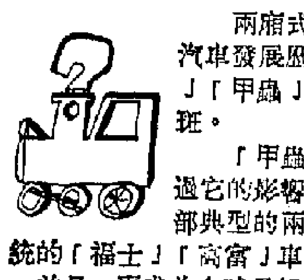
國內投資設廠，加工商注意
本號專營廣州市瓦通紙箱紙盒及各種彩盒、糖盒，市內生產。為方便在國內投資設廠及加工商而設。除包市內送貨外，現增加東莞、潮州、汕頭、深圳、蛇口及新會等地區亦設免費送貨服務，節省運輸麻煩，國內本港落單均可，數量多少一樣歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質亮，歡迎來電詢問。
英明實業有限公司
香港地址：九龍青山道瓊林街93—95號六樓（6字）C座
電話：K7445610　7445617　7445618

實運貿易有限公司
九龍渡船角文昌樓40號二樓　☎③323351～4
全新翻新　五十鈴左右軚4-6噸貨車　翻新4-12噸自卸泥車　翻新汽車機器
★日本進口・日本翻新・可交國內港口或文錦渡★

實運貿易有限公司
九龍渡船角文昌樓40號二樓　☎③323351～4
豐田五十鈴麵包車　豐田日產農夫車　全新翻新農夫車・麵包車・電單車
★常備現貨・代辦手續送交文錦渡★

兩廂式房車再獲肯定

齊鋒



兩廂式（Two Box）房車向來是汽車發展歷史主流之一，從西德「福士」「甲蟲」型汽車的成功例子，可見一斑。

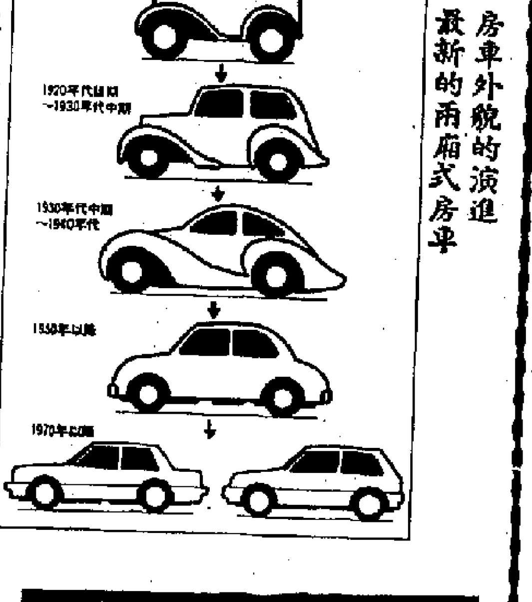
「甲蟲」汽車的年代已經過去，不過它的影響力至今未衰。「甲蟲」是一部典型的兩廂式房車，秉承「甲蟲」傳統的「福士」「高富」車系，基本設計離不開兩廂式，並且一再成為全球最暢銷的車款。

兩廂式的名稱，主要是區別於傳統的三廂式。兩者最大的分別在行李廂位置方面，兩廂式房車省去了長長的行李廂，車尾以揭背的形式出現。

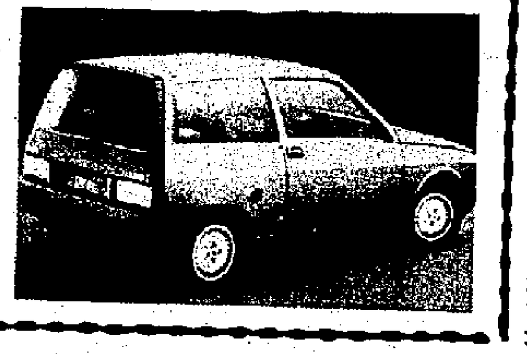
踏入八十年代，兩廂式房車的實用價值再次獲得肯定，再加上普遍化的小容積前置引擎配合前輪驅動形式，令車廂可用空間大大增加，為兩廂式房車帶來活力和更廣闊的市場。

最新的兩廂式房車更加講究實用價值，意大利「快意」汽車集團推出的Ｙ１０小型房車，在兩廂式的基礎上進一步發揮，尾門的角度近乎於垂直，而不是早年流行的斜尾式，藉以增加車廂的空間。

日本「本田」車廠的「城市」車款（香港市場叫Jazz），也是新一代兩廂式房車的代表作，為這類汽車帶來「細車外型，大車空間」的新概念。



上：房車外貌的演進
下：最新的兩廂式房車



科學

烟霧產生折射　才見幻彩激光

王虎

「煙霧鎖香港」，只有很濃的煙霧才會發生。若是輕煙與薄霧，則有不同的意境和情趣，「霧中看花」、「月色朦朧」，說的就是輕煙和薄霧。不管是濃霧還是薄霧，此中的作用是光的散射。注意！不是教科書中說的色散（Dispersion）而是散射（Scattering）。散射是光與物質相互作用的基本現象，其他一些現象如反射、折射和衍射等可以用散射作用加以解釋。

許多人看過激光幻彩的表演。不同顏色的激光光束射向天空，在地面欣賞表演的人可以看到邊界清晰的光束和艷麗的色彩。激光是一種強度很大，集束性很好的光源。如果激光直接照射人的眼睛，那是絕對不許可的。射向天空的激光，如果天空清澈晴朗，地面上的人照理是看不見的，但是如有煙霧存在，地面上的人便可以欣賞激光幻彩的表演了。所以，人們看到的只是經過煙霧散射後的次級光，不是直接從光源發出的光。作激光表演時，往往要製造一些人工煙霧作為散射介質，否則效果要大打折扣。

一所黑暗的房子，陽光通過一個小窗戶投射進來，由於房子裏有一些灰塵飄浮飛揚，房子裏的人可以看見太陽光的光柱。如果沒有灰塵或煙塵，則只可看到投射到地面陽光的反射光，光柱是看不到的。這和激光表演一樣，由於散射作用，人們才可以看到光束。

散射現象在技術上獲得廣泛的應用。膠體是一種小顆粒在液體中的分散。這些顆粒的直徑從約1毫微米到1000毫微米，可見光的波長正落在這個範圍內。因此，膠體對可見光有強烈的散射作用。純的液體或真溶液，由於顆粒很小，散射作用微弱，可見光束通過時，很難觀察到它的存在，而膠體溶液則可以看到明亮而邊界清晰的光束存在。這種現象用來區分膠體與真溶液。

種類繁多的顯微鏡中，有一種叫做超顯微鏡（Ultra-microscopy），它的原理是利用小顆粒對光的散射作用。光源照射到觀察對象之上並不進入接物鏡和接目鏡。只有觀察對象之中有散射顆粒出現之時，在垂直於照明光源的方向上出現了散射光，這種散射光才為接物鏡和接目鏡的接收而被觀察到。

有一句俗話說：「沖開雲霧見青天」。但是，如果地球和月球一樣沒有大氣層，沒有雲霧陰晴，那也就沒有青天。可以說：「沖開雲霧直上九重天，沒有雲霧也沒有青天」。為什麼是這樣呢？我們將在下一篇討論。

（逢星期五刊出）

害怕打針吃藥者佳音　最新送藥系統研究中

任之

給病源送藥的方式正在掀起革命。傳統的打針吃藥，讓藥物通過血液，循環到達正確的地方，此舉不但會產生副作用，而且需要大劑量，因為吃下的藥，只有少部分會到達血液之中。此外，新一代的阮（蛋白質）基藥物，諸如那些用基因工程製造的，就不能口服，因為胃裏的消化液，會把它破壞無遺。

為此，研究人員集中在尋找新的送藥系統，使藥物能更有效地進入血流，並當一旦進入血流後，把它引向特定的組織或最需要它的器官。

鼻：研究人員對它非常有興趣，許多認為它是新一代藥物的理想路線。

口服藥物都要通過粘膜才能進入血液之中。但鼻粘膜的細胞十分稀疏，即是說，如藥物在通不過時，可以繞道而行。含有複雜大分子的藥物，可以在三至五分鐘內到達血液；而鼻的供血量是非常豐富的，任何流過鼻血的人也有體會。

皮膚：這條吸收藥物的路線早已廣為人知。

透過皮膚的路線，是理想的小劑量送藥方法。藥物緩緩由皮膚吸收。貼在皮膚上的貯藥，可以數天、數星期，甚至數個月，穩定地把精確的藥量送入人體。

神奇藥丸：藥物通過口服的路線進入人體，但它的神奇之處，在於它能以可控的速度釋放藥量。

大部分的神奇藥丸均是通過酸碱濃度的滲透壓力緩緩釋出藥物的。藥丸中心是藥物，四圍是半滲透性的聚合物膜，膜面由激光鑽上小孔，可讓水滲入，但藥微粒則不能通過。

當胃內的水分滲入並溶解藥物時，在藥囊中形成液壓，令藥液以穩定速度由小孔噴出。

注射：這種直接送藥進入血液的方式也在改變。附在人體的注射器，如手鐲或手表般送藥器，均可按時定量把藥物送入體內。另外，部分的藥物是多層式設計，因此注射一次，可以在很長一段時間在血流中釋出藥物。

定位藥物：這是一種特別、最具效驗的藥物。如藥物可以精確送到需要治療的地方，就可以消除許多副作用，這點在治癌方面，尤其重要。

其中的一種定位法，是在藥物內放入微小的磁性物質，再在病者的患處施加磁場。

各種藥物傳送系統示意圖

這是什麼

這是畫家筆下的星際飛船代達羅斯號，是太空電影《太空穿梭》中一鏡頭。

扮靚原理

張超

使用化粧品後皮膚光滑主要靠尼龍球的粒子成分。

在水中加一點油後，油呈球狀分散於水上，球狀尼龍即用這一技術來製造。兩種不同溶解的液體混合後，因表面張力的原理，會盡可能縮小自己的面積。將尼龍加入特殊的液體內攪拌後即可形成球狀尼龍，然後將它沉澱即製成粉末尼龍球，粒子的直徑是七、八微米。球狀之間有空隙，皮膚發出的汗可由這空隙蒸發。尼龍球與汗粒的屈折率相同，所以面部會顯得光滑。

生態系統與平衡

趙祥偉

生態系統是一個功能單位，它由植物、動物、微生物及其無機環境四部分組成，靠食物鏈把三個生物部分聯結起來，形成了生物之間的營養關係。食物鏈上的每一個環節叫做營養級，當任何一個營養級受到破壞時，整個生態系統就會受到影響，破壞了生態平衡。根據食物鏈原理，有目的地人為加上一個或兩個營養級，並保持住生態上的平衡，形成一個聯合生產系統，生產出幾個中間產品，這樣農作物光合作用製造的有機物質和蓄積的化學能就會得到充分地利用。

若用生態學原理分析農田生態系統，其生物構成由三部分組成。

一、農作物，是植物產品生產者，它吸收太陽能、利用二氧化碳、水和無機鹽，通過光合作用，製造各種有機物質，把太陽能變成化學能儲積在有機物中。據科學研究，太陽輻射的能量，由於空中反射和用於作物蒸騰消耗，絕大部分散失掉了，只有百分之零點五至三點五參加光合作用。如何提高太陽光能的利用率，給人類提出了第一個問題。

二、動物，指各種禽、畜、魚類等，是動物產品的生產者。把植物產品和人們不能直接利用的「廢物」，轉化成奶、肉、蛋二次產品，為人們所利用。被動物吃下去的營養物質，不會全部被吸收利用。例如蚱蜢吃下去的東西，被消化利用的只有百分之三。在各種禽畜中，雞的消化道比較短，不少營養含量很高的營養隨糞便排出體外。所以雞糞一向被認為養分含量很高的速效優質肥料。因此，在動物產品生產過程中，如何提高營養物質的利用率，加速能源物質在生態系統中的再循環，給人們提出了第二個問題。

三、土壤生物，如細菌、真菌、霉菌、蚯蚓、線蟲等，屬於分解者。它們能把施入農田中的有機肥料，分解成無機物。蚯蚓先把整塊的有機物破碎，吞吃到體腔內分解成無機物排出體外。整個農田生態系統中，就是依靠這支龐大的分解生和轉化者，完成營養物質的生物循環。但是，分解者不僅能把有機物分解，還原成無機物，還具有發酵──不產廢渣產品，生長真菌子實體──生產蛋白質資源，以及用甲烷菌製取沼氣等功能。因此，在營養物質還回土壤之前，如何發揮分解者的作用，增加生產環節，提高營養物的轉化率，農業廢棄物的再利用率，盡力實現無廢物生產，為人們提出了第三個問題。（上）

日本直接進口大小發電機　羅賓牌　洋馬牌　本田牌　九保田　富士牌　雅馬哈　永成五金行　郵箱：P.O BOX 97831　電報掛號："WSINGMA"　電傳：40160 WIVEC HX　電話：3-884003 3-884092　歡迎國內垂詢

利濟隆車行　☎⑤463186⑤470451　香港上環普仁街７號地下　日本辦事處：日本神戶市中央區，榮町２丁目　☎078-33137333　直接由日本進口●價錢特平●現貨供應　全新豐田、五十鈴農夫車、麵包車　1.5／1.75噸雙排座位、9-12座、左右軚、前後冷氣、收錄音　翻新五十鈴4-8噸SBR、SCR、JCR貨車、自卸車　翻新實力8-10噸CK20貨車、自卸車

商業　分類廣告　每天每個位可排大字四個細字三十六個，收費八元

偉泰車行　旺角興利道32號地下　現貨　直接日本進口，代辦入中國手續，包送文錦渡，可直接中國各港口收貨　電話：3-7153773 3-7131535　電掛：MCCCYY陳生洽　HK36,500元　豐田全新電油油渣農夫車　豐田、意蘇蘇面包車　全新九座、12座、15座　翻新豐田12座冷氣HK19,000元　豪華26座全新意蘇蘇HK120,000元中央冷氣音響　全新翻新各種牌子標準豪華型小轎車、回鄉特價

日發機器供應有限公司　香港軒尼詩道188號二樓　☎5-754356 0-716071　翻新日野、實力、五十鈴十二噸自卸車　全新豐田、實力原廠冷氣機、收錄機　豪華型九位及十五位客車

金得利汽車公司　電話：③810361 ③815304 ③812915　九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室　聯絡提車地址：深圳市深南東路進出口公司大樓706室　電話：38848、38858、38868轉133聯絡人：林錦燕、王毅文　豐田全新左軚豪華型汽油旅行車　原裝12座位原裝前後冷氣機暖氣機收錄機　豐田標準級全新左軚豪華型小轎車　內有冷氣機、收音機　豐田全新左軚汽油農民車　1.5噸內有收音機風機　豐田全新左軚汽油兩式旅行車（日吉）內有原裝冷氣機及收錄機　豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軚汽車直接日本進口中國特價代辦手續包送文錦渡香港或深圳付款均可憑批文提車

嘉威貿易公司　3-847992　3-848576　旺角通菜街1A-1J威達商業大廈1408室　專營：日本全新／翻新麵包車、農民車、貨車、巴士、全套賓館設備各類機械、電子產品、電器用品、醫療設備。代辦一切報批手續

華耀車行　☎③629817 ③635292　土瓜灣浙江街44號近皇冠車行　全新豐田日產農民車　的士頭及RY21，RY30　1.5及1.75左右軚電油柴油　豐田五十鈴麵包車　豪華6-15座原廠冷氣汽油柴油絨地毡雪柜　80—82翻新豐田9-12座●五噸—12噸貨車泥車

●全新豐田、五十鈴、1.5噸、1.75噸雙排座農夫車　●全新豐田、五十鈴、萬事得、６至12座麵包車　●日本翻新貨車，自卸泥車（4-10噸）及麵包車　現貨直接由日本進口，並協助辦理進口人員手續　佳寶來有限公司汽車貿易部　九龍旺角彌敦道612-618號好望角大廈19字樓1905室　電話：3-853757 3-845878

膠袋機　背心袋普通袋整廠設備技術轉移服務　3—208807 208901

名廠PENROSE汽車空調機　備有各不同體積出風機合各款客貨車麵包車，貨車等全套配備機碼，壓縮泵，高低壓喉，散熱網等齊全價格特平歡迎致電或來函垂詢　總代理：實來時有限公司地址香港新界葵涌葵豐街41-45號安福工業大廈地下Ｆ座　電話0-283389 0-284139 Telex45419 HX

麵包車　農民車　各款現貨齊送車快　3・361145　※駿輝汽車公司※

現貨建材・水泥・鋼筋・紅磚　香港買單・國內提貨　台山、開平、恩平、新會　南海、順德、廣州、番禺　國泰貿易公司　電話：③955172　九龍彌敦道721-725號華比銀行大廈12字1207室

三菱重工冷藏貨車1-12噸現貨供應　本公司代理日本名廠三菱重工冷凍運輸設備業務包括供應設計安裝由１噸至12噸大中小冷藏車，集裝箱最低溫度達零下30度，詳情請電5-272312錦標貿易工程公司灣仔譚臣道23號地下ＴＬＸ：86783 KMBIL HX

日本原廠現貨　聲寶彩色電視機14"　櫻花牌彩色菲林　香港興業有限公司　電話：5-743040　電傳：60973 KEL HX

中國市場　大量EI-883暖風機電話機暖風機供應　Tel5-739255

黃熟麻　茲有黃熟麻五百噸出售四月交貨，詳情請電5-712893周先生洽

汽壓煲（PRESSURE COOKEK）美國雅高牌（EKCO）接受訂貨　中國—香港總代理　請電5-776787

粵港運輸　徵求合作：車牌二十個　可達廣東省各地・有意請電3-914067

香港工商事務所　專門報稅做數　申請CO　工商BR三〇二四〇九　報稅三三一三九　財務核數　電話：三一〇六四

聯裕會計　電腦化按月理帳年結報稅清帳誠可靠查詢請電5-8912082

徐氏稅帳　報稅先清積帳熱稅例公司法例代辦出入口中英文件☎481293徐君

報稅

聘請中國業務代表及廠長　某大公司為發展中國業務及設立工廠，誠聘：（一）中國業務代表　曾在國內外貿單位或在本港工作五年以上，有經營土產、食品及毛紗者。（二）廠長　曾在兔毛紡廠工作，有管理經驗者。待遇從優，有意者請將詳細履歷及要求待遇寄香港郵箱三三九三號，合則約洽。

聘中國展　寬部助理員一名諳英文及國語熟塑膠機械者待遇從優來函寄郵政總局七三六六信箱

聘請

美國冷暖機風　現貨一萬台　電5-536614黃洽

IBM在日本製造之磁碟打印機及大量出口CP8發K864243歡迎美迪電子批

TEC為

TP-801　PCB　3-7575111　Call 3344

3M　美國原廠軟盤片大量特價供應日本名廠錄像機放像機彩色電視機自動相機短期交貨歡迎洽購請電5—410453顏先生

遺失聲明　茲遺失新華銀行62527—1號活期儲蓄存摺已向該行掛失聲明作廢　潘少屏啓

遺失聲明　茲遺失新華銀行32546—5號活期儲蓄存摺已向該行掛失聲明作廢　胡少棠啓

離職啟事　本公司業務經理劉宗然君及中國貿易部經理章婉萍小姐已於一九八五年三月一日起離職今後劉宗然君及章婉萍小姐在外一切華洋轇輵均與本公司無涉特此聲明　進益貿易公司　TRADE LEAP CO.（進益發展有限公司附屬機構）TRADE LEAP CO. LTD.

聲明

中國醫藥針灸研究院　院長：聶保永　指壓班　痔瘡班　針灸班　跌打班　氣功班　冷凍美容班　護士班　三月速成有證書可到國內醫院實習晚上授課彌敦道242號十樓Ｂ按九字立信大廈從佐敦道口報名四至八時K673928附設贈診所

招生

新科技合作　最新學生作品有國內外合作意向者，發展國內市場，有意出品者詳情函中央郵箱71811洽九龍製

金幣銀幣　大量收購各國公司金幣、銀幣、紀念幣各地　九龍中環大道中一二號地下　電⑥441001⑥449237

徵求

報稅結年按月理帳　誠聘工商報稅限有理帳年結報月費工作：中小廠商申請C O 一百元起上門代理後收費追索永不漲價欠款查詢0-422893梁小姐生7445325麥洽

遺失聲明　茲遺失新華銀行81568長沙灣管箱鎖匙一條已向該行掛失聲明作廢　梁少芳　陳才啓

遺失聲明　茲遺失新華銀行43619—6號長沙灣活期儲蓄存摺已向該行掛失聲明作廢　呂輝啓

遺失聲明　茲遺失新華銀行031352302867—8號長沙灣道定期存單771444號人民幣已向該行掛失聲明作廢　林練啓

遺失聲明　茲遺失新華銀行3298號長沙灣管箱鎖匙一條已向該行掛失聲明作廢　薛有德啓

遺失聲明　茲遺失新華銀行63497—8號長沙灣活期儲蓄存摺已向該行掛失聲明作廢　林子樵　林兆輝啓

遺失聲明　茲遺失新華銀行46060—9號長沙灣活期儲蓄存摺已向該行掛失聲明作廢　黃福啓

遺失聲明　茲遺失新華銀行54519—3號長沙灣活期儲蓄存摺已向該行掛失聲明作廢　蔡雙雁啓

遺失聲明　茲遺失新華銀行65589—2號長沙灣活期儲蓄存摺已向該行掛失聲明作廢　徐焯煥啓

遺失聲明　茲遺失新華銀行031355209651712號定期存單一張已向該行掛失聲明作廢　吳佛英啓

遺失聲明　茲遺失新華銀行031359100456104號活期儲蓄存摺一本已向該行掛失聲明作廢　趙惠蓮啓

遺失聲明　茲遺失新華銀行031355109509742號儲蓄存摺一本已向該行掛失聲明作廢　吳玉珍啓

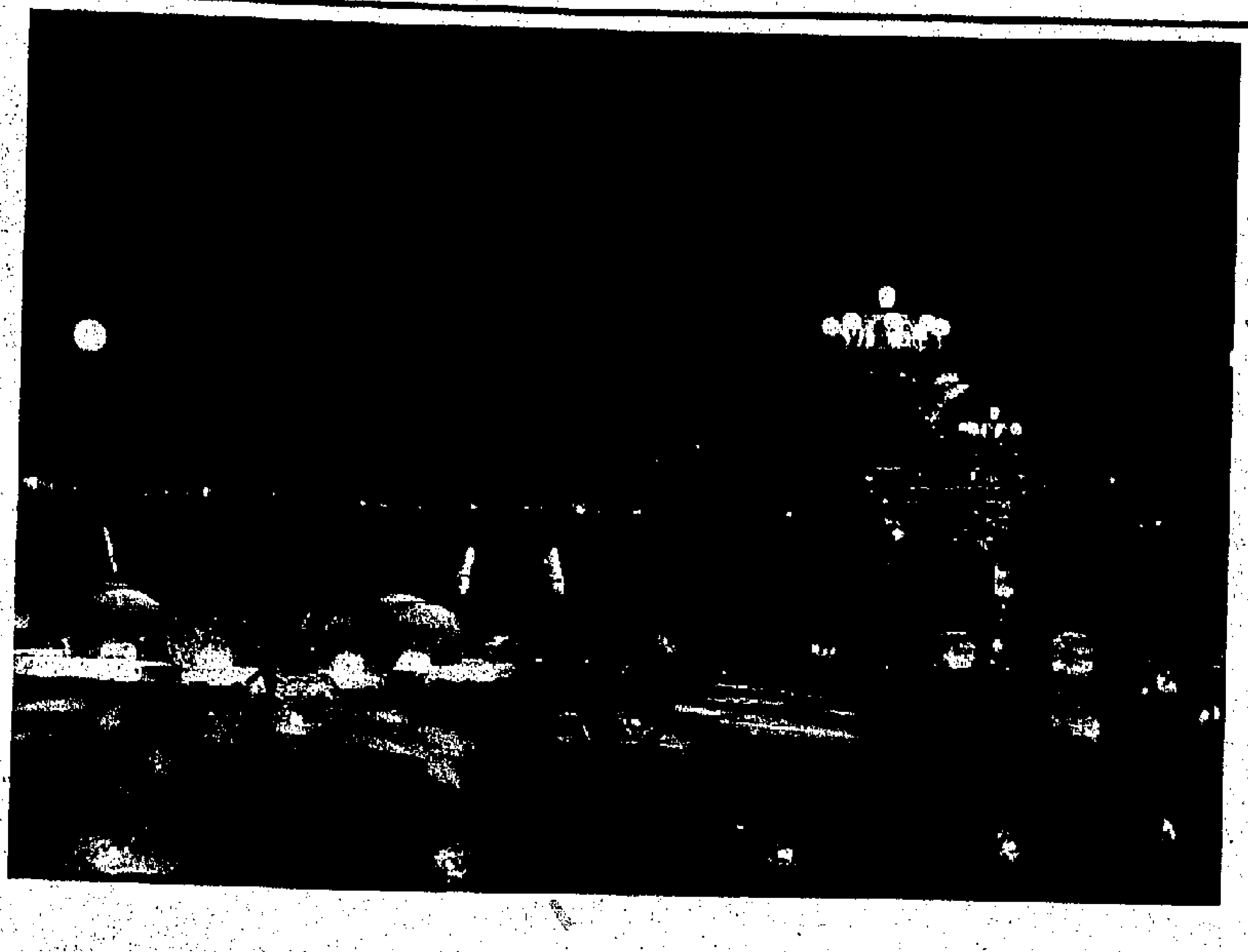
遺失聲明　茲遺失新華銀行長沙灣207099號羅潔嫻零存整付已向該行掛失聲明作廢　羅潔嫻啓

遺失聲明　茲遺失新華銀行031358108494-3號上葵涌活期儲蓄存摺已向該行掛失聲明作廢　周百川啓

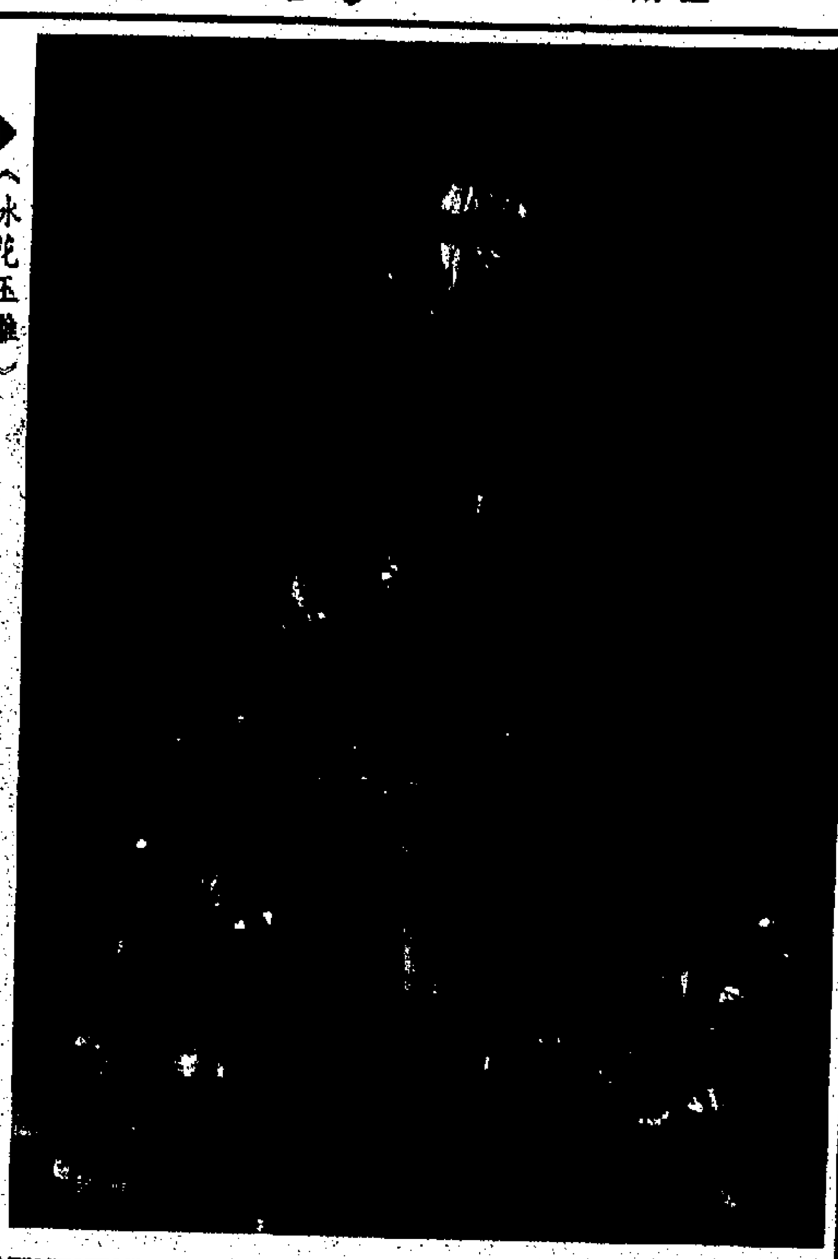
遺失聲明　茲遺失新華銀行11668號長沙灣管箱鎖匙一條已向該行掛失聲明作廢　劉貴洪啓

遺失聲明　茲遺失新華銀行031-355-1-046838號活期儲蓄存摺已向該行掛失聲明作廢　王玲珍啓

遺失聲明　茲遺失新華銀行63451—3號長沙灣道活期儲蓄存摺一本已向該行掛失聲明作廢　李鉅池啓

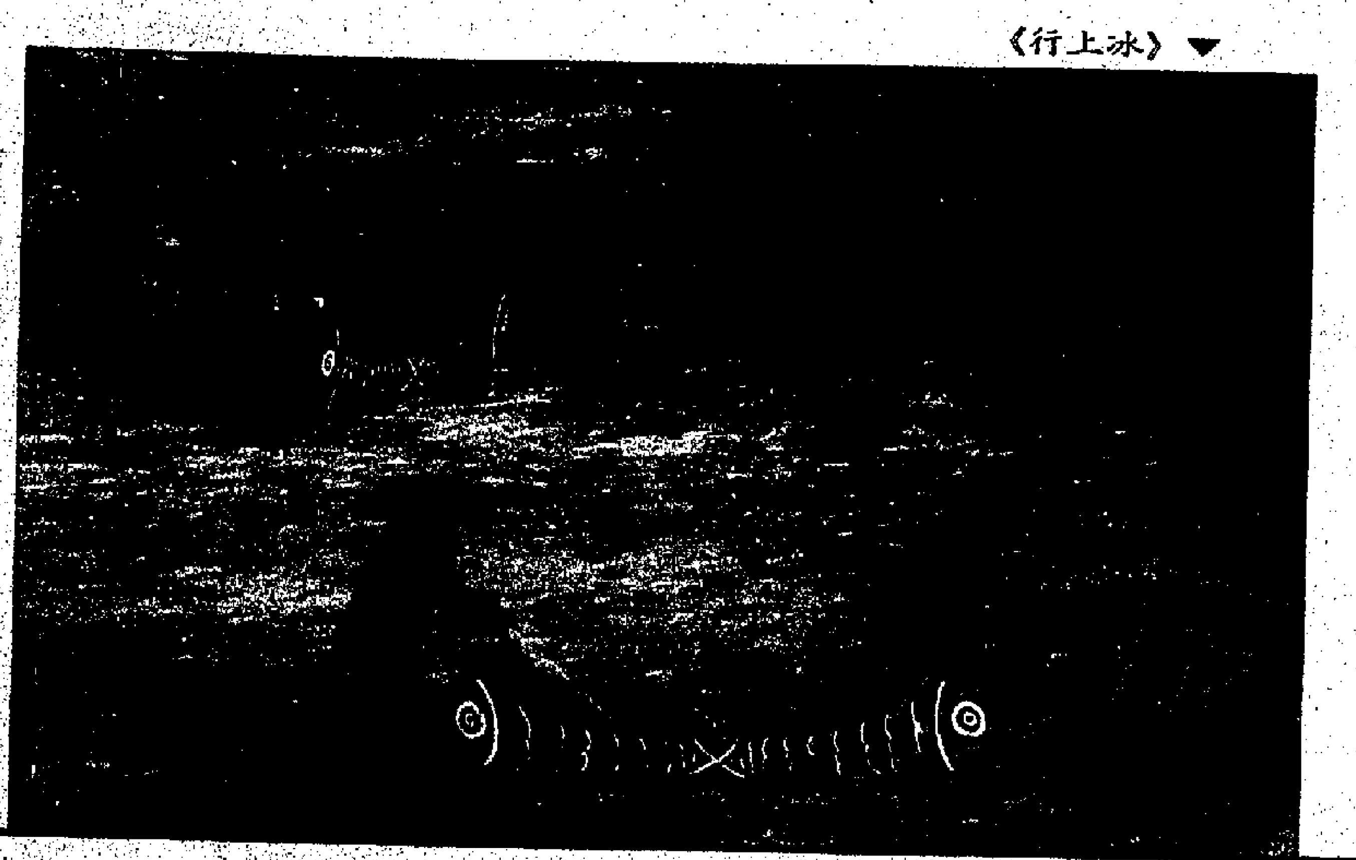


《小園丁》



《冰花玉雕》

《梨花千樹》



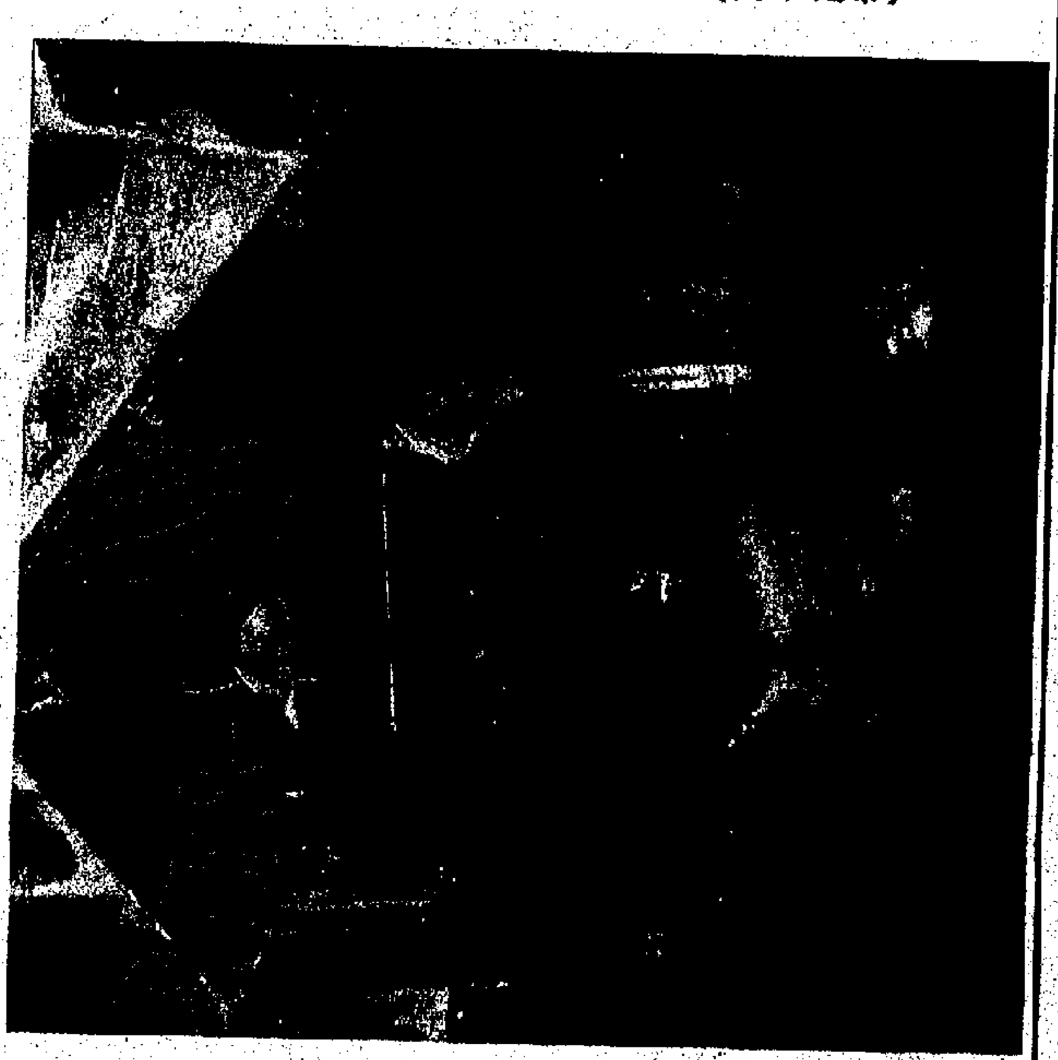
《冰上行》

首屆哈爾濱冰雪節（大慶新聞圖片社）

哈爾濱素有「冰燈之城」的美譽。它的首屆冰雪節於一月五日在松花江比鄰兆麟公園內舉行。白天觀賞冰燈，滿目盡是晶瑩剔透的冰雕玉砌，瓊樹銀花。入夜才是觀賞的佳時良辰。華燈初上，滿園奇光四射，熠熠生輝，令人目不暇給。五光十色水晶世界，使你彷彿置身神話之中。

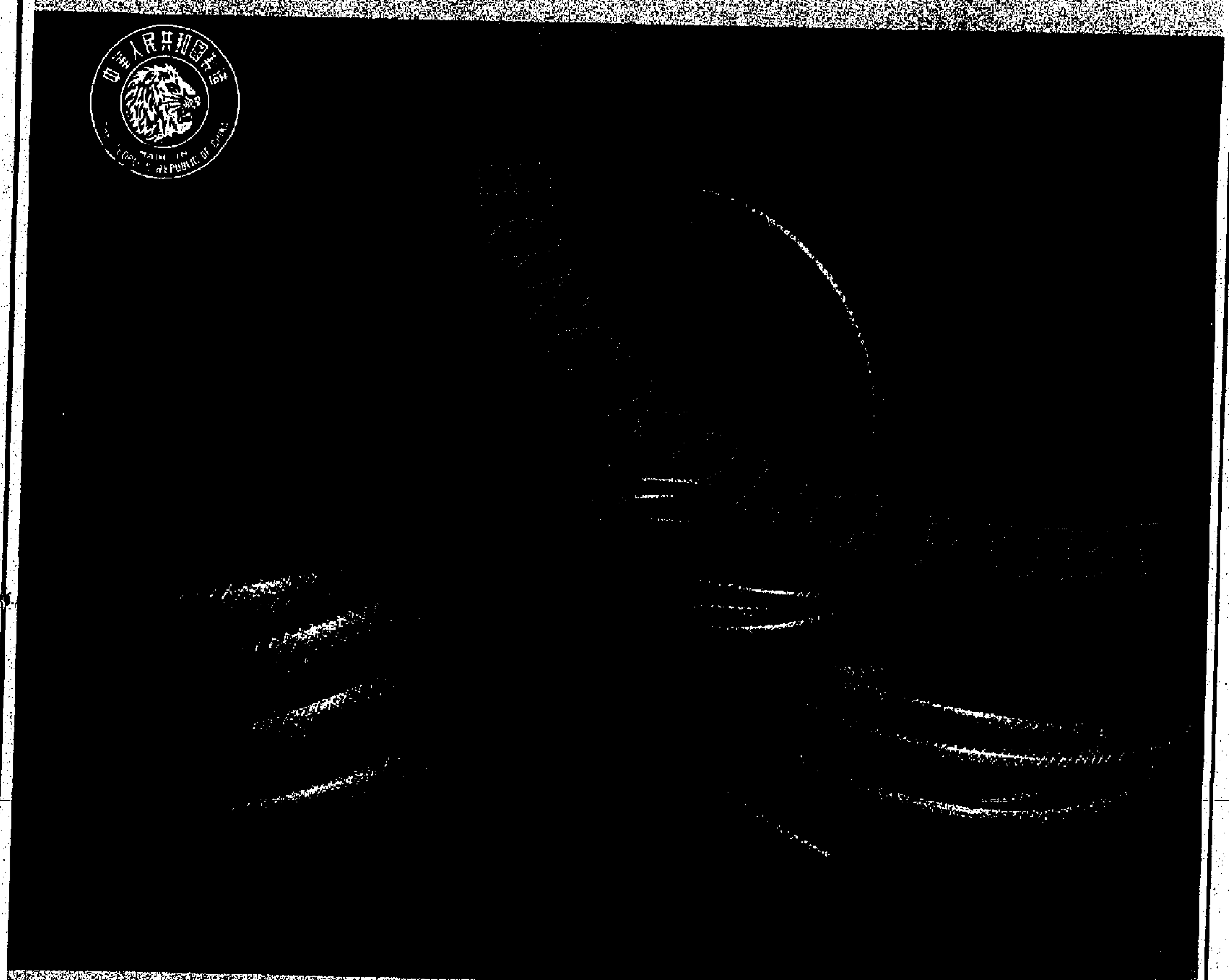
除了冰燈遊園會，首屆哈爾濱冰雪節還在松花江畔的斯大林公園舉辦了羣衆性的冰雕比賽，在寬闊的松花江冰面上舉行了多種多樣的冰上體育活動。有冰帆、冰橇、冬泳等等各類比賽……。

豐富多采的哈爾濱冰雪節，為全城人民的冬季文化生活增添了情趣，也吸引了成千上萬的國內外旅遊者。



《吸引》

《冰泉》



Made of polyvinyl chloride (PVC) with the inside reinforced with knitted polyester fabrics. It can be withstood working pressure from 6 to 15 kg/cm² or 85 to 213 psi with triple safety coefficient. Widely used to convey water, air, alcohol, gasoline oil and other chemical liquids.

Transparent PVC coated outside. It is characterized by lightness in weight softness and durability. With different diameters for choice. Length 25-100M.

CHINA NATIONAL CHEMICALS I/E CORP. GUANGDONG BRANCH
Address: 61, Yanjiang Road (w), Guangzhou
Cable: SINO CHEMIC GUANGZHOU
Telex: 44376 HAGON CN
Tel: 86631

《玉砌雕欄》